

ĐỨC BAHÁ'U'LLAH

**CÁC KINH BẢN ĐƯỢC MẶC
KHẢI SAU THÁNH KINH
THIÊN LIÊNG NHẤT**

Hội đồng Tinh thần Tôn giáo Baha'i Việt Nam
www.bahai.org.vn

CÁC KINH BẢN CỦA ĐỨC BAHA'U'LLAH ĐƯỢC MẶC KHẢI SAU THÁNH KINH THIÊN LIÊNG NHẤT KITAB - I - AQDAS

Các tham khảo từ Kinh Quran:

Ở phần cước chú khi nhắc tới Kinh Quran, các chương đều được đánh số theo nguyên tác, trong khi số các câu thánh thi là những câu từ bản dịch của Rodwell đôi khi khác với số của những câu trong tiếng Ả rập.

Mục lục

KINH BẢN CARMEL (LAWH-I-KARMIL)	4
KINH BẢN THIÊNG LIÊNG NHẤT (LAWH-I-AQDAS)	7
GIỚI THIỆU	7
LỜI KINH BẢN THIÊNG LIÊNG NHẤT	10
TIN MỪNG (BISHARAT)	20
TIN MỪNG THỨ NHẤT	20
TIN MỪNG THỨ HAI	20
TIN MỪNG THỨ BA	21
TIN MỪNG THỨ TƯ	21
TIN MỪNG THỨ NĂM	21
TIN MỪNG THỨ SÁU	22
TIN MỪNG THỨ BẢY	22
TIN MỪNG THỨ TÁM	22
TIN MỪNG THỨ CHÍN	22
TIN MỪNG THỨ MƯỜI	24
TIN MỪNG THỨ MƯỜI MỘT	24
TIN MỪNG THỨ MƯỜI HAI	24
TIN MỪNG THỨ MƯỜI BA	25
TIN MỪNG THỨ MƯỜI BỐN	26
TIN MỪNG THỨ MƯỜI LĂM	26
SỰ ĐIỂM TÔ (TARAZAT)	28
SỰ ĐIỂM TÔ THỨ NHẤT	30
SỰ ĐIỂM TÔ THỨ HAI	31
SỰ ĐIỂM TÔ THỨ BA	31
SỰ ĐIỂM TÔ THỨ TƯ	32
SỰ ĐIỂM TÔ THỨ NĂM	33
SỰ ĐIỂM TÔ THỨ SÁU	34
HÀO QUANG (TAJALLIYAT)	41
HÀO QUANG THỨ NHẤT	44
HÀO QUANG THỨ HAI	44
HÀO QUANG THỨ BA	45
HÀO QUANG THỨ TƯ	46

LỜI THIÊN ĐÀNG (KALIMAT-I-FIRDAWSIYYIH)	49
KINH BẢN THẾ GIỚI (LAWH-I-DUNYA)	73
HÀO QUANG (ISHRAQAT).....	89
HAO QUANG THỨ NHẤT	115
HAO QUANG THỨ HAI	116
HAO QUANG THỨ BA	116
HAO QUANG THỨ TƯ.....	116
HAO QUANG THỨ NĂM	116
HAO QUANG THỨ SAU	117
HAO QUANG THỨ BẢY	118
HAO QUANG THỨ TAM	118
HAO QUANG THỨ CHÍN.....	119
KINH BẢN CỦA SỰ KHÔN NGOAN (LAWH-I-HIKMAT)	126
LỜI CỦA SỰ KHÔN NGOAN (ASL-I-KULLU'L-KHAYR).....	144
KINH BẢN MAQSUD (LAWH-I-MAQSUD)	148
KINH BẢN VAFA (SURIY-I-VAFA)	167
KINH BẢN SIYYID MIHDIY-I-DAHAI	178
KINH BẢN BẰNG CHỨNG (LAWH-I-BURHAN)	185
KINH GIAO ƯỚC (KITAB-I-'AHD)	198
KINH BẢN VÙNG ĐẤT BA (LAWH-I-ARD-I-BA)	203
TRÍCH ĐOẠN TỪ NHỮNG KINH BẢN KHÁC	205
KINH BẢN CHO NGƯỜI THẦY THUỐC (LAWH-I-TIBB)	245
CHU THICH	252

Kinh bản Carmel (LAWH-I-KARMIL)

Tất cả vinh quang thuộc về Ngày này, Ngày mà hương thơm bác ái tỏa ra khắp vạn vật, Ngày được chúc phúc nhiều đến nỗi những thời đại và những thế kỷ qua không hề hy vọng sánh kịp, Ngày mà Thánh nhan của Đấng Cố cựu các Thời đại đã hướng về ngôi thiêng liêng của Ngài. Trên đó tiếng kêu của tất cả tạo vật, và trên nữa là Quần hội Thiên thượng, đều nghe tiếng gọi lớn: “Hỡi Carmel, ngươi hãy nhanh chân lên, vì kia, ánh sáng Thánh nhan của Thượng Đế, Đấng Cai quản Vương quốc các Danh và Đấng Tạo lập các cõi trời, đã chiếu rọi trên ngươi.”

Ngự trị bởi những cảm xúc mạnh mẽ của niềm vui, nàng cất cao giọng tán dương: “Xin cho mạng sống của con được hy sinh cho Ngài, vì cái nhìn của Ngài đã gắn vào thân con, đức từ bi của Ngài đã ban xuống cho con, bước chân Ngài đang tiến về phía con. Sự xa cách Ngài, hỡi Ngài là nguồn sống đời đời, đã thiêu hủy đời con, và nỗi phân ly với sự Hiện diện của Ngài đã đốt cháy linh hồn con. Tất cả những lời ca tụng xin dâng lên Ngài vì đã giúp con nghe được tiếng gọi của Ngài, vì đã ban vinh dự cho con bằng bước chân của Ngài, và vì đã làm sống lại linh hồn con bằng hương thơm hồi sinh trong Ngày của Ngài và bằng tiếng gọi náo nức từ Ngọn Bút của Ngài, tiếng gọi mà Ngài đã dạy là tiếng kèn thức tỉnh giữa các con dân Ngài. Và khi đúng giờ, mà nền Chánh Đạo bất biến của Ngài cần biểu hiện sẽ điem, Ngài sẽ hạ hơi Thánh linh vào Ngọn Bút của Ngài, tức thì toàn thể tạo vật lay chuyển tận gốc rễ, hé lộ cho nhân loại những huyền nhiệm cất giấu trong những kho tàng của Ngài là Đấng Sở hữu tất cả tạo vật.”

Ngay khi tiếng nàg vọng tới Cõi Tỏi thượng, Chúng Ta đã trả lời: “Hỡi Carmel, hãy dâng lời tạ ơn Thượng Đế của ngươi. Lửa phân ly cùng Ta đã khiến ngươi bị thiêu hủy nhanh chóng, khi đó đại dương Hiện diện của Ta dâng lên trước mặt ngươi đã tạo sự mừng vui trong mắt ngươi và trong mắt của tạo vật, khiến cho vạn vật hữu hình cũng như vô hình đều tràn ngập hân hoan. Hãy hân hoan, vì trong Ngày này Thượng Đế đã thiết lập ngôi báu của Ngài ở trên ngươi, biến ngươi thành bình minh những dấu hiệu của Ngài và thành rạng đông những bằng chứng Mặc khải của Ngài. Thật phước cho những ai quây quần bên ngươi, tuyên dương mặc khải vinh quang của ngươi, và thuật lại những gì mà lượng từ bi của Đấng Tỏi cao, Đấng Thượng Đế của ngươi tuôn đổ xuống cho ngươi. Hãy giữ lấy chung rượu Bất diệt trong Danh Đấng Thượng Đế của ngươi, Đấng Toàn vinh, và hãy tạ ơn Ngài, bởi vì Ngài, bằng lượng khoan dung đối với ngươi, đã biến sự phiền muộn của ngươi thành nỗi mừng vui, và biến sự khổ đau của ngươi thành niềm vui thống khoái. Quả thật, Ngài yêu thương nơi chốn được dùng làm bệ đỡ ngôi báu của Ngài, nơi mà chân Ngài đã bước lên, nơi được vinh hiển nhờ sự Hiện diện của Ngài, từ đó Ngài cất lên lời kêu gọi, và trên đó lệ Ngài tuôn rơi.

Hỡi Carmel, hãy gọi Sion, và báo tin mừng này: “Đấng ân mình đối với mắt phàm đã đến! Uy quyền toàn thắng của Ngài đã biểu lộ; vẻ huy hoàng trùm khắp của Ngài đã khải hiện.” Hãy lưu tâm kéo ngươi lại chân chừ hoặc dừng bước. Hãy nhanh chân tiến tới và đi quanh Thành phố của Thượng Đế đã từ trời hạ xuống, đó là Ngôi đền Kaaba thiên thượng mà những người xúm quanh để thờ phượng là những người được Thượng Đế yêu chuộng, những người có lòng trong sạch, và tập đoàn những thiên thần cao cả nhất. Ôi, Ta khao khát biết bao được thông báo cho mọi nơi trên mặt đất và cho mỗi thành phố của

địa cầu, tin mừng về Mặc khải này - một Mặc khải mà trái tim của Sinai đã bị thu hút, và nhân danh Mặc khải ấy mà Ngọn Lửa trong Bụi gai đã kêu gọi: “Các Vương quốc ở trên trời và dưới đất đều thuộc về Thượng Đế, Đấng Vua của các vua”. Quả thật, đây là Ngày mà đất và biển đều hân hoan với sự thông báo này, là Ngày vì đó Thượng Đế đã đặt để bao điều tiên định cho sự mặc khải, bởi lượng từ bi vượt khỏi khả năng hiểu biết của tâm hồn và trí óc con người. Không bao lâu nữa Thượng Đế sẽ dong Thuyền Giải cứu trên người và sẽ biểu hiện những con dân của Đấng Baha như đã được nêu trong Thánh Kinh về các Danh.

Cao cả thay Đấng Thượng Đế của cả nhân loại, mà mỗi khi Danh Ngài được nhắc đến thì tất cả các nguyên tử của trái đất đều rung động, và Ngọn Lưỡi Vĩ đại đã cảm động để tiết lộ điều từng phong kín trong thần thức của Ngài và cất giấu trong kho báu quyền lực của Ngài. Quả thực, Ngài là Đấng Cai quản tất cả những ai ở các cõi trời và tất cả những ai ở trên trái đất, bởi uy lực của Danh Ngài, Đấng Hùng mạnh, Đấng Toàn năng, Đấng Tối cao.

Kinh bản Thiêng liêng Nhất (LAWH-I-AQDAS)

Đôi khi còn gọi là Kinh bản gửi cho Người Thiên Chúa giáo.

Giới thiệu

Lời trong *Kinh bản Thiêng liêng Nhất* được phán ra trên 150 năm trước, bởi một Người tù của Đế quốc Ottoman, một chế độ bạo tàn nhất trên thế giới. Đây là Thánh ngôn của Đức Baha'u'llah, Đấng Giáo tổ của Chánh Đạo Baha'i, phán truyền tại Thánh Địa vào các giai đoạn cuối trong bốn mươi năm lưu đày khỏi nước Ba tư quê hương Ngài. Các Thánh ngôn này đáp ứng khát vọng sâu xa nhất đã cháy bỏng trong lòng ngực vô số người suốt bao ngàn năm. Các Thánh ngôn này càng nghiêm đúng hơn theo thời gian, được truyền bằng vẻ đẹp và quyền uy không phai tàn tới thời đại của chúng ta là thời đại đang trở nên mơ hồ về mọi vấn đề tâm linh.

“*Kinh bản Thiêng liêng Nhất*” là bản dịch “*The Most Holy Tablet*” từ nguyên bản tiếng Ả rập nhan đề “*Lawh-i-Aqdas*”. Kinh bản này cũng được gọi là “*Thư gửi người Thiên Chúa giáo*”, bởi vì ở đây Đức Baha'u'llah đặc biệt ngỏ lời cùng “các tín đồ của Đấng Chúa Con”, và giải bày một cách có lẽ rõ ràng hơn trong bất cứ phần Thánh thư nào khác của Ngài, lời tuyên xưng rằng Ngài là Đấng Cứu thế trở lại trong vinh quang của Đấng Chúa Cha. Điều này có ý nghĩa đặc biệt đối với các tín đồ và những người ngưỡng mộ Đức Baha'u'llah ở Tây phương,

nơi mà bản dịch tiếng Anh được phổ biến dưới dạng sách mỏng từ năm 1908.

Lời tuyên xưng của Đức Baha'u'llah đưa ra một cách thẳng thắn xứng với tầm quan trọng của Ngài, khi Ngài so sánh giới tu sĩ đương thời với những người Pharisee trong thời Chúa Jesus, những kẻ được trọng vọng nhờ tri thức về các Thánh thư, nhưng không thực sự hiểu ý nghĩa thiêng liêng. Đức Baha'u'llah nhấn mạnh rằng “Sự thức ngộ Thánh ngôn của Ngài và sự hiểu thấu Lời của các Thiên điều hoàn toàn không tùy thuộc vào học vấn của con người. Điều này chỉ tùy thuộc vào sự trong sạch tâm hồn, sự khiết bạch linh hồn và sự tự do tinh thần.” Trong *Kinh bản Thiêng liêng Nhất*, Ngài kêu gọi chúng ta nghiệm xem Caiaphas, con người học thức nhất thời đại, đã chối Chúa như thế nào, trong khi Thánh Phê-rô, một ngư dân bình thường, đã chấp nhận Chúa như thế nào. Ngài thúc giục “các tín đồ của Đấng Chúa Con” hãy mở cửa tâm hồn, hãy công bằng trong sự phán đoán, và đừng để việc Ngài xuất hiện trong Danh mới ngăn trở họ nhận biết “Ngài là Đấng Khát khao của tất cả cư dân cõi trời và cõi đất”. Thánh ngôn đầy sức thuyết phục của Ngài, phong phú về hình tượng và ẩn dụ quen thuộc với những người được nuôi lớn trong mái nhà đức tin Thiên Chúa giáo, kêu gọi từng người và mọi người đến với đại công trình thiết lập Nước Trời trên trái đất.

Kinh bản Thiêng liêng Nhất khẳng định tầm nhìn xa của Đức Baha'u'llah, và tính chất phổ biến của Chánh Đạo Baha'i. Đây là nhịp cầu giữa hai hệ thống tín ngưỡng, từ lâu bị xem như không thể tương thích, như hai thế giới cách biệt: môi trường Hồi giáo đã đưa Đức Baha'u'llah vào tấn bi kịch tâm linh trong cuộc sống lưu đày, và môi trường Thiên Chúa giáo Tây phương. Một nhà nghiên cứu phương Tây, được yết kiến Đức Baha'u'llah trong những năm cuối đời Ngài, là giáo sư Edward

Granville Browne thuộc trường Đại học Pembroke, Cambridge. Bài tường thuật của ông về cuộc diện kiến này tại cư thất của Đức Baha'u'llah ở Bahji, nơi Kinh bản Thiên liêng này được mặc khải, mô tả thật rõ ràng, bằng chính Lời của Đức Baha'u'llah về sứ mạng của Ngài là thống nhất nhân loại trong tình yêu Thượng Đế.

“Ông đã đến thăm một Người tù, một người Lưu đày... Chúng Ta chỉ ao ước điều thiện cho thế giới và hạnh phúc cho các nước; thế mà họ xem Chúng Ta như những người khơi dậy sự xung đột và dấy loạn đáng bị xiềng xích và lưu đày... Mong rằng các nước hợp nhất trong đức tin và mọi người thành anh em; rằng những mối dây thân ái và thống nhất giữa con cái loài người được củng cố; rằng sự dị biệt về tôn giáo sẽ chấm dứt và sự phân chia chủng tộc sẽ hủy bỏ – điều này có hại gì chẳng? Dù vậy, điều này sẽ trở thành hiện thực; các cuộc xung đột vô bổ, các cuộc chiến thảm khốc sẽ qua đi, và nền Thái hòa sẽ đến... Ở châu Âu các vị không cần đến điều này sao? Đây chẳng phải là điều Chúa Jesus đã báo trước sao? ... Thế mà Chúng Ta thấy vua của các ông phung phí kho báu một cách phóng túng vào các phương tiện hủy diệt loài người hơn là vào điều gì đem lại hạnh phúc cho nhân loại... Các cuộc xung đột này, các cuộc đổ máu và bất hòa này phải chấm dứt, và mọi người phải trở thành một giống nòi, một gia đình... Con người không nên lấy làm hãnh diện về lòng yêu nước của mình; tốt hơn hết, người ấy nên hãnh diện vì lòng yêu thương đồng loại...”

Tính cấp bách về lời kêu gọi của Đức Baha'u'llah gia tăng, bất chấp thời gian trôi qua trên cả trăm năm, kể từ ngày thăng thiên của Ngài. Đây là một lời kêu gọi thách thức tâm trí con người, nhưng lời kêu gọi này cũng nói tiếng nói của tâm hồn. “Phúc thay cho cái tai biết nghe, cái lưỡi biết làm chứng, con mắt biết nhìn thấy và nhận ra Đấng Chúa, trong sự uy nghi và

vinh quang kỳ diệu của Ngài, được điểm tô bằng sự vĩ đại và quyền ngự trị của Ngài”. “Đây là một khái tượng từ lâu đã gây cảm hứng cho những người tìm kiếm sự minh triết, nuôi dưỡng những người khao khát thức ăn tâm linh, và khích lệ những người muốn xua tan bóng tối trên thế giới.”

Lời kinh bản Thiên liêng nhất

Đây là Kinh bản Thiên liêng Nhất được ban xuống từ Vương quốc thiên liêng cho người đã hướng mặt về Đối tượng tôn thờ của thế giới, Đấng đã đến từ cõi trời vĩnh cửu, được phú cho sự vinh quang thiên thượng.

Nhân danh Thượng Đế, Đấng Thượng Đế đại vinh quang.

Đây là một Kinh bản từ cõi Hiện diện của Chúng Ta được ban cho kẻ mà các bức màn danh tính không khiến y rời xa Thượng Đế, Đấng Sáng tạo đất và trời, để mắt y có thể reo vui trong những ngày của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tụ tồn.

Này, hỡi các tín đồ của Đấng Chúa Con¹. Các ngươi há nhắm mắt mà không chịu nhìn Ta vì Danh mới của Ta? Tại sao lòng các ngươi không ngấm ngợi? Ngày và đêm các ngươi đã kêu cầu Chúa các ngươi, Đấng Toàn năng, nhưng khi Ngài đến từ thiên đàng vĩnh cửu trong đại vinh quang của Ngài, các ngươi lại chối bỏ Ngài và tiếp tục đắm chìm trong sự vô tâm.

Hãy xem những kẻ chối bỏ Chúa Thánh thần² khi Ngài đến cùng họ với quyền ngự trị minh nhiên. Biết bao người Pharisee

¹ [Chúa Jesus]

² [Chúa Jesus, Chúa Thánh thần]

hàng an cư trong các đền thờ (Do Thái giáo) vì Danh Ngài, khóc than vì xa cách Ngài, thế mà, khi các cửa hội ngộ rộng mở và Vàng Thái dương thiên thượng chiếu rọi từ chốn Hùng đông Mỹ lệ, họ lại không tin nơi Thượng Đế, Đấng Chí tôn, Đấng Đại hùng. Họ không đạt tới sự hiện diện của Ngài dù rằng sự giáng lâm của Ngài đã được hứa hẹn cùng họ trong Kinh Ê-sai cũng như trong Thánh kinh của các Đấng Giáo tổ và các Đấng Sứ giả. Không một ai trong những người Pharisee ấy hướng mặt về chốn Hùng đông ơn phước thiên thượng, ngoài những kẻ không có chút quyền lực nào giữa loài người. Thế rồi, hiện nay, mọi người được phú cho uy lực và được ban phát quyền ngự trị đều lấy làm hãnh diện vì Danh Ngài. Ngoài ra, các người hãy nhớ đến kẻ đã tuyên án tử hình Chúa Jesus. Đó là người học thức nhất trong thời đại của Ngài nơi quê hương Ngài, trong khi một người dân bình thường thì tin Ngài. Hãy đặc biệt lưu tâm và hãy trở nên người biết tôn trọng lời cảnh cáo.

Rồi hãy xét xem, giờ đây biết bao tu sĩ lại an cư trong nhà thờ (Thiên Chúa giáo), kêu cầu Chúa Thánh thần, nhưng khi Ngài xuất hiện bằng quyền lực Chân lý, họ đã không đến gần Ngài và bị liệt vào hàng những kẻ lạc đường. Phúc thay cho những ai rời xa họ và hướng mặt về Ngài là Đấng Khát khao của tất cả những ai sống trên các cõi trời và tất cả những ai sống trên trái đất.

Họ đọc Sách Phúc âm nhưng lại không chịu nhìn nhận Đấng Chúa Toàn vinh, dù rằng Ngài tự đến bằng uy lực thống ngự chí tôn, đại hùng và huệ phúc của Ngài. Quả thực, Chúng Ta đã giáng lâm vì thương các người, đã nhận lấy các tai ương của trần thế để giải thoát cho các người. Các người há chạy trốn Ngài là Đấng đã hy sinh mạng sống để cho các người được hồi

sinh sao? Hỡi các tín đồ của Chúa Thánh thần, hãy kính sợ Thượng Đế và chớ bước theo vết chân của các tu sĩ lạc đường. Các ngươi há tưởng rằng Ngài tự tìm tư lợi sao, khi mà lúc nào Ngài cũng bị đe dọa bởi đao kiếm của kẻ thù; hoặc tưởng rằng Ngài tìm sự phù hoa của thế gian, sau khi Ngài bị giam giữ trong thành trì hoang vắng nhất? Các ngươi hãy phán đoán công bằng và chớ đi theo bước chân của kẻ bất công.

Hãy mở cửa tâm hồn các ngươi. Ngài là Đấng Chúa Thánh thần đang thực sự đứng trước mắt các ngươi. Vậy tại sao các ngươi lưu đày Ngài là Đấng chủ tâm đưa các người đến gần cõi Huy hoàng? Hãy biết rằng, sự thực, Chúng Ta đã mở ra cho các ngươi những cánh cửa của Nước Trời. Trước mắt Ta, các ngươi há đóng cửa nhà các ngươi? Đây hiển nhiên là điều sai lầm nghiêm trọng. Quả thực, Ngài đã tái lâm từ cõi trời, như Ngài đã giáng thế từ trời trong lần trước. Hãy thận trọng kéo các ngươi tranh cãi về điều Ngài công bố, giống như dân chúng trước các ngươi đã tranh cãi các Thánh ngôn của Ngài. Đấng Chân chính truyền dạy các ngươi như thế, mong các ngươi thấu hiểu.

Sông Jordan đã nối liền với Biển Lớn Nhất, và trong thung lũng thiêng liêng, Đấng Chúa Con đã kêu lên: “Con đến đây, Con đến đây! Lạy Chúa, lạy Đấng Thượng Đế của Con!” trong khi núi Sinai ôm quanh Thánh thất, và Bụi gai Rực lửa gọi lớn: “Ngài là Đấng Khát khao đã giáng lâm trong sự uy nghi thiên thượng. “Kìa, hãy xem! Đấng Chúa Cha đã khai hiện, và điều được hứa hẹn với các ngươi trong Nước Trời đã hoàn thành! Đây là Ngôi Lời mà Đấng Chúa Con đã che giấu, khi Ngài phán cùng những kẻ xúm quanh Ngài: “Bây giờ các Ngươi không đương nổi”. Và khi thời gian thiên định đã viên mãn và Giờ báo trước đã điểm, thì Ngôi Lời tỏa chiếu trên chân trời Ý chí của Thượng Đế. Hỡi các tín đồ của Đấng Chúa Con, hãy lưu ý kéo

các người rời bỏ Ngôi Lời. Hãy giữ chắc lấy Ngôi Lời. Đây là điều tốt đẹp cho các người hơn tất cả những gì các người sở hữu. Giờ tiên báo, mà Chúng Ta che giấu đối với tri thức của các dân tộc trên trái đất và đối với các thiên thần sủng ái, nay đã điếm. Hãy biết sự thật rằng: Ngài đã làm chứng về Ta, và Ta đang làm chứng về Ngài. Hẳn nhiên, Ngài không làm chứng về ai khác ngoài Ta. Mọi linh hồn thức ngộ và suy xét công bằng đều làm chứng cho điều này.

Dù bị vây phủ bởi vô số tai ương, Chúng Ta vẫn kêu gọi dân chúng đến với Thượng Đế, Đấng Chúa tất cả các danh. Nay, các người hãy cố gắng đạt tới những điều đã được hứa với các người trong các Thánh kinh của Thượng Đế; và chớ bước vào đường của những kẻ mê muội. Pháp thân Ta đã chịu cảnh tù giam để các người được giải thoát khỏi sự trói buộc của tự ngã. Hãy hướng mặt các người về Thánh nhan Ngài và chớ đi theo bước chân của những người áp bức tàn bạo. Quả thực, Ngài thuận tình chịu hạ nhục đón đầu để các người có thể đạt tới vinh quang, nhưng tiếc thay các người đã tự lưu đày vào thung lũng vô tâm. Quả thực, Ngài đã sống ở nơi hoang vu nhất vì thương các người, trong khi các người lại tìm sự nhàn cư trong các cung điện.

Này, các người có nghe chăng Thanh âm của Đấng Thiên sứ, gọi lớn trong cõi hoang vắng Bayan, đem đến cho các người tin mừng về sự giảng lâm của Chúa các người, Đấng Đại Khoan dung của các người? Hãy xem! Ngài đến trong bóng che của Chúng cứ, với bằng có và chứng tích chung quyết, và những người chân thành tin tưởng Ngài thấy rõ sự hiện diện của Ngài là hiện thể của Nước Trời. Phước thay cho người nào hướng về Ngài, và khôn thay cho những kẻ chôi bỏ hoặc nghi ngờ Ngài.

Ngươi hãy báo cho các tu sĩ: Xem kia! Ngài là Đấng Pháp vương đã đến. Hãy bước ra khỏi tấm rèm nhân danh Chúa của các ngươi, Đấng Khiến mọi người phải cúi đầu. Rồi hãy công bố cho cả loài người tin mừng về Mặc khải vinh quang và hùng mạnh này. Quả thực, Ngài là Đấng Thánh Linh Chân lý đã giáng thế để đưa các ngươi đến với mọi lẽ thật. Ngài không phát ngôn theo sự thôi thúc của tự thân Ngài, nhưng vâng theo lệnh của Đấng hằng là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Quả thực, đây là Đấng đã tôn vinh Đấng Chúa Con và nêu cao Chánh Đạo của Đấng ấy. Hỡi các dân tộc trên trái đất, hãy vứt bỏ những gì các ngươi sở hữu và giữ chắc lấy điều được truyền dạy bởi Đấng Đại hùng, Đấng Nhận trách nhiệm về sự ủy thác của Thượng Đế. Hãy tẩy sạch tay các ngươi và hướng tâm hồn các ngươi về Ngài để các ngươi có thể nghe được Tiếng gọi kỳ diệu nhất cất lên từ núi Sinai, nơi ở của Chúa các ngươi, Đấng Toàn Vinh. Quả thực, tiếng gọi ấy sẽ đưa các ngươi đến gần Địa điểm ở đó các ngươi sẽ thấy vẻ huy hoàng của ánh sáng Thánh nhan Ngài chiếu rọi trên Chân trời rực sáng này.

Hỡi quần hội các tu sĩ! Hãy rời bỏ các cái chuông, rồi hãy ra khỏi các nhà thờ. Điều thích hợp cho các ngươi trong thời đại này là hãy lớn tiếng công bố Thánh Danh giữa các nước. Các ngươi há thích nín im sao, trong khi mọi tảng đá, mọi thân cây đều kêu lớn lên rằng: “Chúa đã giáng lâm trên nền vinh quang vĩ đại của Ngài!?” Phúc thay cho người nào hồi hải đến với Ngài. Quả thực, người ấy được kể vào hàng những người mà danh tính sẽ được ghi lại đời đời và sẽ được Quần hội Thiên thượng nhắc đến. Chúa Thánh thần đã chỉ định như thế trong Kinh bản kỳ diệu này. Quả thực, ai khuyến thiện loài người nhân danh Ta là thuộc về Ta, và người ấy sẽ biểu lộ điều vượt khỏi quyền lực của mọi người trên trái đất. Các ngươi hãy bước theo đường của Thượng Đế và chớ bước theo dấu chân của

những kẻ chìm sâu trong trạng thái vô tâm. Phúc thay cho người mê ngủ được đánh thức nhờ Làn gió của Thượng Đế, đứng dậy giữa những người chết, hướng bước chân vào Đường của Thượng Đế. Quả thực, người ấy được xem như là bảo ngọc giữa loài người và được kể vào hàng những người an lạc dưới mắt Thượng Đế, Đấng Chân chính.

Thực vậy, ở phương Đông ánh sáng Mặt khải của Ngài đã chiếu tỏa; ở phương Tây các dấu hiệu về quyền ngự trị của Ngài đã xuất hiện. Hỡi dân chúng, hãy ngẫm ngợi điều này trong lòng, và đừng rơi vào hàng ngũ những kẻ lầm lạc nghiêm trọng khi Đấng Tưởng nhớ Ta đến với các ngươi theo lệnh của Đấng Toàn năng, Đấng Đáng Ca ngợi. Hãy thức tỉnh nhờ Làn gió của Thượng Đế. Quả thực, Làn gió này đã thổi qua khắp thế giới. Phúc thay cho người nào khám phá được hương thơm của Làn gió và được kể vào hàng những người hoàn toàn xác tín.

Hỡi quần hội các giám mục! Các ngươi là những ngôi sao trên bầu trời tri thức của Ta. Đức bác ái của Ta không muốn các ngươi rơi xuống đất. Tuy nhiên, đức công bằng của Ta tuyên bố rằng: “Đây là điều Đấng Chúa Con đã chỉ dụ.” Và bất cứ điều gì thốt ra từ linh khẩu vô nhiễm, thuần chân lý và đáng tin cậy của Ngài, không bao giờ có thể thay đổi. Quả thực, chuông ngân vang Danh Ta và kêu khóc cho Ta, nhưng Linh Ta hân hoan trong niềm vui rõ rệt. Pháp thân của Đấng Kính yêu khát khao thánh giá, và đầu Ngài háo hức chờ giáo mác, trên đường của Đấng Đại Từ bi. Uy thế của kẻ áp bức không bao giờ làm Ngài thay đổi mục đích. Chúng ta kêu gọi mọi vật thọ tạo tiến tới sự hiện diện của Chúa các ngươi, Đấng Vua của tất cả các Danh. Phúc thay cho ai hướng mặt về Thượng Đế, Đấng Chúa của Ngày Phán xét.

Hỡi quần hội các tu sĩ! Nếu các ngươi tự nguyện theo Ta, Ta sẽ biến các ngươi thành người thừa kế Nước Trời, và nếu các ngươi phạm tội chống đối Ta, Ta sẽ chịu đựng kiên trì nhờ đức nhẫn nại của Ta, và quả thực, Ta là Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Đại Khoan dung.

Hỡi vùng đất Syria! Điều gì đã tác động đến lòng chính trực của ngươi? Quả thực, ngươi đã được cao thượng hoá nhờ bước chân của Chúa ngươi. Ngươi có cảm nhận được hương thơm hội ngộ thiêng liêng không, hay là ngươi vẫn bị liệt vào hàng những kẻ vô tâm?

Bethlehem được đánh thức nhờ Làn gió của Thượng Đế. Chúng Ta nghe tiếng nàng nói: “Lạy Chúa đại lượng nhất! Nền vinh quang kỳ diệu của Ngài được thiết lập nơi đâu? Hương thơm ngọt ngào từ sự hiện diện của Ngài đã khiến con hồi sinh sau khi con đã cháy tan vì xa cách Ngài. Ngài thực đáng ca ngợi vì đã vén lên những bức màn, và thị hiện đầy quyền uy trong nền vinh quang hiển lộ. “Từ sau Thánh điện Vĩ đại và Uy nghi, Chúng Ta đã gọi nàng: “Hỡi Bethlehem! Ánh sáng này đã xuất hiện từ phương Đông truyền nhanh sang phương Tây, cho đến khi Ánh sáng rọi đến nơi ngươi vào buổi xế chiều của đời mình. Hãy nói cho Ta nghe xem: “Con cái có nhận ra Cha và tin nhận Người không, hay là vẫn chối bỏ Người, giống như dân chúng ngày xưa chối bỏ Người (Chúa Jesus)? “Ngay lúc đó nàng kêu lớn lên rằng: “Quả thực, Ngài là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác”. Quả thực, Chúng Ta thấy mọi vật thọ tạo đều chuyển mình để làm chứng cho Chúng Ta. Một số nhỏ biết Chúng Ta và làm chứng, còn số đông làm chứng nhưng không biết Chúng Ta.

Núi Sinai đã thức tỉnh với niềm vui được thấy Thánh nhan của Ta. Nàng đã cất giọng thanh tao để tôn vinh Đấng Chúa của

nàng rằng: “Lạy Chúa! Con đã cảm nhận được hương thơm y trang của Ngài. Con nghĩ rằng Ngài đang ở thật gần với sự ủy thác những dấu hiệu của Thượng Đế. Ngài đã biến những vùng này thành cao trọng bằng những bước chân của Ngài. Lớn lao thay là ơn phước của dân tộc này, chỉ cần họ biết Ngài và hít thở hương vị ngọt ngào của Ngài; và khôn thay cho họ nếu họ vẫn ngủ mê.”

Hạnh phúc thay cho người vì đã hướng mặt về thánh nhan của Ta, vì người đã xé bỏ những màn che, đã phá nát các tượng thần và nhận biết Đấng Chúa vĩnh hằng của người. Con dân của Kinh Quran đã đứng lên chống đối Ta mà không có chứng cứ nào rõ ràng, tra tấn Ta mỗi lúc với một đòn tra tấn mới. Họ tưởng tượng vô bổ rằng những tai ương có thể cản trở Mục đích của Ta là Đấng an bài mọi sự tùy Ngài muốn.

Ta không bao giờ đi qua một cái cây mà tìm Ta không nói với nó rằng: “Ước gì người được chặt xuống vì Danh Ta, và thân thể Ta được đóng đinh trên người.” Ta mặc khải đoạn văn này trong Thư gửi cho Quốc vương (Ba tư) để được sử dụng như một lời báo động đối với tín đồ các tôn giáo. Quả thật, Chúa của người là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Đừng để những điều họ gây ra khiến người phiền muộn. Họ đúng là kẻ chết, chứ không phải người sống. Hãy để mặc họ cho những kẻ chết, rồi hướng mặt người về Ngài là Đấng Ban sự sống cho thế giới. Hãy lưu ý kẻ lừa dối của những kẻ vô tâm làm cho người phiền muộn. Người hãy kiên định trong Chánh Đạo, và dạy dỗ dân chúng với tính khôn ngoan tột cùng. Đấng Cai quản đất và trời đã dạy người như thế. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Đại Khoan dung. Không bao lâu nữa Thượng Đế sẽ nêu cao sự tưởng nhớ của người và sẽ ghi lại bằng Ngòi bút vinh quang những gì người đã thốt ra vì tình yêu

của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Phò trợ những người làm điều lành.

Hãy trao sự tưởng nhớ cho người tên là Murad rằng: “Phúc thay cho người, hỡi Murad, vì người đã vứt bỏ những thói thúc về dục vọng của riêng người và vâng theo Ngài là Đấng Khát khao của cả nhân loại.”

Hãy phán: Phúc thay cho người ngủ mê được đánh thức bởi Làn gió của Ta. Phúc thay cho kẻ chết được làm hồi sinh nhờ hơi thở cứu độ của Ta. Phúc thay cho con mắt được an vui nhờ nhìn vào vẻ mỹ lệ của Ta. Phúc thay cho người lữ hành được hướng bước chân đến triều vinh quang và trang nghiêm của Ta. Phúc thay cho người phiền muộn biết tìm sự nương náu dưới bóng vòm che của Ta. Phúc thay cho người khát khô biết tiến nhanh đến những dòng nước xuôi thuận nơi đức từ ái hiện dụ của Ta. Phúc thay cho linh hồn bất an biết vứt bỏ những dục vọng ích kỷ vì tình yêu đối với Ta và nhận chỗ của mình nơi bàn tiệc mà Ta đã ban xuống từ thiên đàng hồng phúc thiên thượng cho các tuyền nhân của Ta. Phúc thay cho những người bị hạ nhục biết giữ lấy sợi dây vinh quang của Ta; và người thiếu thốn chịu vào dưới bóng Đền thờ Sản nghiệp của Ta. Phúc thay cho kẻ dốt tìm được nguồn mạch tri thức của Ta; và người vô tâm biết bám vào sợi dây tưởng nhớ đến Ta. Phúc thay cho linh hồn được hồi sinh nhờ hơi thở cứu độ của Ta và được nhận vào Vương quốc thiêng liêng của Ta. Phúc thay cho người mà hương vị ngọt ngào của sự hội ngộ cùng Ta đã làm cho sinh động và được đưa đến gần Chôn Bình minh Mặt khải của Ta. Phúc thay cho cái tai đã nghe, cái lưỡi đã làm chứng và con mắt đã thấy và nhận biết chính Đức Chúa, trong vinh quang và sự uy nghi kỳ diệu của Ngài, phú bẩm sự vĩ đại và quyền ngự trị của Ngài. Phúc thay cho những ai đạt tới sự hiện diện của Ngài. Phúc thay cho người đã tìm kiếm sự giác ngộ từ Vàng Thái dương Ngôi Lời

của Ta. Phúc thay cho người đã đội đầu với mão miện tình yêu của Ta. Phúc thay cho người đã nghe về sự phiền muộn của Ta và đã đứng lên giữa những kẻ chết để dâng lời ca ngợi Ta. Phúc thay cho người lòng ngập tràn vui thích bởi những điệu nhạc tuyệt vời của Ta và đã xé bỏ các màn che bằng sức mạnh quyền uy của Ta. Phúc thay cho người đã giữ lòng trung thành với Giao ước, là người mà những điều thuộc thế gian không thể ngăn trở đạt tới Triều đường thánh thiện. Phúc thay cho người đã tự dứt bỏ mọi sự ngoài Ta, bay vút lên bầu trời tình yêu của Ta, và được nhận vào Vương quốc của Ta, ngắm nhìn các cõi vinh quang, giải khát trong những dòng sinh thủy thiên phúc của Ta, uống no nê từ dòng sông thiên thượng, từ ơn quan phòng ưu ái của Ta, hiểu biết Chánh Đạo của Ta, nhận thức được điều mà Ta đã cất giấu trong kho tàng Thánh ngôn của Ta và chiếu rọi từ chân trời tri thức của Ta, dẫn thân vào việc tôn vinh và chúc tụng Ta. Quả thực người ấy thuộc về Ta. Vinh quang và thiên phúc của Ta, lòng từ ái hiền dịu và lượng bác ái của Ta được ban cho người ấy.

Tin mừng (Bisharat)

Đây là Tiếng gọi của Đấng Toàn vinh tuyên ngôn từ Chân trời Tối cao nơi Lao tù Akka.

Ngài là Đấng Minh giải, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác.

Thượng Đế, Đấng Chân chính Duy nhất, chứng nhận, và những Đấng Mặc khải các Danh và các Đặc tính của Ngài làm chứng rằng mục đích duy nhất của Chúng Ta khi lên tiếng Kêu gọi và công bố Thánh ngôn cao cả của Ngài là để cho cái tai của tạo vật, nhờ những dòng sinh thủy của sự phát ngôn thiên thượng, có thể được thanh tẩy khỏi những chuyện dối trá và trở nên hòa điệu với Thánh ngôn thiêng liêng, vinh quang và cao cả đã phát xuất từ kho tri thức của Đấng Tạo lập nên các Cõi trời và là Đấng Sáng tạo các Danh. Hạnh phúc thay cho những ai phán đoán công bằng.

Tin mừng thứ nhất: Hỡi nhân dân trên trái đất! trong Mặc khải Tối đại này, mà Mẫu Kinh đã truyền cho tất cả các dân tộc trên thế giới là luật thánh chiến đã bị xóa bỏ khỏi Thánh Kinh. Vinh hiển thay Đấng Đại Từ bi, Đấng Chúa của hồng ân dồi dào, nhờ Ngài mà cửa ân phúc thiên đàng rộng mở trước mặt tất cả những ai ở trên trời và dưới đất.

Tin mừng thứ hai: Cho phép các dân tộc và các giống nòi trên thế giới giao hòa với nhau trong niềm vui và sự trong sáng. Hỡi dân chúng! Hãy giao tiếp với tín đồ tất cả các tôn giáo trong tinh thần thân ái và bằng hữu. Thế là vàng thái dương phán lệnh

và thẩm quyền của Ngài đã chiếu rọi trên chân trời chiếu mệnh của Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới.

Tin mừng thứ ba: liên quan đến việc học tập các ngôn ngữ khác nhau. Trước kia chiếu mệnh này đã tuôn trào từ Ngòi bút của Đấng Tối thượng. Điều cần thiết đối với các vị vua trên thế giới – cầu xin Thượng Đế phò trợ các vị ấy – hoặc các nhà cầm quyền trên trái đất là hội ý với nhau và chấp nhận một ngôn ngữ hiện có hoặc một ngôn ngữ mới để dạy cho trẻ em trong các trường học trên khắp thế giới, và đồng thời cũng chọn một thứ chữ viết. Như vậy toàn thể địa cầu sẽ trở nên như một quốc gia. Phúc thay cho ai lắng nghe Lời kêu gọi của Ngài và vâng theo điều truyền phán cho mình từ Thượng Đế, Đấng Chúa trên Ngôi báu Hùng vĩ.

Tin mừng thứ tư: Nếu có vị vua nào – cầu xin Thượng Đế phò trợ các vị ấy – đứng lên bảo vệ và giúp đỡ dân tộc bị áp bức này, thì mọi người phải đua nhau trong việc yêu thương và phụng sự vị vua ấy. Đây là điều nên làm đối với mọi người. Phúc thay cho những ai hành động xứng hợp.

Tin mừng thứ năm: Tại mỗi nước nơi dân tộc này cư trú, họ phải cư xử với chính phủ nước ấy với sự trung thành, lương thiện và trung thực. Đây là điều đã được mặc khải theo phán lệnh của Ngài là Đấng An bài, Đấng Cố cựu của các Thời đại.

Điều bắt buộc và cần thiết đối với các dân tộc trên thế giới, từng người và mọi người, là giúp đỡ nền Chánh Đạo to lớn này được ban xuống từ cõi trời Ý chí của Đấng Thượng Đế vĩnh hằng, để may ra lửa hận thù rực cháy trong lòng một số dân chúng trên trái đất có thể được dập tắt, nhờ những dòng sinh thủy minh triết thiên thượng và nhờ những khuyến cáo và nhắc nhở thiêng

liêng, ánh sáng thống nhất, hòa hợp có thể chiếu rọi và tỏa hào quang trên thế giới.

Chúng Ta ấp ủ niềm hy vọng rằng nhờ những nỗ lực sôi nổi của những người minh giải uy lực từ Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – vũ khí chiến tranh trên khắp thế giới có thể chuyển thành dụng cụ xây dựng, sự chống đối và xung đột có thể được xóa sạch giữa loài người.

Tin mừng thứ sáu: là việc thiết lập nên Tiểu Hòa bình, các chi tiết về những điều này trước kia đã được mặc khải từ Ngôi bút Chí tôn của Chúng Ta. To lớn thay là ân phúc của kẻ nêu cao điều này và tuân giữ bất cứ điều gì được an bài bởi Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Tin mừng thứ bảy: Việc chọn lựa y phục, việc cạo râu và ăn mặc để tùy ý thích của loài người. Nhưng cần lưu ý, hỡi dân chúng, kéo các người biến mình thành trò cười cho những kẻ u mê.

Tin mừng thứ tám: Những hành vi sùng kính của các tăng lữ và tu sĩ giữa những tín đồ của Thánh Linh [1] – cầu sự bình an cho Ngài – được ghi nhớ trước sự hiện diện của Ngài. Tuy nhiên, trong Ngày này, họ hãy từ bỏ cuộc sống ẩn dật và hướng bước chân ra thế giới rộng mở, nên bận tâm với điều gì có lợi cho họ và cho người khác. Chúng Ta cho phép họ bước vào vòng hôn nhân để họ có thể sinh ra người sẽ nhắc tới Thượng Đế, Đấng Chúa của những điều hữu hình và vô hình, Đấng Chúa trên Ngôi báu Chí tôn. (ghi chú 1 là Chúa Jesus)

Tin mừng thứ chín: Khi người phạm tội tự tìm sự thoát tục hoàn toàn và dứt bỏ mọi sự ngoài Thượng Đế, người ấy nên cầu xin sự tha thứ và xá tội từ Thượng Đế. Không được phép thú

nhận những tội lỗi và những điều sai quấy trước người đời, vì điều ấy đã và sẽ không bao giờ đưa tới ơn tha thứ thiêng liêng. Ngoài ra sự xưng tội như thế trước người đời sẽ làm con người bị hạ thấp và tủi nhục, và Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – không muốn làm tủi nhục các tội con Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Xót thương, Đấng Bác ái. Người có tội nên, giữa chính mình với Thượng Đế - nài xin sự bác ái từ Đại dương Bác ái, xin ơn tha thứ từ Thiên đàng đại lượng và nói:

Lạy Thượng Đế, lạy Thượng Đế của con! Con cầu xin Ngài bởi máu của của những người yêu Ngài chân thành là những người thật hân hoan bởi sự phát ngôn ngọt ngào của Ngài khiến họ hối hả tiến tới Tột đỉnh Vinh quang, nơi diễn ra sự tử đạo vinh quang nhất, và con cầu xin Ngài, bởi những điều huyền nhiệm chất chứa trong tri thức của Ngài và bởi những trân châu lưu giữ nơi đại dương thiên phúc của Ngài, xin ban sự tha thứ cho con, cho thân phụ và cho thân mẫu con. Trong những người tỏ sự bác ái, Ngài quả thật là Đấng Bác ái Nhất. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Đại Từ bi.

Lạy Thượng Đế! Ngài thấy bản chất của tội lỗi này hướng về đại dương từ huệ của Ngài, và kẻ yếu đuối này tìm kiếm vương quốc uy lực thiên thượng của Ngài, và sinh linh nghèo nàn này nghiêng mình về vàng thái dương sản nghiệp của Ngài. Bởi lương bác ái của Ngài và ân sủng của Ngài, lạy Thượng Đế, xin đừng làm cho nó thất vọng, và đừng đuổi nó ra xa ngưỡng cửa mà Ngài đã rộng mở cho tất cả những cư dân trên cõi trời của Ngài và trên cõi đất của Ngài.

Xót thay! Xót thay! Những tội lỗi của con đã ngăn con đến gần Triều đường thánh thiện của Ngài, và những sai phạm của con đã khiến con rời xa đền thờ tôn nghiêm của Ngài. Con đã phạm

phải điều mà Ngài cấm làm và đã rời bỏ điều mà Ngài dạy phải tuân giữ.

Con cầu xin Ngài bởi Đấng là Chúa tối thượng của các Danh ghi xuống cho con bằng Ngòi bút thiên phúc của Ngài điều gì sẽ giúp con được thu hút đến gần Ngài và thanh tẩy con khỏi những sự vấp phạm đã ngăn cách giữa con và sự tha thứ của Ngài và ơn xá tội của Ngài.

Quả thật, Ngài là Đấng Hùng mạnh, Đấng Từ bi. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Uy lực, Đấng Khoan dung.

Tin mừng thứ mười: Như là dấu hiệu hồng ân từ Thượng Đế, Đấng Mặc khải Tuyên ngôn Vĩ đại Nhất này, Chúng Ta đã xóa khỏi các Thánh thư và các Kinh bản luật qui định hủy bỏ các sách vở.

Tin mừng thứ mười một: Việc nghiên cứu các ngành khoa học và nghệ thuật được cho phép, nhưng các ngành khoa học ấy phải hữu dụng và phải đóng góp to lớn cho sự phát triển và thăng tiến của dân chúng. Đó là điều được truyền phán bởi Ngài là Đấng An bài, Đấng Toàn trí.

Tin mừng thứ mười hai: Mọi người được đòi hỏi phải dấn thân vào một số dạng công việc, như những ngành thủ công, nghề thương mại, vân vân. Chúng Ta đã độ lượng nâng cao sự dấn thân của các người vào lao động như thế lên hàng thờ phượng đối với Thượng Đế, Đấng Chân chính Duy nhất. Các người hãy suy ngẫm trong lòng các người về ân sủng và các ơn phước của Thượng Đế và hãy dâng lời tạ ơn Ngài buổi tối cũng như lúc bình minh. Chớ phung phí thời gian của các người trong sự nhàn rỗi và lười biếng. Hãy bận bịu với những gì làm lợi cho các người và cho người khác. Đó là điều đã được truyền phán

trong Kinh bản này mà từ chân trời ấy vàng thái dương trí tuệ và phát ngôn chiếu rọi huy hoàng.

Dưới mắt Thượng Đế, đáng khinh nhất giữa loài người là những kẻ ngồi không và ăn xin. Các người hãy bám chắc vào sợi dây phương tiện vật chất, đặt trọn sự trông cậy của các người nơi Thượng Đế, Đấng Cung cấp mọi phương tiện. Khi một ai gắn bó với một nghề thủ công hoặc thương mại, chính sự hành nghề ấy được nhận trong sự đánh giá của Thượng Đế là một hành động thờ phượng, và đây không gì khác hơn là một dấu hiệu thiên phúc rộng khắp và vô biên của Ngài.

Tin mừng thứ mười ba: Những người trong Tòa Công lý của Thượng Đế được trao trọng trách về các sự việc của dân chúng. Quả thật, các vị ấy là những Vị Thụ ủy của Thượng Đế giữa các tôi con của Ngài và là chôn bình minh thẩm quyền trong các nước của Ngài.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Điều đã rèn luyện thế giới là Công bằng, vì nó nâng hai trụ cột, sự tương thưởng và sự trừng phạt. Hai trụ cột này là nguồn sự sống của thế giới. Vì mỗi ngày có một vấn đề mới, và mỗi vấn đề mới cần một giải pháp khẩn trương, các vụ việc ấy cần được trình lên cho các Ủy viên của Tòa Công lý để các vị ấy có thể hành động phù hợp với những yêu cầu và đòi hỏi của thời đại. Những người, vì Thượng Đế, đứng lên phụng sự Chánh Đạo của Ngài, là những người nhận lãnh sự cảm ứng thiêng liêng từ Vương quốc vô hình. Mọi người phải vâng theo các vị ấy. Mọi vấn đề của đất nước nên trình lên Tòa Công lý, nhưng hành động thờ phượng phải được tuân giữ đúng với những gì Thượng Đế đã mặc khải trong Thánh Kinh của Ngài.

Hỡi con dân của Đấng Baha! Các ngươi là chốn hùng đồng tình yêu của Thượng Đế và là buổi bình minh từ ái hiền dịu của Ngài. Chớ làm bần lười các ngươi bằng lời nguyên rủa và khinh chê bất cứ linh hồn nào, và hãy giữ mắt các ngươi khỏi những gì bất xứng. Hãy vận dụng những gì các ngươi sở hữu. Nếu nó được chấp nhận ưu ái, thì các ngươi đã đạt mục đích; bằng không, có phần kháng cũng vô ích. Hãy để mặc linh hồn ấy và hãy hướng về Thượng Đế, Đấng Phò trợ, Đấng Tự tồn. Đừng làm nguyên nhân của sự phiền muộn, càng ít hơn với sự bất hòa và xung đột. Ta hy vọng tha thiết là các ngươi có thể đạt được sự giáo dục chân chính dưới bóng cây ân phúc hiền dịu của Ngài và hành động phù hợp với những gì Ngài muốn. Tất cả các ngươi là những lá cùng một cây, những giọt nước cùng một đại dương.

Tin mừng thứ mười bốn: Không cần thiết phải thực hiện những cuộc lễ hành để viếng thăm nơi an nghỉ của những người đã qua đời. Nếu những người khá giả và sung túc dâng chi phí các cuộc lễ hành đó lên Tòa Công lý, điều này sẽ được sự hài lòng và chấp nhận trước sự hiện diện của Thượng Đế. Hạnh phúc thay cho những ai tuân theo các phán lệnh của Ngài.

Tin mừng thứ mười lăm: Dù rằng chế độ chính quyền cộng hòa có lợi cho tất cả các dân tộc trên thế giới, tuy nhiên sự uy nghi của chế độ vương quyền là một trong các dấu hiệu của Thượng Đế. Chúng Ta không muốn các nước trên thế giới bị tước bỏ điều này. Nếu kết hợp khôn ngoan hai dạng này thành một, thì phần thưởng của họ sẽ thật to lớn trước sự hiện diện của Thượng Đế.

Trong các tôn giáo xưa, những phán lệnh như thánh chiến, hủy bỏ sách vở, cấm sự giao tiếp và thân ái với các dân tộc khác hoặc việc cấm đọc một số sách đã được qui định và chuẩn nhận

theo sự đòi hỏi của thời đại; tuy nhiên trong Mặc khải hùng vĩ này, trong Thông báo đại qui mô này, những ân huệ và thiên phúc đa dạng của Thượng Đế đã trùm phủ cả loài người, và từ chân trời Ý chí của Đấng Chúa Hằng hữu, phán lệnh tuyệt hảo của Ngài đã qui định những điều mà Chúng Ta đã nêu trên kia.

Chúng Ta dâng lời ca ngợi Thượng Đế - Ngài thật là thiêng liêng và vinh quang – về bất cứ điều gì Ngài đã độ lượng khải lộ trong Ngày chúc phúc này, trong Ngày vinh quang và Vô song này. Hẳn nhiên, nếu mọi người trên trái đất được ban cho muôn vạn cái lưỡi để tiếp tục ca ngợi Thượng Đế và tôn vinh Danh Ngài cho tới ngày cuối cùng không có chung cuộc, thì sự tạ ơn của họ cũng không xứng với chỉ một trong những ân huệ ưu ái của Ngài mà Chúng Ta đã nêu trong Kinh bản này. Mọi người khôn ngoan và sáng suốt, hiểu biết và thức ngộ, đều làm chứng cho điều này.

Chúng Ta nhiệt thành cầu xin Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – giúp cho các nhà cầm quyền và các vua, là những người làm sáng tỏ quyền uy và chốn bình minh vinh quang, giúp thực thi các giáo luật và phán lệnh của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Toàn lực, Đấng luôn luôn đáp ứng lời kêu cầu của mọi người.

Sự điếm tô (Tarazat)

Nhân danh Ta, Đấng Tối cao trên tất cả các danh.

Sự chúc tụng và vinh quang là thích đáng đối với Đấng Chúa các danh và Đấng Sáng tạo các cõi Trời. Ngài là Đấng mà những đợt sóng trong đại dương Mặc khải của Ngài trào dâng trước mắt các dân tộc trên thế giới. Vàng Thái dương Chánh Đạo của Ngài chiếu qua mọi màn che và Thánh ngôn xác định của Ngài vượt khỏi sự phủ nhận. Sự thắng thế của kẻ áp bức cũng như sự bạo tàn của kẻ xấu xa đều không thể chuyển dời Mục đích của Ngài. Vinh quang thay quyền tối thượng của Ngài, cao cả thay sự ngự trị của Ngài!

Lạy Thượng Đế Xót thương! Mặc dù các dấu hiệu của Ngài bao trùm thế giới, những bằng chứng và lý cứ của Ngài chiếu rọi và hiển hiện như ánh sáng, nhưng các kẻ si mê vẫn vô tâm, mà tệ hơn, còn phản loạn. Phải chi họ bằng lòng với sự chống đối. Nhưng ở mọi lúc họ còn âm mưu đốn ngã Cây Liên hoa thiêng liêng. Từ buổi bình minh của Mặc khải này, các hiện thân của thói ích kỷ, dùng sự bạo tàn và áp bức, đã cố gắng dập tắt Ánh sáng biểu hiện thiên thượng. Nhưng Thượng Đế ngăn bàn tay của họ, đã khải lộ Ánh sáng này bằng thẩm quyền tối thượng của Ngài và bảo vệ nó bằng quyền uy sức mạnh của Ngài cho đến khi cả đất và trời đều sáng rõ nhờ hào quang và sự chói chang của Ánh sáng ấy. Trong mọi hoàn cảnh Ngài thật đáng ca ngợi.

Vinh quang thuộc về Ngài, Đấng Chúa của thế giới và Đấng Khát khao của các nước, lạ Ngài là Đấng đã biểu hiện trong Tội Đại Danh qua đó những châu ngọc của sự khôn ngoan và sự phát ngôn xuất hiện từ các vỏ sò trong Đại dương Tri thức của Ngài và các cõi trời thiên thượng của Ngài được điểm tô bằng ánh sáng sự xuất hiện Vàng Thái dương Thánh nhan của Ngài.

Con khẩn cầu Ngài, bởi Ngôi Lời mà qua đó các bằng chứng của Ngài thành hoàn hảo giữa chúng sinh và lý cơ của Ngài ứng nghiệm giữa các tội tớ Ngài để tăng sức cho con dân Ngài trong việc làm cho diện mạo nên Chánh Đạo của Ngài tỏa sáng trong chốn ngự trị của Ngài, cho những ngọn linh kỳ uy lực của Ngài được dựng lên giữa các tội con Ngài, và những biểu hiệu sự hướng dẫn của Ngài được nêu cao trong các chốn ngự trị của Ngài.

Lạy Thượng Đế của con! Ngài thấy họ bám vào sợi dây ân sủng của Ngài và bám chắc vào tà áo ân phúc của Ngài. Xin Ngài an bài cho họ điều gì thu hút họ đến gần Ngài, và giúp họ thoát khỏi mọi sự ngoài Ngài. Lạy Ngài là Đấng Vua của Sinh tồn, và là Đấng Phò trợ các sinh linh hữu hình và vô hình, con cầu xin Ngài khiến cho bất cứ ai đứng lên phụng sự Chánh Đạo của Ngài, như một biển cả chuyển động theo ý muốn của Ngài, như kẻ cháy bỏng bởi lửa từ Cây Thiêng liêng của Ngài, chiếu sáng từ chân trời thiên đàng Ý chí của Ngài. Quả thật Ngài là Đấng Quyền năng mà không uy lực nào của cả thế giới hoặc sức mạnh nào của các nước có thể làm cho suy yếu. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Duy nhất, Đấng Vô song, Đấng Phò trợ, Đấng Tự tồn.

Hỡi người là kẻ uống rượu phát ngôn của Ta từ chén tri thức của Ta! Những lời cao cả được nghe hôm nay từ tiếng rì rào của

Cây Liên hoa Thiêng liêng mà Đấng Chúa các Danh, với bàn tay uy lực thiên thượng, đã trồng nơi cõi Thiên đàng Tối thượng.

Sự Điểm tô thứ nhất và ánh hào quang đầu tiên tỏ rạng từ chân trời Mẫu Kinh là con người hãy tự biết chính mình và nhận ra điều gì dẫn tới sự cao cả hoặc thấp hèn, sự vinh quang hay tủi nhục, sự giàu có hay nghèo nàn. Khi đạt đến giai đoạn hoàn thiện và tới tuổi trưởng thành, con người cần có của cải, và của cải ấy nếu y tạo được bằng nghề thủ công hoặc thương mại thì thật đáng khuyến khích và khen ngợi trong sự đánh giá của những người khôn ngoan, và đặc biệt là trong mắt của các tôi tớ hiển mình cho việc giáo dục thế giới và làm thẳng hoa các dân tộc. Quả thật họ là những người trao tặng cốc nước hiểu sinh về tri thức, và là những người hướng đạo trên đường lý tưởng. Họ hướng các dân tộc trên thế giới vào con đường thẳng và giúp các dân tộc biết đến điều gì đưa tới sự nâng cao và tôn vinh con người. Con đường thẳng là đường dẫn con người đến nhận thức và đến chốn bình minh thức ngộ thật sự và đưa con người tới điều sẽ làm rạng ngời vinh quang, danh dự và sự vĩ đại.

Chúng Ta ấp ủ niềm hy vọng rằng nhờ lượng từ ái của Đấng Toàn trí, Đấng Toàn tri, cát bụi tối tăm có thể được xóa sạch và sức mạnh nhận thức được nâng cao, để dân chúng có thể phát hiện mục đích qua đó họ được gọi vào cõi sinh tồn. Trong Ngày này, bất cứ điều gì làm giảm sự mê mờ và gia tăng tầm nhìn đều đáng coi trọng. Tầm nhìn này tác động như là nhân tố và người hướng dẫn tới tri thức thật sự. Hẳn nhiên trong sự đánh giá của những người khôn ngoan thì sự nhạy bén về thức ngộ là nhờ sự sắc bén của tầm nhìn. Trong mọi hoàn cảnh, con dân của Đấng Baha phải tuân giữ điều xứng đáng và hợp lẽ và khuyên nhủ người đời một cách tương ứng.

Sự Điềm tô thứ hai là giao tiếp với tín đồ mọi tôn giáo trong tinh thần thân ái và bằng hữu, và công bố điều mà Đấng Phát ngôn trên Núi Sinai đã ấn định và giữ sự công bằng trong mọi việc.

Những người đầy lòng chân thật và thành tín nên giao hòa với mọi dân tộc và giống nòi trên trái đất với niềm vui và sự trong sáng, vì việc tiếp xúc với dân chúng đã thúc đẩy và sẽ còn thúc đẩy sự thống nhất và hòa hợp, và điều này lại đưa tới việc duy trì trật tự thế giới và phục hưng các nước. Phúc thay cho những ai bám chắc vào sợi dây từ ái và nhân đức hiền dịu, hoàn toàn thoát khỏi hận thù và oán ghét.

Kẻ Đọa đầy này khuyên nhủ các dân tộc trên thế giới hãy giữ lấy lòng khoan dung và chính trực, là hai ngọn đèn giữa đêm đen của thế giới và là hai nhà giáo dục cho sự thăng hoa của nhân loại. Phúc thay cho những ai đã đạt đến điều ấy và khôn thay cho những kẻ vô tâm.

Sự điềm tô thứ ba liên quan đến tính hạnh tốt. Quả thật, tính hạnh tốt là chiếc áo đẹp nhất Thượng Đế ban cho. Với áo ấy Ngài điềm tô cho đền thờ các con thương yêu của Ngài. Nguyên bởi sinh mạng Ta! Ánh sáng của tính hạnh tốt vượt trội hơn ánh sáng mặt trời và hào quang của nó. Bất cứ ai đạt đến điều ấy đều được kể là bảo ngọc giữa loài người. Vinh quang và sự cao cả của thế giới phải tùy thuộc vào điều ấy. Tính hạnh tốt là phương tiện nhờ đó loài người được hướng dẫn đến Đường Thẳng và đưa tới sự Thông báo Lớn. Phúc thay cho ai được điềm tô bằng những đặc tính thánh thiện và phẩm hạnh của Quần hội Thiên thượng.

Điều thích hợp với các người là gắn cái nhìn của mình vào sự công bằng và thanh liêm trong mọi tình huống. Trong sách Ân ngôn lời cao cả này đã được mặc khải từ Ngòi bút Tối cao của Chúng Ta:

“Hỡi con của Tinh thần! Điều đáng yêu quý nhất dưới mắt Ta là Công bằng, đừng rời xa nó, nếu người khao khát Ta, và đừng hững hờ với nó để cho Ta tin cậy. Nhờ sức nó người sẽ thấy bằng chính mắt mình chứ không bằng mắt kẻ khác, hiểu biết bằng chính trí tuệ mình chứ không qua trí tuệ của kẻ lảng giềng. Hãy suy ngẫm điều đó trong tâm tư người, để biết bổn phận người phải như thế nào. Công bằng quả thực là món quà Ta ban cho người và là dấu hiệu lòng sủng ái của Ta. Hãy đặt nó trước mắt người.”

Những người công bằng và liêm chính trong phán đoán chiếm cương vị cao cả và giữ chức trách tôn quý. Ánh sáng hiểu thuận và chính trực chiếu rọi huy hoàng từ những linh hồn này. Chúng Ta nhiệt thành hy vọng rằng các dân tộc và các nước trên thế giới không bị tước mất hào quang của hai vì tinh tú này.

Sự Điềm tô thứ tư liên quan đến niềm tin cậy. Quả thật nó là cái cửa an toàn cho tất cả những ai sống trên trái đất và là dấu hiệu vinh quang thuộc về Đấng Đại Từ bi. Ai được chia phần về điều này quả là đã được chia phần các kho báu của sản nghiệp và thịnh vượng. Niềm tin cậy là cái cửa lớn nhất đưa tới sự yên tĩnh và an ninh của dân chúng. Quả thật sự ổn định trong mọi việc tùy thuộc và chỉ tùy thuộc vào điều này. Mọi lãnh vực quyền uy, vĩ đại và sản nghiệp đều được chiếu sáng bởi ánh sáng của sự điềm tô này.

Không lâu trước đây những lời cao cả này đã được mặc khải bởi Ngòi bút của Đấng Tối thượng:

“Giờ đây Chúng Ta nêu lên với người Niềm Tin cậy và cương vị của nó trong sự đánh giá của Thượng Đế, Chúa của người, Đấng Chúa trên Ngôi báu Hùng vĩ. Một ngày nọ Chúng Ta trở về Đảo Xanh của Chúng Ta. Khi đến nơi Chúng Ta thấy những dòng nước chảy, các cây xanh rợp và ánh thái dương nhảy múa giữa cảnh ấy. Hương mặt về bên phải, Chúng Ta thấy điều mà không bút nào tả nổi; nó cũng không sao nêu lên được điều mà mắt Đấng Chúa của toàn nhân loại đã chứng kiến tại Địa điểm cao cả nhất ấy, tốt phúc nhất, trọng đại nhất, thánh thiện nhất ấy. Rồi nhìn về bên trái, Chúng Ta thấy một trong các Đấng Mỹ lệ của Thiên đàng Tối thượng, đứng trên cột trụ ánh sáng, gọi lớn và phán: “Hỡi các cư dân của cõi đất và cõi trời! Các người hãy nhìn vẻ đẹp của Ta, hào quang của Ta, mặc khải của Ta, vẻ rực rỡ của Ta. Nguyên bởi Thượng Đế, Đấng Chân chính Duy nhất! Ta là Niềm tin cậy, là sự khải thị của nó, là vẻ mỹ lệ của nó. Ta sẽ tưởng thưởng cho bất cứ ai bám chắc vào Ta, nhận biết cương vị và thứ bậc của Ta, và nắm chắc lấy tà áo của Ta. Ta là sự điếm tô tuyệt vời nhất của con dân Đấng Baha, và là y trang vinh quang cho tất cả những ai ở trong vương quốc tạo vật. Ta là công cụ tối cao cho sự thịnh vượng của thế giới, là chân trời an toàn đối với mọi sinh linh.” Như thế Chúng Ta đã ban xuống cho người điều sẽ thu hút loài người về gần Đấng Chúa của vạn vật.”

Hỡi con dân Đấng Baha! Niềm tin cậy quả thật là sự điếm trang tốt nhất cho vàng trán các người và là mào miện vinh quang nhất cho đầu các người. Các người hãy nắm chắc lấy nó theo phán lệnh của Ngài là Đấng An bài, Đấng Toàn giác.

Sự Điếm tô thứ năm liên quan đến việc che chở và bảo toàn cho cương vị các tôi con của Thượng Đế. Ta không nên làm ngơ về sự thật của bất cứ điều gì, mà chúng ta nên tạo sự điếm

đạt cho điều gì là đúng và thật. Các con dân của Đấng Baha không nên khước từ bất cứ linh hồn nào về phần thưởng xứng đáng với họ, nên cư xử với thợ thủ công bằng sự nể trọng, chứ không như dân chúng thuở xưa, không nên làm bần lương mình bằng lời quá quắt.

Trong Ngày này mặt trời nghề nghiệp chiếu rọi trên chân trời tây phương và dòng sông nghệ thuật tuôn trào từ biển cả của vùng ấy. Ta phải nói lời công bằng và đánh giá cao hồng phúc ấy. Nguyên bởi sự sống từ Thượng Đế! Thuật ngữ “Công bằng” chiếu rọi huy hoàng và rực rỡ như mặt trời. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế độ lượng tuôn đổ hào quang lên mọi người. Quả thật Ngài có uy quyền trên vạn vật, Ngài là Đấng luôn đáp ứng lời nguyện cầu của mọi người.

Trong những ngày này, sự trung thực và chân thật rên siết đôn đầu trong kim kẹp của sự giả trá, và đức công bình bị dày vò bởi đòn roi của sự bất công. Khó sa đọa đã trùm phủ toàn thế giới đến nỗi không ai còn thấy được phương hướng nào ngoài các đoàn chiến binh, và không ai nghe được gì ở bất cứ nước nào ngoài tiếng va chạm của đao kiếm. Chúng Ta nài xin Thượng Đế, Đấng Chân chính Duy nhất, tăng lực cho những người nắm uy lực của Ngài trong việc phục hưng thế giới và đem lại sự bình an cho các nước.

Sự Diễm tô thứ sáu tri thức là một trong những món quà tuyệt vời của Thượng Đế. Mọi người được đòi hỏi phải thủ đắc tri thức. Các nghệ thuật và phương tiện vật chất hiển hiện ngày nay đã hoàn tất nhờ tri thức và lượng minh triết của Ngài đã được khai hiện trong các Bức thư và Kinh bản qua Ngôi bút Tối cao của Ngài – Ngôi bút mà từ đó kho báu trân châu minh triết và phát ngôn, nghệ thuật và thủ công của thế giới đã được đưa ra ánh sáng.

Trong Ngày này những điều huyền nhiệm của trái đất đã được phô trần trước mắt loài người. Các trang báo xuất hiện nhanh chóng hẳn nhiên là tấm gương của thế giới. Nó phản ánh hành vi và những sự theo đuổi của các dân tộc và giống nòi khác nhau. Nó phản ánh và giúp người ta biết mọi điều. Đây là một hiện tượng tuyệt vời và mạnh mẽ. Tuy nhiên, các ký giả phải tự thanh tẩy khỏi những sự thúc giục của dục vọng và khao khát xấu xa, hãy mặc lấy chiếc áo công bình và vô tư. Họ nên tìm hiểu tình hình càng nhiều càng tốt và nắm chắc các sự kiện, rồi mới đặt bút xuống viết.

Đối với Kẻ Đọa đày này, phần lớn những điều đã tường thuật trên báo chí đều không đúng sự thật. Lời công bằng và lòng trung thực, bởi cương vị và thứ bậc cao cả của nó, đều được xem như mặt trời chiếu rọi trên chân trời tri thức. Những đợt sóng trào dâng trên Đại dương này thật hiển hiện trước mắt các dân tộc trên thế giới và những ơn phước tuôn đổ từ Ngòi bút minh triết và phát ngôn thật rõ ràng khắp nơi.

Người ta thuật lại trên báo chí rằng Kẻ Tội tở này đã trốn khỏi vùng đất Ta (Tihran) và đi đến Iraq. Nguyên bởi Thượng Đế! Không hề có khoảnh khắc nào Kẻ Đọa đày này đã giấu mình. Trái lại, bất cứ lúc nào Ngài cũng kiên định và xuất hiện rõ ràng trước mắt mọi người. Không bao giờ Chúng Ta ản dật, cũng không bao giờ Chúng Ta tìm cách trốn chạy. Sự thật chính những kẻ điên rồ đã trốn tránh trước sự hiện diện của Chúng Ta. Chúng Ta rời khỏi quê hương cùng với hai đoàn hộ tống kỵ binh, đại diện danh dự cho hai chính quyền Ba-tur và Nga cho tới khi Chúng Ta đến Iraq trong sự vinh quang và uy lực tràn đầy. Thượng Đế thật đáng ca ngợi! Nền Chánh Đạo mà Kẻ Đọa đày này là Người Mang đến cao vời như cõi trời và chiếu rọi

rực rỡ như mặt trời. Sự giấu mình không vươn tới được cương vị này, sự sợ sệt hay im lặng cũng không có cơ hội.

Những điều huyền nhiệm của sự Phục sinh và những biến cố của Giờ Cuối cùng đều hiển lộ công khai, nhưng dân chúng bị chìm đắm trong cảnh vô tâm và tự đê mình bị vây bọc trong các màn che “Đến khi các biển cả sẽ sục sôi...Đến khi các Thánh thư được mở ra.”³ Nguyên bởi đạo lý của Thượng Đế! Buổi Bình minh đã thực sự tỏ rạng và ánh sáng đã chiếu rọi còn bóng đêm thì rời xa. Phúc thay cho những người thấu hiểu. Phúc thay cho những ai đạt đến đó.

Thượng Đế thật là vinh quang! Ngòi bút lúng túng về điều cần viết và Lưỡi bàng hoang về điều cần nói. Bất chấp những cơ cực chưa từng có và sau khi gánh chịu những năm dài tù ngục, bắt bớ và tai ương tệ hại, giờ đây Chúng Ta thấy xuất hiện những màn che dày hơn các màn che Chúng Ta đã xé bỏ, cản trở tầm nhìn và khiến ánh sáng thức ngộ bị che mờ. Hơn nữa Chúng Ta còn nhận thấy những điều vu khống mới càng nhiều thêm và thâm hiểm hơn những điều vu khống thuở trước.

Hỡi dân chúng của Kinh Bayan! Các ngươi hãy kính sợ Đấng Thượng Đế từ bi. Hãy nhớ xem dân chúng của các thời trước. Họ đã có những hành động gì và kết quả ra sao? Mọi điều họ nói ra đầy bịa đặt và bất cứ điều gì họ làm đều là bất xứng, ngoài những người mà Thượng Đế đã độ lượng che chở bằng uy lực của Ngài.

Ta nguyện bởi sinh mệnh của Ngài là Đấng Khát khao của thế giới. Nếu một người chịu suy nghĩ trong lòng, dứt bỏ mọi ràng

³ [Quran 81:6-10]

buộc với thế giới, người ấy sẽ hồi hải đến với Nguồn Ánh sáng Kỳ diệu Nhất, sẽ tự thanh tẩy khỏi bụi bặm của những tưởng tượng vô bổ và khói mù mông mị biếng lười. Điều gì đã thúc giục dân chúng ngày xưa lầm lạc và vì ai mà họ lạc đường? Họ vẫn chối bỏ chân lý và hướng về những dục vọng ích kỷ của bản thân. Kẻ Đọa đày này đã gọi lớn vì Thượng Đế. Bất cứ ai muốn, họ có thể quay về đây; bất cứ ai muốn, cứ để mặc họ rời xa. Quả thật Thượng Đế không hề tùy thuộc bất cứ điều gì, dù xa xưa hoặc mai sau.

Hỡi dân chúng của Kinh Bayan! Chính những người giống như Hadi Dawlat-Abadi⁴, với nón cao và gậy cầm tay⁵, đã là nguồn của sự chống đối, cản trở và đã đè nặng đống đau lên dân chúng với những sự mê tín mà thậm chí đến tận lúc này họ vẫn còn mong đợi sự xuất hiện của một nhân vật giả tưởng từ một nơi giả tưởng. Các người hãy cảnh giác, hỡi những người thức ngộ.

Hỡi Hadi! Hãy lắng tai nghe Giọng nói của Vị Cố vấn đáng tin cậy này: hãy hướng bước chân của người từ trái sang phải, nghĩa là hướng sự tưởng tượng biếng lười sang xác tín. Chớ dốt dân chúng tới chỗ lầm lạc. Ngôi Tinh tú thiêng liêng đã chiếu sáng, Chánh Đạo của Ngài hiển hiện và các dấu hiệu của Ngài phủ khắp. Hãy hướng mặt người về Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn. Vì Thượng Đế hãy từ bỏ quyền lãnh đạo của người và để cho dân chúng được tự do. Người thực không biết gì về chân lý thiết yếu, người không hiểu nó.

⁴ [Hadi Dawlat-Abadi, một trong các tu sĩ ở Isfahan, đã trở thành tín đồ của Đức Bab, sau đó lại ủng hộ Mirza Yahya, và được chỉ định làm đại diện của Yahya tại Iran và kế vị ông ấy. Vào lúc có các cuộc đàn áp những người Babi, y đã chối đạo.]

⁵ [Biểu tượng của một mulla]

Hỡi Hadi! Ngươi hãy giữ nguyên một bộ mặt trên đường của Thượng Đế. Khi ở chung với những kẻ phản phúc, ngươi là kẻ phản phúc, và ở với những người sùng kính ngươi lại tỏ ra sùng kính. Ngươi hãy ngẫm nghĩ về những linh hồn đã tự hiến mạng sống và bản thể mình trên vùng đất ấy, để may ra ngươi có thể được khuyên nhủ và tỉnh dậy. Hãy nghĩ xem: Ai đáng yêu hơn, người giữ lấy thân xác mình, mạng sống mình và của cải mình hay là người đã hiến dâng tất cả trên đường của Thượng Đế? Ngươi hãy phán đoán công bằng và hãy tránh sự bất công. Hãy nắm chắc lấy sự công bằng và trung thành với sự công minh để may ra, vì những động cơ ích kỷ, ngươi không sử dụng tôn giáo như là bẫy rập, hoặc khinh thường chân lý vì ham vàng. Hẳn nhiên sự bất công của ngươi và sự bất công của những kẻ như ngươi đã căng phồng thật đốn đau mà Ngòi bút Vinh quang phải cảm động đưa ra những nhận xét này. Ngươi hãy kính sợ Thượng Đế. Ngài là Đấng Tiên phong của Mạc Khải này đã tuyên bố: “Đấng ấy sẽ tuyên ngôn trong mọi điều kiện: Quả thật, quả thật, Ta là Thượng Đế, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.”

Hỡi dân chúng của Kinh Bayan! Các ngươi đã bị cảm tiếp xúc với những người thương yêu của Thượng Đế. Tại sao sự ngăn cấm này bị áp đặt và vì mục đích gì? Nhân danh Thượng Đế, Ta đòi hỏi các ngươi hãy công bằng, và chớ trở nên giống với những kẻ vô tâm. Đối với những người được phú bẩm linh giác, và trước Đấng Mỹ lệ Diệu kỳ Nhất, mục đích sự ngăn cấm này thật rõ ràng và hiển nhiên; ấy là để cho không ai biết đến các hành vi và những bí mật của y (Hadi).

Hỡi Hadi! Ngươi không đứng trong hàng ngũ của Chúng Ta, vì vậy ngươi không biết gì về Nền Chánh Đạo. Chớ hành động theo những tưởng tượng biếng lười của ngươi. Ngoài các điều ấy, hãy xem kỹ các Thánh thư bằng chính mắt ngươi và hãy suy

ngẫm về những điều đã xảy ra. Hãy thương xót bản thân ngươi và các tôi con của Thượng Đế, và chớ tạo ra sự lầm lạc giống như một số người xưa. Con đường không thể nào nhầm lẫn và bằng chứng thật hiển nhiên. Hãy thay đổi sự bất công thành công bằng, sự quanh co thành ngay thẳng. Chúng Ta áp ủ niềm hy vọng rằng hơi thở của sự cảm ứng thiêng liêng tăng lực cho ngươi, và thính giác bên trong của ngươi được giúp để nghe lời thiên phúc: “Hãy phán, đây là Thiên mệnh, cứ đi mặc chúng với những sự điều cốt của chúng.”⁶ Ngươi đã ở đó (Cyprus) và đã gặp y (Mirza Yahya). Giờ hãy nói lên một cách công bằng. Đừng làm lệch lạc vấn đề, đối với ngươi cũng như đối với người khác. Ngươi vừa thiếu hiểu biết vừa thiếu thông tin. Hãy lắng tai nghe Tiếng của Kẻ Đọa đày này và hãy nhanh chân tiến tới Đại dương tri thức thiêng liêng để may ra ngươi có thể được điểm tô bằng sự thấu hiểu và có thể từ bỏ mọi sự ngoài Thượng Đế. Hãy lắng nghe Giọng nói của Đấng Cổ vấn Nhân ái này, hãy gọi lớn lên, công khai và rõ ràng, trước mặt các vua và quần thần của họ, và kêu gọi nhân dân thế giới, từng người và tất cả, đến với Ngài là Đấng Chúa Vĩnh cửu. Đây là Lời của Đấng mà từ chân trời của Ngài mặt trời thiên ân hứa hẹn chiếu rọi huy hoàng.

Hỡi Hadi! Kẻ Khốn khổ này, dứt hết mọi ràng buộc của thế giới, đã quyết tâm nỗ lực tối đa để dập tắt ngọn lửa hận thù và ganh ghét đang cháy bùng bùng trong lòng các dân tộc trên trái đất. Mọi người sáng suốt và công bằng có bốn phận phải dâng lời tạ ơn lên Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài - và đứng lên quảng bá nền Chánh Đạo cao cả nhất này, để lửa có thể biến thành ánh sáng, hận thù nhường bước cho tình yêu và tình bằng hữu. Ta nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Đây là

⁶ [Qur'án 6:91.]

mục đích duy nhất của Kẻ Đọa đày này. Hiển nhiên khi công bố nền Chánh Đạo vĩ đại này và chứng minh Chân lý của nó, Chúng Ta đã nhận chịu muôn vàn đau khổ, lao nhọc và tai ương. Chính người nên làm chứng về điều Chúng Ta đã phán truyền, nếu người chỉ biết nói lời công bằng. Quả thực Thượng Đế phán sự thật và đưa tới thiên đạo. Ngài là Đấng Uy lực, Đấng Hùng vĩ, Đấng Độ lượng.

Nguyện xin Vinh quang của Chúng Ta ban xuống cho con dân Đấng Baha mà sự bạo tàn của kẻ áp bức và sự thẳng thắn của kẻ gây hấn không sao có thể ngăn lại trước Thượng Đế, Đấng Chúa tất cả các thế giới.

Hào quang (TAJALLIYAT)

Đây là Kinh bản của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.

Ngài là Đấng nghe rõ từ Cõi Vinh quang của Ngài.

Thượng Đế chứng nhận rằng ngoài Ngài không có ai là Thượng Đế, rằng Ngài là Bí mật Ẩn tàng, là Biểu tượng Trân bảo, là Thánh Kinh Tối đại cho tất cả các dân tộc và là Thiên đàng Hồng phúc cho toàn thế giới. Ngài là Dấu hiệu Hùng vĩ Nhất giữa loài người và là Bình minh những đặc tính cao cả nhất trong thế giới tạo vật. Qua Ngài đã xuất hiện điều bí nhiệm từ vạn cổ và bị che khuất đối với mắt loài người. Ngài là Đấng mà sự Biểu hiện được công bố bởi các Thánh thư thiêng liêng, trong các thời xưa và gần đây. Ai nhận biết niềm tin nơi Ngài, nơi các dấu hiệu và bằng chứng của Ngài, quả thật là đã nhận biết điều mà Ngọn Lưỡi Vĩ đại đã truyền phán trước khi tạo ra cõi đất và cõi trời và mặc khải Vương quốc các Danh. Qua Ngài Đại dương tri thức trào dâng giữa nhân loại và dòng sông minh triết thiên thượng đã tuôn trào theo phán lệnh của Thượng Đế, Đấng Chúa của các Thời đại.

Phúc thay cho người sáng suốt đã ý thức và thức ngộ Chân lý, và người có thính giác nghe được Giọng nói ngọt ngào của Ngài, và cho bàn tay đã nhận Thánh Kinh với sự quyết tâm nảy sinh từ Thượng Đế, Đấng Chúa của đời này và đời sau, và cho lũ khách nhiệt thành đã nhanh chân tiến đến Chân trời vinh quang của Ngài, và cho người được phú bẩm sức mạnh, người không hề khuất phục trước uy quyền lẫn át của các vua, cũng không rúng động trước tiếng la ó của những kẻ lãnh đạo tôn giáo. Khôn thay cho kẻ đã chối bỏ hồng ân và hồng phúc của

Thượng Đế, và khước từ lượng bác ái hiển dụ và thẩm quyền của Ngài, người như thế đã bị liệt vào hàng những kẻ đòi đòi chối bỏ lý chứng và bằng cứ của Thượng Đế.

To tát thay là niềm hạnh phúc của người trong Ngày này đã vứt bỏ những điều hiện hành giữa loài người và đã bám vào điều được an bài bởi Thượng Đế, Đấng Chúa các Danh và là Đấng Tạo dáng mọi tạo vật, Ngài là Đấng đã đến từ cõi trời vĩnh cửu nhờ uy lực của Đấng Tối Đại Danh, được phú bẩm thẩm quyền bách thắng khiến tất cả các lực lượng trên trái đất không thể chống đối Ngài. Điều này được làm chứng bằng Mẫu Kinh, kêu gọi từ Cương vị Cao cả Nhất.

Hỡi Ali-Akbar!⁷ Chúng Ta đã liên tục nghe tiếng kêu cầu của Người và đã đáp ứng người bằng điều mà lời ca ngợi của cả loài người cũng không thể tương xứng, nhờ đó những người chân thật hít thở được hương vị diệu ngọt từ những lời của Đấng Đại Từ bi, và những người yêu chân chính của Ngài nhận thức được hương thơm của sự hội ngộ thiêng liêng, và những người khát vọng phát hiện được tiếng rì rào của thứ nước đích thực là sự sống. Phúc thay cho người đã đạt tới đó và nhận biết điều mà ngay lúc này đang tuôn trào từ Ngòi bút của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Toàn năng, Đấng Đại Hồng phúc.

Chúng Ta chứng nhận rằng người đã hướng mặt về Thượng Đế và đã du hành xa cho đến khi người đạt tới sự Hiện diện của Ngài và lắng tai nghe giọng nói của Kẻ Đọa đày này, Người đã bị ném vào nhà tù vì hành động sai lầm của những kẻ không tin nơi các dấu hiệu và bằng chứng của Thượng Đế và đã từ bỏ

⁷ [Ustad Ali-Akbar, một trong những tín đồ kiên cường ở Yazd. Ông đã thiết kế Ngôi Đền thờ Mashriqul-Adhkar ở Ishqabad và bản thiết kế của ông được Đức 'Abdu'l-Bahá chấp thuận. Ustad Ali-Akbar hiến thân làm người tử đạo tại Yazd năm 1903.]

hồng ân thiên thượng này mà qua đó cả thế giới đã được chiếu sáng. Phúc thay cho mặt người, vì nó đã hướng về Ngài, và tai người, vì nó đã nghe Giọng nói của Ngài, và lưỡi người, vì nó đã dâng lời ca ngợi Thượng Đế, Đấng Chúa của các chúa. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế độ lượng giúp người trở thành ngọn cờ cho sự quảng bá Chánh Đạo của Ngài và giúp người tiến tới gần Ngài vào mọi thời điểm và trong mọi điều kiện.

Những tuyên dân của Thượng Đế và các con thương yêu của Ngài trong xứ này đã được Chúng Ta nhớ đến và ban cho họ tin vui về điều đã được ban xuống vì danh dự của họ từ Vương quốc phát ngôn của Chúa họ, Đấng Cai quản Tối thượng của Ngày Phán xét. Hãy nhắc đến Ta cho họ biết và soi sáng cho họ bằng vinh quang huy hoàng từ sự phát ngôn của Ta. Quả thật Chúa người là Đấng Độ lượng, Đấng Ban phúc.

Hỡi người là người đã khuếch đại lời ca ngợi Ta! Hãy nghe những điều mà dân chúng bạo ngược đã gán cho Ta trong những Ngày của Ta. Một số trong bọn chúng nói: “Ông ấy xưng là Thượng Đế”; một số kẻ khác nói: “Ông ấy đến để gây chia rẽ.” Chúng thật thấp kém và xấu xa. Lạy trời! Quả thật chúng đã tự đọa làm nô lệ cho những sự tưởng tượng vô bổ.

Tới đây Chúng Ta sẽ ngưng sử dụng ngôn ngữ hùng biện.⁸ Quả thật Chúa của người là Đấng Hùng mạnh, Đấng không bị Cản ngại. Chúng Ta muốn nói bằng tiếng Ba tư để may ra dân chúng Ba tư, mỗi người và mọi người, có thể lưu tâm tới những phát ngôn của Đấng Chúa Từ bi, và tiến tới phát hiện Chân lý.

⁸ [Tiếng Á rập]

Hào quang thứ nhất đã tỏ rạng từ vàng Thái dương Chân lý là sự hiểu biết về Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài. Và tri thức về Đấng Vua của những ngày vĩnh cửu không có cách nào đạt tới được ngoài việc nhận biết Đấng ấy là Đấng Mang Tội Đại Danh. Quả thật, Ngài là Đấng Phát ngôn trên Núi Sinai mà hiện nay đang ngự trên ngôi báu Mặc khải. Ngài là Bí mật Huyền nhiệm và là Biểu tượng Trân bảo. Tất cả các Kinh sách xưa và sau của Thượng Đế đều được điểm tô bằng lời chúc tụng và tôn vinh vinh quang Ngài. Qua Ngài Ngọn cờ tri thức đã được dựng lên trên thế giới và biểu hiệu sự như nhất của Thượng Đế được dương cao giữa tất cả các dân tộc. Việc đạt tới sự Hiện diện Thiêng liêng chỉ có thể thực hiện qua sự hiện diện của Ngài. Nhờ uy lực của Ngài, mọi sự, từ thời vạn cổ, đã bị phong kín và ẩn tàng, nay được khải lộ. Ngài hiển hiện bằng quyền uy của Chân lý và đã thốt ra một Lời khiến tất cả những ai ở trên trời đều bàng hoàng, ngoài những người mà Đấng Toàn năng vui lòng ân miễn. Tín ngưỡng chân chính nơi Thượng Đế không thể nào được trọn vẹn nếu không chấp nhận những điều mà Ngài đã khải lộ và bằng sự tuân giữ bất cứ những gì Ngài đã chỉ dụ và ghi lại trong Thánh Kinh bằng Ngôi bút vinh quang.

Những người tự đắm mình trong đại dương phát ngôn của Ngài vào mọi lúc phải tôn trọng tối đa đối với những phán lệnh và điều cấm đã được mặc khải một cách thiêng liêng. Hẳn nhiên các phán lệnh này tạo nên thành trì vững chắc nhất để bảo vệ thế giới và che chở cho các dân tộc – ánh sáng sẽ rọi trên những người biết tới và tin nhận chân lý, và lửa dành cho những ai rời xa và chối bỏ.

Hào quang thứ hai là giữ sự kiên định trong Chánh Đạo của Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – và không dòi dỏ trong tình yêu của Ngài. Và điều này không sao đạt tới được

ngoài việc hoàn toàn tin nhận Ngài, và sự tin nhận đầy đủ cũng không thể có được ngoài đức tin nơi những lời chúc phúc này.” Ngài làm bất cứ điều gì Ngài muốn.” Bất cứ ai bám chắc vào lời cao cả và uống no đầy từ các dòng sinh thủy phát ngôn gắn liền vào đây, thì sẽ được phú cho tính kiên định mà tất cả các sách vở trên thế giới sẽ không đủ sức ngăn trở người ấy đến với Mẫu Kinh. Thật vinh quang biết bao cương vị cao cả này, thứ bậc chí tôn này, mục đích tối hậu này!

Hỡi Ali-Akbar! Hãy xét xem tình trạng của những người vô tín thật thấp kém biết bao. Tất cả bọn họ đều nói: “Quả thật Ngài đáng ca ngợi trong những việc làm của Ngài và phán lệnh của Ngài đều phải tuân tùng.” Tuy nhiên, nếu Chúng Ta mặc khải điều gì khác, dù chỉ nhỏ bằng lỗ kim, trái với cung cách và dự vọng riêng của họ, họ sẽ khinh mạn chối bỏ. Hãy phán, không ai thấu hiểu nổi những yêu cầu cấp bách đa diện về lượng minh triết tối hảo của Thượng Đế. Quả thật, nếu Ngài phán đất là trời, thì không ai được phép chất vấn thẩm quyền của Ngài. Đây là điều mà Điểm của Kinh Bayan đã làm chứng trong tất cả những gì được ban xuống cho Ngài theo chân lý do phán lệnh của Thượng Đế, Ngài là Đấng khiến Bình minh tỏ rạng.

Hào quang thứ ba là liên quan tới các ngành nghệ thuật, nghề thủ công và khoa học. Tri thức là đôi cánh của đời người, và là chiếc thang để người tiến lên. Mọi người bắt buộc phải thủ đắc tri thức. Tuy nhiên, tri thức về các ngành khoa học ấy phải đạt được sao cho có ích lợi cho các dân tộc trên trái đất, chứ không phải là những thứ bắt đầu bằng lời nói và kết cuộc cũng bằng lời nói. Dĩ nhiên công lao của các nhà khoa học và thợ thuyền là rất lớn đối với các dân tộc trên thế giới. Mẫu Kinh làm chứng cho điều này vào ngày Ngài trở lại. Hạnh phúc thay cho những người có tai biết nghe. Quả thực, tri thức là kho báu thực sự của con người, và là nguồn vinh quang, ơn phước, niềm

vui, sự thăng tiến, phấn khởi và hài lòng của con người. Ngọn lưôi Vĩ đại đã phán như thế trong Nhà tù Lớn Nhất này.

Hào quang thứ tư liên quan đến Thần tính, Thượng Đế Tối cao và những đức hạnh tương tự. Nếu một người sáng suốt hướng cái nhìn về Cây Liên hoa hiển hiện, thiên phúc và các quả của nó, nhờ đó người ấy sẽ trở nên giàu vì được độc lập đối với mọi sự và nhận biết niềm tin của mình nơi điều mà Đấng Truyền phán trên Núi Sinai đã thốt ra từ ngôi báu Mặc khải.

Hỡi Ali-Akbar! Hãy giúp dân chúng quen với các câu Thánh thi của Chúa người và giúp họ biết tới Con đường Thăng của Ngài, sự Thông báo Hùng vĩ của Ngài.

Hãy phán, hỡi dân chúng, nếu các người phán đoán công bằng và vô tư, các người sẽ làm chứng cho sự thật về bất cứ điều gì đã tuôn trào từ Ngòi bút Tối cao. Nếu các người là con dân của Kinh Bayan, thì Kinh Bayan bằng tiếng Ba tư sẽ hướng dẫn các người chính đính và sẽ đưa ra bằng chứng đầy đủ cho các người; nếu các người là con dân của Kinh Quran, các người hãy suy ngẫm về Mặc khải trên Núi Sinai và Tiếng nói từ Bụi gai đã đến với Con của Imran [Đức Moses].

Lạy Thượng Đế! Đã có dự định rằng vào thời điểm biểu hiện của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất thì khả năng nhận biết Đấng ấy sẽ phát triển và trưởng thành và sẽ đạt tới tột đỉnh. Tuy nhiên, giờ đây có sự chứng tỏ rõ ràng rằng nơi các tín đồ khả năng này còn chưa phát triển, và hiển nhiên là suy thoái.

Hỡi Ali! Những gì họ đã chấp nhận từ Bụi gai, giờ này họ không chịu chấp nhận nơi Đấng là Cây của Thế giới Sinh tồn. Hãy phán, hỡi dân chúng của Kinh Bayan, chớ nên nói theo sự thôi thúc của dục vọng và ham muốn ích kỷ. Phần lớn các dân tộc

trên thế giới làm chứng cho sự thật về Lời chúc phúc đã đến từ Bụi gai.

Nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Nếu không vì linh thiêu của sự chúc tụng thốt lên bởi Ngài là Đấng Tiên phong của mặc khải thiêng liêng, kẻ Đọa đày này sẽ không thở ra một lời nào có thể gây khủng khiếp cho tâm hồn những kẻ u mê và khiến chúng bị hủy diệt. Ở trong sự tôn vinh Ngài là Đấng Thượng Đế sẽ biểu hiện – cao cả thay sự Biểu hiện của Ngài – Đức Bab ngay phần mở đầu Kinh Bayan đã phán: “Ngài là Đấng trong mọi hoàn cảnh sẽ công bố, “Quả thật, quả thật, Ta là Thượng Đế, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Chúa tể cả tạo vật. Tất cả những ai khác ngoài Ta đều là chúng sinh của Ta. Hỡi các chúng sinh của Ta! Các ngươi chỉ thờ phượng riêng Ta.” Cũng thế trong một trường hợp khác, ngợi ca Danh của Đấng sẽ biểu hiện, Ngài phán: “Ta sẽ là người đầu tiên thờ phượng Ngài. Giờ đây người ta phải suy nghĩ về ý nghĩa của “Người Thờ phượng” và “Đấng Được Thờ phượng”, để may ra dân chúng trên trái đất có thể chia sẻ một giọt móc trong đại dương tri thức thiêng liêng và có thể được giúp đỡ để nhận thức sự vĩ đại của Mặc khải này. Quả thật, Ngài đã xuất hiện và đã dùng lưỡi tuyên ngôn Chân lý. Phúc thay cho người nhận biết và tin theo chân lý; và khốn thay cho kẻ mê lầm và lạc đường.

Hỡi các giống dân trên thế giới! Các ngươi hãy lắng tai nghe Tiếng nói từ cây Liên hoa vốn che phủ thế giới và đừng bao giờ để cho dân cư của sự tàn bạo trên trái đất – những người đã chối bỏ Đấng Biểu hiện của Thượng Đế và thẩm quyền bách thắng của Ngài, và khước từ những ân huệ của Ngài – quả thật họ bị liệt vào hàng những kẻ bất xứng trong Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Chúa của toàn thể nhân loại.

Nền vinh quang rạng sáng trên chân trời từ ái hiền dịu của Ta được đổ trên ngươi và trên bất cứ ai ở cùng ngươi và lắng nghe lời của ngươi về Chánh Đạo của Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Đáng Ca ngợi.

Lời Thiên đàng (KALIMAT-I-FIRDAWSIYYIH)

Ngài là Đấng truyền phán bằng uy lực Chân lý trong Vương quốc Phát ngôn.

Hỡi các người là hiện thân của chân lý và liêm chính, và là biểu hiện của sự chính trực và hồng phúc thiên thượng! Trong nước mắt và trong thương khóc, Kẻ Đọa đày gọi lớn và phán: “Lạy Thượng Đế, Thượng Đế của con! Xin điểm tô đầu các con thương yêu của Ngài bằng mào miện của sự thoát tục và trang sức trán họ bằng y trang đạo lý của Ngài.

Các con dân của Đấng Baha phải làm cho Chúa thắng lợi bằng sức mạnh lời nói của mình và mời gọi dân chúng bằng đức hạnh và hành động thiện hảo, vì hành động tạo ảnh hưởng tuyệt vời hơn lời nói.

Hỡi Haydar-'Ali!⁹ Cầu cho sự ca ngợi Thượng Đế và vinh quang của Ngài ở trên người. Hãy phán: Sự lương thiện, đức hạnh, sự khôn ngoan và tính cách thánh thiện tôn vinh sự cao cả của con người, trong khi sự bất hảo, báng bổ, dốt nát, đạo đức giả đưa tới tử nhục. Nguyên bởi sinh mạng Ta! Sự nổi bật của con người không nằm trong vật trang sức và của cải, nhưng

⁹ [Haji Mirza Haydar-'Ali, một văn gia gốc Ba tư và là người truyền giáo Baha'i rất lỗi lạc. Ông trải qua chín năm tù giam và lưu đày ở Khartum, du thuyết tích cực tại Iran và qua đời năm 1920 tại Thánh Địa. Người hành hương phương Tây biết ông như là một Thiên thần trên Núi Carmel.]

thật ra ở trong hành vi đạo đức và thức ngộ thật sự. Phần lớn dân chúng ở Ba tư bị chìm sâu trong giả dối và ảo tưởng. Sự khác biệt thật lớn lao biết bao giữa tình trạng của những người này và cương vị của những linh hồn dũng cảm đã vượt lên khỏi biển cả các danh và dựng lều bên bờ đại dương giải thoát. Dĩ nhiên không ai ngoài một số ít trong thế hệ hiện tồn này đạt được tới sự nghe đầy giá trị tiếng hót của chim bồ câu nơi Thiên đàng cao cả nhất. “Số ít trong các tôi tớ của Ta thực sự biết tạ ơn”¹⁰. Phần lớn dân chúng tìm vui thú trong những điều mê tín. Chúng xem một giọt nước trong biển hư ảo là đáng thích hơn một đại dương xác tín. Bằng việc bám cứng vào các danh, chúng tự đánh mất thực thể nội tại, và níu lấy vọng tưởng biếng lười và bị tụt hậu trước ánh Bình minh của những dấu hiệu thiên đàng. Xin Thượng Đế khiến các người được giúp đỡ thật độ lượng trong mọi hoàn cảnh để phá vỡ các thần tượng mê tín và xé bỏ những màn che do tưởng tượng của loài người. Thầm quyền nằm trong nắm tay của Thượng Đế, Đấng Cội nguồn mặc khải và cảm ứng, và là Đấng Chúa của Ngày Phục sinh.

Chúng Ta nghe điều mà người liên quan đến vấn đề có nêu về một số người truyền bá Chánh Đạo. Hẳn nhiên là người ấy nói đúng sự thật. Một số linh hồn vô tâm đã ngao du các xứ nhân danh Thượng Đế, dẫn thân mạnh mẽ vào việc hủy phá Chánh Đạo của Ngài, mà gọi đó là quảng bá và giảng dạy Lời của Thượng Đế; và làm thế bất chấp phẩm chất của các nhà truyền bá Chánh Đạo, giống như những ngôi sao, chiếu rọi rực rỡ khắp những bầu trời của các Kinh bản thiêng liêng. Mọi người thiện ý làm chứng và mọi người sáng suốt biết rõ rằng Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất – cao cả thay vinh quang của Ngài –

¹⁰ [Qur'án 34:12.]

đã không ngừng nêu rõ và giải thích rằng điều gì sẽ nêu cao cương vị và tôn vinh thứ bậc của con cái loài người.

Các con dân của Đấng Baha đã bùng cháy rực rỡ giữa các cuộc họp như một ngọn đèn và nắm chắc lấy điều mà Thượng Đế chọn làm chủ đích. Cương vị này nổi cao nhất trên tất cả các cương vị. Phúc thay cho người nào vứt bỏ những thứ mà dân chúng trên thế giới sở hữu, khao khát tìm kiếm điều thuộc về Thượng Đế, Đấng Chúa Tối thượng vĩnh cửu.

Hãy phán: Lạy Thượng Đế, Thượng Đế của con! Ngài thấy con châu hầu quanh Ý chí của Ngài, với mắt con hướng về chân trời hồng phúc của Ngài, nôn nao chờ đợi sự mặc khải hào quang huy hoàng từ mặt trời ân sủng của Ngài. Con cầu xin Ngài, Đấng Kính yêu của mọi con tim thức ngộ và là Khát vọng của những người tiến tới gần Ngài, xin khiến các con thương yêu của Ngài có thể trở thành hoàn toàn dứt bỏ mọi xu hướng của họ, nắm chắc lấy điều gì làm vui lòng Ngài. Lạy Thượng Đế, xin mặc cho họ chiếc cảm bào đạo lý và soi sáng họ bằng hào quang ánh sáng của sự thoát tục. Xin gọi các đạo quân minh triết và phát ngôn đến giúp họ, để họ có thể tôn vinh Thánh ngôn của Ngài giữa chúng sinh và tuyên ngôn Chánh Đạo của Ngài giữa các tôi tớ Ngài. Quả thật, Ngài đủ quyền năng làm điều Ngài muốn, và đây cương mọi sự việc nằm trong nắm tay của Ngài. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Hùng mạnh, Đấng Hằng Tha thứ.

Hỡi người là kẻ đã hướng cái nhìn về thánh nhan của Ta! Trong những ngày này đã xảy ra điều nhấn chìm Ta trong cảnh phiền muộn tột độ. Một số những kẻ làm quấy xung mình là trung thành với Chánh Đạo của Thượng Đế mà lại phạm phải những điều khiến các chi thể của sự chân thật, lương thiện, công bằng, thanh liêm phải rúng động. Một cá nhân nổi tiếng đã được dành

cho ân huệ và sự từ ái tội cùng lại mắc phải những hành vi khiến mắt Thượng Đế phải nhỏ lệ. Trước đây Chúng Ta đã nói lời cảnh cáo và khuyên nhủ, rồi qua nhiều năm Chúng Ta đã giữ kín vụ việc, để y có thể lưu tâm và ăn năn. Nhưng tất cả đều không đạt được mục đích. Cuối cùng y đã dốc mọi nỗ lực nhằm bôi lọ Chánh Đạo của Thượng Đế trước mắt mọi người. Y đã xé bỏ tấm màn liêm chính, và không dành chút xót thương cho bản thân cũng như cho Chánh Đạo của Thượng Đế. Tuy nhiên, giờ đây hành vi của một số cá nhân đã đưa những điều phiến muộn lên mức trầm trọng hơn cả hành vi của những người trước kia gây ra. Người hãy nài xin Thượng Đế, Đấng Chân chính Duy nhất, để Ngài độ lượng giúp cho những kẻ vô tâm hồi tỉnh và ăn năn. Quả thật, Ngài là Đấng Tha thứ, Đấng Từ bi, Đấng Đại lượng.

Trong những ngày này mọi người phải nhiệt tình trung thành với sự thống nhất và hòa hợp, và lao động cần cù trong việc quảng bá Chánh Đạo của Thượng Đế, để may ra những linh hồn lầm lạc có thể đạt tới điều sẽ đưa đến sự thịnh vượng.

Tóm lại, sự chia rẽ giữa các chi phái khác nhau đã mở đường cho sự yếu đuối. Mỗi chi phái chọn một lẽ lối cho riêng mình và bám vào một sợi dây riêng biệt. Bất chấp sự mù quáng và si mê lộ liễu họ tự lấy làm hãnh diện về tri thức và sự sáng suốt của mình. Trong số họ có những nhà huyền bí học bày tỏ sự trung thành với Hồi giáo, một số trong họ đắm mê trong điều dẫn tới nhàn rỗi và ản dật. Nguyên bởi Thượng Đế! Điều ấy hạ thấp phẩm chất con người và khiến y càng phình căng lòng kiêu ngạo. Con người phải tạo ra hoa trái. Người không tạo ra hoa trái, theo lời của Thánh Linh,¹¹ giống như cây không sinh quả, và cây không sinh quả thì chỉ dùng chụm lửa mà thôi.

¹¹ [Jesus.]

Điều mà những kẻ nói trên nêu ra liên quan đến các cương vị Thống nhất Thiên liêng sẽ đưa tới sự nhân cư và những tưởng tượng hão huyền không nhỏ. Những con người hữu hoại này đã hiển nhiên tạo sự cách biệt về cương vị và tự coi mình như Thượng Đế, trong khi Thượng Đế vốn cao cả vô biên trên mọi sự. Dù mỗi vật thọ tạo khải lộ các dấu hiệu của Ngài nó chỉ là sự chiếu tỏa từ Ngài chứ không phải chính Ngài. Tất cả những dấu hiệu này được phản chiếu và có thể thấy được trong quyển sách sinh tồn, và các văn chỉ mô tả hình dáng cùng với mô hình vũ trụ hẳn nhiên là quyển sách kỳ diệu nhất. Trong đó mọi người sáng suốt có thể nhận biết điều dẫn đến Con đường Thẳng và sẽ giúp y đạt tới Sự Công bố Lớn. Hãy xem những tia sáng của mặt trời với ánh sáng bao trùm cả thế giới. Các tia chiếu tỏa từ mặt trời và biểu lộ bản chất của nó, nhưng nó không phải là mặt trời. Bất cứ điều gì có thể nhận thức được trên trái đất hoàn toàn chứng tỏ Uy lực của Thượng Đế, tri thức của Thượng Đế, và những sự tuôn đổ hồng ân của Ngài, trong khi chính Ngài thì vô cùng cao vời trên tất cả chúng sinh.

Đức Chúa phán: “Ngài đã ban cho trẻ con điều mà các nhà học thức và trí tuệ không thể có.” Nhà hiền triết Sabzivar¹² đã nói: “Tiếc thay! Đã thiếu mất những cái tai biết nghe, mà chỉ có mọi cái cây đã nghe những tiếng thì thầm trong Bụi gai Sinai.” Trong một Kinh bản gửi cho người khôn ngoan tìm tòi về ý nghĩa của Thực thể Cơ bản, Chúng Ta đã phán với người khôn ngoan danh tiếng này những lời như sau: “Nếu đây là lời thật lòng của ngươi, thế sao ngươi đã không nghe được tiếng Gọi mà Cây Nhân sinh đã thốt lên từ những đỉnh cao nhất trên thế

¹² [Haji Mulla Hadi Sabzivari, một thi sĩ và triết gia danh tiếng của Ba tư vào thời Đức Baha'u'llah. Ông qua đời năm 1873.]

giới? Nếu người đã nghe tiếng gọi mà sợ sệt và khát vọng bảo tồn mạng sống khiến người làm kẻ vô tâm với tiếng Gọi, người quả là người đã và sẽ không đáng được nhắc tới. Nếu người không nghe tiếng gọi, thì người đã mất thánh giác rồi.” Tóm lại, những người như thế là những kẻ mà lời nói làm niềm hãnh diện cho thế giới, còn việc làm của họ là nỗi nhục của các nước.

Quả thật, Chúng Ta đã thổi lên tiếng Kèn, đó chính là Ngòi bút Vinh quang, thế mà, loài người đã lịm chết trước nó, ngoài những người mà Thượng Đế vui lòng ban cho một dấu hiệu hồng ân của Ngài. Ngài là Đấng Chúa ban ân, Đấng Cố cự các Thời đại.

Hãy phán: Hỡi quần hội các tu sĩ! Các người hãy công bố lệnh cấm chống lại Ngòi bút này, mà ngay khi nó cất tiếng gọi đanh thép, thì vương quốc phát ngôn sẵn sàng để nghe, và trước chủ đề vinh quang và hùng vĩ của nó mọi chủ đề khác đều giảm ý nghĩa? Các người hãy kính sợ Thượng Đế và chớ đuổi theo những ảo vọng hão huyền và những tưởng tượng đòi trụ của các người, nhưng hãy vâng theo Ngài là Đấng đến cùng các người hằng được phú cho tri thức không thể chối bỏ và niềm xác tín không thể lay chuyển.

Thượng Đế thật là vinh quang! Kho báu của con người là lời nói, tuy nhiên Kẻ Đọa đày này đã kèm chế lưỡi mình, vì những kẻ bất tín đang nằm chờ phục kích; tuy nhiên sự bảo vệ đã được ban cho từ Thượng Đế, Đấng Chúa tất cả các thế giới. Quả thật, Chúng Ta đã đặt nơi Ngài trọn niềm tin và Chúng Ta đặt mọi việc trong tay Ngài. Ngài là Đấng Hoàn toàn Đầy đủ cho Chúng Ta và cho tất cả tạo vật. Ngài là Đấng mà sự cho phép và bởi uy lực phán lệnh của Ngài, vầng Thái dương sức mạnh tối thượng đã chiếu rọi huy hoàng trên chân trời thế giới. Tốt đẹp

thay cho người hiểu biết và nhận ra Chân lý, và khôn thay cho những kẻ lâm lạc và bất tín.

Kẻ Đọa đày này vốn hằng dành thiện cảm cho những người khôn ngoan. Những người khôn ngoan có nghĩa là những người mà sự hiểu biết không giới hạn nơi ngôn từ, cuộc đời những người ấy sinh sôi và tạo kết quả vững bền. Mọi người phải tôn trọng những linh hồn tốt phúc này. Hạnh phúc thay cho những người tuân theo các phán lệnh của Thượng Đế; hạnh phúc thay cho những người nhận biết Chân lý; hạnh phúc thay cho những ai phán đoán công bằng trong mọi việc và giữ chắc lấy sợi Dây Công bằng bất khả xâm phạm của Ta.

Dân chúng Ba tư đã chối bỏ Ngài là Đấng Phò trợ, Đấng Cứu giúp. Họ đã bám lấy và sa lầy trong các vọng tưởng hão huyền của những kẻ điên rồ. Họ bám vào những mê tín một cách vững chắc đến nỗi không gì có thể tách họ ra được ngoài bàn tay uy quyền của Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài. Người hãy tìm Đấng Toàn năng để may ra, với những ngón tay uy lực thiên thượng, Ngài có thể gỡ đi các màn ngăn hằng che mờ các dân tộc và các giống nòi khác nhau, để họ có thể đạt đến những điều dẫn tới an ninh, tiến bộ, thăng hoa và có thể đến nhanh với Đấng Bạn hữu vô song.

Lời Thượng Đế mà Ngài bút Đấng Baha đã mặc khải và ghi trên **chiếc lá thứ nhất** nơi Thiên đàng Tối cao là thế này: Quả thật Ta phán: Sự kính sợ Thượng Đế hằng là thành trì yên ổn và sự bảo vệ chắc chắn cho tất cả các dân tộc trên thế giới. Đó là chính nghĩa chủ yếu cho sự độ trì nhân loại, và là công cụ tối cao để bảo tồn nhân loại. Hẳn nhiên, nơi con người vốn tồn tại một khả năng ngăn con người và bảo vệ con người chống lại bất cứ điều gì bất xứng và bất hợp, đó là ý thức về sự xấu

hồ. Tuy nhiên, khả năng này chỉ giới hạn nơi một số ít, mọi người đã và đang không có nó.

Những lời của Thượng Đế mà Ngòi bút Tối cao đã ghi trên **chiếc lá thứ hai** của Thiên đàng Tối thượng như sau: Ngòi bút Đấng Tối thượng khuyên nhủ, vào lúc này, là những người biểu hiện thẩm quyền và các cội nguồn của quyền uy, cụ thể là các vua, các thủ lĩnh, các tổng thống, các nhà cầm quyền, các tu sĩ và các nhà thông thái, và yêu cầu họ tôn trọng chính nghĩa tôn giáo, và bám chắc vào đó. Tôn giáo quả thật là công cụ chủ yếu để thiết lập trật tự trên thế giới và sự an tịnh của các dân tộc. Sự suy yếu của các trụ cột tôn giáo đã tăng sức cho những kẻ điên rồ, khiến cho họ thêm bạo gan và ngạo mạn. Quả thật Ta đã phán: Tôn giáo càng suy yếu nhiều, càng tạo thêm mức trầm trọng trong sự lầm lạc của những kẻ vô tín. Điều này cuối cùng chỉ dẫn tới hỗn loạn và điên đảo. Hỡi những người khôn ngoan, hãy nghe Ta và hãy lưu tâm, hỡi người được phú cho sự sáng suốt!

Lời của Thượng Đế mà Ngòi bút Tối cao đã ghi trên **chiếc lá thứ ba** nơi Thiên đàng Tối thượng là thế này: Hỡi con của loài Người! Nếu mắt ngươi muốn hướng về hồng ân, thì hãy từ bỏ những điều chỉ ích lợi cho ngươi và hãy bám vào điều sẽ làm lợi cho nhân loại. Và nếu mắt ngươi muốn hướng về công lý, thì ngươi hãy chọn cho kẻ láng giềng ngươi điều gì mà ngươi muốn chọn cho mình. Sự khiêm tốn nâng con người lên thiên đàng vinh quang và uy lực, trong khi lòng kiêu ngạo hạ thấp con người xuống vực sâu sa đọa và hèn kém.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Vĩ đại thay Ngày này và hùng vĩ thay Lời kêu gọi này. Trong một Kinh bản của Chúng Ta, Chúng Ta đã mặc khải những lời cao cả này: “Nếu cả thế giới tinh thần chuyển thành thánh giác, nó sẽ được công bố là xứng

đáng để nghe Giọng nói gọi lên từ Chân trời Tối cao; bằng không, thì những cái tai bị nhiễm trước bởi những chuyện dối trá nên đã từng và hiện không thể xứng để được nghe.” Phúc thay cho những người đã nghe, và khôn thay cho những kẻ làm lạc.

Lời Thượng Đế mà Ngài bút Tối cao ghi trên **chiếc lá thứ tư** của Thiên đàng Tối thượng như sau: Hỡi con dân của Thượng Đế! Các ngươi hãy nài xin Đấng Chân chính Duy nhất – vinh thay Danh Ngài – để Ngài có thể độ lượng che chở cho những biểu hiện sự ngự trị và uy quyền khỏi sự thôi thúc của tự ngã và dục vọng và rọi hào quang sự công bình và hướng dẫn lên các vị ấy.

Quốc vương Muhammad Shah, bất chấp cương vị cao cả của mình, đã phạm phải hai hành vi ô trược. Một là ban lệnh lưu đày Đấng Chúa các cõi Hồng ân và Thiên phúc, Đấng Điểm Tiên khởi; và hành vi thứ hai là Ông hoàng của Thánh phố Quốc vụ và Nhà văn Ưu tú ¹³.

Lỗi lầm của các vua, giống như những ân huệ của họ, có thể thật to lớn. Một vị vua không để cho hư vinh của uy lực và thẩm quyền ngăn trở việc thực thi lượng công bằng, cũng không tự đánh mất hào quang của mặt trời công lý bởi sự xa hoa, của cải, vinh quang hoặc việc điều động hùng binh kiện tướng, thì sẽ đạt tới cấp bậc cao cả và cương vị chí tôn giữa Quân hội thiên thượng. Mọi người phải giúp đỡ và biểu lộ sự tử tế với một linh hồn cao cả như thế. Phúc thay cho vị vua nắm chắc dây cương

¹³ [Mirza Abu'l-Qasim Farahani, nhà Qá'im Maqam, nhà thơ lỗi lạc và là học giả suốt triều đại Fath Ali Shah. Ông là bạn của Ngài Mirza Buzurg, thân phụ của Đức Bahá'u'lláh. Qá'im Maqam trở thành Tể tướng Ba tư năm 1821, nhưng năm 1835 ông bị xử tử theo lệnh của Muhammad Shah do sự xúi giục của Hajai Miza Aqasi.]

đục vọng của mình, kèm chế sự nóng giận, yêu thích sự công bằng và vô tư hơn sự bất công và bạo tàn.

Lời Thượng Đế mà Ngài bút Tội cao ghi trên **chiếc lá thứ năm** của Thiên đàng Tối thượng như sau: Trên mọi sự, tặng phẩm kỳ diệu nhất và ơn phước tuyệt vời nhất từng là và tiếp tục sẽ là lượng Minh triết của Thượng Đế. Đó là Người Bảo vệ chắc chắn của con người. Nó giúp con người và tăng lực cho con người. Sự khôn sáng là Sứ giả và là Người Mặc khải Danh của Thượng Đế, Đấng Toàn tri. Nhờ nó mà cương vị cao cả của con người được làm cho biểu hiện và hiển nhiên. Nó là Người Thầy cao nhất và toàn tri trong ngôi trường sinh tồn. Nó là Người Hướng dẫn và được phú cho sự nổi trội thật cao. Nhờ ảnh hưởng giáo dục của nó các sinh linh trần tục được phú cho tinh thần trân bảo rực sáng hơn các cõi trời. Trong thành thị của công lý, nó là Người Phát ngôn Vô song mà, vào năm số 9, nó soi sáng thế giới với tin mừng về Mặc khải này. Và nó là Nguồn Trí tuệ vô địch mà ngay khi bắt đầu đặt nền móng thế giới nó đã vươn lên nấc thang ý nghĩa nội tại, và khi an vị giảng tòa phát ngôn, qua sự vận hành của Ý chí thiên thượng, tuyên ngôn hai điều. Điều thứ nhất nêu bật lời hứa về sự tưởng thưởng, trong khi điều thứ hai nêu lên thông báo dễ sợ về sự trách phạt. Lời hứa làm phát sinh hy vọng và lời cảnh báo gây sợ hãi. Như thế nền móng trật tự của thế giới đã được thiết lập vững chắc trên những nguyên lý song hành này. Cao cả thay Đấng Chúa Minh triết, Đấng Sở hữu Đại Thiên ân.

Lời Thượng Đế mà Ngài bút Tội cao ghi trên **chiếc lá thứ sáu** của Thiên đàng Tối thượng như sau: Ánh sáng của loài người là sự Công bằng. Chớ dập tắt nó bằng các cơn gió chướng của áp bức và bạo tàn. Mục đích của công bằng là sự xuất hiện thống nhất giữa loài người. Đại dương minh triết thiên thượng trào dâng trong lời cao cả, trong khi các sách của đời không thể

chứa đựng được ý nghĩa nội tại của nó. Nếu loài người được điểm tô bằng chiếc áo này, họ sẽ thấy được vàng thái dương phát ngôn: “Vào ngày ấy Thượng Đế sẽ thỏa mãn mọi người bằng sự dồi dào của Ngài”¹⁴ chiếu rọi rạng ngời trên chân trời thế giới. Các người hãy biết giá trị lời phát ngôn này; nó là quả cao cả mà Cây của Ngòi bút Chí tôn đã tạo sinh. Hạnh phúc thay cho người biết lắng tai nghe lời này và tuân giữ các phán lệnh. Quả thật Ta phán, bất cứ điều gì được ban xuống từ thiên đàng Ý chí của Thượng Đế đều là phương tiện để thiết lập trật tự trên thế giới và là công cụ thúc đẩy nên thống nhất và tình bằng hữu giữa các dân tộc. Lưỡi của Kẻ Đọa đày này đã phán như thế từ Nhà tù Lớn Nhất này.

Lời Thượng Đế mà Ngòi bút Tối cao ghi trên **chiếc lá thứ bảy** của Thiên đàng Tối thượng như sau: Hỡi các người là những người khôn sáng ở các nước! Hãy nhắm mắt lại trước sự ghê lạnh, nên gắn cái nhìn của các người vào sự thống nhất. Hãy bám chắc vào điều sẽ đưa đến hạnh phúc và an bình cho cả nhân loại. Dải đất này chỉ là một quê hương và là một chỗ ở. Các người hãy từ bỏ sự kiêu sa nó dẫn tới tha hóa và hãy đặt tâm hồn các người lên bất cứ điều gì đảm bảo sự hòa hợp. Trong sự đánh giá của con dân Đấng Baha, vinh quang của con người nằm trong tri thức và hạnh kiểm đôn chính, tính hạnh đáng ca ngợi, trí tuệ, chứ không phải trong xứ sở hoặc thứ bậc. Hỡi dân chúng trên trái đất! Hãy hiểu đúng giá trị của lời thiên thượng này. Nó có thể ví như con tàu để vượt đại dương tri thức và là ngôi tinh tú rực sáng cho thế giới nhận thức.

Lời của Thượng Đế mà Ngòi bút Tối cao này ghi chép trên **chiếc lá thứ tám** của Thiên đàng Tối thượng là như sau: “Các

¹⁴ [xem Qur’án 4:129.]

trường học trước tiên phải đào tạo trẻ em trong các nguyên lý của tôn giáo, để cho Lời hứa và Lời Răn đẽ ghi trong các Thánh Kinh của Thượng Đế có thể ngăn các cháu phạm vào điều cấm và điếm tô cho các cháu bằng chiếc áo phán lệnh; nhưng việc này phải giữ ở mức không gây tổn thương cho các cháu tạo nên sự cuồng tín và thành kiến mê muội.”

Các Vị Thụ ủy của Tòa Công lý phải hội ý với nhau về những gì đã không mặc khải rõ trong Thánh Kinh, và áp dụng những gì mà các vị cho là thích hợp. Chắc chắn Thượng Đế sẽ cảm ứng cho các vị ấy với bất cứ điều gì Ngài muốn, và quả thật Ngài là Đấng Cung cấp, Đấng Toàn tri.

Trước đây Chúng Ta đã an bài chính thức rằng dân chúng nên đàm thoại bằng hai ngôn ngữ, tuy nhiên cần nỗ lực để rút xuống chỉ còn một ngôn ngữ, đối với chữ viết trên thế giới cũng thế, để cuộc sống con người không bị tiêu hao và phung phí trong việc học nhiều ngôn ngữ khác nhau. Như thế cả thế giới sẽ được xem như một thành phố, một tổ quốc.

Lời của Thượng Đế mà Ngôi bút Tối cao này ghi chép trên **chiếc lá thứ chín** của Thiên đàng Tối thượng là như sau: “Trong mọi việc, giữ trung dung là thích hợp nhất.” Nếu một việc bị đưa tới chỗ thái quá, nó sẽ thành nguồn mạch sự xấu xa. Hãy xem nền văn minh Tây phương, nó đã kích động và gây hoang mang cho các dân tộc trên thế giới như thế nào. Một cỗ máy hỏa ngục đã được thiết kế, đã chứng tỏ là một thứ vũ khí tàn phá ác liệt mà chưa ai từng nghe hoặc chứng kiến một thứ như thế. Việc dọn sạch những sự đòi truy quá quắt và thâm căn cố đế như thế không thể nào thực hiện hiệu quả nếu các dân tộc trên thế giới không hợp nhất để theo đuổi một mục đích chung và tin nhận một Đức tin hoàn vũ. Các người hãy lắng tai nghe

Lời Kêu gọi của Kẻ Đọa đày này và giữ chắc lấy Nền Tiểu Hòa bình.

Những điều lạ lùng và đáng kinh ngạc tồn tại trên trái đất, nhưng chúng bị che giấu đối với tâm trí và sự hiểu biết của loài người. Những thứ này có thể làm biến đổi hoàn toàn khí hậu trái đất và mức nhiễm độc của nó đã đến độ gây chết chóc. Lạy Thượng Đế! Chúng Ta đã thấy một điều diệu kỳ. Sấm chớp hoặc một sức mạnh tương tự như thế được kiểm soát bởi một Nhà vận hành và được điều động theo lệnh Người. Cao cả vô cùng là Đấng Chúa Quyền uy là Đấng đã phô bày điều mà Ngài đã an bài bằng sức mạnh phán lệnh trọng đại và toàn thắng của Ngài.

Hỡi con dân Đấng Baha! Mỗi phán lệnh mà Chúng Ta đã mặc khải là một thành trì hùng vĩ để bảo toàn thế giới sinh tồn. Quả thật, Kẻ Đọa đày này không muốn điều gì ngoài sự an toàn và cao cả của các người.

Chúng Ta khuyên nhủ các vị thụ ủy của Tòa Công lý và truyền lệnh cho các vị ấy bảo đảm sự che chở và bảo vệ các đàn ông, đàn bà và trẻ em. Các vị ấy phải dành sự tôn trọng cao nhất cho lợi ích của dân chúng vào mọi thời điểm và trong mọi hoàn cảnh. Phúc thay cho nhà cầm quyền cứu giúp kẻ bị bắt bớ, và người giàu chăm sóc cho người nghèo, người công bình giành lại quyền cho những người bị chà đạp bởi các kẻ làm càn, và hạnh phúc thay vị thụ ủy nào đã tuân giữ điều mà Đấng An bài, Đấng Cố cựu của các Thời đại qui định cho mình.

Hỡi Haydar-'Ali! Vinh quang và lời chúc tụng của Ta đặt trên người. Những lời khuyên bảo và hiệu triệu của Ta đã bao trùm cả thế giới. Tuy nhiên thay vì tạo niềm vui và sự mừng rỡ, những lời ấy đã gây ra phiền muộn, vì một số người xưng là

yêu thương Ta đã căng phồng kiêu ngạo và đã gây cho Ta những đau thương mà không tin đồ nào của các tôn giáo xưa hoặc các tu sĩ nào của Ba tư đã làm như thế.

Chúng Ta đã bảo: “Sự tù giam không gây hại cho Ta cũng như những điều đã đến với Ta từ tay các kẻ thù. Điều gây hại cho Ta là hạnh kiểm những người thương yêu của Ta, là những kẻ dù mang danh Ta, nhưng đã làm những điều khiến lòng Ta và Ngòi bút của Ta khóc than.” Những lời như thế này đã được khải lộ nhiều lần, thế mà những kẻ vô tâm cũng chẳng nhận được lợi ích gì, vì họ bị giam hãm bởi những dục vọng xấu xa và những ham muốn đòi trụ. Người hãy cầu xin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất để may ra Ngài giúp mọi người ăn năn và trở về với Ngài. Bao lâu mà bản chất con người còn nhường bước cho những dục vọng xấu xa, thì bấy giờ tội phạm và sự sai quấy vẫn còn thịnh hành. Chúng Ta áp ủ niềm hy vọng rằng bàn tay uy lực thiên thượng và sự tuôn đổ hồng phúc thiên đình có thể nuôi dưỡng mọi người, có thể mặc cho họ chiếc áo khoan dung và hồng phúc, và giữ cho họ tránh được những gì gây hại cho Chánh Đạo Ngài giữa các tội con Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Hùng mạnh, Đấng Toàn lực, Ngài là Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Từ bi.

Lời Thượng Đế mà Ngòi bút Tôi cao ghi trên **chiếc lá thứ mười** của Thiên đàng Tôi thượng như sau: Hỡi nhân dân trên trái đất! Sống ân dật hoặc thực hiện sự tu khổ hạnh là không được chấp nhận trước sự Hiện diện của Thượng Đế. Những người được phú cho sự sáng suốt và thức ngộ phải tuân giữ những điều tạo ra niềm vui và sự trong sáng. Những sự thực hành nảy sinh từ hông của sự tưởng tượng biếng lười hoặc thai nghén từ dạ mê tín thì không xứng với những người có tri thức. Trong các thời xưa và gần đây một số kẻ đã lánh cư trong các hang động trên núi trong khi những kẻ khác nương thân trong

các nghĩa trang vào ban đêm. Nay, hãy lắng nghe lời khuyên bảo của Kẻ Đọa đày này. Hãy từ bỏ những thứ hiện hành giữa các người và chấp dụng điều mà Đấng Cố vấn thành tín đã phán bảo các người. Các người chớ tự đánh mất những thiên phúc đã được tạo ra cho các người.

Bác ái là điều thích thú và đáng ca ngợi trước mắt Thượng Đế và được xem như là ông hoàng của mọi hành vi thiện hảo. Các người hãy xem xét và ghi nhớ điều mà Đấng Từ bi đã mặc khải trong Kinh Quran: “Lòng họ không chút thêm muốn những vật đã được ban cho; ngược lại họ đã dành cho những người ưu tiên hơn mình, mặc dầu họ cũng là người thiếu thốn. Và ai giữ lòng mình khỏi tham lam, thì là những người chắc chắn sẽ thành công.”¹⁵ Nhìn theo ánh sáng này, những lời thiên phúc trên đây, quả thật là mặt trời của mọi sự phát ngôn. Phúc thay cho người nào thương yêu anh em mình hơn chính bản thân. Quả thật, người như thế được nhìn nhận, bởi Ý chí của Thượng Đế, là con dân của Đấng Baha sống trong thuyền Đỏ thắm.

Lời Thượng Đế mà Ngòi bút Tối cao ghi trên **chiếc lá thứ mười một** của Thiên đàng Tối thượng như sau: “Chúng Ta đòi hỏi những người là biểu hiệu các Danh và các Đặc tính của Ngài phải giữ chắc lấy những điều đã được nêu lên trong Mặc khải Tối đại này, không tự cho phép mình biến thành nguyên nhân của sự xung đột, và cho đến lúc sau cuối không có chung cuộc, phải giữ mắt mình luôn luôn hướng về chốn bình minh của những lời huy hoàng này đã được ghi trong Kinh bản này. Sự xung đột dẫn tới máu đổ và kích động sự xáo trộn trong dân chúng. Các người hãy nghe Tiếng nói của Kẻ Đọa đày này và không đi lệch hướng.

¹⁵ [Qur'án 59:9.]

Nếu ai suy ngẫm trong lòng những lời tuôn trào từ Ngòi bút Vinh quang, trong Kinh bản này, người ấy được đoan chắc rằng bất cứ điều gì Kẻ Đọa đày này đã xác nhận, Ngài không hề có chủ tâm thiết lập cương vị hoặc sự nổi trội nào cho chính Ngài. Thật ra, mục đích là để thu hút các linh hồn, qua sự cao cả của những lời này, đến những đỉnh cao vinh quang thiên thượng và ban cho họ khả năng nhận biết những gì sẽ gọi rửa và thanh tẩy các dân tộc trên thế giới khỏi sự xung đột và chia rẽ mà các dị biệt về tôn giáo đã khơi lên. Lòng Ta, Ngòi bút của Ta, Bản thể nội tại của Ta và Bản thể ngoại tại của Ta làm chứng cho điều này. Thượng Đế khiến cho mọi người có thể hướng về các kho báu tiềm tàng chính trong bản thân họ.

Hỡi con dân Đấng Baha! Nguồn cội các ngành nghề, khoa học và nghệ thuật là năng lực suy tưởng. Các người hãy tập trung mọi nỗ lực làm cho từ khu mỏ lý tưởng này có thể chiếu rọi những trân châu của sự khôn sáng và phát ngôn nâng cao hạnh phúc và hòa hợp của tất cả các giống dân trên trái đất.

Trong mọi tình huống, dù là nghịch cảnh hay an nhàn, dù được tôn vinh hay bức hại, Kẻ Đọa đày này vẫn luôn hướng dẫn mọi người biểu lộ tình yêu, thiện cảm, lòng xót thương và sự hòa hợp. Tuy nhiên, khi có bằng chứng nhỏ nào về sự phát triển và tiến bộ, các kẻ ản mình sau những bức màn ấy sẽ bôi nhọ và vẽ ra những điều vu khống gây đau đớn hơn cả đao kiếm. Họ bám vào những lời sai lạc và kích bác khiến chính họ tự tước bỏ đại dương những câu thánh thi do Thượng Đế mặc khải.

Nếu không có những màn che đầy cản trở này, thì trong khoảng vài năm, Ba tư hẳn chế ngự bằng sức mạnh phát ngôn này, cương vị của cả chính quyền và nhân dân hẳn được nâng cao và Mục đích Tối cao sẽ khải lộ hiển hiện, và đã xuất hiện trong

vinh quang tràn đầy. Tóm lại, đôi khi bằng ngôn ngữ trong sáng, và những lúc khác bằng ẩn dụ, Chúng Ta đã phán điều cần phán. Như thế, một khi Ba tư được phục hưng, hương vị ngọt ngào của Lời Thượng Đế đã lan ra tất cả các nước, vì điều tuôn đổ từ Ngòi bút Tối cao luôn dẫn đến vinh quang, thăng tiến và giáo dục cho tất cả các dân tộc và giống nòi trên trái đất. Hẳn nhiên đó là phương thuốc tối thượng cho mọi chứng bệnh, phải chi họ hiểu và nhận ra.

Gần đây, các Afnan và Amin – cầu cho lòng từ ái hiền dịu và vinh quang của Ta ở cùng họ - đã đạt tới sự Hiện diện của Chúng Ta và chiêm ngưỡng thánh nhan Chúng Ta; Nabil cũng thế và con của Nabil, con của Samandar - cầu cho lòng từ ái hiền dịu và vinh quang của Ta ở cùng họ - đã hiện diện và cùng được uống chén trùng phùng. Chúng Ta nài xin Thượng Đế để Ngài có thể độ lượng an bài điều thiện cho họ trong đời này và đời sau, cầu xin sự tuôn đổ ơn phước và ân sủng có thể đến với họ từ cõi trời khoan dung của Ngài cùng với những vầng mây xót thương dịu hiền của Ngài. Quả thật, trong hàng các Đấng bác ái, Ngài là Đấng Bác ái Nhất, Ngài là Đấng Ban ân, Đấng Ban phước.

Hỡi Haydar-'Ali! Thử kia của người mà người nhờ chuyển qua người mang danh hiệu là Jud (Hồng phúc)¹⁶ đã đến triều đường thiêng liêng của Chúng Ta! Thượng Đế thật đáng ca ngợi! Thử ấy được điểm tô bằng ánh sáng sự thống nhất thiên thượng và sự thoát tục, rực cháy bằng ngọn lửa tình yêu và thiện cảm.

¹⁶ [Muhammad Javad-i-Qazvini, mà Đức Bahá'u'lláh đã ban cho danh hiệu là Ismu'llahi'l-Jud (The Name of God, Bounty – Danh của Thượng Đế, Hồng phúc) đã chuyển ngữ nhiều Kinh bản của Đức Bahá'u'lláh trong suốt thánh triều của Ngài, nhưng cuối cùng ông ấy đã phản ước. (Xem sách God Passes By trang 247 và 319.)

Ngươi hãy cầu xin Thượng Đế để Ngài ban sự tinh nhạy cho đôi mắt và làm cho nó sáng tỏ bằng ánh sáng mới, để may ra nó có thể nhận biết điều mà không gì có thể sánh bằng hoặc tương đồng.

Trong Ngày này các câu thánh thi của Mầu Kinh đã rực sáng và hiển nhiên như mặt trời. Người ta không thể làm những câu thánh thi ấy với những phát ngôn trước kia hoặc gần đây. Quả thật Kẻ Đọa đày này không muốn chứng minh Chánh Đạo của chính Ngài với những bằng chứng do người khác nêu lên. Ngài là Đấng bao trùm vạn vật, trong khi mọi người khác ngoài Ngài đều bị bao trùm. Hãy phán, Hỡi dân chúng, hãy đọc những gì hiện hành giữa các ngươi, và Chúng Ta sẽ đọc những gì thuộc về Chúng Ta. Ta nguyện bởi Thượng Đế! Cả những lời chúc tụng của tất cả các dân tộc trên thế giới, lẫn những gì mà các giống nòi trên trái đất sở hữu, đều không xứng được nhắc đến trước sự tưởng nhớ Danh Ta. Điều này được làm chứng bởi Ngài là Đấng trong mọi hoàn cảnh đã công bố: “Quả thật, Ngài là Thượng Đế, Đấng Cai quản Tối thượng của Ngày Phán xét và là Đấng Chúa trên Ngôi báu hùng vĩ.”

Thượng Đế thật là vinh quang! Người ta tự hỏi bởi bằng chứng hoặc nguyên do gì mà những kẻ vô tín giữa dân chúng của Kinh Bayan đã từ bỏ Đấng Chúa sinh tồn, Quả thật, cương vị của Mặc khải này vượt trên cương vị của bất cứ điều gì đã biểu hiện trong quá khứ hoặc sẽ biểu hiện trong tương lai.

Nếu Diễm của Kinh Bayan hiện diện trong Ngày này, và nếu Ngài, trái ý Thượng Đế, chần chừ trong việc nhìn nhận nền Chánh Đạo này, thì chính những lời đầy thiên phúc đã tuôn trào từ nguồn mạch chính Kinh Bayan của Ngài sẽ ứng vào Ngài. Ngài phán, và lời Ngài là chân lý: “Nếu Đấng Thượng Đế sẽ biểu hiện bác bỏ người vĩ đại nhất trên trái đất, thì lời Ngài là

hợp pháp.” Hãy phán: Hỡi các ngươi là những kẻ thiếu hiểu biết! Ngày nay, Đấng Cao cả Nhất công bố : “Quả thật, quả thật, Ta là người đầu tiên tôn thờ Ngài.” Vốn kiến thức của loài người thật nông cạn biết bao, và sức nhận thức của họ thật yếu ớt biết bao. Ngòi bút Vinh quang của Chúng Ta làm chứng cho sự nghèo nàn thậm tệ của họ và về sự giàu có của Thượng Đế, Đấng Chúa tể cả các thế giới.”

Đấng ca ngợi và vinh quang thay Đấng đã gọi tạo vật vào cõi hiện hữu. Ngài là Chân lý tối thượng, Đấng Hiểu biết vạn sự vô hình. Quyền Mẫu Kinh đã được mặc khải và Đấng Chúa Hồng phúc đã an vị trên ngai vinh quang thiên phúc nhất. Bình minh đã tỏ rạng, nhưng dân chúng thì không hiểu. Các dấu hiệu đã hiển hiện, trong khi Ngài là Đấng Biểu hiện các dấu hiệu ấy vẫn nặng lòng với sự phiền muộn rõ ràng. Hẳn nhiên Ta đã nhận chịu điều khiển cho thế giới sinh tồn phải than van.

Hãy phán, Hỡi Yahya (Azal), hãy làm ra chỉ một câu thánh thi, nếu ngươi có tri thức thiên ứng. Những lời này đã được phán trước kia bởi Đấng Tiên phong của Ta vào giờ này: “Quả thật, quả thật, Ta là người đầu tiên tôn thờ Ngài.” Hãy công bằng, hỡi người em của Ta. Ngươi có tự biện bạch nổi không khi được đưa đến đối diện với đại dương phát ngôn dâng trào của Ta? Ngươi có thể buông lười nổi không khi đứng trước tiếng hét của Ngòi bút Ta? Ngươi có sức mạnh gì trước những mặc khải tính toàn năng của Ta? Ngươi hãy phán đoán vô tư, vì Thượng Đế Ta khuyên bảo ngươi, và nhớ lại khi ngươi đứng trước sự Hiện diện của Kẻ Đọa đày này và Chúng Ta đọc cho ngươi nghe những câu thánh thi của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn. Hãy lưu tâm kéo nguồn cội lầm lạc sẽ ngăn ngươi với Chân lý hiển nhiên.

Hỡi người là người đã gắn cái nhìn vào thánh nhan của Ta! Hãy phán: Hỡi các người là những kẻ vô tâm! Chỉ vì một giọt móc mà các người tự tước bỏ cả đại dương thánh thi, và vì một nguyên tử vô nghĩa mà các người tự bịt mắt trước hào quang của Vàng Thái dương chân lý. Có ai khác ngoài Đấng Baha có uy lực phát ngôn trước mặt nhân loại? Các người hãy phán đoán vô tư và chớ nên giống với những kẻ bất công. Qua Ngài, các Đại dương dâng trào, những điều huyền bí được tiết lộ, các cây xanh đã cất tiếng tuyên ngôn: “các vương quốc ở dưới đất và trên trời đều thuộc về Thượng Đế, Đấng mặc khải các dấu hiệu, Đấng Cội nguồn các dấu hiệu sáng tỏ. Các người hãy đọc Kinh Bayan bằng tiếng Ba tư được khải lộ bởi Ngài là Đấng Tiên phong của Mặc khải này và hãy nhìn bằng con mắt công bằng. Quả thật Ngài sẽ hướng dẫn các người thẳng đến Đường Ngài. Ngay lúc này, Ngài tuyên bố điều mà lưỡi Ngài đã công bố trước kia khi Ngài ngự trên ngôi báu của Danh Chí tôn.

Người đã nhắc đến những người thương yêu ở các vùng ấy. Thượng Đế thật đáng ca ngợi, mỗi người trong số họ đã đạt tới vinh dự được tưởng nhớ bởi Đấng Chân chính – cao cả thay vinh quang của Ngài – và danh của họ, từng người và mọi người, tuôn ra từ lưỡi Đấng Vĩ đại trong Vương quốc phát ngôn. Ôn phúc và hạnh phúc của họ thật lớn lao, vì họ đã uống chén rượu tuyên của mặc khải và cảm ứng từ tay của Chúa họ, Đấng Xót thương, Đấng Từ bi. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế tăng lực cho họ để biểu hiện lòng kiên định bất khuất và giúp đỡ họ bằng những đạo quân của sự minh triết và phát ngôn. Quả thật Ngài là Đấng Hùng mạnh, Đấng Toàn năng. Hãy chuyển lời chúc tụng của Ta đến với họ và báo cho họ tin mừng về Vàng Thái dương của sự tưởng nhớ đã chớm mọc và tỏa hào quang trên chân trời của các hồng ân dồi dào của Chúa họ, Đấng hằng Tha thứ, Đấng Đại Khoan dung.

Ngươi đã nhắc tới Husayn. Chúng Ta đã khoác lên cho đền thờ của y chiếc cẩm bào tha thứ và đã điểm tô đầu của y bằng chiếc mũ xá tội. Điều thích hợp với y là hãnh diện giữa mọi người về hồng phúc hiển hiện, rực sáng và huy hoàng này. Hãy phán: Chớ nên xuống tinh thần. Sau sự mặc khải của câu thánh thi này thì ngươi như được sinh lại từ bụng mẹ của ngươi. Hãy phán: Ngươi được thoát khỏi tội lỗi và lầm lạc. Quả thật Thượng Đế đã thanh tẩy ngươi bằng những dòng sinh thủy phát ngôn của Ngài từ nơi Nhà tù Lớn Nhất. Chúng Ta nài xin Ngài – Ngài đầy thiên phúc và cao cả - độ lượng nhìn nhận ngươi trong việc tôn vinh Ngài và khuếch đại vinh quang của Ngài, và tăng lực cho ngươi bằng sức mạnh các đạo quân vô hình của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn lực, Đấng Toàn năng.

Ngươi đã nhắc tới dân chúng ở Tar¹⁷. Chúng Ta đã hướng mặt về các tội con của Thượng Đế ở nơi đó và khuyên họ trước hết nên nghĩ tới điều mà Điểm của Kinh Bayan đã mặc khải liên quan đến Mặc khải này từ đó tất cả các danh và các tôn hiệu bị dao động, các thần tượng của những vọng tưởng vô bổ đã sụp đổ, và Luối của Đấng Vĩ đại, từ cõi vinh quang đã công bố: “Bởi đạo lý của Thượng Đế! Kho báu Ẩn tàng, sự Huyền nhiệm thâm diệu, đã được phô bày trước mắt loài người, khiến cho vạn vật, dù thuộc về quá khứ hay tương lai, đều vui mừng. Ngài đã phán, và lời Ngài là Chân lý: “Tất cả sự tán dương Ta dâng lên Ngài là Đấng đến sau Ta, lời kỳ diệu nhất là thế này: sự thú nhận bằng bút tích của Ta rằng không lời nào của Ta xứng đáng để mô tả Ngài, cũng không có sự nhắc nhở nào về Ngài trong Thánh Kinh của Ta, Kinh Bayan, là xứng tầm với Chánh Đạo của Ngài.”

¹⁷ [Một ngôi làng gần Isfahan].

Ngoài ra, Chúng Ta còn khuyên họ tuân giữ sự công bằng, vô tư, lương thiện, sùng kính và điều nhờ đó Lời của Thượng Đế và cương vị của họ sẽ được nêu cao giữa loài người. Quả thật, Ta là Đấng khuyên dạy lẽ công bằng. Điều này được làm chứng bởi Ngài là Đấng mà từ Ngòi bút những dòng sông ân sủng tuôn trào và từ sự phát ngôn những nguồn mạch sinh thủy chảy xuôi đến tất cả tạo vật. Hồng ân vô hạn của Ngài thật vô lượng, và đặc ân này được chúc phúc vô biên.

Hỡi nhân dân xứ Tar! Hãy lắng tai nghe tiếng gọi của Ngài là Đấng làm bất cứ điều gì Ngài muốn. Quả thật Ngài nhắc nhở các ngươi về điều sẽ đưa các ngươi đến gần Thượng Đế, Đấng Chúa tất cả các thế giới. Ngài đã hướng thánh nhan Ngài về các ngươi từ Nhà tù Akka và vì các ngươi đã mặc khải điều sẽ làm trường tồn ký ức các ngươi và tên các ngươi trong Thánh Kinh không thể bị xóa bỏ, và không bị tác động bởi những hoài nghi của kẻ làm lạc. Hãy vứt bỏ những điều thịnh hành giữa loài người và giữ chắc lấy điều các ngươi được truyền dạy bởi Ý chí của Đấng An bài, Đấng Cố cựu của các Thời đại. Đây là Ngày trong đó Cây liên hoa Thiêng liêng đã gọi lớn rằng: “Hỡi dân chúng! Các ngươi hãy nhìn thấy những quả của Ta và những lá của Ta, hãy lắng tai nghe tiếng rì rào của Ta. Hãy lưu ý kẻo những hoài nghi của loài người ngăn trở không cho các ngươi thấy ánh sáng xác tín. Đại dương phát ngôn đã lên tiếng rằng: “Hỡi các ngươi là cư dân trên trái đất! hãy nhìn thấy nước dâng trào của Ta, thấy những châu ngọc của sự khôn ngoan và phát ngôn tuôn ra từ đó. Các ngươi hãy kính sợ Thượng Đế và chớ làm những kẻ vô tâm.”

Trong Ngày này một Đại Lễ hội đã diễn ra trong Cõi thiên thượng; vì bất cứ điều gì hứa hẹn trong các Thánh thư đều đã được ứng nghiệm. Đây là Ngày vui mừng to lớn. Mọi người phải hồi hải tiến đến triều đường kề cận Ngài với sự phấn khởi,

thích thú, mừng rỡ và tươi vui tột cùng và tự giải thoát khỏi lửa chia ly.

Hỡi nhân dân xứ Tar! Nhờ uy lực dũng mãnh của Danh Ta, các ngươi hãy cầm lấy chén tri thức, hãy uống no nê bất chấp dân chúng trên thế giới đã phá vỡ Chúc thư và Giao ước của Thượng Đế, chối bỏ các dấu hiệu rõ ràng và bằng chứng của Ngài, và khinh thị các biểu hiệu của Ngài vốn thấm nhuần cả cõi trời và cõi đất.

Những kẻ vô tín trong hàng con dân Kinh Bayan đều giống như những tín đồ của phái Shi'ih và đi theo bước chân của họ. Hãy để mặc họ với các ảo vọng hão huyền và tưởng tượng vô bổ. Quả thật họ bị kể là những kẻ bị hư mất trong Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí. Các tu sĩ phái Shi'ih, từng người và tất cả, đang dẫn mình vào việc chế nhạo và chối bỏ Đấng Chân chính từ các tòa giảng của họ. Lạy Thượng Đế! Dawlat-Abadi¹⁸ cũng làm theo họ. Y bước lên bục giảng và lên tiếng khiến cho Kinh bản phải khóc vì phiền muộn và Ngòi bút phải thở than. Hãy ngẫm nghĩ về hạnh kiểm của y và hạnh kiểm của Ashraf¹⁹ – cầu cho ân sủng hiền dụ của Ta và vinh quang của Ta ở trên người y – và cũng thế hãy nhìn thấy những người thương yêu đã hồi hải đến nơi tử đạo trong Danh Ta, và dâng mạng sống của họ trên đường Ngài là Đấng Khát khao của thế giới.

¹⁸ [Mirza Hadi Dawlat-Abadi, một trong các tu sĩ ở Isfahan, đã trở thành tín đồ của Đức Báb, về sau ủng hộ Mirza Yahya, và được cử làm người đại diện ở Iran và kế vị ông ta. Trong các cuộc đàn áp người Bábí y đã chối đạo.]

¹⁹ [Mirza Ashraf, người tử đạo ở Isfahan. (Xem God Passes By p. 201.)]

Nền Chánh Đạo thật hiển nhiên, nó chiếu rọi huy hoàng như mặt trời, nhưng dân chúng đã tự che mắt. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế rằng Ngài độ lượng giúp họ trở về cùng Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Tha thứ, Đấng Bao dung.

Hỡi nhân dân xứ Tar! Chúng Ta gửi đến các ngươi lời chúc tụng từ Địa điểm này, và nài xin Thượng Đế - Ngài đầy ân phúc và cao cả - ban cho các ngươi được uống rượu tuyền kiên định từ bàn tay ân sủng của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Chúa Hồng phúc, Đấng Đại lượng, Đấng Tôn quý nhất. Các ngươi hãy đề mặc họ với những người chưa trưởng thành trên thế giới – những kẻ bị sai khiến bởi dục vọng ích kỷ và bám vào các kẻ biện giải về ảo vọng biếng lười. Quả thật, Ngài là Đấng Phò trợ và Đấng Cứu giúp của các ngươi. Quả thật, Ngài có uy lực làm bất cứ điều gì Ngài muốn. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Duy nhất, Đấng Vô song, Đấng Oai hùng, Đấng Vĩ đại Nhất.

Cầu cho vinh quang từ sự Hiện diện của Chúng Ta ở trên những người đã hướng mặt về Đấng Bình minh mặc khải của Ngài, biết được và tin nhận điều mà Lưỡi Phát ngôn đã phán trong Vương quốc tri thức trong Ngày bất khả tử này, trong Ngày vinh quang này, trong Ngày vạn phúc này.

Kinh bản Thế giới (LAWH-I-DUNYA)

Nhân danh Ta, tiếng gọi lớn trong Vương quốc Phát ngôn.

Lời Chúc tụng và Tạ ơn thích hợp với Đấng Chúa có quyền ngự trị hiển nhiên là Đấng đã điểm tô cho nhà tù hùng vĩ này với sự hiện diện trong danh dự của Ali-Akbar và Amin, và soi sáng cho nó bằng ánh sáng xác tín, kiên định và an tâm.²⁰ Vinh quang của Thượng Đế và vinh quang của tất cả những người ở trên trời và dưới đất đều được ban cho các vị ấy.

Ánh sáng và vinh quang, lời chúc tụng và ngợi ca đều được ban cho các vị Giáo thủ của Ngài, qua đó ánh sáng kiên định chiếu rọi và chân lý được thiết lập rằng thẩm quyền quyết định thuộc về Thượng Đế, Đấng Uy quyền, Đấng Hùng mạnh, Đấng Vô ngại, qua Ngài đại dương thiên phúc trào dâng và hương thơm ân huệ dồi dào của Thượng Đế, Đấng Chúa của nhân loại được ban rải. Chúng Ta cầu xin Ngài – Ngài cao cả thay – che chở họ bằng uy lực các thiên binh của Ngài, bảo vệ họ bằng sức mạnh quyền ngự trị của Ngài và giúp họ bằng sức mạnh bách thắng của Ngài vốn chế ngự toàn thể tạo vật. Quyền Tối thượng thuộc về Thượng Đế, Đấng Sáng tạo các cõi trời và là Đấng Chúa Vương quốc các Danh.

²⁰ [Hai vị Giáo thủ của Thượng Đế, Haji Mulla Ali-Akbar Shahmirzadi and Haji Abu'l-Hasan Ardakani, Amin-i-Ilahi (Thụ ủy Qũ Huququ'lláh), lúc đầu bị bắt ở Tihran, bị tù giam ở Qazvin vào năm 1891, rồi bị chuyển đến nhà tù ở Tihran.]

Sự Thông báo Lớn công bố: “Hỡi nhân dân Ba tư! Thời xưa các ngươi từng là biểu tượng của thiên ân và là hiện thân của tình thương và lòng từ ái. Các miền trên thế giới được soi sáng và điểm tô bằng hào quang ánh sáng tri thức của các ngươi và bằng ngọn lửa sự uyên bác của các ngươi. Thế tại sao các ngươi đứng lên để tự hãm hại mình và bạn bè bằng chính bàn tay của các ngươi?”

Hỡi Afnan, Hỡi người đã đắm chìm từ Rễ Xưa của Ta! Vinh quang của Ta và lòng từ ái hiền dịu của Ta ở trên ngươi. Đền thờ Chánh Đạo của Thượng Đế lớn rộng biết bao! Nó phủ che tất cả các dân tộc và các giống nòi trên trái đất, và không bao lâu nữa, sẽ qui tụ toàn thể nhân loại dưới bóng che này. Ngày phụng sự của ngươi nay đã đến. Vô số Kinh bản làm chứng cho những hồng phúc tuôn đổ trên ngươi. Hãy đứng lên vì sự thắng lợi nên Chánh Đạo của Ta, và bằng sức mạnh phát ngôn của ngươi, hãy chế ngự tâm hồn loài người. Ngươi hãy nêu bật điều sẽ bảo đảm nền hòa bình và hạnh phúc cho những kẻ khốn khổ và sa ngã. Hãy thắt chặt đai lưng nỗ lực của ngươi, để may ra ngươi có thể giải thoát kẻ tù giam tự trời buộc, và giúp y đạt tới tự do thật sự.

Trong Ngày này, Công lý đang khóc than cho thân phận mình, và sự Công bình rên siết dưới gông cùm áp bức. Những đám mây bạo tàn dày đặc đã làm tối đen khuôn mặt trái đất và vây phủ các dân tộc. Bằng sự vận chuyển Ngòi bút vinh quang của Chúng Ta, theo phán lệnh của Đấng An bài Toàn năng, Chúng Ta đã hà hơi sự sống mới vào mọi thân người, và truyền vào mỗi thánh ngôn một uy lực mới. Tất cả tạo vật công bố bằng chứng của cuộc hồi sinh toàn thể giới này. Đây là tin mừng vui tươi nhất, kỳ diệu nhất phát xuất từ Ngòi bút của Kẻ Đọa đày này cho nhân loại. Vậy sao các ngươi sợ hãi, hỡi các con thương yêu nhất của Ta? Ai là người có thể khiến các ngươi hoang

mang? Một chút hơi ẩm cũng đủ làm vỡ đất sét cứng đã được dùng để nhào nặn nên thể hệ xấu xa này. Chỉ riêng hành động tụ họp của các người cũng đủ để xua tan những lực lượng của loại dân bất xứng và vô dụng này.

Chiến tranh và xung đột chỉ thích hợp với động vật hoang dã. Chính nhờ hồng ân của Thượng Đế, nhờ sự trợ giúp của những lời thích hợp và hành vi đáng ca ngợi mà những thanh gươm không tuốt ra của cộng đồng Babi vẫn nằm yên trong vỏ bọc. Hẳn nhiên nhờ uy lực của những lời hiền thiện, mà những người công nghĩa luôn luôn thành công trong việc nắm quyền điều khiển trên những cánh đồng của tâm hồn loài người. Hãy phán: Hỡi các người là những người thương yêu! Chớ quên sự thận trọng. Hãy lắng lòng nghe những lời khuyên được ban cho bởi Ngôi bút Tối cao và hãy lưu tâm kéo tay hoặc lưỡi các người gây tổn thương cho bất cứ ai trong nhân loại.

Nhắc tới vùng đất Ta (Tihran), Chúng Ta đã mặc khải trong Kitab-i-Aqdas điều sẽ khuyên bảo nhân loại. Những kẻ theo đuổi sự bạo tàn trên thế giới đã cưỡng đoạt quyền hạn của các dân tộc và giống nòi trên trái đất, và đã quyết lòng chạy theo những xu hướng ích kỷ của họ. Bạo chúa²¹ của vùng đất Za (Yazd) đã phạm phải điều làm cho Quần hội Thiên thượng tuân lệ máu.

Hỡi người là người đã uống cạn chén rượu phát ngôn của Ta và đã gắn cái nhìn vào chân trời Mặc khải của Ta! Thật lạ lùng biết bao là dân chúng Ba tư, là những người siêu đẳng về các ngành khoa học và nghệ thuật, lại để bị rơi chìm xuống mức thấp nhất của sự sa đọa giữa các sắc dân trên trái đất. Hỡi dân chúng!

²¹ [Hoàng tử Mahmud Mirza, người kế vị Jalalu'd'Dawlih, Tổng trấn Tỉnh Yazd, nước Ba tư.]

Trong Ngày vinh này, Ngày chúc phúc này, các người chó tạt đánh mắt những ban phát hồng phúc dồi dào mà Đấng Chúa thiên ân sung túc đã ban cho các người. Trong Ngày này, những cơn mưa rào minh triết và phát ngôn đã tuôn đổ xuống từ những vàng mây bác ái thiêng liêng. Phúc thay cho những ai phán đoán về Chánh Đạo của Ngài một cách công bằng, và sự khôn khổ sẽ rơi trên những kẻ bất công.

Trong ngày này, mọi người sáng suốt sẵn sàng nhìn nhận rằng những lời khuyên mà Ngòi bút của Kẻ Đọa đày đã mặc khải tạo thành lực tác động tối cao cho sự tiến bộ của thế giới và sự cao cả của các dân tộc. Hỡi dân chúng, hãy đứng lên, và bởi sức mạnh quyền uy của Thượng Đế, quyết tâm đạt chiến thắng đối với bản thân các người, để may ra toàn thể địa cầu có thể được giải thoát và vượt khỏi sự nô dịch cho các thần tượng theo những vọng tưởng hão huyền của các người – các thần tượng đã gây ra mất mát và chịu trách nhiệm về sự khôn cùng của những kẻ thờ cúng xấu xa. Các thần tượng này tạo thành chướng ngại ngăn trở con người trong những nỗ lực tiến lên trên đường hoàn thiện. Chúng Ta ấp ủ niềm hy vọng rằng bàn tay uy lực thiên thượng có thể ban sự phò trợ cho nhân loại và giải thoát họ khỏi tình trạng tủ nhục trầm trọng.

Tại một trong các Kinh bản những lời này đã được mặc khải: Hỡi con dân của Thượng Đế! Các người chó bận bịu với những việc chỉ liên quan đến bản thân; tư tưởng các người hãy gắn vào những gì khôi phục vận mệnh của nhân loại, thánh hóa tâm tư và linh hồn con người. Điều này sẽ hoàn thành tốt nhất bằng hành động trong sạch và thánh thiện, bằng đời sống đức hạnh và hành vi lương hảo. Hành động dũng cảm sẽ bảo đảm sự thắng lợi của Chánh Đạo, và một nhân cách thánh thiện sẽ tăng cường uy lực của nó. Hỡi con dân của Đấng Baha! Hãy bám lấy đạo nghĩa. Đây quả thật là phán lệnh mà Kẻ Đọa đày này

đã ban cho các người, và là sự lựa chọn đầu tiên từ Ý chí toàn thắng của Ngài cho từng người trong các người.

Hỡi các bạn hữu! các người phải làm tươi mát và phục sinh linh hồn các người bằng ân huệ bao dung đã tuôn mưa xuống các người trong Mùa Xuân làm sinh động tâm hồn này. Vàng Thái dương nền vinh quang vĩ đại của Ngài đã tỏa hào quang trên các người, và mây ân sủng vô hạn của Ngài đã che phủ các người. Cao trọng biết bao là phần thưởng dành cho người nào không tự tước bỏ một ân phúc lớn lao như thế, cũng không thất bại trong việc nhận biết vẻ mỹ lệ Đấng Kính yêu Nhất của Ngài trong tâm bào mới này của Ngài. Hãy giữ mình các người vì Ác quỷ đang nằm chực chờ, sẵn sàng để gài bẫy các người. Hãy tự thất đai lưng chống lại những muru ác, và được dắt dẫn bởi ánh sáng của Danh Đấng Thượng Đế Thấy khắp, các người hãy thoát ra khỏi bóng tối bao quanh các người. Tầm nhìn của các người phải bao trùm thế giới chứ không giới hạn nơi bản thân các người. Ác quỷ là kẻ cản trở sự đứng lên và gây chướng ngại cho sự tiến bộ tâm linh của con cái loài người.

Trong Ngày này, mọi người phải nắm chắc lấy bất cứ điều gì sẽ nâng cao lợi ích và tôn vinh cương vị của tất cả các nước và các chính quyền công minh. Mỗi một và mọi câu thánh thi mà Ngòi bút của Đấng Tối thượng đã mặc khải là những cánh cửa của tình yêu và sự thống nhất đã được mở khóa và bung rộng trước mặt loài người. Trước đây không lâu, Chúng Ta đã công bố - và Lời Chúng Ta là chân lý - “Hãy giao tiếp với tín đồ mọi tôn giáo trong tinh thần thân ái và bằng hữu.” Bất cứ điều gì khiến con cái loài người xa lánh nhau, và gây phân phái, chia rẽ giữa họ, theo mặc khải của những lời này, đều đã bị hủy bỏ và xóa sạch. Vì mục đích cao thượng hóa thế giới sinh tồn, cùng nâng cao tâm tư và linh hồn loài người, từ cõi trời Ý chí của Thượng Đế đã ban xuống công cụ hiệu quả nhất để giáo dục

toàn thể loài người. Tinh hoa cao nhất và sự diễn đạt hoàn hảo nhất của bất cứ điều gì mà các dân tộc xưa kia đã nói hoặc viết, nhờ Mặc Khải uy lực nhất này, đã được ban xuống từ thiên đàng Ý chí của Đấng Thượng Đế Toàn hữu, Đấng Thường hằng. Từ xưa đã được khải lộ: “Tinh yêu đất nước là một thành tố trong Chánh Đạo của Thượng Đế.” Tuy nhiên, Lưỡi của Đấng Vĩ đại trong Ngày mặc khải của Ngài đã công bố: “Đáng hãnh diện không phải là người yêu nước mình, mà là người yêu thế giới.” Qua uy lực phát xuất từ những lời cao cả này, Ngài đã ban một lực đẩy mới và nêu một phương hướng mới cho con chim tâm hồn loài người, đã xóa bỏ mọi dấu vết của sự gò bó và giới hạn từ Thánh Kinh của Thượng Đế.

Kẻ Đọa đày này đã cảm con dân của Thượng Đế dính dáng vào sự thù hằn hoặc xung đột và đã khuyến thiện họ trong hành vi đoan chính và phẩm hạnh đáng ca ngợi. Trong Ngày này những đạo quân đảm bảo sự thắng lợi của Chánh Đạo là hạnh kiểm hiền thiện và tư cách thánh thiện. Phúc thay cho những người tuân giữ các điều ấy và khốn thay cho những ai rời xa nó.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Ta khuyên các người giữ sự lịch thiệp, vì trên tất cả các điều khác nó là ông hoàng của đức hạnh. Phúc thay cho người được soi sáng bằng ánh sáng của sự lịch thiệp và được phục sức bằng chiếc áo chính trực. Ai được phú cho tính lịch thiệp hẳn nhiên ấy là người đạt cương vị tối cao. Hy vọng rằng Kẻ Đọa đày này và mọi người khác được giúp đỡ để đạt đức hạnh này, giữ chắc lấy nó, vâng theo nó, gắn cái nhìn vào nó. Đây là phán lệnh bắt buộc tuân trào từ Ngòi bút của Đấng Tối Đại Danh.

Đây là Ngày khi những hạt ngọc kiên định ẩn mình trong mỏ nội tâm của loài người được làm cho hiển hiện. Hỡi con dân của Công bằng! Hãy trở nên rực rỡ như ánh sáng và huy hoàng

như lửa rực cháy trong Bụi gai. Sự rực sáng từ lửa tình yêu của các người chắc chắn sẽ làm tan chảy mọi giống nòi và dân tộc thù nghịch trên trái đất, trong khi sự hung dữ của ngọn lửa hận thù và ghét bỏ chỉ có thể gây xung đột và lụi tàn. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế để Ngài che chở chúng sinh khỏi chước dữ của những kẻ thù Ngài. Quả thật Ngài có quyền uy trên mọi sự.

Tất cả lời chúc tụng xin dâng lên Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất – cao cả thay vinh quang của Ngài – vì bằng Ngòi bút của Đấng Tối thượng, Ngài đã mở khóa các cánh cửa của tâm hồn loài người. Mỗi câu thánh thi mà Ngòi bút này mặc khải là một cái cửa rực rỡ và sáng ngời tiết lộ niềm vinh quang của đời sống sùng kính và thánh thiện, của những hành vi trong sạch và không tì vết. Những lời hiệu triệu và sứ điệp mà Chúng Ta ban cho không nhằm mang lại lợi ích cho riêng một dân tộc nào hoặc một nước nào. Nhân loại trong tổng thể phải tuân giữ bất cứ điều gì đã được mặc khải và được ban phát cho mình. Bây giờ và chỉ bây giờ họ mới đạt tới tự do thật sự. Toàn thể địa cầu được soi sáng bởi vinh quang rạng ngời của Mặc khải Thượng Đế. Trong năm sáu mươi (năm 1260A.H. lịch Hồi giáo tức 1844A.D. lịch Thiên Chúa), Ngài là Đấng Tiên phong cho ánh sáng Hướng dẫn Thiên thượng - cầu mong vạn vật được hy sinh cho Ngài – đứng lên công bố một Mặc khải mới của Linh Thiên thượng, và được nối tiếp, hai mươi năm sau (tức 1863A.D.), bởi Đấng mà sự xuất hiện trên thế giới là Người nhận lãnh nên vinh quang hứa hẹn này, ân huệ tuyệt vời này. Hãy xem nhân loại nói chung đã được phú cho năng lực nghe thấy Lời Cao cả Nhất của Thượng Đế - Lời mà trên đó sự đoàn viên và sự hồi sinh tâm linh toàn nhân loại tùy thuộc vào.

Trong khi ở tại Nhà tù Akka, Chúng Ta đã mặc khải trong Thánh Kinh Đỏ thăm điều sẽ dẫn tới sự thăng tiến của nhân loại và sự tái kiến thiết thế giới. Những phát ngôn nêu trong đó bởi

Ngòi bút của Đấng Chúa tạo vật gồm các điều sau đây hợp thành nguyên lý căn bản cho việc quản trị các sự vụ của nhân loại.

Thứ nhất: Các ủy viên Tòa Công lý phải quảng bá Nền Tiểu Hòa bình để dân chúng trên trái đất được thoát khỏi gánh nặng chi phí quá đáng. Vấn đề này là bắt buộc và tuyệt đối thiết yếu, vì những đối kháng và xung đột là gốc rễ của đau thương và hoạn họa.

Thứ hai: Các ngôn ngữ phải rút xuống còn một ngôn ngữ chung giảng dạy trong tất cả các trường học trên thế giới.

Thứ ba: Mọi người phải giữ thật chắc vào điều gì sẽ nâng cao tình bằng hữu, lòng nhân hậu và sự thống nhất.

Thứ tư: Mọi người, dù nam hay nữ, nên trao cho người tin cậy một khoản thu nhập mình kiếm được trong ngành nghề, nông vụ hoặc việc làm nào khác, cho việc đào tạo và giáo dục trẻ em, để chi vào mục đích này với sự hiểu biết của các vị Thụ ủy Tòa Công lý.

Thứ năm: Phải đặc biệt lưu tâm tới nông nghiệp. Dù được nêu ở vị trí thứ năm, nhưng rõ ràng là nó ưu tiên hơn các việc khác. Nông nghiệp phát triển cao ở các nước ngoài, tuy nhiên ở Ba tư đến nay nó vẫn bị lơ là trầm trọng. Hy vọng rằng Đức Vua – xin Thượng Đế phù trợ người bằng ân sủng của Ngài – sẽ dành sự chú ý tới vấn đề quan trọng và thiết yếu này.

Nếu loài người tuân thủ chặt chẽ những điều mà Ngòi bút Tối cao đã mặc khải trong Thánh Kinh Đồ thẩm, họ sẽ có thể đáp ứng tốt chi phí cho các sự điều chỉnh thịnh hành trên thế giới. Một số các khuyến cáo tuân trào nhiều lần từ Ngòi bút của

Đấng Tối thượng để may ra các biểu hiện của quyền lực và các bình minh sức mạnh, lúc nào đó có thể thực thi. Hẳn nhiên, nếu có những người tâm đạo chân thật, thì mọi sự chiếu tỏa từ Ý chí rộng khắp và bất thoái chuyển của Thượng Đế, sẽ được mặc khải, vì tình yêu của Ngài. Nhưng người ta tìm được ở đâu những bậc tâm đạo nhiệt tình và những tâm trí trần trở? Đã biến đâu cả rồi những người công bằng và lo xa? Hiện nay không ngày nào trôi qua mà không có một ngọn lửa bạo tàn mới thiêu đốt dữ dội, hoặc một thanh kiếm gậy hấn mới bị tước khỏi vỏ. Thượng Đế ơi! Những người vĩ đại và tôn quý của Ba tư tự hào trong những hành động man rợ ấy khiến người ta loạn trí trước những chuyện như thế.

Ngày và đêm Kẻ Đọa đày này dâng lời ngợi ca và tạ ơn lên Đấng Chúa của loài người vì được chứng kiến rằng những lời khuyên và nhắc nhở Chúng Ta thốt lên - đã tỏ ra có hiệu lực và rằng dân tộc này đã biểu lộ tư cách và hạnh kiểm đáng được chấp nhận trước mắt Chúng Ta. Điều này được xác định vì sự kiện đã thực sự làm vui con mắt thế giới, không phải điều gì khác hơn là sự xin nhận tội thay của các bạn hữu với giới thẩm quyền cao cấp cho kẻ thù họ. Hẳn nhiên hành động của người chính trực làm chứng cho sự thật về lời nói của người ấy. Chúng Ta áp ủ niềm hy vọng rằng những người chính trực có thể làm rực sáng thế giới bằng ánh sáng huy hoàng của hạnh kiểm mình, và Chúng Ta nài xin Đấng Toàn năng - Ngài thật vinh quang và cao cả - khiến cho mọi người trong Ngày này có thể giữ kiên định trong tình yêu của Ngài và đứng vững trong Chánh Đạo của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Phò trợ của những ai hoàn toàn sùng kính Ngài và tuân giữ các phán lệnh của Ngài.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Vô số là các cõi mà Ngòi bút vinh quang của Chúng Ta đã mặc khải và đa diện là những đôi mắt đã được ban cho ơn giác ngộ thực sự. Nhưng phần lớn dân

chúng Ba tư vẫn tiếp tục tự tước bỏ lợi ích của những lời khuyên bỏ ích và vẫn đánh mất một cách đau đớn những nghệ thuật và khoa học hữu dụng. Trước kia những lời cao cả này đã được mặc khải đặc biệt bằng Ngôi bút vinh quang vì danh dự của một trong những người thành tín, để may ra các kẻ lầm lạc có thể tiếp nhận Chân lý và trở thành thông thạo về những điểm tinh tế trong Luật của Thượng Đế.

Các kẻ ngoại đạo và bất tín đã đặt tâm trí của họ lên bốn điều: thứ nhất là làm đổ máu; thứ hai là đốt sách, thứ ba là xa lánh tín đồ các tôn giáo; thứ tư là triệt hạ các nhóm và các cộng đồng khác. Tuy vậy, nhờ sức mạnh và hồng ân tăng lực của Lời Thượng Đế bốn rào cản này đã bị phá đổ, những biện pháp rõ ràng này đã bị xóa bỏ khỏi Kinh bản và những cung cách thô bạo đã được biến thành những đặc tính tâm linh. Cao cả thay là mục đích của Ngài, vinh thay là uy lực của Ngài, trang nghiêm thay quyền ngự trị của Ngài! Giờ đây chúng ta hãy cầu xin Thượng Đế - vinh quang Ngài thật đáng ca ngợi – xin Ngài độ lượng hướng dẫn chính đích các tín đồ của phái Shiit và thanh tẩy họ khỏi tính hạnh bất xứng. Từ môi các thành viên của phái này những lời nguyện rửa kém thanh tao tuôn ra không ngừng, trong khi họ kích hoạt từ Malun (bị nguyện rửa) – phát âm trong cuồng hống mẩu tự ayn – như là niềm thích thú hằng ngày của họ.

Lạy Thượng Đế, Thượng Đế của con! Ngài đã nghe tiếng thờ dãi của Đấng là Ánh sáng của Ngài (Baha), đã nghe tiếng than van của Đấng ấy ngày cũng như đêm, và biết rằng Ngài không ước muốn điều gì cho Bản thân mà chỉ tìm cách thánh hóa linh hồn các tôi con Ngài và giải thoát họ khỏi thứ lửa mà lúc nào họ cũng bị dày vò. Lạy Thượng Đế! Bàn tay các tôi tớ rất sùng ái của Ngài giờ lên bầu trời hồng phúc của Ngài và bàn tay những người chân thành kính yêu Ngài đã vươn lên những đỉnh

cao chót vót ơn độ lượng của Ngài. Con khấn cầu Ngài đừng để cho họ thất vọng trong điều mà họ tìm kiếm từ đại dương ân huệ của Ngài và từ cõi trời đặc ân của Ngài và từ vàng Thái dương thiên phúc của Ngài. Lạy Thượng Đế, xin Ngài giúp họ đạt được những đức hạnh sẽ nêu cao cương vị của họ giữa các dân tộc trên thế giới. Quả thật, Ngài là Đấng Uy lực, Đấng Hùng vĩ, Đấng Đại lượng Nhất.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Hãy lắng tai nghe điều, mà nếu chú tâm, sẽ bảo đảm tự do, hạnh phúc, yên tĩnh, cao quý và thăng tiến cho mọi người. Một số luật và nguyên lý rất cần thiết và không thể thiếu đối với Ba tư. Tuy nhiên, điều thích hợp là các biện pháp này phải được chấp dụng thích hợp với quan điểm đáng kính của Đức Vua – cầu xin Thượng Đế giúp người bằng hồng ân của Ngài – của các tu sĩ uyên bác và của các nhà cầm quyền cấp cao. Với sự ưng thuận của các vị ấy, nên xác định một chỗ để mở cuộc họp. Ở đó họ nên giữ chắc lấy sợi dây hội ý, chấp nhận và thực thi những gì sẽ dẫn tới an ninh, thịnh vượng, giàu có và yên bình cho dân chúng. Bởi vì nếu các biện pháp nào khác với những điều này được chấp nhận, thì nó chỉ đưa đến hỗn độn và náo loạn.

Theo những luật căn bản mà Chúng Ta đã mặc khải trước kia trong Kitab-i-Aqdas và trong các Kinh bản khác, mọi việc đều được giao cho sự coi sóc của các tổng thống, các vua công minh và các vị Thụ ủy của Tòa Công lý. Suy ngẫm về những điều Chúng Ta đã công bố, mọi người công bình và sáng suốt sẽ sẵn sàng nhận thấy, bằng mắt bên trong và bên ngoài, những hào quang của mặt trời chân lý chiếu rọi từ đó.

Hệ thống chính quyền mà nhân dân Anh đã chấp dụng ở Luân Đôn có vẻ tốt vì nó được điểm tô bằng ánh sáng của cả vương quyền và sự hội ý của nhân dân.

Khi thiết lập các nguyên lý và các luật một phần đã được dành cho những hình phạt để tạo thành công cụ hữu hiệu cho an ninh và việc bảo vệ loài người. Tuy nhiên sự sợ sệt hình phạt chỉ khiến dân chúng tránh bề ngoài sự vi phạm những hành động xấu và thấp kém, trong khi điều bảo vệ và hạn chế con người cả bề ngoài lẫn bên trong đã là và hiện là sự kính sợ Thượng Đế. Đó là kẻ bảo vệ thực sự của con người và là vị giám hộ tinh thần của y. Con người phải bám chắc lấy điều gì sẽ đưa tới sự xuất hiện hồng phúc tối cao này. Phúc thay cho người lắng tai nghe bất cứ điều gì mà Ngài bút Vinh quang đã công bố và tuân giữ điều được truyền phán bởi Đấng An bài, Đấng Cố cụ các Thời đại.

Hỡi con dân của Thượng Đế, các ngươi hãy lắng lòng với những lời khuyên từ Người bạn Vô song và Chân chính của các ngươi. Lời của Thượng Đế ví như một cây con, rễ của nó được cắm trong lòng loài người. Các ngươi phải nuôi dưỡng sự tăng trưởng của nó bằng những dòng sinh thủy của trí tuệ, của những lời nói cao thượng và thánh thiện, để cho rễ nó có thể bám chắc và cành nó có thể tỏa rộng lên cao tận các cõi trời và xa hơn nữa.

Hỡi những kẻ sinh sống trên trái đất! Nét đặc trưng đánh dấu tính ưu việt của Mặt Khải Tối cao này bao gồm trong những điểm do Chúng Ta, một mặt đã xóa khỏi các trang trong Thánh Kinh của Thượng Đế bất cứ điều gì đã là nguyên nhân của xung đột, gian dối và xấu xa giữa con cái loài người, và mặt khác đã thiết định những điều tiên quyết chính yếu về hòa hợp, cảm thông, thống nhất trọn vẹn và vững bền. Tốt thay cho những người tuân giữ các qui chế của Ta.

Hết lần này đến lần khác, Chúng Ta đã khuyên nhủ các con thương yêu của Chúng Ta hãy tránh, đứng ra hãy lánh xa, bắt cứ điều gì từ đó mùi xú uế của sự xấu xa bị phát hiện. Thế giới đang quá xáo trộn, và tâm trí dân chúng hết sức lộn xộn. Chúng Ta van nài Đấng Toàn năng để Ngài độ lượng khai tâm họ bằng vinh quang nền Công lý của Ngài, và giúp họ khám phá điều gì sẽ làm lợi cho họ mọi lúc và trong mọi hoàn cảnh. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn hữu, Đấng Tối cao.

Trước nữa Chúng Ta đã phán những lời tối cao này: Những người có lòng trung thành với Kẻ Đọa đày này phải giống như mây tạo mưa vào những lúc cần sự bác ái và ân đức, và như lửa cháy rực để ngăn chặn những tính cách thêm muốn và thấp kém của họ.

Lạy Thượng Đế! Một điều vừa xảy ra đã tạo nên sự kinh ngạc lớn. Ta nghe báo có người²² vào tận ngôi báu hoàng cung vua Ba tư để xin được ân huệ cho nhà quý tộc nào đó vì hành vi bất xứng của vị ấy. Tất nhiên là thật đáng tiếc, thật tệ hại! Người ta tự hỏi tại sao những người đã là biểu tượng của vinh quang cao nhất, giờ lại hạ mình quá xấu hổ như thế. Cái gì đã xảy ra cho quyết tâm cao của họ? Ý thức về phẩm giá và danh dự của họ biến đi đâu rồi? Mặt trời vinh quang và minh triết đã không ngừng chiếu rọi trên bầu trời Ba tư, nhưng ngày nay nó đã hạ thấp tới mức một số nhân sĩ đã cho phép mình bị sử dụng như đồ chơi trong tay những kẻ điên rồ. Nhân vật nêu trên đã viết những chuyện liên quan đến người này trên báo chí Ai cập và trong Tự điển Bách khoa Beirut rằng những người học thức và cao kiến đều kinh ngạc. Người ấy còn đến tận Paris, ở đó ông phát hành tờ báo nhan đề Urvatu'l-Vuthqa [Tay lái Vững chắc]

²² [Jamalu'd-Din-i-Afghani. (Xem God Passes By trang. 296, 317.)]

và từ đó gửi bản in đi khắp nơi trên thế giới. Ông cũng gửi một bản đến Nhà tù Akka, và làm như vậy ông ấy ngụ ý tỏ thiện cảm và sám hối các việc trong quá khứ. Tóm lại, Kẻ Đọa đày này vẫn giữ im lặng về người ấy. Chúng Ta nài xin Thượng Đế, Đấng Chân chính, phò trợ ông và ban cho ông ánh sáng công bình và nghiêm minh. Ông ấy nên nguyện cầu:

Lạy Thượng Đế, Thượng Đế của con! Ngài thấy con đứng trước cửa sự tha thứ và ân đức của Ngài, hướng cái nhìn của con về chân trời ơn phước đa diện và hồng phúc dồi dào của Ngài. Con cầu xin Ngài, bởi âm sắc dịu ngọt của Ngài và giọng đanh thép Ngòi bút của Ngài, lạy Thượng Đế của tất cả nhân loại, xin độ lượng giúp các tôi con Ngài xứng với những ngày của Ngài và thích hợp với vinh quang sự trang nghiêm của Ngài và sự biểu hiện của Ngài. Quả thật Ngài có quyền năng làm bất cứ điều Ngài muốn. Tất cả cư dân trên các cõi trời và trên trái đất đều làm chứng về uy quyền và sức mạnh của Ngài, về vinh quang của Ngài và ân đức của Ngài. Ngài thật đáng ca ngợi, lạy Đấng Chúa của các thế giới và Đấng Kính yêu Nhất của tâm hồn mọi người thức ngộ!

Lạy Thượng Đế của con, Ngài thấy bản thể của sự nghèo nàn tìm kiếm đại dương sản nghiệp của Ngài, và thực chất của sự bất công khát khao những dòng nước tha thứ của Ngài và ân sủng dịu hiền của Ngài. Lạy Thượng Đế của con, xin Ngài ban cho những gì thích hợp với vinh quang vĩ đại của Ngài và xứng với sự cao cả của ân sủng vô hạn của Ngài. Quả thật Ngài là Đấng Đại Ân phúc, Đấng Chúa của hồng ân dồi dào, Đấng An bài, Đấng Toàn trí. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Hùng mạnh Nhất, Đấng Toàn thắng, Đấng Toàn năng.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Đây là Đấng mà mọi người phải hướng mắt về chân trời những lời chúc phúc này: “Đơn độc và

không ai giúp sức, Ngài làm bất cứ điều gì Ngài muốn: bất cứ ai đạt tới cương vị này là đạt tới ánh sáng thống nhất tất yếu của Thượng Đế và nhờ đó được giác ngộ, trong khi tất cả những người khác bị ghi trong Thánh Kinh của Thượng Đế thuộc hàng tín đồ của vọng tưởng hảo huyền và tưởng tượng vô bổ. Hãy lắng tai nghe giọng Nói của Kẻ Đọa đày này và gìn giữ sự toàn vẹn của cương vị các người. Thật thế sự cần thiết và bắt buộc mọi người phải tuân giữ điều này.

Không ản mình và không che giấu, Kẻ Đọa đày này hằng luôn luôn công bố trước mặt tất cả các dân tộc trên thế giới những gì phục vụ như là chìa khóa để mở các cánh cửa khoa học, nghệ thuật, tri thức, hạnh phúc, thịnh vượng và sự giàu có. Các việc làm sai quấy của những kẻ áp bức không thể thành công trong việc làm im giọng nói đanh thép của Ngôi bút tối cao, và những hoài nghi của kẻ sa đọa hoặc kẻ gây chia rẽ cũng không sao cản ngăn Ngài mặc khải Thánh ngôn Tối cao. Ta nồng nhiệt cầu xin Thượng Đế để Ngài bảo vệ và thanh tẩy con dân Đấng Baha khỏi những vọng tưởng hảo huyền và tưởng tượng đòi trụ của tín đồ Tôn giáo xưa.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Những người đạo nghĩa trí thức hiến mình cho việc hướng dẫn người khác, giải thoát và tự bảo vệ trước sự thúc đẩy tham hám và thấp kém, ở trước mắt Đấng Khát khao của thế giới, là những ngôi sao trên bầu trời tri thức. Điều thiết yếu là nên tôn kính họ. Hẳn nhiên họ ví như những mạch nước chảy xuôi, những ngôi sao chiếu rạng ngời, những quả ngon trên Cây thiên phúc, những bậc kiến giải quyền uy thiên thượng, và những đại dương của thiên đàng trí tuệ. Phúc thay cho người đi theo họ. Quả thật linh hồn ấy được kể trong Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Chúa trên Ngôi báu hùng vĩ, giữa những người sẽ hưởng sự an nhàn.

Vinh quang xuất phát từ Thượng Đế, Đấng Chúa ngôi báu thiên thượng và ở dưới đất, ngự trên các người. Hỡi con dân Đấng Baha, hỡi các bạn đường trên Con thuyền Đỏ thắm, và trên những kẻ lắng tai nghe giọng nói ngọt ngào của các người và tuân giữ điều họ được truyền phán trong Kinh bản hùng vĩ và kỳ diệu này.

Hào quang (ISHRAQAT)

Đây là Bức thư của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.

Ngài là Thượng Đế, cao cả thay Ngài là Đấng Chúa minh triết và phát ngôn.

Đấng ca ngợi thay Thượng Đế, bất khả tả trong sự trang nghiêm, uy lực và vẻ mỹ lệ, vô song trong vinh quang, sức mạnh và hùng vĩ, Ngài quá cao cả cho trí tưởng tượng của con người mong hiểu Ngài hoặc cho bất cứ ai dám kể là đồng đẳng hoặc đồng hàng với Ngài. Ngài đã nêu rõ con Đường thẳng của Ngài bằng những lời và những sự phát ngôn hùng hồn cao nhất. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn hữu, Đấng Tối cao. Khi Ngài chủ tâm gọi một tạo vật mới vào cõi sinh tồn, Ngài biệt phái Đấng Điểm Rực sáng và Hiện hiện từ chân trời Ý chí của Ngài; Điểm ấy vượt qua mọi dấu hiệu và tự biểu hiện bằng mọi hình thức cho tới khi đạt đến thiên đỉnh, như được truyền phán bởi Thượng Đế, Đấng Chúa của cả loài người.

Đấng Điểm này là trung tâm chính xoay vần quanh các Danh và đánh dấu sự cao tốt của các biểu hiện những Mẫu tự trong thế giới tạo vật. Qua Điểm ấy đã xuất hiện những dấu chỉ của Đấng Huyền bí Tuyệt đối, Đấng Biểu tượng trau chuốt, Đấng đã đứng hiện hiện trong Tối Đại Danh – một Danh được ghi trong Kinh bản rực sáng và được khắc chạm trong Văn chỉ trắng như tuyết, thiêng liêng và thiên phúc. Và khi Điểm gắn kết với

mẫu tự thứ hai²³ xuất hiện ở phần đầu mathani,²⁴ Điem đã vượt qua các cõi trời của sự diễn giải và phát ngôn. Bấy giờ Ánh sáng của Thượng Đế tỏa hào quang, phóng thẳng lên giữa trung tâm bầu trời bằng chứng và tạo nên hai Ngôi Tinh tú. Vinh thay Đấng Từ bi mà mọi hàm ý được nêu ra, Đấng mà không ngôn từ nào có thể định nghĩa, không lời nào có thể biểu lộ, không bằng chứng nào mô tả nổi. Quả thật Ngài là Đấng An bài, Đấng Đại Từ bi, lúc khởi thủy cũng như lúc chung cuộc. Và Ngài ban cho các vị ấy những người che chở và bảo vệ trong hàng các đạo quân sức mạnh và uy lực. Quả thật, Ngài là Đấng Cứu nạn, Đấng Hùng vĩ, Đấng Vô ngại.

Lời mở đầu Thư này được mặc khải hai lần, giống như Mathani²⁵

Lời ca ngợi xin dâng lên Thượng Đế Đấng đã biểu hiện Điem, từ đó khai mở tri thức về mọi sự, trong quá khứ cũng như trong tương lai – một Điem mà Ngài đã chọn làm Đấng Tiên phong cho danh Ngài và là Đấng Thông báo Mặc khải Vĩ đại của Ngài khiến cho các chi thể của nhân loại phải run rẩy và hào quang Ánh sáng của Ngài chiếu rọi trên chân trời thế giới. Quả thật đây là Điem mà Thượng Đế đã an bài làm đại dương ánh sáng cho người thành thật giữa các tội con Ngài và là ngọn lửa đối với những kẻ lạc lầm trong chúng sinh và những kẻ thô bạo trong dân Ngài – họ là những kẻ đố kỵ chác đặc ân của Thượng

²³ [nghĩa là mẫu tự ‘B’, chữ thứ hai trong bảng Mẫu tự]

²⁴ [Chương mở đầu Kinh Quran được mặc khải hai lần, ở Mecca và Medina].

²⁵ [Chương mở đầu Kinh Quran, được bắt đầu bằng mẫu tự ‘B’ Bismi'llahi'r-Rahmani'r-Rahim (Nhân danh Thượng Đế, Đấng Xót thương, Đấng Từ bi). Chương này của Kinh Quran được mặc khải hai lần, một ở Mecca, một ở Medina.]

Để để lấy sự bất tín và thức ăn thiên đàng để lấy sự giả hình, và đưa đồng bọn của họ vào chốn đau thương. Đây là những kẻ đã thể hiện sự chia rẽ trên thế giới và đã vi phạm Giao ước của Ngài trong Ngày mà Đấng bất diệt bước lên ngôi báu của Ngài và Đấng Thông báo cất tiếng gọi từ cõi trời an ninh và hòa bình trong Thung lũng thiêng liêng.

Hỡi tín đồ của Kinh Bayan! Các ngươi hãy kính sợ Đấng Đại Từ bi! Đây là Đấng đã được tôn vinh bởi Đức Muhammad, Đấng Tông đồ của Thượng Đế, và trước Ngài bởi Đấng Thánh thần²⁶ và trước nữa là Đấng Hội thoại cùng Thượng Đế.²⁷ Đây là Đấng Điềm của Kinh Bayan gọi lớn trước Ngôi báu rằng: “Bởi đạo lý của Thượng Đế, các ngươi đã được tạo nên để tôn thờ Đấng là Sự Công bố Lớn Nhất này, là Tôn giáo Hoàn hảo này từng ẩn giấu trong linh hồn các Đấng Tiên tri, được tàng chứa trong lòng các tuyền nhân của Thượng Đế và được ghi xuống bởi Ngòi bút của Đấng Chúa các ngươi, Đấng Sở hữu các Danh.”

Hãy phán: Nên chết đi trong cơn giận của các ngươi, hỡi những kẻ xấu xa! Quả thật, Đấng mà không có gì thoát khỏi sự hiểu biết của Ngài đã xuất hiện. Đấng đã khiến cho khuôn mặt tri thức thiêng liêng được điếm tô bằng những nụ cười đã đến. Qua Ngài, vương quốc phát ngôn được làm đẹp, mọi linh hồn nhạy cảm đã hướng mặt về Đấng Chúa các Mặt khải, mọi người quì gối đã đứng lên, và mọi người lười nhát đã tiến nhanh để đạt tới Núi Sinai của sự an tâm. Đây là Ngày mà Thượng Đế đã an bài làm ơn phước cho những người đạo nghĩa, làm sự trừng

²⁶ [Jesus.]

²⁷ [Moses.]

phạt cho kẻ xấu xa, làm hồng phúc cho những người thành tín và làm sự thịnh nộ trong con lồi đình của Ngài đối với những kẻ vô tín và lầm lạc. Quả thật, Ngài đã biểu hiện, được Thượng Đế phú cho quyền tối thượng bách thắng. Ngài đã mặc khải điều mà từ đó không có gì ở dưới đất và trên các cõi trời có thể so sánh.

Hỡi con dân Kinh Bayan, các ngươi hãy kính sợ Đấng Đại Từ bi, và chớ phạm vào những điều mà dân chúng của Kinh Quran đã phạm – là những người ngày và đêm biểu lộ niềm tin nơi Chánh Đạo của Thượng Đế, nhưng khi Đấng Chúa của mọi người xuất hiện, họ đã từ bỏ Ngài và đưa ra lời chống đối Ngài thật thô bạo đến nỗi, vào Ngày Phục sinh, quyền Mẫu Kinh phải khóc than đau đớn về thân phận của Ngài. Các ngươi hãy nhớ lại, suy nghĩ về hành vi và lời nói của họ, về địa vị và giá trị của họ và những điều họ đã làm cho xảy ra khi Đấng Hội thoại trên Núi Sinai cất tiếng của Ngài, khi có tiếng vang dội của cái Kèn, khiến cho tất cả cư dân trên trời và dưới đất ngất lịm ngoại trừ những người được nhìn nhận trong hàng các mẫu tự của sự xác định.

Hỡi dân chúng của Kinh Bayan! Hãy từ bỏ những vọng tưởng hão huyền và tưởng tượng vô bổ của các ngươi, rồi bằng con mắt công bằng hãy nhìn Đấng Bình minh Mặc khải của Ngài và xem xét những điều Ngài đã biểu hiện, những lời Ngài đã khải lộ thiêng liêng và những khổ đau đã xảy ra cho Ngài do tay của những kẻ thù Ngài. Ngài là Đấng tự nguyện chấp nhận mọi kiểu tai ương để tuyên ngôn Chánh Đạo của Ngài và tôn vinh Thánh ngôn của Ngài. Lúc thì Ngài chịu cảnh tù giam trong vùng đất Ta (Tihran), khi thì trong vùng đất Mim (Mazindaran), rồi một lần trong vùng đất kẻ trước, vì Chánh Đạo của Thượng Đế, Đấng tạo lập các cõi trời. Trong tình yêu của Ngài đối với Chánh Đạo của Thượng Đế, Đấng Toàn năng,

Đấng Đại Ân phúc, Ngài đã phải nhận chịu gông cùm và xiềng xích.

Hỡi dân chúng của Kinh Bayan! Các ngươi đã quên chăng những lời khuyên của Ta, mà Ngôi bút của Ta đã mặc khải và lưỡi Ta đã thốt ra? Các ngươi đã đổi sự xác tín của Ta để nhận lấy những vọng tưởng hão huyền của các ngươi, và đổi Chánh Đạo của Ta để lấy dục vọng ích kỷ của các ngươi? Các ngươi đã vứt bỏ rồi sao các phán lệnh của Thượng Đế và sự tưởng nhớ tới Ngài, và bỏ các luật pháp và phán lệnh của Ngài? Các ngươi hãy kính sợ Thượng Đế và bỏ đi những tưởng tượng vô bổ cho những kẻ tạo ra nó và dành những sự mê tín cho những kẻ thù dệt nó và những ác ý cho các kẻ nuôi dưỡng nó. Với gương mặt ngài sáng và với tâm hồn không tí vết, các ngươi hãy tiến tới chân trời trên đó vàng Thái dương xác tín chiếu rọi huy hoàng theo phán lệnh của Thượng Đế, Đấng Chúa các Mặc khải.

Đáng ca ngợi thay Thượng Đế Đấng đã khiến sự Không Sai lầm Vĩ đại Nhất thành lá chắn cho Đền thờ Chánh Đạo của Ngài trong cõi tạo vật, và không cho ai được chia phần trong cương vị cao cả này, cương vị tối cao này – một cương vị là chiếc áo mà những ngón tay uy lực cao thượng đã đan dệt cho Bản thể Chí tôn của Ngài. Không ai ngoài Ngài xứng đáng được ngự trên ngôi báu hùng vĩ của quyền “Ngài làm bất cứ điều gì Ngài muốn”. Bất cứ ai tin nhận và biết rằng điều được viết xuống vào lúc này bởi Ngôi bút Vinh quang hẳn nhiên được nhìn nhận trong Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Chúa của lúc khởi thủy và chung cuộc, giữa những người minh giải sự thống nhất thiên thượng, những người tôn trọng tính đơn nhất của Thượng Đế.

Khi dòng nước thánh ngôn đạt tới giai đoạn này, thì hương vị ngọt ngào của tri thức lan rộng và vàng thái dương thống nhất

thiên thượng chiếu rọi trên chân trời phát ngôn thiêng liêng của Ngài. Phúc thay cho người mà Lời Kêu gọi của Ngài đã lôi cuốn đến đỉnh cao vinh quang, người được thu hút đến Mục đích tối hậu, và là người đã nhận biết qua tiếng rít âm thanh Ngòi bút Vinh quang của Ngài mà Đấng Chúa của đời này và đời sau đã chọn. Ai thất bại không uống cạn chén rượu tuyển này mà Chúng Ta đã khai niêm bằng uy lực của Danh Chúng Ta, Đấng Toàn thắng, thì sẽ không phát hiện được hào quang ánh sáng của sự thống nhất thiên thượng hoặc thức ngộ được mục đích thiết yếu làm nền tảng các Thánh thư của Thượng Đế, Đấng Chúa của cõi trời và cõi đất, Đấng Vua tối thượng của thế giới này và thế giới sắp đến. Người như thế sẽ bị kể vào hàng vô tín trong Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác.

Hỡi người là người tìm tòi danh dự!²⁸ Chúng Ta làm chứng rằng người đã giữ vững tính kiên nhẫn xứng đáng trong những ngày khi Ngòi bút ngưng hoạt động và Lưỡi ngai ngần nêu lời minh giải về dấu hiệu diệu kỳ, Tính Không Sai lầm Vĩ đại Nhất. Người đã thỉnh cầu Kẻ Đọa đày này gỡ bỏ cho người những bức màn và tấm che, giải thích tính chất và sự huyền nhiệm của nó, về trạng thái và cương vị của nó, về sự cao cả, tối thượng và ưu việt của nó. Nguyên bởi Thượng Đế! Nếu Chúng Ta khai lộ những châu ngọc về bằng chứng nằm ẩn tàng trong lớp vỏ nơi đại dương tri thức và xác tín, và khiến cho những vẻ đẹp về sự huyền nhiệm thiêng liêng này được cất giấu trong các nội phòng phát ngôn chốn Thiên đàng thức ngộ thực sự, bước ra khỏi nơi ở, thì từ mọi hướng sự hỗn loạn dữ dội sẽ nổi lên giữa những người lãnh đạo tôn giáo và người sẽ thấy con dân của

²⁸ [Kinh bản này được gửi cho Jalil-i-Khu'i, một trong các tín đồ đầu tiên ở Adhirbayjan, Ba tư. Sau sự thắng thiên của Đức Bahá'u'lláh, y đã phản ước..]

Thượng Đế bị giữ chắc trong hàm răng của lũ sói đã chối bỏ Thượng Đế từ đầu tới cuối. Vì vậy Chúng Ta kèm chế Ngòi bút trong một thời gian đáng kể đúng với lượng minh triết thiêng liêng và vì mục đích bảo vệ những người thành tín trước các kẻ đã dỗi ơn phước thiên thượng để nhận lấy sự bất tín và đã chọn cho dân họ nơi ở là sự hư mất.²⁹

Hỡi người là người tìm kiếm có linh giác sắc bén. Ta nguyện bởi Ngài là Đấng thu hút Quần hội thiên thượng bằng sức mạnh Thánh ngôn tối cao của Ngài! Quả thật, những con chim sống trong các miền của Vương quốc và các con bò câu ở trong vườn hồng trí tuệ của Ta cất lên tiếng hót và những điệu nhạc du dương đầy huyền bí với mọi người ngoài Thượng Đế, Đấng Chúa các Vương quốc dưới đất cũng như trên trời, và nếu những điệu nhạc này được khải lộ dù là ở mức độ nhỏ hơn lỗ kim, thì chúng dân của sự bạo tàn sẽ thốt ra những lời vu khống mà không ai trong các thế hệ xưa đã thốt ra, và phạm phải những việc làm mà không ai trong các thời đại xưa và các thế kỷ trước dám vướng vào. Họ đã chối bỏ những hồng phúc của Thượng Đế và các bằng chứng của Ngài, khước từ cả sự làm chứng của Thượng Đế và các dấu hiệu của Ngài. Họ đã lạc đường và làm cho dân chúng cùng lạc đường, thế nhưng họ không biết. Họ tôn thờ ảo tưởng huyền hoặc nhưng không biết. Họ đã chọn những tượng tượng vô bổ làm chúa họ và quên đi Thượng Đế, nhưng họ cũng không hiểu. Họ đã từ bỏ Đại dương kỳ diệu nhất và hồi hải đến với ao tù, nhưng cũng chẳng hiểu. Họ đi theo những mộng tưởng quàng xiềng của họ và rời bỏ Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.

²⁹ [Xem Qur'án 14:33.]

Hãy phán, bởi đạo lý của Thượng Đế! Đấng Đại Từ bi đã đến trang bị bằng uy lực và quyền tối thượng. Do uy lực của Ngài, nền tảng của các tôn giáo đều rung động và Họa mi của sự Phát ngôn hót lên nhạc khúc du dương trên cảnh cao nhất về thức ngộ thật sự. Quả thật, Ngài là Đấng ẩn mình trong tri thức của Thượng Đế và được nhắc tới trong các Thánh thư Thiên liêng đã xuất hiện. Hãy phán, đây là Ngày khi Người Phát ngôn trên Núi Sinai đã bước lên ngôi báu Mặc khải và dân chúng đã đứng trước Đấng Chúa của các thế giới. Đây là Ngày trong đó đất đã kể những tin mừng và đã phơi trần các kho tàng của nó, khi các đại dương tung lên những châu ngọc và Cây Liên hoa Thiên liêng sinh quả, khi mặt trời tỏa hào quang và mặt trăng chiếu sáng, các Cõi Trời khải lộ những ngôi sao, Thời điểm cho thấy các dấu hiệu, sự Phục sinh biểu lộ sự uy nghi đáng sợ, khi các ngòi bút tuôn đổ hồng ân và các tinh thần phơi trần những điều huyền nhiệm. Phúc thay cho người nhận biết Ngài và đạt tới sự Hiện diện của Ngài, và khôn thay cho kẻ chối bỏ Ngài và rời xa Ngài. Ta cầu xin Thượng Đế giúp các tôi con Ngài trở về cùng Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Xá tội, Đấng Tha thứ, Đấng Từ bi.

Hỡi người là người đã hướng mặt về cõi thiên thượng và đã uống rượu niềm phong của Ta từ bàn tay hồng phúc! Người hãy biết rằng thuật ngữ “Không sai lầm” có nhiều ý nghĩa và những thứ bậc khác nhau. Một trong những ý nghĩa ứng vào Đấng Hoàn toàn thoát khỏi sai lầm. Cũng thế, nó được áp dụng cho mọi linh hồn mà Thượng Đế đã bảo vệ khỏi tội lỗi, vấp phạm, nổi loạn, thiếu sùng kính, bất tín và vân vân. Tuy nhiên sự Không Sai lầm Tối đại chỉ thuộc riêng về Đấng mà cương vị vô cùng cao cả vượt khỏi các mệnh lệnh và các điều cấm, thoát hết những lầm lạc và thiếu sót. Hẳn nhiên Ngài là Ánh sáng không có bóng tối theo sau và là Chân lý mà sự lầm lạc không thể chạm tới. Nếu Ngài bảo nước là rượu hoặc thiên đàng là trái

đất, hoặc ánh sáng là lửa, thì Ngài đã phán sự thật và chẳng có chút hoài nghi nào về điều ấy; và không có ai được trao cho quyền chất vấn thẩm quyền của Ngài hoặc bảo tại sao hoặc thế nào. Bất cứ ai cất giọng phản bác sẽ bị kể vào hàng những kẻ lạc đường trong Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới. “Quả thật, Ngài sẽ không bị chất vấn về những điều Ngài làm nhưng tất cả những người khác đều sẽ bị chất vấn về việc làm của họ,”³⁰ Ngài đến từ cõi thiên đàng vô hình, mang linh kỳ: “Ngài làm bất cứ điều gì Ngài muốn” và được theo hầu bởi những đạo quân uy lực và thẩm quyền trong khi nghĩa vụ của những người khác ngoài Ngài đều phải tuân giữ nghiêm ngặt bất cứ giáo luật và giáo lệnh nào được truyền cho họ, và nếu có bất cứ ai chệch hướng, dù mỏng như sợi tóc, sự nghiệp của kẻ ấy phải biến thành hư không.

Người hãy xem xét và nhớ lại khi Đức Muhammad xuất hiện. Ngài phán, và lời Ngài là chân lý: “Hành hương đến Nhà Ta³¹ là công quả xứng với Thượng Đế”.³² Cũng thế với việc cầu nguyện hằng ngày, giữ chay, và các giáo luật khác chiếu rọi trên chân trời Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Chúa của Thế giới và là Đấng Giáo dục thực sự của các dân tộc và các giống nòi trên trái đất. Mọi người phải tuân theo bất cứ điều gì Thượng Đế đã an bài; bất cứ ai chối bỏ Ngài là đã không tin Thượng Đế, các thánh thi của Ngài, các Đấng Sứ giả của Ngài và các Thánh Kinh của Ngài. Nếu Ngài phán đúng là sai hoặc chối bỏ là niềm tin, thì Ngài đã phán sự thật như Thượng Đế đã phán truyền. Đây là cương vị trong đó những tội lỗi và vấp phạm không hề tồn tại hoặc được nói đến. Người hãy nghiệm

³⁰ [Xem Kinh Qur'án 21:23.]

³¹ [Mecca.]

³² [Qur'án 3:91.]

xem câu thánh thi thiên khai, chúc phúc trong đó việc hành hương về Nhà Ngài là bắt buộc đối với mọi người. Những người được phú cho thẩm quyền sau Ngài³³ phải tuân giữ bất cứ điều gì được qui định cho họ trong Thánh Kinh. Không ai được trao cho quyền đi lệch khỏi các giáo luật và phán lệnh của Thượng Đế. Bất cứ ai làm sai lệch với những điều ấy đều bị kể là những người phạm thánh trong Thánh Kinh của Thượng Đế, Đấng Chúa trên Ngôi báu Hùng vĩ.

Hỡi người đã gắn cái nhìn lên Chôn Bình minh Chánh Đạo của Thượng Đế! Người hãy biết chắc rằng Ý chí của Thượng Đế không bị giới hạn bởi các tiêu chuẩn của dân chúng, và Thượng Đế không đi theo những đường lối của họ. Trái lại mọi người phải nương theo thật chặt chẽ con Đường Thẳng của Thượng Đế. Nếu Ngài phán bên phải là bên trái hoặc phương nam là phương bắc, thì Ngài đã phán sự thật và không có chút hoài nghi nào về điều đó. Quả thật, Ngài đáng ca ngợi trong hành động của Ngài và các phán lệnh của Ngài phải được tuân tòng. Không có ai là người đồng sự trong sự phán xét của Ngài, cũng không có ai là người giúp đỡ trong quyền tối thượng của Ngài. Ngài làm bất cứ điều gì Ngài muốn và an bài bất cứ điều gì Ngài thích. Hơn nữa người hãy biết rằng mọi sự ngoài Ngài đều được tạo nên bằng một lời phán uy lực từ sự hiện diện của Ngài, trong khi chính các sự vật ấy không hề có sự chuyên động hoặc tĩnh lặng, ngoại trừ được sự ban lệnh và sự cho phép của Ngài.

Hỡi người là người đã bay bổng lên bầu trời tình yêu và tình bằng hữu, và đã gắn cái nhìn của người trên ánh sáng thánh nhan của Chúa người, Đấng Vua của tạo vật! Hãy tạ ơn Thượng Đế vì Ngài đã tiết lộ cho người điều ẩn tàng và chứa chất trong

33 [Muhammad.]

tri thức của Ngài để mọi người có thể chú tâm rằng bên trong cõi không sai lầm tối cao của Ngài, Ngài không cần tới một người đồng sự hoặc cố vấn nào. Quả thật Ngài là Đấng Bình minh các Điều răn và các Phán lệnh thiên thượng, là Nguồn mạch tri thức và minh triết, trong khi tất cả những ai khác ngoài Ngài đều là thuộc cấp và ở dưới sự sai khiến của Ngài, Ngài là Đấng Cai quản Tối cao, Đấng An bài, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác.

Về phần người, mỗi khi người được hưng phấn bởi hơi thở sinh lực của các câu thánh thi thiên khải, và được cuốn đi bởi dòng sinh thủy tinh khiết được ban tặng từ bàn tay hồng phúc của Chúa người, Đấng Vua tối thượng của Ngày Phục sinh, thì người hãy cất giọng và đọc:

Lạy Thượng Đế của con! Lạy Thượng Đế của con! Con xin dâng lên lời cảm tạ vì Ngài đã hướng mắt con về phía Ngài, đã hướng dẫn con đến chân trời của Ngài, nêu bật cho con thấy Con đường của Ngài, trong khi các nhà thông thái và các tu sĩ trong hàng các tôi con Ngài cùng với những kẻ đi theo họ, không có chút bằng chứng và lý có nào từ Ngài, đã từ bỏ Ngài. Lạy Đấng Chúa của các Danh, Ngài thật đầy ân phúc; lạy Đấng Tạo lập các cõi trời, Ngài thật đầy vinh quang, bởi vì, qua uy lực của Danh Ngài là Đấng Tự tồn, Ngài đã cho con uống rượu niêm phong của Ngài, đã khiến con tiến đến gần Ngài và đã giúp con nhận biết Đấng Bình minh phát ngôn của Ngài, Đấng biểu hiện các dấu hiệu của Ngài, Đấng Nguồn mạch luật pháp và phán lệnh của Ngài, Đấng Cội nguồn minh triết và hồng ân của Ngài. Phúc thay cho vùng đất đã được tôn vinh bằng những bước chân của Ngài, trong đó ngôi báu quyền tối thượng của Ngài được thiết lập và hương thơm y trang của Ngài tỏa ra. Bởi vinh quang và sự trang nghiêm của Ngài, bởi sức mạnh và uy lực của Ngài, con không muốn mắt con nhìn thấy gì ngoài vẻ

đẹp của Ngài, hoặc tai con nghe gì ngoài tiếng gọi của Ngài và những câu thánh thi của Ngài.

Lạy Thượng Đế của con! Lạy Thượng Đế của con! Xin đừng ngăn trở đôi mắt nhìn thấy những gì Ngài tạo cho nó, xin đừng cản trở những khuôn mặt hướng về chân trời của Ngài, hoặc biểu lộ sự tôn kính trước các cửa tôn nghiêm của Ngài, hoặc khỏi xuất hiện trong sự hiện diện ngôi báu của Ngài, hoặc khỏi cúi mình trước hào quang vàng Thái dương hồng phúc của Ngài.

Lạy Thượng Đế, con là một người mà tâm tư và linh hồn, mà các chi thể, mà lưỡi nội tại và ngoại tại đều làm chứng về sự thống nhất của Ngài và đơn nhất tính của Ngài, và chúng nhận rằng Ngài là Thượng Đế và không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài. Ngài đã đưa nhân loại vào cõi sinh tồn để biết Ngài và phụng sự Chánh Đạo của Ngài, để cương vị của họ có thể được nâng cao trên trái đất của Ngài, và linh hồn họ có thể được tôn vinh nhờ những điều Ngài đã mặc khải trong các Thánh thư của Ngài, trong các Thánh Kinh của Ngài và trong các Kinh bản của Ngài. Tuy nhiên ngay khi Ngài biểu hiện và khải hiện các dấu hiệu của Ngài, họ liền rời xa Ngài, chống lại Ngài và chối bỏ những gì Ngài đã tiết lộ trước mắt họ bằng uy thế sức mạnh và quyền lực của Ngài. Họ đứng lên để gây hại cho Ngài, thổi tắt ánh sáng của Ngài và dập đi ngọn lửa rực cháy trong Bụi gai của Ngài. Sự sa đọa của họ phình lớn nghiêm trọng đến nỗi họ âm mưu làm đổ máu Ngài và xúc phạm danh dự của Ngài. Và cũng hành động như thế kẻ mà³⁴ Ngài đã nuôi dưỡng bằng bàn tay từ ái hiền dịu của Ngài, đã che chở khỏi mưu ác của những kẻ phản loạn giữa chúng sinh của Ngài và những kẻ

³⁴[Mirza Yahya.]

lầm lạc giữa các tôi con của Ngài, là kẻ mà Ngài đã giao nhiệm vụ ghi chép các câu thánh thi của Ngài trước ngai báu của Ngài.

Tiếc thay! Tiếc thay! Cho những điều y gây ra trong những ngày của Ngài đến mức vi phạm cả Chúc thư và Giao ước của Ngài, chối bỏ các Thánh thư của Ngài, đứng lên gây bạo loạn và phạm phải những điều khiến các cư dân trong Vương quốc của Ngài phải thở than. Rồi ngay khi y phát hiện những niềm hy vọng của y tan vỡ và nhận thấy mùi ô uế của sự thất bại hoàn toàn, y liền lên tiếng và buông ra những lời làm cho các tuyến dân của Ngài, những người ở gần Ngài, và những vị an trú trong cư thất vinh quang, đều quá đỗi bàng hoàng.

Lạy Thượng Đế của con, Ngài thấy con trần trở trong ưu tư trên cát bụi, giống như một con cá. Xin giải cứu con, xin xót thương con, lạy Ngài là Đấng mà mọi người kêu cứu, lạy Ngài là Đấng nắm trong tay dây cương quyền lực trên tất cả những người nam và nữ. Mỗi khi con nghĩ ngợi về những khiếm khuyết nghiêm trọng và những vấp phạm to lớn của con, sự thất vọng tấn công con khắp mọi phía, và mỗi khi con dừng lại để suy tưởng về đại dương hồng phúc của Ngài, về cõi trời hồng ân của Ngài, và về vàng thái dương yêu thương hiền dịu của Ngài, con đã hít thở được hương thơm hy vọng tỏa ra từ bên phải và bên trái, từ hướng bắc và hướng nam, như thể mọi vật thọ tạo đều cùng chia sẻ với con tin mừng rằng các vàng mây từ cõi trời bác ái của Ngài sẽ tuôn đổ cơn mưa lên người con. Bởi uy lực của Ngài, lạy Ngài là nơi Nương tựa của những người chân thật, là niềm Khát khao của những người ở gần Ngài! Những hồng ân và hồng phúc đa diện của Ngài, lòng từ ái hiền dịu và những mặc khải thiên ân của Ngài đã khiến con trở nên bạo dạn thực sự. Bằng không, làm sao sự hư không tuyệt đối của con có thể tôn vinh danh Ngài là Đấng, bởi một tiếng, đã đưa tạo vật vào cõi sinh tồn, và làm sao một sinh linh phù du có thể tôn

vinh Ngài là Đấng đã chứng minh rằng không sự mô tả nào có thể diễn đạt về Ngài và không lời ngợi ca nào có thể nêu bật sự vinh quang của Ngài? Từ vạn cổ Ngài hằng ở cao vạn bội trên sự hiểu biết của chúng sinh và vượt khỏi mọi quan niệm của các tôi con Ngài.

Lạy Thượng Đế! Ngài thấy người không hồn này trước thánh nhan Ngài, bằng lượng bao dung và ân huệ dồi dào của Ngài, xin đừng để người đánh mất chén sự sống đời đời của Ngài. Và Ngài thấy kẻ thương tật này đứng trước ngai báu của Ngài, xin đừng tách người ra xa đại dương chữa bệnh của Ngài. Con cầu xin Ngài giúp con bất cứ lúc nào và trong hoàn cảnh nào cũng nhớ đến Ngài, tôn vinh Danh Ngài và phụng sự Chánh Đạo của Ngài, dù con biết rõ rằng bất cứ điều gì xuất phát từ kẻ tôi tớ không thể nào vượt khỏi những giới hạn của linh hồn y, cũng không thích hợp với Ngôi chí tôn của Ngài, không xứng với triều đường vinh quang và tôn nghiêm của Ngài.

Uy lực của Ngài làm chứng cho con! Nếu con dâng lời chúc tụng Ngài, lưỡi của con không thốt nổi lời gì, và nếu chẳng vì mục đích phụng sự Ngài, thì cuộc đời con cũng chẳng đáng kể gì. Nếu không vì niềm vui được nhìn hào quang từ cõi vinh quang của Ngài, sao con dám ước có thị giác? Và nếu không vì niềm vui được lắng nghe giọng nói ngọt ngào nhất của Ngài, con có tai để làm gì?

Tiếc thay! Tiếc thay! Lạy Thượng Đế của con, Đấng Cội nguồn của con, Đấng Khát khao của tâm hồn con, con không biết Ngài an bài cho con điều gì sẽ đem đến niềm an ủi cho mắt con, làm phấn khởi lồng ngực con, làm hân hoan tâm hồn con, lạy Đấng Vua vĩnh cửu, Đấng Chúa tối thượng của tất cả các nước, hay là chỉ dụ bất thoái chuyên của Ngài ngăn trở con xuất hiện trước ngai báu của Ngài. Con nguyện bởi vinh quang và sự tôn

nghiêm của Ngài, bởi uy lực và quyền ngự trị của Ngài, bóng tối ly cách cùng Ngài đã hủy hoại đời con. Đâu rồi ánh sáng của sự kè cận Ngài, lạ Đấng Khát khao của mọi con tim thức ngộ? Nỗi đau dày xé của sự ly cách Ngài đã thiêu đốt con. Đây là ánh sáng huy hoàng của sự hội ngộ cùng Ngài, lạ Đấng Kính yêu nhất của những ai hoàn toàn tận tụy với Ngài?

Lạ Thượng Đế của con, Ngài thấy đó điều gì đã xảy ra cho con trên đường Ngài từ nơi tay những kẻ chối bỏ Chân lý của Ngài, vi phạm Giao ước của Ngài, chế nhạo các dấu hiệu của Ngài, vứt bỏ những ơn phước Ngài đã ban, không tin nơi những câu thánh thi Ngài đã truyền xuống và đã khước từ nhìn nhận chứng cứ Ngài đã hoàn thành.

Lạ Thượng Đế của con! Lưỡi của lưỡi con, tim của tim con, tinh thần của tinh thần con, bản thể bên ngoài và bên trong của con làm chứng về sự thống nhất và đơn nhất tính của Ngài, về uy lực và sự toàn năng của Ngài, về sự vĩ đại và quyền tối thượng của Ngài, và xác nhận sự vinh quang của Ngài, sự cao cả và thẩm quyền của Ngài. Con làm chứng rằng Ngài là Thượng Đế và không có ai là Thượng Đế ngoài Ngài. Từ vạn cổ Ngài là kho báu ẩn tàng trước cái nhìn và trí tuệ của loài người và sẽ tiếp tục là như thế cho đến đời đời. Các quyền lực trên trái đất không thể nào làm Ngài thay đổi, sức mạnh của các nước không thể làm Ngài dao động. Ngài là Đấng mở khóa các cánh cửa tri thức trước mặt các tôi con Ngài để họ có thể nhận biết Đấng ấy là Vàng Thái dương Mặt khải của Ngài, là Chón Bình minh các dấu hiệu của Ngài, là Thiên đàng Biểu hiện của Ngài, là Mặt Trời Mỹ lệ thiên thượng của Ngài. Trong các Thánh Kinh của Ngài, trong các Thánh thư của Ngài và trong các văn chỉ của Ngài, Ngài đã hứa cùng tất cả các dân tộc trên thế giới rằng chính Ngài sẽ xuất hiện và sẽ gỡ bỏ những bức màn vinh quang khỏi thánh nhan Ngài, như Ngài đã công bố

trong những lời phán cùng Đấng Thân hữu³⁵ qua đó Vàng Thái dương mặc khải chiếu rọi rực rỡ trên chân trời Hijaz, và ánh sáng bình minh Chân lý thiên thượng chiếu tỏa rực rỡ giữa mọi người, tuyên ngôn: “Ngày mà nhân loại sẽ đứng trước Đấng Chúa các thế giới”.³⁶ Và trước Đức Muhammad Ngài cũng đã chia sẻ tin mừng cùng Đấng ấy là Đấng Hội thoại cùng Ngài,³⁷ rằng: “Hãy đưa dân chúng từ trong bóng tối ra chỗ sáng và nhắc họ về những ngày của Thượng Đế.”³⁸ Hơn nữa, Ngài cũng đã công bố Chân lý này với Đấng Thánh thần³⁹, với các Đấng Tiên tri và các Đấng Sứ giả của Ngài, từ rất xa xưa hoặc mới gần đây. Nếu tất cả những gì Ngài đã ban xuống để tôn vinh sự Tưởng nhớ vĩ đại Nhất này, sự Thông báo Lớn này, được tuôn ra hết từ suối nguồn Ngòi bút Tối cao của Ngài, thì các cư dân trong những thành thị hiểu biết và thức ngộ của Ngài đều phải ngất lịm, ngoài những người mà Ngài muốn giải cứu bằng uy lực sức mạnh của Ngài, và muốn che chở như là một dấu hiệu thiên phúc và ân sủng dồi dào của Ngài. Con xin làm chứng rằng quả thực Ngài đã hoàn thành lời hứa và đã cho biểu hiện Đấng mà sự giáng lâm đã được báo trước bởi các Đấng Tiên tri của Ngài, các tuyền nhân của Ngài và bởi những người phụng sự Ngài. Đấng ấy đến từ cõi trời vinh quang và uy lực, mang những tấm phướn về các dấu hiệu của Ngài, và những linh kỳ về các chứng cứ của Ngài. Nhờ tác động của sức mạnh và quyền uy bách thắng của Ngài, Đấng ấy đã đứng lên trước mặt mọi người và hiệu triệu toàn thể nhân loại đến với đỉnh vinh quang

³⁵ [Muhammad.]

³⁶ [Qur'án 83:6.]

³⁷ [Moses.]

³⁸ [4 Qur'án 14:5.]

³⁹ [Jesus.]

thiên thượng của Ngài và đến với Chân trời cao cả nhất, bằng cách thức mà không sự áp bức nào của tầng lũ hoặc sự tấn công nào của các vua có thể ngăn trở Đấng ấy. Ngài đứng lên với quyết tâm không lay chuyển, và dùng lưỡi Ngài công bố bằng giọng vang vọng rằng: “Ngài là Đấng Đại Từ bi đã đến, ngự trên đỉnh các đám mây. Hỡi dân chúng trên trái đất, hãy tiến lên với vẻ mặt rực sáng và với con tim rạng ngời!”

Hẳn nhiên là ơn phước thật vĩ đại thuộc về người đã đạt tới sự hiện diện của Ngài, uống rượu hội ngộ được ban tặng từ bàn tay hồng phúc của Ngài, được hít thở hương thơm các dấu hiệu của Ngài, buông lưỡi dâng lời chúc tụng Ngài, bay cao lên các cõi trời của Ngài, được cuốn hút đi xa bởi sự ngọt ngào của giọng nói Ngài, được nhận vào Thiên đàng cao cả nhất của Ngài, đạt tới cương vị của sự khải thị và hiện thấy trước ngôi báu tôn nghiêm của Ngài.

Con cầu xin Ngài bởi ơn Vô nhiễm Tối đại mà Ngài đã chọn làm chốn hừng đông mặc khải của Ngài, và bởi Ngôi Lời Cao cả Nhất của Ngài mà qua sức mạnh đó Ngài đã gọi tạo vật vào cõi sinh tồn và mặc khải Chánh Đạo của Ngài, bởi Danh này đã khiến tất cả các danh khác phải khốc lớn và các chi thể của những người thông thái phải run rẩy, con cầu xin Ngài giúp con giải thoát khỏi mọi sự ngoài Ngài, theo cách khiến con chỉ vận động vì sự hài lòng của Ý chí Ngài, và chỉ nói theo lệnh truyền về Mục đích của Ngài, không nghe gì ngoài lời chúc tụng Ngài và tôn vinh Ngài.

Lạy Thượng Đế của con, con tôn vinh Danh Ngài và dâng lời tạ ơn lên Ngài, Đấng Khát khao của con, vì Ngài đã giúp con nhận biết rõ ràng Con đường Thẳng của Ngài, đã tiết lộ sự Thông báo Lớn của Ngài trước mắt con và đã giúp con hướng mặt về Đấng Bình minh Mặc khải của Ngài và Đấng Nguồn

mạch Chánh Đạo của Ngài, trong khi các tôi con của Ngài và dân chúng của Ngài rời xa Ngài. Lạy Thượng Đế của Vương quốc vĩnh cửu, con nài xin Ngài, bởi giọng rần rỏi Ngòi bút Vinh quang của Ngài và Bội Ngọn lửa Cháy rực đã gọi lớn trong Cây xanh của Ngài, và bởi Thuyền giải thoát mà Ngài đã đặc biệt chọn cho con dân Đấng Baha, xin khiến con có thể giữ kiên định trong tình yêu của con đối với Ngài, được thực sự hài lòng với bất cứ điều gì Ngài đã ghi xuống cho con trong Thánh Kinh của Ngài, để con có thể đứng vững trong việc phụng sự Ngài và trong việc phụng sự những người thương yêu của Ngài. Lạy Thượng Đế của con, xin Ngài cũng độ lượng giúp các tôi con Ngài làm điều gì để phục vụ sự tôn vinh Nền Chánh Đạo của Ngài và sẽ giúp họ tuân giữ bất cứ điều gì Ngài đã mặc khải trong Thánh Kinh của Ngài.

Quả thật, Ngài là Đấng Chúa Sức mạnh, Ngài có uy lực an bài bất cứ điều gì Ngài muốn, và ở trong lòng tay của Ngài, Ngài nắm giữ dây cương của vạn vật. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Toàn lực, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Hỡi Jalil! Ta đã khải lộ trước mắt người biển cả và những làn sóng trong đó, mặt trời và hào quang từ đó, các cõi trời và những ngôi sao ở đó, những vỏ sò và châu ngọc trong đó. Hãy dâng lời tạ ơn lên Thượng Đế về một hồng phúc lớn lao như thế, về một ân sủng độ lượng thấm nhuần cả thế giới.

Hỡi người là người đã hướng mặt về hào quang Thánh nhan của Ta! Áo tưởng rộng lớn đã bao trùm các cư dân trên trái đất và cản ngăn họ hướng về Chân trời Xác tín và sự rực sáng của nó, các biểu hiện của nó, các ánh sáng của nó. Các vọng tưởng vô bổ đã ngăn họ đến với Ngài là Đấng Tự tồn. Họ nói theo sự thôi thúc bởi tính bất nhất của chính họ và không hiểu mình nói gì. Trong số họ có người đã nói: “Các thánh thi đã được ban

xuống sao? Hãy phán: “Đúng thế, bởi Ngài là Đấng Chúa các cõi trời!” “Giờ đã điểm rồi sao?” “Không, hơn nữa, nó đã qua rồi, bởi Ngài là Đấng Mặc khải các dấu hiệu rõ ràng! Quả thật, điều chẳng đặng đừng đã xảy ra, và Ngài, Đấng Chân chính, đã chấp nhận với lý cứ và bằng chứng cánh đồng đã hiển hiện, nhân loại đã sợ hãi và bàng hoàng đau đớn. Những trận động đất đã nổ ra, và các bộ lạc đã khóc than, vì sợ Thượng Đế, Đấng Chúa Sức mạnh, Đấng Bách thắng.” Hãy phán: “Tiếng Còi thét đã cất lên vang vọng, và Ngày này là Ngày của Thượng Đế, Đấng Duy Nhất, Đấng Vô ngại.” Và họ nói: “Con Thảm họa đã qua chưa?” Hãy phán: “Vâng, bởi Đấng Chúa của các Chúa!” “Sự Phục sinh đang đến phải không?” “Không, hơn nữa, Ngài là Đấng Tự tồn đã xuất hiện với Vương quốc các dấu hiệu của Ngài.” “Các người có thấy loài người bị hạ thấp không?” “Có, bởi Đấng Chúa của Ta, Đấng Tối cao, Đấng Toàn vinh!” “Các gốc cây đã bị bật rễ rồi phải không?” “Phải, hơn nữa, các ngọn núi đã bị tung rải trong cát bụi, bởi Ngài là Đấng Chúa các đặc tính!” Họ nói: “Thiên đàng ở đâu, và Địa ngục ở đâu?” hãy phán: “Cái này là hội ngộ cùng Ta, cái kia là bản thân người, hồi người là kẻ đã gán người đồng hàng với Thượng Đế và đã hoài nghi.” Họ nói: “Chúng tôi không thấy Cái cân.” Hãy phán: “Quả thật, bởi Đấng Chúa của Ta, Đấng Thượng Đế Từ bi! Không ai thấy được điều này ngoài những người được phú cho linh giác.” Họ nói: “Các vì sao đã rơi chưa?” hãy phán: “Có, khi Ngài là Đấng Tự tồn sống trong vùng Đất Huyền bí.⁴⁰ Hãy lưu ý, hồi các người là những người được ban cho sự sáng suốt!” Tất cả các dấu hiệu đều xuất hiện khi Chúng Ta rút Bàn tay Uy lực từ lòng ngực uy nghi và sức mạnh. Quả thật, Đấng Kêu gọi đã gọi lên, khi thời điểm hứa hẹn đã đến, và những ai nhận biết hào quang của Núi Sinai đã ngất lịm trong cõi hoang

⁴⁰ [Adrianople.]

vu do dự, trước sự trang nghiêm dễ sợ của Chúa ngự, Đấng Chúa của tạo vật. Cái Kèn hỏi: “Tiếng Kèn đồng đã vọng lên chưa?” Hãy phán: “Rồi, bởi Đấng Vua Mặc khải khi Ngài bước lên ngôi báu của Danh Ngài, Đấng Đại Từ bi.” Bóng tối đã bị xua tan bởi hừng đông ánh sáng từ bi của Chúa ngự, Nguồn cội của mọi Ánh sáng. Làn gió của Đấng Đại Từ bi đã thổi lên, và những linh hồn đã sống dậy trong những ngôi mộ thân xác. Như thế là chỉ dụ đã ứng nghiệm bởi Thượng Đế, Đấng Hùng mạnh, Đấng Ban phúc. Những kẻ chối bỏ chân lý đã nói: “Khi nào các cõi trời sẽ bị sụp đổ?” Hãy phán: “Đó là khi các ngươi nằm trong những nắm mồ của sự sai đường và lầm lạc.” Trong số những kẻ không tin là người đã dụi mắt, rồi nhìn sang phải và sang trái. Hãy phán: “Ngươi là kẻ mù. Không có chốn nương thân nào cho ngươi chạy thoát đâu.” Và trong số các kẻ ấy là người nói: “Loài người có được qui tụ lại không?” Hãy phán: “Có, bởi Đấng Chúa của Ta! Trong khi người nằm trong nơi những vọng tưởng biếng lười.” Và trong số họ có kẻ nói: “Thánh Kinh có được ban xuống bằng uy lực Chánh Đạo thực sự không?” Hãy phán: “Chánh Đạo thực sự đầy bàng hoàng. Hãy biết sợ, hỡi các ngươi là những người có tâm hồn thức ngộ!” Và trong số họ có kẻ nói: “Tôi có bị gom lại với những người khác trong mù lòa không?” Hãy phán: “Có, bởi Ngài là Đấng cưỡi trên những vàng mây!” Thiên đàng được điếm tô đầy những bông hồng huyền nhiệm, và địa ngục bị làm rực cháy bằng lửa của những kẻ thiếu sùng kính. Hãy phán: “Ánh sáng đã chiếu rọi từ Chân trời Mặc khải, và cả trái đất trở thành rạng ngời bởi sự xuất hiện của Ngài là Đấng Chúa của Ngày Giao ước!” Các kẻ hoài nghi bị hủy diệt, trong khi người quay về, được hướng dẫn bằng ánh sáng sự an tâm, với Đấng Bình minh xác tín đã được thịnh vượng. Phúc thay cho ngươi là người đã gắn cái nhìn vào Ta, vì Kinh bản này đã được ban xuống cho ngươi – một Kinh bản đã khiến các linh hồn loài người bay cao. Hãy ghi nhớ và đọc Kinh bản này. Nguyên bởi sinh mạng Ta!

Phúc thay cho ai đọc Kinh bản này buổi tối và lúc rạng đông. Quả thật, Chúng Ta đã nghe lời người chúc tụng Nền Chánh Đạo này, vì đó mà núi tri thức bị vỡ vụn, và bước chân loài người vị vấp ngã. Vinh quang của Ta ở trên người và trên bất cứ ai hướng về Đấng Toàn năng, Đấng Đại Hồng phúc. Kinh bản đã chấm dứt, nhưng chủ thuyết thì chưa cạn. Hãy kiên nhẫn vì Đấng Chúa của người là kiên nhẫn.

Đây là những câu thánh thi Chúng Ta ban xuống trước kia, và Chúng Ta ban cho người để người có thể biết những gì mà lỗi dối trá của họ đã thốt ra, khi Thượng Đế đến với họ bằng uy lực và quyền tối thượng. Nền móng của những vọng tưởng vô bổ đã rung chuyển, và bầu trời tưởng tượng quàng xiêng đã bị sụp đổ, mà dân chúng vẫn còn hoài nghi và đối nghịch với Ngài. Họ đã chối bỏ bằng chứng và lý cứ của Ngài, sau khi Ngài đến từ cõi trời uy lực cùng với vương quốc các dấu hiệu của Ngài. Họ vứt bỏ những gì đã được qui định, và quyết làm những điều họ bị cấm trong Thánh Kinh. Họ đã từ bỏ Thượng Đế và bám lấy dục vọng của mình. Quả thật họ đã đi sai đường và bị lầm lạc. Họ đọc thánh thi và chối bỏ nó. Họ nhìn thấy những dấu hiệu rõ ràng và làm ngơ. Quả thật họ đã hư mất trong sự hoài nghi lạ lùng.

Chúng Ta đã kêu gọi các con thương yêu của Ta hãy kính sợ Thượng Đế, một nỗi sợ là nguồn cội của mọi đức hạnh và hành vi lương hảo. Nó là tư lệnh những đạo quân công lý trong thành thị của Đấng Baha. Hạnh phúc thay cho người bước vào dưới bóng linh kỳ rực sáng của Ngài, và nắm chắc lấy nó. Quả thật người ấy thuộc về những Bạn đường trên Thuyền Giải thoát Đỏ thắm đã được nêu trong Kinh Qayyum-i-Asma.

Hãy phán: Hỡi con dân của Thượng Đế! Hãy tô điểm vàng trán các người bằng vật trang sức là lòng tin cậy và sùng kính. Lạy

Thượng Đế, xin cũng giúp họ bằng những đạo quân của hành vi lương hảo và tính hạnh đáng ca ngợi. Ta đã cấm các ngươi về sự chia rẽ và xung đột trong các Thánh kinh của Ta, trong các Thánh thư của Ta, trong các Văn chỉ của Ta và trong các Kinh bản của Ta, và từ đó đã ước muốn cho các ngươi những gì không ngoài sự cao cả và sự tiến bộ của các ngươi. Điều này được chứng tri bởi các cõi trời và các vì sao trên đó, bởi mặt trời và ánh sáng của nó, bởi các cây xanh và lá của nó, bởi các biển cả và những làn sóng của nó, bởi trái đất và các kho tàng của nó. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế giúp các con thương yêu của Ngài, và giúp họ trong những gì thích đáng cho họ trong cương vị tuyệt vời, hùng vĩ và thiên phúc này. Hơn nữa Chúng Ta còn nài xin Ngài độ lượng giúp cho những ai ở quanh Ta và tuân giữ những gì mà Ngài bút Vinh quang của Ta đã qui định cho họ.

Hỡi Jalil! Vinh quang của Ta ở trên ngươi và lượng quan phòng ưu ái của Ta ở trên ngươi. Quả thật, Chúng Ta đã đòi hỏi dân chúng làm điều gì xứng đáng và thích hợp, nhưng họ đã phạm phải những điều khi lòng Ta và Ngài bút của Ta rên siết. Hãy lắng tai nghe những gì đã được ban xuống từ Cõi trời Ý chí của Ta và từ thế giới hài lòng của Ta. Ta không buồn phiền về sự giam cầm của Ta, cũng không vì những gì gây ra từ tay những kẻ thù Ta. Không, những phiền muộn của Ta gây ra bởi những kẻ xung là có liên hệ với Ta và đã phạm phải, những điều khiến giọng thở than của Ta cất cao và nước mắt của Ta tuôn trào. Chúng Ta khuyên họ thật nhiều trong các Kinh bản khác nhau và cầu xin Thượng Đế độ lượng giúp họ và khiến họ đến gần Ngài và xác nhận họ trong những điều đem đến bình an cho lòng họ và sự yên tịnh cho linh hồn họ và giữ cho tay họ khỏi phạm các việc bất xứng trong những ngày của Ngài.

Hãy phán, hỏi các con của Ta trong các nước của Ta! Hãy hướng tai về những lời khuyên của Ngài là Đấng hiệu triệu các người vì Thượng Đế. Quả thật, Ngài đã tạo nên các người, đã khai thị trước mắt các người, đã nâng cao các người và nuôi dưỡng những lợi ích của các người. Ngài đã khiến các người nhận biết con Đường Thẳng của Ngài và đến với sự Thông báo Lớn của Ngài.

Hỡi Jalil! Hãy khuyên loài người kính sợ Thượng Đế. Nguyên bởi Thượng Đế! Sự kính sợ này là tư lệnh đạo quân của Chúa người. Những binh sĩ của đạo quân này hành vi thiện hảo và tính hạnh đáng ca ngợi. Nhờ lòng kính sợ này mà thành thị tâm hồn loài người được mở ra qua các thời đại, các thế kỷ, những ngọn cờ cao thượng và chiến thắng được nêu cao hơn tất cả các ngọn cờ khác.

Giờ đây Chúng Ta sẽ nêu lên cho người Tính Đấng Tin cậy và cương vị của nó trong sự đánh giá của Thượng Đế, Đấng Chúa của người, Đấng Chúa của Ngôi báu Hùng vĩ. Một ngày trong những ngày Chúng Ta trở về Đảo Xanh của Minh. Khi Chúng Ta vừa đến nơi, Chúng Ta thấy những dòng nước tuôn chảy, các cây xanh mượt mà, và ánh nắng nhảy múa trên cảnh ấy. Hướng mặt về bên phải, Chúng Ta thấy điều mà ngòi bút không mô tả nổi; nó cũng không thể nêu lên được điều mà mắt Đấng Chúa của Nhân loại đã chứng kiến tại Địa điểm cao cả nhất ấy, thánh thiện nhất, tôn quý nhất và đầy ân phúc nhất ấy. Rồi hướng mặt về bên trái, Chúng Ta nhìn một trong những Mỹ nương của Thiên đàng Tối cao, đứng trên một trụ cột ánh sáng, và cất tiếng nói lớn: “Hỡi các cư dân trên trái đất và trên cõi trời! Hãy nhìn về Mỹ lệ của Ta, Hào quang của Ta, sự khai lộ của Ta và vẻ Huy hoàng của Ta. Nguyên bởi Thượng Đế, Đấng Chân chính! Ta là Tính Đấng Tin cậy và là sự khai thị ấy, là vẻ đẹp ấy. Ta sẽ tưởng thưởng cho bất cứ ai sẽ bám vào Ta, nhận

biết cương vị và thứ bậc của Ta, và nắm chắc lấy tà áo của Ta. Ta là sự điếm tô kỳ diệu nhất của con dân Đấng Baha, là chiếc áo vinh quang cho tất cả những ai ở trong thế giới tạo vật. Ta là công cụ tối cao cho sự thịnh vượng của thế giới, là chân trời an ổn cho tất cả các sinh linh.” Thế là Chúng Ta đã ban xuống cho người những gì sẽ thu hút loài người đến gần với Đấng Chúa của tạo vật.

Ngòi Bút của Đấng Tối cao chuyển từ ngôn ngữ hùng biện⁴¹ sang ngôn ngữ rực sáng⁴², hồi Jalil, để người có thể tri ân lượng bác ái dịu ngọt của Chúa người, Đấng Bất khả tử, và có thể trở thành một trong những người ở trong những người tạ ơn thật sự.

Hồi người là người đã gắn cái nhìn nơi Chân trời vinh quang! Lời kêu gọi đã cất lên, nhưng những cái tai biết nghe quá ít, thậm chí chưa có. Kẻ Đọa đày này thấy mình đang ở trong bụng rắn, nhưng Ngài không quên nhắc tới các con thương yêu của Thượng Đế. Những khổ đau của Chúng Ta trầm trọng đến nỗi trong những ngày này Quần hội Thiên thượng đều tuôn lệ và khóc than. Những nghịch cảnh của thế giới cũng như sự bách hại do các nước gây ra, cũng không sao ngăn trở Ngài, là Đấng Vua vĩnh cửu, lên tiếng hiệu triệu hoặc làm đổi thay mục đích của Ngài. Khi các kẻ qua bao năm ẩn mình sau các màn che thấy rằng chân trời Chánh Đạo thật huy hoàng và Thánh ngôn của Thượng Đế lan ra rộng khắp, họ ào lên với đao kiếm ma mãnh gây sự tổn thương mà không bút nào thuật được hết, không lưỡi nào tả nổi.

⁴¹ [Tiếng Á rập]

⁴² [Tiếng Ba tư]

Những người biết phán đoán công bằng làm chứng rằng từ những ngày đầu của Chánh Đạo, Kẻ Đọa đày này đã đứng lên, huy hoàng và không che đậy, trước mặt các vua và công chúng, trước các nhà cầm quyền và tăng lữ, và bằng giọng đanh thép, đã kêu gọi mọi người về với Con đường Thắng. Ngài không có ai giúp đỡ ngoài Ngòi bút của Ngài, không có sự tiếp cứu nào ngoài chính Ngài.

Những kẻ vô tâm hoặc không biết gì về mục đích sinh động của Chánh Đạo Ngài, đã chống đối Ngài, là những kẻ mang dấu hiệu tội ác, mà Thượng Đế đã nêu trong các Thánh Kinh và các Kinh bản của Ngài, và bất chấp ảnh hưởng, sự la ó và dối gạt của họ, Ngài đã cảnh tỉnh dân chúng. Phúc thay cho những người, trong sự tưởng nhớ đến Đấng Chúa Vĩnh cửu, xem các dân tộc trên thế giới như hư không, như là thứ gì bị lãng quên, và nắm chắc lấy tay lái của Thượng Đế một cách thật vững đến nỗi những hoài nghi cũng như những âm mưu, những đao kiếm cũng như đại bác, không thể ngăn họ đến với sự hiện diện của Ngài. Phúc thay cho những người kiên định, phúc thay cho những người đứng vững trong Chánh Đạo của Ngài.

Để đáp lại lời thỉnh cầu của ngời Ngòi bút Vinh quang đã độ lượng mô tả các cương vị và các cấp độ của sự Vô nhiễm Tối đại. Mục đích là để cho mọi người biết chắc chắn rằng Ân Niêm phong của các Đấng Tiên tri⁴³ – cầu cho linh hồn của bất cứ ai ngoài Ngài được hiển dương vì Ngài – là không có sự đồng dạng, đồng đẳng hoặc đồng sự trong cương vị của riêng Ngài. Các Đấng Thánh thiện⁴⁴ – cầu xin ơn phước của Thượng Đế tuân

⁴³ [Đức Muhammad.]

⁴⁴ [Các vị Imams.]

đồ trên các Ngài – đã được tạo nên bằng uy lực Ngôi Lời của Ngài, và sau Ngài, các Đấng ấy là những bậc uyên bác nhất và nổi trội nhất giữa dân chúng và ở trong cương vị tột đỉnh của cương vị phụng sự. Bản chất thiên thượng, vượt trên mọi sự so sánh và đối chiếu, được lập nên trong Đấng Tiên tri, và Bản thể thâm diệu nhất của Thượng Đế, vượt trên tính đồng đẳng và đồng sự, được biểu hiện trong Ngài. Đây là cương vị thống nhất thật sự và đơn nhất tính thật sự. Các tín đồ của Kỳ Cứu độ trước không thể đạt tới sự hiểu biết thích đáng về cương vị này. Điểm Tiên khởi⁴⁵ – câu xin cho mạng sống của bất cứ ai ngoài Ngài được hiến dâng vì Ngài – đã phán: “Nếu Ân Niệm phong của các Đấng Tiên tri không nói lời nào về “Sự kế vị”, thì cương vị ấy không thể được tạo ra.”

Dân chúng thuở xưa gán những người đồng sự với Thượng Đế, dù họ tuyên xưng niềm tin nơi sự thống nhất của Ngài, và dù họ là những kẻ si mê nhất giữa loài người, họ đã tự cho mình là hoàn thiện nhất. Nhưng, dấu hiệu của sự trừng phạt đối với những kẻ vô tâm ấy, những đeo đuổi và những niềm tin của họ, trong Ngày Phán xét, đã lộ rõ và thành hiển nhiên đối với mọi người sáng suốt và thức ngộ.

Ngươi hãy cầu xin Thượng Đế, Đấng Chân chính, để may ra Ngài độ lượng che chở các tín đồ của Mặc Khải này thoát khỏi những ảo vọng vô bổ và tưởng tượng hảo huyền của các kẻ thuộc về Đức tin xưa, và không bị tước mất hào quang huy hoàng của vàng thái dương thống nhất thật sự.

⁴⁵ [Đức Báb.]

Hỡi Jalil! Ngài là Đấng bị thế giới bách hại nay đã công bố: “Ánh sáng Công lý bị lu mờ, và mặt trời Công bằng bị che khuất tầm nhìn. Kẻ cướp đã chiếm mất chỗ ngồi của người che chở và hộ vệ, và vị trí của người thành tín đã bị kẻ phản nghịch nắm giữ. Một năm trước, kẻ áp bức đã cai quản thành phố này, và mỗi khoảnh khắc đều gây ra sự tổn hại mới. Nguyên bởi sự công nghĩa của Thượng Đế! Y đã làm điều gieo hoảng sợ vào lòng người. Nhưng đối với Ngòi bút Vinh quang thì sự bạo tàn trên thế giới đã và sẽ không bao giờ gây được sự cản trở. Trong sự dồi dào ân sủng và lượng từ ái hiển diệu của Chúng Ta, Chúng Ta đã mặc khải cụ thể cho các vua và các thượng thư trên thế giới điều sẽ dẫn tới sự an toàn và phò trợ, sự yên tĩnh và hòa bình, để may ra con cái loài người có thể được che chở khỏi các tác động xấu của sự áp bức. Quả thực, Ngài là Đấng Phò trợ, Đấng Cứu giúp, Đấng ban cho sự thắng lợi. Những thành viên trong Tòa Công lý của Thượng Đế phải gắn cái nhìn của mình ngày và đêm vào điều đã chiếu rọi từ Ngòi bút Vinh quang để đào tạo các dân tộc, xây dựng các quốc gia, phò trợ con người và bảo vệ danh dự của họ.

Hào quang thứ nhất

Khi vàng Thái dương Minh triết mọc lên trên chân trời Cứu độ Thiên liêng của Thượng Đế thì có lời toàn vinh này thốt ra: Những người sở hữu của cải, được trao cho thẩm quyền và uy lực phải quan tâm sâu sắc đến tôn giáo. Quả thật, tôn giáo là ánh sáng rực rỡ và là thành trì bất khả xâm phạm cho sự bảo vệ và an lạc của các dân tộc trên thế giới, vì sự kính sợ Thượng Đế khiến con người nắm chắc lấy điều hiền thiện và lánh khỏi mọi sự xấu xa. Nếu ngọn đèn tôn giáo bị mờ tối, thì sẽ xảy ra hỗn loạn và lộn xộn, những ngọn đèn công bình và vô tư, an tĩnh và hòa bình sẽ ngưng chiếu sáng. Mọi người thức ngộ thật sự sẽ làm chứng cho điều này.

Hào quang thứ hai

Chúng Ta đã đòi hỏi tất cả nhân loại thiết lập Nền Thái hòa – là phương tiện chắc chắn nhất để bảo vệ loài người. Các vua trên thế giới nên, nhất trí với nhau, giữ chắc lấy điều này, vì đây là công cụ tối cao bảo đảm sự an toàn và lạc phúc cho tất cả các dân tộc và các nước. Quả thật, đó là những biểu hiện quyền uy của Thượng Đế và là chốn bình minh thẩm quyền của Ngài. Chúng Ta khẩn nài Đấng Toàn năng xin Ngài độ lượng giúp đỡ họ trong điều sẽ dẫn tới phúc lợi cho thần dân của họ. Sự giải thích đầy đủ về vấn đề này đã được Ngài bút Vinh quang nêu ra từ trước, phúc thay cho những ai hành động một cách thích hợp.

Hào quang thứ ba

Mọi người được đòi hỏi phải tuân giữ các phán lệnh thiêng liêng của Thượng Đế, vì đó là nguồn mạch sự sống của thế giới. Thiên đàng minh triết thiên thượng được chiếu sáng bởi hai vì tinh tú là hội ý và tình thương, và vòm trời trật tự thế giới được nâng đỡ bởi hai trụ cột là sự tưởng thưởng và trừng phạt.

Hào quang thứ tư

Trong Mặc khải này những đạo quân có thể mang lại thắng lợi là đạo quân của hạnh kiểm đôn chính và hành vi đáng ca ngợi. Người lãnh đạo và chỉ huy các đạo quân này hằng là sự kính sợ Thượng Đế, một niềm kính sợ bao trùm vạn vật và ngự trị trên vạn vật.

Hào quang thứ năm

Các chính quyền nên thấu hiểu tình trạng của những người mà mình cai trị, và trao cho họ những vị trí xứng với tư cách và giá trị của họ. Mọi nhà cầm quyền và vua chúa phải xem vấn đề này một cách thận trọng nhất kéo kẻ phản phúc có thể khuynh đảo vị trí của những người thành tín, hoặc kẻ hư hỏng cai trị thay chỗ của những người đáng tin cậy. Trong số các quan chức trước đây cai quản Nhà Tù Lớn Nhất này, tạ ơn Thượng Đế, có một số người được điểm tô bằng tính công bằng, nhưng còn một số người khác, Chúng Ta tìm sự nương náu nơi Thượng Đế. Chúng Ta nài xin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất hướng dẫn họ, từng người và tất cả, để may ra họ không đánh mất hoa trái của đức tin và sự trông cậy, hoặc bị tước mất ánh sáng vô tư và công bằng.

Hào quang thứ sáu

Là về sự thống nhất và hòa hợp giữa con cái loài người. Từ thời khởi thủy ánh sáng thống nhất đã tỏa hào quang thiêng liêng lên thế giới, và phương tiện kỳ diệu nhất để thúc đẩy sự thống nhất ấy là để cho các dân tộc trên thế giới hiểu được lời nói và chữ viết của nhau. Trong các Thư trước, Chúng Ta đã yêu cầu các vị thụ ủy Tòa Công lý hoặc là chọn một ngôn ngữ trong các ngôn ngữ hiện có hoặc là chấp nhận một ngôn ngữ mới, và theo cách ấy chọn một chữ viết chung, cả hai thứ ấy nên giảng dạy trong các trường học trên thế giới. Như thế trái đất sẽ được xem như một nước và một quê hương. Quả vinh quang nhất của cây tri thức là lời cao cả này: tất cả các người là trái cùng một cây, lá cùng một cành. Con người không nên tự hào về lòng yêu nước của mình, mà hãy tự hào trong điều này là yêu thương đồng loại. Về điều này trước đây Chúng Ta đã mặc khải điều làm phương tiện tái xây dựng thế giới và thống nhất các quốc gia. Phức thay cho những ai đạt tới điều đó. Phức thay cho những ai hành động thích hợp.

Hào quang thứ bảy

Ngòi bút vinh quang khuyên nhủ mọi người về việc giảng huấn và giáo dục trẻ em. Hãy xem điều mà Ý chí Thượng Đế đã mặc khải khi Chúng Ta đến Thành phố Lao tù này và được ghi chép trong Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất⁴⁶. Mọi người cha được đòi hỏi phải giáo huấn con trai và con gái của mình về thuật đọc và viết và trong tất cả những gì đã được ban xuống trong Kinh bản Thiêng liêng. Ai từ bỏ điều đã được truyền phán cho mình, bấy giờ các vị Thụ ủy phải lấy của y cái gì cần thiết cho việc giáo huấn các em, nếu người ấy giàu có, bằng không việc ấy sẽ thuộc về Tòa Công lý. Quả thật, Chúng Ta khiến điều này thành sự che chở cho người nghèo túng. Ai nuôi dưỡng con mình hoặc con người khác, thì cũng ví thể như nuôi con của Ta, người ấy sẽ nhận được Vinh quang của Ta, Lòng từ ái hiển dụ của Ta, lượng Bao dung của Ta, hằng trùm khắp thế giới.

Hào quang thứ tám

Đoạn này, nay được viết bằng Ngòi bút Vinh quang, đã được thuật một phần trong Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất. Những người trong Tòa Công lý của Thượng Đế đã được giao phụ trách các vụ việc của dân chúng. Quả thật, các vị ấy là những Thụ ủy của Thượng Đế giữa các tôi con của Ngài và là chón bình minh thâm quyền trong các nước của Ngài.

Hỡi con dân của Thượng Đế! Điều đã rèn luyện thế giới là Công lý, vì nó được chống đỡ bởi hai trụ cột, sự tương thưởng và trách phạt. Hai trụ cột này là nguồn cội sự sống của thế giới.

⁴⁶ [Kitáb-i-Aqdas.]

Bởi vì mỗi ngày thì có một số vấn đề mới, và đối với mỗi vấn đề thì có một giải pháp phù hợp, các việc ấy nên trình lên Tòa Công lý để các ủy viên của Tòa có thể hành động thích ứng với nhu cầu và đòi hỏi của thời điểm ấy. Những người, vì có Thượng Đế, đứng lên phụng sự Chánh Đạo của Ngài, là những người tiếp nhận được sự cảm ứng thiêng liêng từ Vương quốc vô hình. Mọi người phải tuân tòng các vị ấy. Mọi việc thuộc về Nhà nước nên trình lên Tòa Công lý, nhưng những hành động về thờ phượng phải giữ theo những gì mà Thượng Đế đã mặc khải trong Thánh Kinh của Ngài.

Hỡi con dân Đấng Baha! Các ngươi là chôn hừng đồng tình yêu của Thượng Đế và là bình minh đứ từ ái hiền dịu của Ngài. Chớ làm bận lười các ngươi bằng lời chúc dữ và khinh khi bất cứ linh hồn nào, và giữ cho mắt các ngươi khỏi nhìn điều bất xứng. Hãy trao tặng cái gì các ngươi có. Nếu được đón nhận ưu ái, thì mục đích các ngươi đã thành; nếu không thì phản kháng cũng vô ích. Hãy để mặc linh hồn ấy và hướng về Thượng Đế, Đấng Phò trợ, Đấng Tự tồn. Chớ trở thành nguyên nhân của sự phiền muộn, càng không nên gây bất hòa và xung đột. Niềm hy vọng đáng ước ao là các ngươi đạt tới nền giáo dục thực sự dưới bóng cây bác ái hiền dịu của Ngài và hành động phù hợp với điều Thượng Đế muốn. Tất cả các ngươi là lá cùng một cây, là những giọt nước cùng một đại dương.

Hào quang thứ chín

Mục đích tôn giáo vốn được mặc khải từ thiên đàng Ý chí thiêng liêng của Thượng Đế là thiết lập sự thống nhất và hòa hợp giữa các dân tộc trên thế giới, đừng biến nó thành nguyên nhân của chia rẽ và xung đột. Tôn giáo của Thượng Đế và luật thiêng liêng của Ngài là công cụ hiệu quả nhất và là phương tiện chắc chắn nhất cho sự xuất hiện ánh sáng thống nhất giữa

loài người. Sự tiến bộ của thế giới, sự phát triển của các nước, sự yên tĩnh của các dân tộc, và hòa bình của tất cả những ai sinh sống trên trái đất là thuộc vào số các nguyên lý và phán lệnh của Thượng Đế. Tôn giáo ban cho con người tất cả những tặng phẩm quý báu nhất, trao tặng chiếc tách thịnh vượng, cống hiến sự sống đời đời, và tuôn mưa phúc lợi bất diệt lên nhân loại. Các lãnh tụ và vua chúa trên thế giới, và đặc biệt các vị Thủ ủy Tòa Công lý của Thượng Đế, phải cố gắng tột cùng trong thẩm quyền của mình nhằm bảo vệ cương vị, nâng cao lợi ích và tôn vinh tư thế tôn giáo trước mắt thế giới. Cũng theo cách ấy, họ phải tìm hiểu tình trạng của những người tùy thuộc và hiểu biết các vụ việc cùng những sinh hoạt của các cộng đồng khác nhau trong lãnh địa của mình. Chúng Ta kêu gọi những người biểu hiện quyền uy của Thượng Đế - các vua và các nhà cầm quyền trên trái đất - tự dẫn thân và làm mọi việc trong thẩm quyền của mình để may ra họ có thể xóa bỏ sự bất hòa trên thế giới và làm rực sáng nó bằng sự hòa hợp.

Mọi người phải nắm chắc và vâng theo điều đã tuôn ra từ Ngòi bút Tối cao của Chúng Ta. Thượng Đế, Đấng Chân chính làm chứng cho Ta, và mọi nguyên tử trong cõi sinh tồn cũng muốn xác nhận rằng các phương tiện dẫn tới sự nâng cao, sự thăng tiến, sự giáo dục, sự bảo vệ và sự hồi sinh các dân tộc trên trái đất đã được Chúng Ta nêu lên rõ ràng và đã được mặc khải trong các Kinh bản và Thánh Kinh Thiêng liêng bởi Ngòi bút Vinh quang.

Chúng Ta van nài Thượng Đế độ lượng giúp đỡ các tôi con Ngài. Điều mà Kẻ Đọa đày này kỳ vọng nơi mọi người là sự công bằng và vô tư. Không ai nên bằng lòng với việc nghe nói suông; nhưng điều thích hợp với mọi người là phải suy ngẫm điều mà Kẻ Đọa đày này đã mặc khải. Ta nguyện bởi vàng Thái dương phát ngôn, chiếu rọi trên chân trời Vương quốc Đấng

Đại Từ bi, là nếu có Đấng Phát ngôn hoặc Đấng Minh giải nào khác, ắt hẳn Chúng Ta không tự biến thành đối tượng soi mói, chế diễu và vu khống bởi dân chúng.

Khi mới đến Iraq, Chúng Ta thấy Chánh Đạo của Thượng Đế đã bị chìm sâu trong sự ghê lạnh và làn gió mặc khải thiên thượng lặng yên. Phần lớn tín đồ yếu ớt và xuống tinh thần, đứng ra là hoàn toàn mất đi và đã chết. Vì vậy mới có loạt Tiếng kèn thứ hai, khi đó Ngọn lưôi Vĩ đại thốt ra những lời này: “Chúng Ta đã giống lên Tiếng kèn lần thứ hai.” Thê là cả thế giới hồi sinh qua hơi thở sinh động của sự cảm ứng và mặc khải thiêng liêng.

Một số linh hồn giờ đây đã lái thuyền về phía sau các bức màn, chủ tâm gây tổn hại cho Kẻ Đọa đày này. Chúng đã ngăn trở và chối bỏ sự tuôn đổ của thiên phúc vô giá này.

Hỡi các người là những người phán đoán vô tư! Nếu nền Chánh Đạo này bị chối bỏ thì thử hỏi có chính nghĩa nào khác trên thế giới được tôn trọng hoặc xứng đáng được công nhận?

Những kẻ rời xa Chánh Đạo của Thượng Đế đang chuyên tâm góp nhặt các Thánh thư Thiên liêng của Mặc khải này; và qua những cử chỉ thân thiện, chúng đã tìm cách lấy được một số các Thánh thư này từ những người cất giữ. Ngoài ra, khi gặp tín đồ bất cứ tôn giáo nào, chúng đều ra vẻ là tín đồ các tôn giáo ấy. Nay, các người hãy chết đi trong thịnh nộ. Quả thật, Ngài đã xuất hiện với thẩm quyền lớn lao đến nỗi không ai thấy xa, nghe rộng, sáng suốt, công bằng hoặc chính trực lại có thể chối bỏ Ngài. Điều này đã được chứng tri vào Giờ Huy hoàng này bởi Ngòi bút của Ngài là Đấng Cô cụ của các Thời đại.

Hỡi Jalil! Vinh quang của Ta ở trên ngai. Chúng Ta khuyên nhủ những người thương yêu của Thượng Đế thể hiện hành động tốt để may ra họ có thể được gia ân độ trì và bám chắc vào điều đã được ban xuống từ Thiên đàng mặc khải của Ngài. Những lợi ích phát sinh từ phát ngôn thiên thượng này sẽ thuộc về những ai tuân giữ phán lệnh của Ngài. Chúng Ta khẩn cầu Thượng Đế giúp họ làm điều được Ngài hài lòng và chấp nhận, khiến cho họ biết đối xử công bằng và tuân theo công lý trong nền Chánh Đạo toàn thắng này, khiến họ hiểu biết các Thánh thư Thiêng liêng của Ngài và hướng bước chân họ tới Con đường thẳng của Ngài.

Đấng Tiên phong cao cả của Ta – cầu xin cho mạng sống của mọi người ngoài Ngài được hiến dâng vì có Ngài – đã mặc khải một số giáo luật. Tuy nhiên, trong cõi mặc khải của Ngài những luật này được đặt tùy thuộc sự ưng chuẩn của Chúng Ta, vì vậy Kẻ Đọa đày này đã làm cho một số luật ấy có hiệu lực bằng việc nhập vào Kitab-i-Aqdas với những ngôn từ khác. Các luật khác Chúng Ta gác lại. Ngài giữ thẩm quyền trong tay Ngài. Ngài làm điều Ngài muốn và an bài bất cứ điều gì Ngài thích. Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng được Tán dương Nhất. Cũng có một số phán lệnh mới được mặc khải. Phúc thay cho những ai thấu đạt. Phúc thay cho những ai tuân giữ các phán lệnh của Ngài.

Các con dân của Thượng Đế nên cố gắng tột độ để may ra lừa hận thù và ma mãnh hằng thiêu đốt lòng ngực các giống nòi và các dân tộc, nhờ những dòng sinh thủy phát ngôn và hiệu triệu của Ngài là Đấng Khát khao của thế giới, có thể được dập tắt và những cây sinh tồn của loài người có thể được điểm tô bằng hoa trái đặc sắc và tuyệt vời. Quả thật, Ngài là Đấng Bảo ban, Đấng Xót thương, Đấng ban Hồng phúc.

Cầu xin sự huy hoàng của vinh quang Ngài chiếu rọi trên chân trời hồng phúc được ban cho các người, hỡi con dân Đấng Baha, và cho những người đứng vững chắc và kiên định, cũng như cho những người an vị trong Chánh Đạo và được phú cho ơn thức ngộ thật sự.

Về câu hỏi của người liên quan đến lợi tức và lợi nhuận trên vàng và bạc. Mấy năm trước đoạn văn sau đây đã được ân tứ mặc khải từ cõi trời của Đấng Đại Từ bi cho một người mang danh Thượng Đế, pháp hiệu Zaynu'l-Muqarrabin⁴⁷ – cầu xin vinh quang của Đấng Tối Vinh hiển được ban cho y. Ngài – cao cả thay Thánh ngôn của Ngài – đã phán: Nhiều người cần tới điều này. Bởi vì nếu không có hy vọng thu lợi tức, thì công việc của loài người sẽ sụp đổ hoặc lệch lạc. Hiếm khi có người biểu lộ sự quan tâm tới đồng loại, đồng bào hoặc tới anh em mình và muốn chia sẻ sự an ủi dịu dàng như là cho mượn một khoản tiền với điều kiện làm phúc⁴⁸. Vì vậy để làm dấu hiệu ân huệ cho loài người, Chúng Ta qui định lợi tức trên đồng tiền được xem như các giao dịch kinh doanh khác hiện hành giữa loài người. Như thế, giờ đây phán lệnh trong sáng này đã được ban xuống từ cõi trời Ý chí của Thượng Đế, nên thu lợi tức trên đồng tiền là hợp pháp và thích đáng, để nhân dân trên thế giới, trong tinh thần thân ái và bằng hữu cùng với niềm vui và sự bằng lòng, có thể tận tụy dấn thân vào việc tôn vinh Danh Ngài là Đấng Kính yêu Nhất của nhân loại. Quả thật, Ngài an bài tùy Ngài muốn. Giờ đây Ngài đã cho lợi tức trên đồng tiền là hợp pháp, như Ngài đã cho đó là bất hợp pháp trong quá khứ. Ngài

⁴⁷ [Một trong những tín đồ thời kỳ đầu được các đạo hữu biết tiếng nhất về công lao ghi chép đáng tin cậy các Kinh bản của Đức Baha'u'llah. (Xem sách *Tượng đài những người thành tín*, trang 150-53)]

⁴⁸ [Như các khoản vay không tính lời và người vay có thể trả lúc nào cũng được.]

giữ trong nắm tay của Ngài tất cả vương quốc thẩm quyền. Ngài hành xử và an bài. Quả thật, Ngài là Đấng An bài, Đấng Toàn tri.

Ngươi hãy tạ ơn Thượng Đế của ngươi, hỡi Zaynu'l-Muqarrabin, vì hồng phúc hiển nhiên này.

Nhiều tăng lữ ở Ba tư, bằng vô số cách thức và toan tính, đã thu lợi quá đáng bằng cho vay nặng lãi. Họ đã bày ra những cách khiến hình thức bề ngoài có vẻ tử tế của tính hợp pháp. Họ biến luật pháp và phán lệnh của Thượng Đế thành trò chơi mà không hay biết.

Tuy nhiên, đây là việc nên thực hành với sự trung dung và công bằng. Là dấu hiệu minh triết và vì sự thuận lợi của dân chúng, Ngài bút vinh quang đã tránh việc ấn định giới hạn. Vì vậy, Chúng Ta khuyên những người thương yêu của Thượng Đế nên giữ sự công bằng và tử tế, mà nên làm điều khiến cho các bạn hữu của Thượng Đế thể hiện lòng xót thương và đức bác ái dịu hiền đối với nhau. Quả thật, Ngài là Đấng Cố vấn, Đấng Xót thương, Đấng Đại Hồng phúc. Thượng Đế cho phép mọi người có thể độ lượng giúp đỡ việc tuân giữ điều mà Ngọn lưỡi Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất đã thốt ra. Và nếu họ đem ra thực hành những gì Chúng Ta đã qui định, thì Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài - chắc chắn sẽ tặng đôi phần thưởng của họ nơi thiên đàng hồng phúc của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Độ lượng, Đấng Tha thứ, Đấng Xót thương. Xin dâng lời ca ngợi lên Thượng Đế, Đấng Tối cao, Đấng Tối đại.

Do đó phép hành xử các công việc này được giao cho những người trong Tòa Công lý để các vị này có thể thực thi theo yêu cầu của thời đại và theo đòi hỏi của sự khôn ngoan.

Một lần nữa, Chúng Ta khuyên tất cả các tín đồ vâng theo công lý và sự tử tế, biểu lộ tình yêu và sự bằng lòng. Hẳn nhiên họ là con dân Đấng Baha, là những Bạn đường trên Thuyền Đò thẳm. Xin cho họ nhận sự bình an của Thượng Đế, Đấng Chúa tất cả các Danh, Đấng Sáng tạo các cõi trời.

Kinh bản của sự khôn ngoan (LAWH-I-HIKMAT) 49

Đây là một Kinh bản mà Đấng Đại Từ bi đã ban xuống từ Vương quốc Phát ngôn. Đây quả là hơi thở sự sống cho những ai sinh sống trong thế giới tạo vật. Vinh quang thay Đấng Chúa của tất cả các thế giới! Trong Kinh bản này có sự nhắc nhở tới người đã tôn vinh Danh của Thượng Đế, Chúa của y, người đó được gọi là Nabil trong Kinh bản trọng đại này.

Hỡi Muhammad! Hãy lắng nghe tiếng nói phát ra từ Cõi Vinh quang, gọi lớn từ Cây Thiên thượng đã mọc bên trên vùng đất Za'faran⁵⁰. Quả thật, Không có Thượng Đế nào khác ngoài Ta, Đấng Toàn tri, Đấng Minh triết. Ngươi hãy trở nên như những làn gió của Đấng Đại Từ bi cho các cây xanh trong cõi sinh tồn và nuôi dưỡng sự tăng trưởng của nó bằng sức mạnh Danh của Chúa ngươi, Đấng Công bằng, Đấng Toàn giác. Chúng Ta muốn ngươi hiểu biết điều được dùng làm sự nhắc nhở cho dân chúng, để họ có thể rời bỏ những thứ thịnh hành giữa họ và

⁴⁹ [Đây là Kinh bản gửi cho Aqa Muhammad, một tín đồ ưu tú ở thị trấn Qa'in, mang pháp hiệu là Nabil-i-Akbar (Xem sách *Tượng đài những người thành tín*, trang 1-5). Một tín đồ ưu tú khác ở Qa'in, Mulla Muhammad-'Ali, thường được gọi là Nabil-i-Qa'ini (Xem sách *Tượng đài những người thành tín*, trang 49-54) Theo giá trị số của mẫu tự thì danh 'Muhammad' có giá trị bằng số như 'Nabil']

⁵⁰ [Trong một Kinh bản, Đức Baha'u'llah có nêu: Trong một ý nghĩa, Cây Thiên liêng (Sadrat) có nghĩa là Đấng Biểu hiện của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất, Ngài cao cả thay. Cây Chúc phúc trong vùng đất Za'faran là nói tới vùng đất trù phú, đầy ân phúc, thiêng liêng và ngát hương, nơi mà Cây ấy đã được trồng.]

hướng mặt về Thượng Đế, Đấng Chúa của những người chân thật.

Chúng Ta khuyên nhân loại trong những ngày này khi mà khuôn mặt Công lý bị lấm bần cát bụi, khi mà lửa vô tín cháy bùng và chiếc áo minh triết bị xé rách, khi sự an tĩnh và lòng thành tín đã thoái trào và những sự thử thách với tai ương đã thành trầm trọng, khi các giao ước bị phá bỏ, các mối liên kết bị cắt lìa, khi không còn biết cách nào để phân biệt ánh sáng với bóng tối, hoặc phân biệt ơn hướng dẫn với sự lầm lạc.

Hỡi các dân tộc trên thế giới! Hãy từ bỏ mọi sự xấu xa, hãy bám chắc điều gì là hiền thiện. Hãy cố gắng trở thành những tấm gương sáng cho toàn nhân loại, và thành những người thực sự nhắc nhở các phẩm hạnh của Thượng Đế giữa loài người. Người nào đứng lên phụng sự Chánh Đạo của Ta nên biểu hiện sự khôn sáng của Ta, và dồn mọi nỗ lực để xóa bỏ cái dốt khỏi trái đất. Hãy thống nhất trong hội ý, hãy nên một trong tư tưởng. Hãy làm cho mỗi buổi mai tốt hơn tối hôm trước và mỗi ngày sau phong phú hơn hôm qua. Giá trị con người nằm trong việc phụng sự và đức hạnh chứ không phải trong việc phô trương sự giàu có và của cải. Hãy lưu tâm để lời nói của các người được thanh tẩy khỏi những tưởng tượng hão huyền và dục vọng trần tục, hành động của các người phải gọn sạch mưu chước và nghi ngờ. Chớ hoang phí sản nghiệp trong cuộc đời quý báu của các người để theo đuổi tình cảm đời trụ và xấu xa, chớ để những nỗ lực của các người tiêu phí trong việc phát triển lợi ích riêng tư. Hãy hào hiệp trong những ngày sung túc, và kiên nhẫn trong những giờ mất mát. Nghịch cảnh nối đuôi sự thành công và những thú vui đi kèm theo tai họa. Hãy đề phòng sự nhàn rỗi và lười biếng, hãy bám vào điều gì ích lợi cho nhân loại, bất kể già hay trẻ, cao hay thấp. Hãy lưu ý kéo các người gieo cỏ dại

chia rẽ giữa loài người và trồng gai hoài nghi nơi những tâm hồn tinh khiết và trong sáng.

Hỡi các con thương yêu của Thượng Đế! Chớ phạm vào điều gì làm vấy bẩn suối nguồn tình yêu trong suốt hoặc hủy hoại hương thơm ngọt ngào của tình bằng hữu. Nguyên bởi đạo lý của Thượng Đế! Các ngươi được tạo sinh là để biểu lộ tình yêu đối với nhau, chứ không phải sự bại hoại hoặc tranh giành. Chớ hãnh diện vì tình yêu với bản thân mà vì tình yêu với đồng loại. Chớ lấy làm vinh hạnh với lòng yêu nước, nhưng với tình yêu toàn thể nhân loại. Hãy để mắt ngươi nên sạch, tay ngươi trung thành, lưỡi ngươi trung thực và tâm hồn ngươi vui tươi. Chớ hạ thấp cương vị của người học thức trong Đấng Baha và chớ xem thường hàng ngũ của những người cầm quyền quản lý sự công bằng giữa các ngươi. Hãy đặt sự trông cậy của các ngươi nơi đạo quân công lý, hãy mặc lấy áo giáp khôn ngoan, hãy trang sức cho các ngươi bằng sự tha thứ, bao dung và bằng điều gì làm hân hoan tâm hồn những người được Thượng Đế sủng ái.

Nguyên bởi sinh mạng Ta! Những phiền muộn đã dìm Ta trong đau khổ. Chớ quan tâm đến con cái của thế giới và việc làm của chúng, nhưng hãy gắn cái nhìn vào Thượng Đế và sự ngự trị không bao giờ cùng tận của Ngài. Quả thật, Ngài gọi lại cho sự tưởng nhớ của các ngươi vào điều là nguồn lạc thú của nhân loại. Các ngươi hãy uống nước sự sống với niềm vui thống khoái từ chiếc tách phát ngôn được trao tặng từ Nguồn mạch của Mặc khải thiêng liêng – Ngài là Đấng đã nhắc đến các ngươi trong thành trì vững chắc này. Hãy dốc sức tột cùng bằng năng lực của các ngươi để thiết lập chân lý với sự hùng hồn và khôn ngoan, và xóa bỏ sự giả dối khỏi bề mặt trái đất. Đấng Bình minh tri thức thiên thượng đã dạy các ngươi như thế từ chân trời rực sáng này.

Hỡi người là người phát ngôn nhân danh Ta! Hãy xem dân chúng và việc họ làm trong những ngày của Ta. Chúng Ta đã mặc khải cho một trong các vị vua về điều làm tăng lực tất cả các cư dân trên trái đất, và yêu cầu ông cho Chúng Ta gặp trực tiếp những người học thức của thời đại, để Chúng Ta có thể trưng ra cho ông bằng chứng về Thượng Đế, các bằng chứng của Ngài, vinh quang của Ngài, sự uy nghi của Ngài. Chúng Ta không nhắm vào điều gì khác ngoài điều thiện cao nhất. Tuy nhiên, ông ta đã phạm vào điều khiến cho nội dân các thành thị công lý và vô tư phải thở than. Như thế sự phán xét đã được đưa ra giữa Ta và ông ấy. Quả thật, Chúa người là Đấng An bài, Đấng Toàn giác. Như người đã thấy trong hoàn cảnh ấy, làm sao Con chim Thiên thượng có thể bay lên bầu không khí huyền nhiệm thiêng liêng khi đôi cánh của nó đã bị dập nát bởi những tảng đá tưởng tượng hão huyền và thù ghét chua cay, và nó bị ném vào nhà tù xây bằng đá? Nguyên bởi sự công chính của Thượng Đế! Dân chúng đó đã chịu sự bất công đau đớn.

Đối với những phát biểu của người về buổi khai thiên lập địa, đây là vấn đề mà các quan niệm khác nhau bởi sự khác nhau trong tư tưởng và ý kiến của loài người. Nếu người cho rằng nó hằng tồn tại, và sẽ tiếp tục tồn tại, như vậy là đúng, hoặc nếu người xác nhận quan niệm giống như thế như được nêu trong các Thánh thư thiêng liêng, như vậy thật chẳng có gì đáng hoài nghi, vì điều ấy được mặc khải bởi Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới. Hẳn nhiên Ngài là kho tàng huyền nhiệm. Đây là cương vị không thể mô tả hoặc suy đoán. Và trong cương vị “Ta muốn có sự biết đến Ta”, và tạo vật của Ngài đã tồn tại dưới bóng Ngài từ khởi thủy không có bắt đầu, ngoài việc nó bị vượt trước bởi tính Tiên khởi không thể xem như là bắt đầu và phát sinh bởi một Nguyên nhân không ai hiểu nổi thậm chí đến tất cả những người học thức.

Cái gì tồn tại thì đã tồn tại từ trước, nhưng không phải trong hình thức người thấy bây giờ. Thế giới sinh tồn hiện hữu nhờ sức nóng phát sinh từ sự tương tác giữa nhân tố chủ động và nhân tố thụ nhận. Hai nhân tố này giống nhau, nhưng khác nhau. Đấng Thông báo Vĩ đại đã báo cho người như thế về cấu trúc vinh quang này. Bên là cái phát sinh ảnh hưởng và nên là cái nhận ảnh hưởng hẳn nhiên đã được tạo nên qua Ngôi Lời thống ngự của Thượng Đế hằng là Nguyên nhân của toàn thể tạo vật, trong khi tất cả những gì ngoài Ngôi Lời của Ngài đều chỉ là chúng sinh và các hiệu quả từ đó ra. Quả thật, Chúa người là Đấng Minh giải, Đấng Toàn trí.

Ngoài ra, người hãy biết rằng Ngôi Lời của Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – thật tôn quý và quá cao vời ở trên những gì mà các giác quan có thể nhận biết, vì nó vượt khỏi bất cứ thuộc tính và chất liệu nào. Nó vượt trên các giới hạn của các yếu tố phổ thông và vượt cao trên tất cả những chất liệu thiết yếu và được nhận biết. Điều hiển nhiên là không bất cứ một âm vần nào hoặc một âm thanh nào mà không phải là Phán lệnh của Thượng Đế vốn thấm nhuần tất cả các vật tạo. Ông này không hề bị thu hồi khỏi thế giới sinh tồn. Chính từ hồng ân rải khắp của Thượng Đế mọi ân huệ khác phát sinh. Đó là một thực thể vượt xa trên tất cả những gì đã có và sẽ có.

Chúng Ta không muốn mở rộng đề tài này, bởi vì những kẻ bất tín đang chìa tai vào Chúng Ta để nghe điều có thể khiến chúng đùa cợt với Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn. Bởi chúng không thể đạt tới những huyền nhiệm của tri thức và sự khôn sáng từ điều gì đã được khải lộ bởi Cội nguồn hào quang thiên thượng, chúng đứng lên để phản kháng và bùng phát thành gậy rối. Nhưng thật là đúng đắn khi nói rằng chúng phản bác lại điều mà chúng không hiểu, chứ không phải bài bác những diễn giảng bởi Đấng Minh giải, hoặc những sự thật ban

truyền bởi Đấng Thượng Đế Chân chính, Đấng Biết rõ những điều không thể thấy. Những phản bác của chúng, từng điều và tất cả, lại trở về với chúng, và Ta nguyện bởi sinh mạng của người rằng chúng không có sự thức ngộ.

Mọi sự cần phải có một nguồn gốc và mọi kiến trúc phải có người xây dựng. Quả thật, Lời của Thượng Đế là Nguyên nhân phát khởi trước thế giới tạm bợ này – một thế giới được điểm tô bằng hào quang của Đấng Cổ cựu các Thời đại, tuy nhiên nó được đổi mới và làm hồi sinh vào tất cả các thời đại. Vô cùng cao cả là Đấng Thượng Đế Minh triết, Đấng đã dựng nên cấu trúc tối cao này.

Hãy nhìn thế giới và hãy suy ngẫm một lúc về nó. Nó mở ra quyền sách bản thân nó trước mắt người và khải lộ điều mà Ngòi bút của Chúa người, Đấng Tạo dáng, Đấng Toàn giác, đã khắc ghi vào đó. Nó sẽ giúp người biết những gì trong nó và trên nó và sẽ cho người những sự giải thích rõ ràng để khiến người trở nên độc lập trước mọi người giải thích hùng biện.

Hãy phán: Thiên nhiên trong bản chất của nó là hiện thân của Danh Ta, Đấng Làm nên, Đấng Sáng tạo. Những biểu hiện của nó thật đa dạng bởi những nguyên nhân khác nhau, và trong sự đa dạng này có các dấu hiệu cho những người sáng suốt. Thiên nhiên là Ý chí của Thượng Đế, là sự diễn tả trong nó và qua nó cái thế giới tạm bợ. Nó là sự cứu độ của Đấng Quan phòng, an bài bởi Đấng An bài, Đấng Toàn trí. Nếu có người nào khẳng định rằng nó là Ý chí của Thượng Đế như được biểu hiện trong thế giới sinh tồn, thì không ai được chất vấn về sự khẳng định này. Nó đã được phú cho sức mạnh về thực thể mà người học thức không thể thấu hiểu được. Dĩ nhiên người có linh kiến cũng không thấy gì trong đó ngoài hào quang huy hoàng của Danh Chúng Ta, Đấng Sáng tạo. Hãy phán: Đây là sự tôn tại

không có phân hủy, và Thiên nhiên tự nó biến đi trong bàng hoàng trước những khái lộ của nó, những bằng chứng chắc chắn nhất của nó và vinh quang huy hoàng của nó vốn bao trùm cả vũ trụ.

Điều không tốt cho người là hướng cái nhìn của người về những thời đại xưa và gần đây. Người hãy nhắc tới Ngày này và tôn vinh điều đã xuất hiện trong đó. Quả thật, nó là đầy đủ cho cả nhân loại. Hẳn nhiên những bài diễn giảng và các diễn văn giải thích về những việc ấy khiến các tinh thần phải ớn lạnh. Điều thích hợp với người là nói lên như thế nào để làm cho linh hồn các tín đồ chân chính rực cháy và khiến thân thể họ bay bổng.

Ngày nay bất cứ ai tin chắc vào sự sinh lại của con người và hoàn toàn ý thức rằng Thượng Đế, Đấng Tối thượng, nắm giữ sự tất thắng tối cao và thẩm quyền tuyệt đối trên tạo vật mới này, thì quả thật người ấy được nhận vào hàng những người được phú cho linh giác trong Mặc khải Tối đại này. Mọi tín đồ sáng suốt đều làm chứng cho điều này.

Người hãy bước đi thật cao bên trên thế giới sinh tồn bằng uy lực của Tối đại Danh, để người trở nên ý thức về những huyền nhiệm từ vạn cổ và được biết về điều mà không ai khác biết. Quả thật, Chúa người là Đấng Phò trợ, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác. Người hãy trở thành động mạch sống co bóp trong thân toàn thể tạo vật, để nhờ sức nóng phát sinh bởi chuyển động này mà có thể xuất hiện điều sẽ làm hồi sinh tâm hồn những kẻ hoài nghi.

Vào thời điểm mà Chúng Ta còn ẩn mình sau vô số bức màn ánh sáng người đã thông công với Ta và đã thấy những vì tinh tú nơi cõi trời Minh triết của Ta và những đợt sóng trên đại dương Phát ngôn của Ta. Quả vậy, Chúa người là Đấng Thành

tín, Đấng Trung thực. Hẳn nhiên lớn lao thay là ơn phước của kẻ đã đạt tới sự ban phát rộng rãi từ đại dương này trong những Ngày của Chúa mình, Đấng Ân phúc Nhất, Đấng Toàn trí.

Suốt thời gian tạm cư của Ta tại Iraq khi Chúng Ta ở nơi nhà của người tên là Majid, Chúng Ta đã nêu lên rõ ràng cho người những điều huyền nhiệm của tạo vật và nguồn gốc, tột đích cùng với nguyên do của các điều ấy. Tuy nhiên từ khi khởi hành Chúng Ta đã tự giới hạn đối với sự xác nhận này. “Quả thật, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ta, Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Hồng phúc.”

Người hãy truyền bá Chánh Đạo của Thượng Đế với sự phát ngôn khiến Bụi gai được nhen lửa, và lời kêu gọi “Quả thật, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ta, Đấng Toàn năng, Đấng Vô ngại” được cất lên từ đó. Hãy phán: Lời nói của con người là tinh hoa nhằm tạo ra ảnh hưởng và cần có sự trung dung. Về ảnh hưởng của nó, điều này tùy nơi sự tinh tế lại vốn tùy thuộc nơi những tâm hồn thoát tục và tinh khiết. Về sự trung dung, điều này được kết hợp với sự khéo léo và khôn ngoan như đã được qui định trong các Kinh bản và các Thánh thư. Hãy suy ngẫm về điều đã tuôn trào từ thiên đàng Ý chí của Chúa người, Đấng là nguồn gốc của mọi ân sủng, để người có thể lĩnh hội được ý nghĩa chủ đích tàng chứa nơi những tầng sâu của các Thánh thư.

Những ai đã chối bỏ Thượng Đế và bám chắc vào Thiên nhiên theo tự tính của nó, quả thật, đã đánh mất sự hiểu biết và khôn ngoan. Họ thực sự thuộc vào hàng những kẻ lạc đường. Họ đã thất bại trong việc đạt tới đỉnh cao và đã lìa xa mục đích tối hậu, vì vậy mắt họ bị che mờ, tư tưởng họ dị biệt, trong khi các nhà lãnh đạo trong số họ tin nơi Thượng Đế và quyền tối thượng

toàn thắng của Ngài. Điều này được làm chứng bởi Chúa ngời, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.

Khi mắt dân chúng phương Đông bị thu hút bởi nghệ thuật và những kỳ công của phương Tây, họ chuyển hướng điên loạn vào chốn hoang vu của các nguyên do vật chất, quên đi Đấng Tạo ra mọi Nguyên nhân, Đấng Nuôi dưỡng, trong khi những người hằng là căn gốc và nguồn mạch của sự khôn ngoan không bao giờ chối bỏ Động cơ thúc đẩy đằng sau các nguyên nhân này, là Đấng Sáng tạo, hoặc cội rễ của nó. Chúa của ngời biết rõ, nhưng phần lớn dân chúng thì không biết.

Nay vì có của Thượng Đế, Đấng Chúa của các Danh, Chúng Ta đã tự đặt ra nhiệm vụ nêu lên trong Kinh bản này một số tường thuật của các bậc hiền triết,⁵¹ để mắt dân chúng có thể mở ra nhờ đó họ trở nên an tâm rằng Ngài quả thật là Đấng Tác thành, Đấng Toàn năng, Đấng Sáng tạo, Đấng Nguyên thủy, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Dù đã có sự nhìn nhận rằng những nhà học thức hiện đại đã thành đạt cao trong triết lý, nghệ thuật và ngành nghề, nhưng nếu ai quan sát bằng con mắt tinh tường thì sẽ hiểu ngay rằng phần lớn tri thức này đạt được từ các nhà hiền triết xưa, bởi vì chính họ đã đặt nền móng cho triết lý, dựng lên cấu trúc và củng cố các trụ cột của nó. Các nhà hiền triết xưa thủ đắc kiến thức của họ từ các Đấng Tiên tri, vì các Đấng này là những Đấng minh giải triết lý thiêng liêng và là những Đấng Mặc khải những điều huyền nhiệm thiên thượng. Loài người uống những

⁵¹ [Trong nhiều đoạn văn tiếp theo sau liên quan đến các triết gia Hy Lạp, Đức Baha'u'llah trích nguyên văn từ tác phẩm của các sử gia Hồi giáo Fath-i-Shahristani (1076-1153.) và Imadu'd-Din Abu'l-Fida (1273-1331.).]

dòng sinh thủy trong trẻo từ phát ngôn của các Ngài, trong khi các kẻ khác chịu thỏa mãn với phần cẩu cặn. Mỗi người đã nhận được phần theo sức chứa của mình. Quả thật, Ngài là Đấng Công bình, Đấng Minh triết.

Empedocles, lỗi lạc về triết lý, là người đồng thời với vua David, trong khi Pythagoras sống trong những ngày của vua Solomon, con của David, đạt được sự Minh triết từ kho báu của các Đấng Tiên tri. Chính ông ấy tuyên bố đã từng nghe tiếng thì thảo từ các cõi trời và đã đạt tới cương vị của các thiên thần. Sự thật Đấng Chúa của người sẽ nêu lên rõ ràng mọi sự, nếu Ngài muốn. Quả thật Ngài là Đấng Minh triết, Đấng Bao trùm tất cả.

Tinh hoa và nền tảng của triết lý xuất phát từ các Đấng Tiên tri. Điều mà dân chúng thấy khác nhau về ý nghĩa nội tại và những điều huyền nhiệm trong đó là do sự khác nhau của họ về quan điểm và trí tuệ. Ta muốn kể lại cho người nghe điều sau đây. Một trong các Đấng Tiên tri đã truyền đạt cho dân Ngài điều mà Đấng Chúa Toàn năng đã cảm ứng cho Ngài. Quả thật, Chúa người là Đấng Cảm ứng, Đấng Đại lượng, Đấng Cao cả. Khi vòi nước minh triết và hùng biện trào dâng từ nguồn mạch phát ngôn của Ngài và rưới tri thức thiên thượng của Ngài làm say sưa những ai đã tìm đến ngưỡng cửa của Ngài, Ngài phán: “Kìa! Tất cả đều đầy Thánh Linh.” Trong hàng con dân của Ngài có kẻ nắm chắc lấy lời phán này, nhưng bị tác động bởi những vọng tưởng riêng, thai nghén ý tưởng rằng Thánh linh đã xuyên qua hoặc đi vào thân thể, và qua nhiều cuộc diễn giảng dài dòng y đã nêu bằng chứng để xác định quan niệm này, và một số nhóm người đã theo bước chân y. Nêu tên của họ vào lúc này, hoặc đưa ra cho người lời tường thuật chi tiết, sẽ làm thêm rườm rà, và sẽ rời xa chủ đề chính. Quả thật, Chúa người là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí. Cũng có người nhận được phần

rượu tuyền mà dấu niêm phong được mở ra bởi Chìa khóa của Lưỡi Ngài là Đấng Mặc khải các câu thánh thi của Chúa ngươi, Đấng Ban ân, Đấng Độ lượng Nhất.

Quả thật, các triết gia không hề chối bỏ Đấng Cố cựu của các Thời đại. Phần lớn các vị ấy qua đời đành nhận sự thất bại của mình trong việc tìm hiểu sự huyền nhiệm của Ngài, thậm chí một số vị đã xác nhận điều này. Quả thật, Chúa ngươi là Đấng Cố vấn, Đấng Toàn giác.

Hãy xem Hippocrates, vị lương y. Ông là một trong những triết gia ưu tú tin nơi Thượng Đế và nhận biết quyền tối thượng của Ngài. Sau ông đến Socrates cũng hẳn nhiên là khôn sáng, thành đạt và đạo nghĩa. Ông thực hành sự xả kỷ, tự chế những thèm muốn vì dục vọng ích kỷ và từ bỏ các thú vui vật chất. Ông lui vào núi non và sống trong hang động. Ông thuyết phục dân chúng không nên thờ thần tượng và dạy họ đường lối của Thượng Đế, Đấng Chúa Từ bi, cho đến khi bọn người tâm tối chống lại ông. Chúng bắt ông và nhốt ông trong tù cho đến chết. Ngòi bút chuyển động nhanh này chỉ tiết lộ cho ngươi như thế. Con người lỗi lạc này đã có tầm nhìn sâu về triết lý như thế nào. Ông là người nổi bật nhất trong tất cả các triết gia và rất xuất sắc về sự khôn ngoan. Chúng Ta chứng nhận rằng ông là một trong những anh hùng trên lãnh vực này và là một kiện tướng xuất chúng xả thân vì nó. Ông có sự hiểu biết sâu sắc về các ngành khoa học thịnh hành giữa người đương thời cũng như giữa những người đã bị lãng quên. Ta nghĩ ông đã uống một ngụm nước trong Đại dương Lớn Nhất dâng trào nước hiệu sinh và ngời sáng, Ông là người đã nhận biết một tính chất độc đáo, tinh anh, khắp trong các sự vật khác với chất liệu của sự vật trong dạng tinh tế nhất. Ông đã đưa ra sự thông báo đặc biệt về chủ đề quan trọng này. Nếu ngươi hỏi những người khôn của thế gian thuộc thể hệ này về lời diễn giảng này, ngươi sẽ thấy

sự bất năng của họ trong việc lĩnh hội nó. Quả thật, Chúa người nói sự thật nhưng phần lớn dân chúng không hiểu nổi.

Sau Socrates đến Plato là học trò của Socrates đã giữ lấy chiếc ghế triết lý như là người kế vị của thầy. Ông xác nhận niềm tin của mình nơi Thượng Đế và các dấu hiệu của Ngài vốn thấm nhuần vạn vật đã có và sẽ có. Rồi đến Aristote, nhà trí thức lừng danh. Chính ông là người đã khám phá ra sức mạnh của vật chất thể hoi. Những vị này nổi bật như là các nhà lãnh đạo của dân chúng và là những người ưu tú nhất của họ, mỗi vị và cả ba đều xác nhận niềm tin nơi Đấng Vĩnh hằng là Đấng nắm trong tay dây cương của tất cả các ngành khoa học.

Ta cũng muốn nêu lên cho người lời kêu cầu mà Balinus cất lên là người thông thạo những lý thuyết đã được nêu lên bởi Tổ phụ ngành Triết học liên quan đến những điều huyền nhiệm của tạo vật như đã được trình bày trong các thạch bản của ông, mà nếu được nhào nặn bằng bàn tay khéo léo và tri thức, sẽ tạo ra tinh thần sự sống cho sự hồi sinh của tất cả những vật thọ tạo. Lớn lao thay là ơn phước của ai boi lặn trong đại dương này và dâng cao lời chúc tụng Chúa mình, là Đấng Đại lượng, Đấng Kính yêu Nhất. Hẳn nhiên các làn gió mặc khải thiên thượng đã ban phát những câu thánh thi của Chúa người đến mức không ai tranh cãi về chân lý ngoài những kẻ bị mất thính giác, thị giác, sự hiểu biết và mọi khả năng của con người. Quả thật, Chúa người làm chứng cho điều này, nhưng dân chúng không hiểu nổi.

Người này đã nói: “Tôi là Balinus, người khôn ngoan, người làm những điều kỳ diệu, người tạo ra bùa chú.” Ông vượt trên mọi người khác trong việc quảng bá nghệ thuật và khoa học, bay lên những đỉnh cao nhất của sự khiêm tốn và nguyện cầu. Hãy lắng nghe điều ông đã thốt lên để khẩn cầu Đấng Toàn

hữu, Đấng Cao cả Nhất: “Tôi đứng trước sự hiện diện của Chúa tôi, ngợi ca những ân huệ và hồng phúc của Ngài và ca ngợi Ngài bằng điều mà Ngài ca ngợi chính Ngài, để tôi có thể trở thành nguồn ân phúc và hướng dẫn cho những người tin nhận lời của tôi.” Ông còn nói: “Ngài là Thượng Đế và không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài. Ngài là Đấng Sáng tạo và không có Đấng Sáng tạo nào khác ngoài Ngài. Xin giúp con bằng hồng ân của Ngài và xin tăng lực cho con. Tim con thất lại vì chấn động, tứ chi con run rẩy, con đã mất lý trí và tâm hồn con từ bỏ con. Xin ban cho con sức mạnh và giúp lưỡi con nói điều khôn ngoan.” Và ông lại còn nói: “Quả thật Ngài là Đấng Hiểu biết, Đấng Minh triết, Đấng Hùng mạnh, Đấng Xót thương.” Chính con người khôn ngoan này vốn thông thạo trong những điều huyền nhiệm của tạo vật đã phát hiện ra những điều tinh tế tàng chứa trong các văn phẩm của Hermes.⁵²

Chúng Ta không muốn nêu thêm điều gì nữa, nhưng Chúng Ta sẽ nói điều mà Thánh Linh đã ghi vào lòng Ta. Quả thật, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài, Đấng Hiểu biết, Đấng Hùng mạnh, Đấng Cứu nạn, Đấng Tối Ưu việt, Đấng Đáng ca ngợi Nhất. Nguyên bởi sinh mạng Ta! Trong Ngày này, Cây thiên thượng không muốn công bố điều gì với thế giới ngoài sự khẳng định này: “Quả thật, Không có Thượng Đế nào khác ngoài Ta, Đấng Vô song, Đấng Toàn giác.”

⁵² [Trong một Kinh bản của Ngài, Đức Baha'u'llah viết: "Người đầu tiên tự hiến thân cho triết học là Idris. Ông ấy được gọi tên như thế. Một số người cũng gọi ông là Hermes. Trong mỗi ngôn ngữ ông có một cái tên đặc biệt. Chính ông đã thiết lập mọi ngành triết học thật sâu đáo và những lập luận đầy thuyết phục. Sau ông, Balinus rút ra tri thức và các ngành khoa học từ các Kinh bản của Hermes và phần lớn các triết gia theo sau ông cũng đưa ra những phát hiện khoa học và triết lý từ các tác phẩm và luận văn của ông..." Trong Kinh Quran, Sura 19, câu 57 và 58, có viết: "Và tưởng nhớ tới Idris trong Thánh Kinh vì ông là một người của chân lý, một Đấng Tiên tri. Và Chúng Ta đã nâng ông lên một vị trí trên cao."]

Nếu không vì tình yêu Ta dành cho người, Ta đã không thốt ra một lời nào về điều đã được nêu. Hãy nhận biết đúng giá trị của cương vị này và bảo tồn nó như chính mắt người và hãy đứng vào hàng những người thực sự biết tạ ơn.

Người đã biết rõ rằng Chúng Ta không hề xem sách mà loài người sở hữu và Chúng Ta không thủ đắc kiến thức lưu hành giữa họ, tuy nhiên mỗi khi Chúng Ta muốn trích dẫn danh ngôn của những người học thức và trí tuệ, thì sẽ xuất hiện ngay trước mặt Chúa người dưới dạng một kinh bản tất cả những gì đã xuất hiện trên thế giới và được mặc khải trong các Thánh thư và các Thánh Kinh. Từ đó Ta ghi lại thành bản văn điều mà mắt thấy được. Quả thật, tri thức của Ngài bao trùm trái đất và các cõi trời.

Đây là một Kinh bản trong đó Ngôi bút của Đấng Vô hình đã khắc ghi tri thức của tất cả những gì đã có và sẽ có – một tri thức mà không ai khác ngoài Ngọn lưỡi diệp kỳ của Ta có thể giải thích. Hẳn nhiên tâm hồn Ta, chính nó đã được Thượng Đế thanh tẩy khỏi các quan niệm của những người học thức và vượt trên những phát ngôn của những kẻ khôn ngoan. Quả thật, tâm hồn Ta không phản chiếu điều gì ngoài những khải thị của Thượng Đế. Ngọn lưỡi Vĩ đại làm chứng cho điều này trong Thánh Kinh trọng đại này.

Này, Hỡi dân chúng trên trái đất! Hãy lưu tâm đừng để bất cứ lời trích dẫn khôn ngoan nào ngăn cách các người với Nguồn cội của nó hoặc khiến các người xa rời Chốn Bình minh của nó. Hãy gắn tâm hồn các người với Chúa mình, Đấng Giáo dục, Đấng Toàn trí.

Vì với mỗi xứ Chúng Ta đã dành cho một liều lượng, với mỗi cơ hội cũng được chia một phần, với mọi thông báo có một thời điểm định trước, và mỗi hoàn cảnh một ghi chú rõ ràng. Hãy xem Hy Lạp. Chúng Ta đã tạo nó thành Nơi Ngự trị của sự Khôn ngoan cho một thời kỳ dài. Tuy nhiên, khi thời gian tiên định đã điếm, ngôi báu của nó bị lật nhào, lưỡi nó ngưng nói, ánh sáng của nó lu mờ và lá cờ của nó bị hạ xuống. Thế là Ta đã ban cho và đã lấy lại. Quả thật, Chúa người là Đấng ban cho và tước đoạt, Đấng Hùng mạnh, Đấng Uy quyền.

Tại mỗi xứ Chúng Ta đã tạo nên một ngôi sao tri thức, và khi thời điếm thiên định tiến tới, nó sẽ chiếu rọi rõ trên chân trời, như đã được chỉ dụ bởi Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí. Nếu bởi Ý chí của Chúng Ta thì Chúng Ta hoàn toàn có thể mô tả cho người bất cứ điều gì tồn tại ở mỗi xứ hoặc đã diễn ra nơi đó. Hẳn nhiên tri thức của Chúa người bao trùm các cõi trời và trái đất.

Ngoài ra, người hãy biết rằng dân chúng thời xưa đã tạo ra những thứ mà con người tri thức hiện thời không thể tạo ra. Chúng Ta nhắc cho người nhớ đến Murtus là một người học thức. Ông ấy đã phát minh bộ máy có thể truyền âm thanh đi xa sáu mươi dặm. Những người khác ngoài ông ấy cũng đã phát hiện những thứ mà không ai trong thời đại này được thấy. Quả thật, Chúa của người khai thị trong mỗi thời kỳ bất cứ điều gì Ngài muốn như là dấu hiệu sự khôn sáng của chính Ngài. Quả thật Ngài là Đấng Toàn trí, Đấng An bài Tối cao.

Một triết gia thật sự không bao giờ chối bỏ Thượng Đế hoặc các bằng chứng của Ngài, trái lại họ nhận biết vinh quang của Ngài và sự uy nghi trấn áp của Ngài che phủ cả vạn vật. Quả thật Ngài yêu những người có tri thức đã từng đưa ra ánh sáng những điều tạo nên lợi ích tốt nhất cho nhân loại, và Chúng Ta

giúp họ bằng sức mạnh phán lệnh của Chúng Ta, vì Chúng Ta có thể hoàn thành tốt mục đích của Chúng Ta.

Hỡi các con thương yêu của Ta, hãy lưu ý kéo các con khinh thường giá trị các tài trí thức của Ta mà Thượng Đế đã độ lượng chọn lựa làm những người diễn giải Danh Ta là “Đấng Tạo đấng” giữa nhân loại. Hãy cố gắng tối đa trong năng lực của các ngươi để các ngươi có thể phát triển những ngành nghề và cơ nghiệp để mọi người, dù già hay trẻ, đều có thể hưởng lợi từ đó. Chúng Ta tránh xa những kẻ si mê thích tưởng tượng rằng Trí khôn là để mở đường cho những vọng tưởng biếng lười và chối bỏ Thượng Đế, Đấng Chúa của mọi người, như Chúng Ta nghe một số các kẻ vô tâm ngày nay đã nói ra những lời như thế.

Hãy phán: Khởi đầu của sự Khôn ngoan và nguồn gốc của nó là nhận biết bất cứ điều gì Thượng Đế đã nêu ra, vì nhờ sức mạnh của điều đó mà nền móng việc trị an, nguyên là chiếc khiên che chở toàn thể nhân loại, đã được thiết lập. Hãy suy ngẫm một lúc để các ngươi có thể nhận biết điều mà Ngòi bút tối cao của Ta đã công bố trong Kinh bản kỳ diệu này. Hãy phán, mọi điều liên quan đến việc nước mà các ngươi nêu lên để thảo luận qui về dưới bóng một trong những lời được ban xuống từ cõi trời phát ngôn vinh quang và cao cả của Ngài. Như thế Chúng Ta đã nhắc lại cùng các ngươi điều làm cho lòng các ngươi được hân hoan, sẽ đem lại niềm an ủi cho mắt ngươi và sẽ giúp các ngươi đứng lên quảng bá Chánh Đạo của Ngài giữa tất cả các dân tộc.

Hỡi Nabil của Ta! Đừng để điều gì khiến ngươi phiền muộn, trái lại hãy vui thích với sự mừng rỡ tốt cùng vì Ta đã nhắc đến danh ngươi, đã hướng lòng Ta và thánh nhan của Ta về ngươi, đã trò chuyện với ngươi qua luận văn trọng đại và không thể

bác bỏ này. Hãy ngẫm nghĩ trong lòng người về những tai ương Ta đã mang lấy, sự tù giam và bắt bớ Ta đã nếm trải, những khổ đau đã trút xuống Ta và những cáo buộc mà dân chúng đã dựng lên để chống đối Ta. Hãy thấy đây, chúng đã thực sự bị vây bọc bởi màn che trầm trọng.

Khi mạch văn đạt tới giai đoạn này, thì bình minh những điều huyền nhiệm xuất hiện và ánh sáng phát ngôn bị dập tắt. Cầu cho vinh quang của Ngài ngự trên những người khôn ngoan như được phán truyền bởi Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Đáng ca ngợi Nhất.

Hãy phán: Vinh quang thay danh Ngài, lạy Chúa, Đấng Thượng Đế của con! Con khấn cầu Ngài, bởi Danh Ngài qua đó hào quang ánh sáng minh triết chiếu rọi huy hoàng khi các cõi trời phát ngôn thiên thượng chuyển động giữa nhân loại, xin độ lượng giúp Con bởi ơn bổ sức thiêng liêng của Ngài và giúp Con tôn vinh Danh Ngài giữa chúng sinh.

Lạy Chúa! Con đã hướng mặt con về Ngài, dứt bỏ mọi sự ngoài Ngài và nắm chắc tà áo ơn phước đa diện của Ngài. Xin giải phóng lưỡi con để con có thể công bố điều thu hút tâm trí loài người, sẽ làm vui các linh hồn và các tinh thần. Xin tăng lực cho con trong Chánh Đạo của Ngài đến mức con không còn bị cản trở bởi sự thắng thế của những kẻ áp bức giữa các tôn giáo hoặc bị ngăn chặn bởi những kẻ bất tín nơi các cư dân trong thế giới của Ngài. Xin biến con thành ngọn đèn soi sáng khắp các nước của Ngài khiến cho những người mà lòng được ánh sáng tri thức của Ngài soi rọi và niềm khao khát tình yêu của Ngài vương vấn đều được hướng dẫn bởi hào quang này.

Quả thật, Ngài thật hùng mạnh để làm bất cứ điều gì Ngài muốn, và trong nắm tay của Ngài, Ngài giữ lấy vương quốc của

tạo vật. Không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài, Đấng Toàn
năng, Đấng Toàn trí.

Lời của sự khôn ngoan (ASL-I-KULLU'L-KHAYR)

Nhân danh Thượng Đế, Đấng Cao cả, Đấng Tối thượng

Nguồn cội của mọi điều thiện là đặt lòng tin nơi Thượng Đế, phục tùng mệnh lệnh của Ngài, thỏa mãn với thánh ý và sự hài lòng của Ngài.

Tinh hoa của sự khôn ngoan là kính sợ Thượng Đế, kính hãi sự quở trách và sự trừng phạt của Ngài, nhận biết sự công bằng và chỉ dụ của Ngài.

Tinh hoa của tôn giáo là làm chứng về điều do Thượng Đế mặc khải, và tuân theo điều Ngài truyền phán trong Thánh Kinh đầy uy lực của Ngài.

Nguồn cội của tất cả vinh quang là đón nhận bất cứ điều gì Thượng Đế ban cho, và thỏa mãn với điều Thượng Đế đã truyền phán.

Tinh hoa của tình yêu đối với con người là hướng lòng mình về Đấng Kính yêu, tách mình khỏi mọi sự ngoài Ngài, và không khát khao điều gì ngoài điều Ngài muốn.

Sự tưởng nhớ đích thực là nhắc tới Thượng Đế, Đấng Đáng Ca Ngợi Hoàn Toàn, và quên hết mọi sự ngoài Ngài.

Sự trông cậy thực sự đối với kẻ tội tở là theo đuổi nghề nghiệp và thiên hướng của mình trong thế giới này, bám chắc vào Thượng Đế, không tìm kiếm gì khác ngoài hồng ân của Ngài, bởi vì số phận của tất cả tội tở nằm trong tay Ngài.

Tinh hoa sự thoát tục đối với con người là hướng mặt về triều đường Thượng Đế, bước vào cõi Hiện diện của Ngài, chiêm ngưỡng thánh nhan Ngài, và đứng làm chứng trước Ngài.

Tinh hoa của sự hiểu biết là xác nhận sự nghèo nàn của chính mình, và phục tùng ý chí của Thượng Đế, Đáng Tối thượng, Đáng Khoan dung, Đáng Toàn năng.

Nguồn cội của sự can đảm và quyền lực là quảng bá Lời của Thượng Đế, và kiên định trong tình yêu của Ngài.

Tinh hoa của lòng bác ái đối với kẻ tội tở là nhắc lại những ơn phước của Thượng Đế, dâng lời tạ ơn lên Ngài bất cứ lúc nào và bất cứ trong hoàn cảnh nào.

Tinh hoa của đức tin là có ít lời nói và nhiều việc làm. Người mà lời nói nhiều hơn việc làm, hãy biết chắc rằng cái chết còn có giá trị hơn sự sống của kẻ đó.

Tinh hoa của sự bình an chân thực là chiêm quán sự yên lặng, nhìn vào cứu cánh của sự vật và từ bỏ thế giới này. Bước đầu của sự cao thượng là khi con người chi dụng tài sản cho bản thân, cho gia đình và cho người nghèo giữa anh em trong Đức tin.

Tinh hoa của sự giàu có là tình yêu đối với Ta. Ai yêu Ta, người đó là sở hữu chủ mọi vật, và ai không yêu Ta, tất nhiên đó là kẻ

nghèo nàn và thiếu thốn. Đây là điều mà Ngón Tay Huy hoàng và Vinh quang đã mặc khải.

Nguồn cội của mọi sự dữ đối với con người là rời xa Thượng Đế và đặt tâm hồn trên những điều nghịch đạo.

Ngọn lửa cháy bỏng nhất là chất vấn những dấu hiệu của Thượng Đế, tranh cãi vô ích về những điều Ngài mặc khải, chối bỏ Ngài và tự mình huênh hoang trước mắt Ngài.

Nguồn cội của tất cả tri thức là sự hiểu biết về Thượng Đế, vinh quang của Ngài thật cao cả, và điều này không thể đạt tới ngoại trừ qua sự hiểu biết về Đấng Biểu hiện Thiên liêng của Ngài.

Nguồn cội của sự lầm lạc là không tin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất, trông cậy vào kẻ khác ngoài Ngài, và rời xa phán lệnh của Ngài.

Tinh hoa của sự ô nhục là vượt ra ngoài bóng che của Đấng Khoan dung và tìm sự trú ẩn nơi Kẻ Ác.

Sự hư mất thật sự đối với một người là để cho ngày tháng trôi qua mà không biết gì về chính bản ngã của mình.

Tinh hoa của tất cả những điều Chúng Ta đã mặc khải cho người là Công bình, để cho con người thoát khỏi sự bất chước và mơ tưởng hão huyền, nhận thức công trình vinh quang của Ngài bằng con mắt thống nhất, và nhìn vào mọi vật bằng con mắt tìm tòi.

Thế là Chúng Ta đã giáo hoá người, đã biểu lộ cho người những Lời của sự Khôn ngoan, để người biết tạ ơn Chúa, Đấng

Thượng Đế của người, và tự hào về điều đó giữa tất cả các dân tộc.

-Đức Baha'u'llah, *Các Kinh bản của Đức Baha'u'llah*, tr. 156-

Kinh bản Maqsud (LAWH-I-MAQSUD) 53

Ngài là Thượng Đế, Ngài cao cả thay, là Đấng Chúa Trang nghiêm và Uy quyền.

Một lời Chúc tụng vượt trên cả mọi lời nhắc nhở và mô tả xứng với Đấng Được Thờ phượng, Đấng Sở hữu vạn vật hữu hình và vô hình, Đấng đã khiến Đấng Điem Tiên khởi mặc khải vô số Thánh Kinh và Kinh bản, và là Đấng, do năng lực Thánh ngôn cao cả của Ngài, đã gọi vào cõi hiện hữu toàn thể tạo vật, dù thuộc các thế hệ xưa hoặc thế hệ gần đây. Ngoài ra, trong mọi thời đại và chu kỳ thích ứng với lượng minh triết thiên thượng của Ngài, Ngài đã phái một Đấng Sứ giả thiêng liêng đến làm hồi sinh những linh hồn suy yếu và sa ngã bằng những dòng sinh thủy phát ngôn của Ngài, chính là Đấng Giảng dạy, Đấng Giải thích chân chính, vì con người không sao hiểu nổi điều tôn trào từ Ngòi bút Vinh quang và được ghi chép trong các Thánh Kinh thiên thượng của Ngài. Loài người ở mọi thời đại và trong mọi hoàn cảnh, luôn cần một Đấng khuyên bảo, hướng dẫn, huấn luyện và dạy dỗ mình. Vì vậy Ngài đã phái các Đấng Sứ giả của Ngài, các Đấng Tiên tri và các tuyên nhân để các vị

⁵³ [Do sự kính trọng, thay vì tiếp xúc trực tiếp với Đức Baha'u'llah, người Baha'i chỉ viết thư cho thư ký riêng của Ngài, Mirza Aqa Jan, còn gọi là "Tôi tớ của Thượng Đế" và Tôi tớ Hầu cận". Lời phúc đáp có hình thức là một bức thư từ Mirza Aqa Jan trích dẫn Lời của Đức Baha'u'llah, nhưng thực ra là bài đọc nguyên vẹn bởi Đức Baha'u'llah. Như thế tất cả các phần trong Kinh bản, kể cả những đoạn như là lời của Mirza Aqa Jan, nhưng đều là Thánh thư do Đức Baha'u'llah mặc khải. Kinh bản Maqsud thuộc dạng này. Thư được gửi cho Mirza Maqsud, một trong các tín đồ buổi ban đầu lúc ấy sống tại Damascus và Jerusalem.]

có thể giúp dân chúng biết mục đích thiêng liêng nổi bật trong việc mặc khải các Thánh Kinh và cất lên các Đấng Sứ giả, để mọi người trở nên có ý thức về sự kỳ thác của Thượng Đế vốn tiềm tàng trong thực thể mọi linh hồn.

Con người là bùa chú tối cao. Tuy nhiên, sự thiếu giáo dục đúng đắn đã đánh mất những gì con người vốn sở hữu tiềm tàng. Bằng một lời thốt ra từ linh khẩu của Thượng Đế, con người đã được gọi vào cõi hiện hữu, bằng một lời nữa, con người được hướng dẫn để hiểu biết Nguồn cội sự giáo dục của mình, và bằng một lời nữa thì cương vị và vận mệnh con người được bảo vệ. Đấng Vĩ đại đã phán: Hãy xem con người như một quặng mỏ giàu châu ngọc có giá trị vô biên. Chỉ có giáo dục mới có thể khiến những kho báu này bộc lộ, và giúp loài người hưởng lợi từ đó. Nếu có người nào suy ngẫm những điều mà các Thánh kinh ban xuống từ cõi trời Ý chí thiêng liêng của Thượng Đế đã khải lộ, người đó sẽ nhận biết ngay rằng mục đích của những điều ấy là khiến cho mọi người xem nhau như một linh hồn, để cho dấu ấn mang dòng chữ “Vương quốc sẽ thuộc về Thượng Đế” có thể được in lên mọi tâm hồn, và ánh sáng của ơn phước, hồng ân và lượng từ bi thiêng liêng có thể bao trùm cả nhân loại. Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất, cao cả thay vinh quang của Ngài, đã không muốn điều gì cho chính Ngài. Sự trung thành của nhân loại không làm lợi cho Ngài, sự sa ngã của họ cũng không làm hại Ngài. Linh điều của Cõi Phát ngôn liên tục cất lên tiếng gọi này: “Mọi sự là Ta muốn cho người, và người là cũng chỉ muốn cho người.” Nếu những người học thức và khôn ngoan trần tục của thời đại này để cho nhân loại hít thở hương thơm tình bạn và tình yêu, thì mọi con tim thức ngộ sẽ hiểu được ý nghĩa của tự do thật sự, và khám phá được bí quyết của sự bình tâm sâu lắng và điềm tĩnh tuyệt đối. Nếu thế giới đạt được cương vị này và được soi tỏ bằng ánh sáng tự

do ấy, thì có thể nói thực sự nó đã trở thành như đã phán: “Nơi đó, người sẽ thấy không có gì quanh co và lời lờm.”⁵⁴

On phước và sự bình an thuộc về Đấng⁵⁵ qua đó sự giáng lâm của Đấng Baha⁵⁶ được tô điểm bằng những nụ cười, và y trang của Ngài tỏa hương thơm lên toàn thể nhân loại – Ngài là Đấng đã đến để che chở loài người khỏi điều gây hại cho họ nơi hạ giới. Cao cả, vô cùng cao cả là cương vị của Ngài ở trên sự tôn vinh của tất cả sinh linh và vượt khỏi lời chúc tụng của toàn thể tạo vật. Qua sự giáng lâm của Ngài, đền thờ ổn định và trật tự được dựng lên khắp thế giới và biểu hiệu tri thức được dương cao giữa các nước. Cầu cho on phước cũng tồn tại trên thân tộc Ngài và các bạn đường của Ngài, nhờ đó ngọn cờ thống nhất của Thượng Đế và đơn nhất tính của Ngài được nêu cao và những linh kỳ của sự chiến thắng thiên thượng tung bay. Qua đó tôn giáo của Thượng Đế được thiết lập vững chắc giữa chúng sinh và danh Ngài được tôn vinh trong vòng các tôi con của Ngài. Con khấn cầu Ngài – Ngài cao cả thay – xin che chở cho Chánh Đạo của Ngài khỏi mưu gian của những kẻ thù từng xé bỏ những bức màn, làm chúng rách nát và cuối cùng khiến cho lá cờ Hồi giáo bị đảo lộn giữa tất cả các dân tộc.

Thư của người từ đó hương thơm hội ngộ tỏa ra đã được nhận. Xin ca ngợi Thượng Đế vì sau chỉ dụ cứng rắn gây chia lỵ, thì làn gió gần gũi và thông công đã dấy lên và đất tâm hồn đã được làm tươi mát bằng nước hân hoan và mừng rỡ. Chúng Ta dâng lời tạ ơn lên Thượng Đế trong mọi hoàn cảnh và áp ủ niềm hy vọng rằng Ngài – cao cả thay vinh quang của Ngài – bằng

⁵⁴ [Qur'án 20:106.]

⁵⁵ [Muhammad.]

⁵⁶ [Mecca.]

ơn quan phòng độ lượng của Ngài có thể hướng dẫn mọi cư dân trên trái đất hướng tới điều đáng được chấp nhận và làm vui lòng Ngài.

Hãy nhìn bao nhiêu điều phiền toái, qua nhiều năm dài, đã làm tổn thương trái đất, và sự hỗn loạn đã dày vò các dân tộc. Trái đất hoặc bị tàn phá bởi chiến tranh, hoặc bị hành hạ bởi các tai ương đột ngột và không lường trước. Dù thế giới bị vây phủ bởi sự khổ đau và phiền muộn, nhưng không có người nào dừng lại để suy nghĩ xem nguyên do hoặc nguồn gốc của nó là gì. Mỗi khi Đấng Cổ vắn Chân chính thốt lên lời khuyên bảo, thì kìa, tất cả bọn họ đều chối bỏ Ngài như là kẻ xúi giục điều quấy và khước từ lời Ngài. Hành vi ấy thật kỳ quặc, thật loạn cuồng biết bao! Không thấy có hai người nào có thể nói là hòa hợp với nhau bề ngoài cũng như bên trong. Các bằng chứng về sự bất hòa và gian dối hiển hiện khắp nơi, dù tất cả được tạo nên cho sự hòa hợp và đoàn kết. Đấng Vĩ đại đã phán: “Hỡi các con thương yêu nhất! Đền thờ thống nhất đã được dựng lên, các con chớ nhìn nhau như người xa lạ. Các con là trái cùng một cây, lá cùng một cành. Chúng Ta ấp ủ niềm hy vọng rằng ánh sáng công bằng có thể chiếu rọi trên thế giới và cứu nó khỏi sự bạo tàn. Nếu các nhà cầm quyền và các vua trên trái đất, những biểu tượng quyền uy của Thượng Đế, cao cả thay vinh quang của Ngài, đứng lên và quyết tâm tự hiến mình cho bất cứ điều gì phát huy lợi ích cao nhất của toàn thể nhân loại, thì sự ngự trị của công bằng chắc chắn sẽ được thiết lập giữa con cái loài người, và hào quang ánh sáng của nó sẽ bao trùm cả trái đất. Đấng Vĩ đại phán: Cấu trúc của sự ổn định và trật tự thế giới đã được dựng lên, và sẽ tiếp tục được duy trì bởi những trụ cột song hành của sự tưởng thưởng và trách phạt. Và ở một nơi khác, Ngài đã phán bằng ngọn lưỡi hùng hồn như sau:⁵⁷ Công

57 [Mecca.]

bằng nắm giữ một lực lượng thật hùng mạnh. Đó chính là sự tưởng thưởng và trách phạt cho hành động của con người. Do sức mạnh của lực lượng này, đền thờ trật tự được thiết lập khắp thế giới, khiến các kẻ xấu phải tự chế tính cách của chúng vì sợ sự trách phạt.

Trong một đoạn văn khác Ngài đã viết: Hãy lưu tâm, hỏi quần hội các nhà cầm quyền trên thế giới! Không lực lượng nào trên thế giới có thể sánh ngang uy lực chinh phục của lực lượng công bằng và trí tuệ. Quả thật, Ta khẳng định rằng, hiện không có, và đã từng không có, một đạo quân nào hùng mạnh hơn đạo quân công bằng và trí tuệ. Phúc thay cho vị vua nào tiến bước với lá cờ trí tuệ dương lên phía trước và các binh đoàn công bình theo sau. Quả thật vua ấy là vật trang sức điểm tô cho vàng trán hòa bình và khuôn mặt của an ninh. Chắc chắn bất cứ cái gì, bị mây bạo tàn che mờ, khi mặt trời công bằng tỏa ánh sáng lên loài người, thì mặt trái đất sẽ hoàn toàn biến cải.

Đấng Vĩ đại, muốn khai lộ những điều tiên quyết về hòa bình và an tĩnh cho thế giới và sự tiến bộ cho các dân tộc, đã viết: Rồi phải đến lúc khi sự cần thiết bắt buộc triệu tập một hội nghị to lớn và rộng khắp của loài người. Các nhà cầm quyền và các vua trên trái đất cần phải đến dự, tham gia trong các cuộc thảo luận, phải xét đến các cách thức và phương tiện để đặt nền móng cho Nền Đại Hòa bình thế giới giữa loài người. Nền hòa bình ấy đòi hỏi rằng các Siêu cường nên quyết tâm, vì sự an tĩnh của các dân tộc trên trái đất, hoàn toàn thỏa hiệp với nhau. Nếu có vị vua nào dấy binh chống nước khác, thì tất cả nên nhất tề đứng lên và ngăn cản y. Nếu làm được việc này, các nước trên thế giới sẽ không còn cần tới binh bị, ngoài phần vì mục đích bảo vệ an ninh tổ quốc và duy trì trật tự bên trong lãnh thổ

của mình. Điều này sẽ bảo đảm hòa bình và sự an tâm cho mọi người, mọi chính quyền và quốc gia. Chúng Ta ước ao rằng các vua và các nhà cầm quyền trên trái đất, những tấm gương về Danh độ lượng và toàn năng của Thượng Đế, có thể đạt tới cương vị này, và che chở cho nhân loại khỏi áp bức của sự bạo tàn.

Cũng thế, Ngài còn phán: Trong những điều đưa tới sự thống nhất và hòa hợp sẽ khiến cả trái đất được xem là một quốc gia thì các ngôn ngữ khác nhau nên rút lại chỉ còn một, và cũng theo cách ấy các chữ viết thông dụng trên thế giới gom lại trong một loại chữ viết. Tất cả các nước phải cử ra một số người thức ngộ và uyên bác để triệu tập hội nghị và qua hội ý chung chọn ra một ngôn ngữ trong các ngôn ngữ hiện có, hoặc tạo ra một ngôn ngữ mới, để dạy cho trẻ em tại tất cả các trường học trên thế giới.

Đã sắp đến ngày tất cả các dân tộc trên thế giới sẽ chấp nhận một thế giới ngữ và một chữ viết chung. Khi điều này hoàn thành, thì một người khi du hành đến bất cứ thành phố nào thì cũng thấy như đi vào quê hương mình. Những điều này có tính bắt buộc và tuyệt đối cần thiết. Mọi người sáng suốt và thức ngộ đều phải cố gắng chuyển những điều đã viết thành hiện thực và hành động.

Trong những ngày này, đền thờ công bình đã rơi vào móng vuốt của sự bạo tàn và áp bức. Các người hãy cầu xin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất – cao cả thay vinh quang Ngài - đừng tước mất của nhân loại đại dương thức ngộ chân chính, vì nếu loài người có ý thức họ sẽ sẵn sàng ghi nhận rằng bất cứ điều gì tuôn trào và thiết định do Ngài bút Vinh quang thì đều giống như mặt trời đối với toàn thế giới và trong đó có hạnh phúc, an ninh và lợi lộc của mọi người, bằng không trái đất sẽ bị dày vò

bởi một tai ương mới mỗi ngày và những xáo trộn chưa từng thấy sẽ diễn ra. Xin Thượng Đế khiến cho dân chúng trên thế giới có thể được độ lượng giúp đỡ để bảo tồn ánh sáng những lời khuyên ưu ái của Ngài trong lòng cầu minh triết. Chúng Ta ấp ủ niềm hy vọng rằng mọi người đều có thể được trang sức bằng chiếc áo khôn ngoan thực sự, đó là nền tảng của chính quyền thế giới.

Đấng Vĩ đại đã phán: bầu trời trị quốc được làm cho rực sáng và huy hoàng bằng hào quang ánh sáng của những lời chúc phúc này đã bùng sáng từ Chốn Bình minh Ý chí của Thượng Đế. Mọi nhà cầm quyền phải cân lường bản thân mình mỗi ngày trong cái cân của sự vô tư và công bằng, phán xét giữa loài người và khuyên họ làm điều sẽ hướng bước chân họ đến con đường khôn ngoan và thức ngộ. Đây là hòn đá tảng của phép trị quốc và là tinh hoa của nó. Từ những lời này, mọi người được soi sáng bằng sự khôn ngoan sẽ sẵn sàng nhận biết điều gì sẽ nêu cao các mục đích như hạnh phúc, an ninh và sự bảo vệ nhân loại cùng với sự an toàn của đời sống con người. Nếu những người sáng suốt uống no nê từ đại dương ý nghĩa nội tại nằm ẩn tàng trong những lời này và trở nên thông thạo, họ sẽ làm chứng cho tính cao cả và ưu việt của sự phát ngôn này. Nếu Kẻ thấp kém này phải nêu rõ điều mình nhận biết, thì mọi người sẽ chứng nhận sự minh triết tột cùng của Thượng Đế. Các bí quyết của phép trị quốc và điều mà dân chúng cần đến đều được chứa đựng trong những lời này. Kẻ Tôi tớ thấp kém này nhiệt thành nài xin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất – cao cả thay vinh quang của Ngài – xin soi mắt của nhân dân trên thế giới bằng hào quang ánh sáng minh triết để họ, từng người và tất cả, có thể nhận biết điều gì là cần thiết trong ngày này.

Ngày nay, con người thực sự là người tự hiến mình để phụng sự toàn thể nhân loại. Đấng Vĩ đại phán: Tốt phước và hạnh

phúc thay là kẻ đứng lên thúc đẩy lợi ích tốt nhất của các dân tộc và giống nòi trên trái đất. Trong một đoạn văn khác, Ngài tuyên bố: Con người không nên lấy làm hạnh diện vì mình yêu nước, nhưng vì mình yêu thương toàn thế giới. Trái đất chỉ là một quốc gia, và nhân loại là công dân của quốc gia đó.

Những lời khuyên nhủ nên thống nhất và hòa hợp như đã khắc ghi trong những Thánh Kinh của các Đấng Tiên tri bằng Ngòi bút của Đấng Tối cao có nhắc tới những việc cụ thể; không phải một sự thống nhất sẽ dẫn tới chia rẽ, một sự hòa hợp sẽ tạo nên bất hòa. Đây là cương vị mà mức độ đã được ấn định cho mọi sự, một vị trí mà mọi linh hồn sẽ được đánh giá đúng mức. Phúc thay cho những ai đánh giá được ý nghĩa và thấu hiểu nội dung của những lời này, và sự khôn đôn sẽ đến với kẻ vô tâm. Về điều này tất cả những biểu hiện của thiên nhiên, trong chính bản chất của nó, sẽ làm chứng đầy đủ. Mọi người khôn ngoan biết phân biệt đều hiểu rõ những điều Chúng Ta đã nêu, chứ không phải những kẻ đã rời xa mạch sống của sự tiên liệu và đi lang thang trong chốn hoang vu của sự si mê và cuồng tín tối tăm.

Đấng Vĩ đại phán: Hỡi con cái loài người! Mục đích căn bản làm sinh động Nền Chánh Đạo của Thượng Đế và Tôn giáo của Ngài là bảo vệ những lợi ích và phát huy sự thống nhất của nhân loại, nuôi dưỡng tinh thần yêu thương và bằng hữu giữa loài người. Đừng biến nó thành nguyên do của chia rẽ và bất hòa, ghen ghét và thù hận. Đây là Đường Thẳng, là nền móng cố định và không thể dời đổi. Bất cứ cái gì được dựng lên trên nền móng này, thì những đổi thay và chuyển biến của thế giới không bao giờ làm giảm sút sức mạnh, hoặc sự biến thiên của vô số thế kỷ cũng không làm yếu đi cấu trúc của nó. Niềm hy vọng của Chúng Ta là các nhà lãnh đạo tôn giáo trên thế giới và các nhà cầm quyền ở đó sẽ nhất trí đứng lên vì sự cải cách của thời

đại này và sự tái thiết vận mệnh của nó. Sau khi suy tưởng về những nhu cầu, họ nên hội ý với nhau, rồi qua thảo luận đắn đo và đầy đủ, sẽ chữa trị cho cái thế giới bệnh hoạn và bị thương tổn đau đớn này bằng phương thuốc mà nó cần.

Đấng Vĩ đại phán: Bầu trời minh triết thiên thượng được soi sáng bởi hai vì tinh tú là hội ý và tình thương. Các vị hãy hội ý với nhau về mọi việc, vì hội ý là ngọn đèn hướng dẫn sẽ chỉ đường, và là người ban cho sự thức ngộ.

Trong bước đầu của mọi công trình, cần phải nhìn tới chung cuộc. Trong tất cả các ngành khoa học và nghệ thuật, nên cho các cháu bé học các ngành sẽ làm lợi cho con người, sẽ bảo đảm sự tiến bộ và nâng cao cương vị của họ. Như thế mùi xú uế của sự phi pháp sẽ bị xua tan, và như thế qua những nỗ lực cao của các nhà lãnh đạo quốc gia, mọi người sẽ sống yên ấm và an toàn trong hòa bình.

Đấng Vĩ đại phán: Những người học thức trong ngày này phải hướng dẫn dân chúng đạt tới các ngành của tri thức hữu dụng, để cho chính những người học thức và nhân loại nói chung có thể được hưởng lợi ích. Những sự theo đuổi có tính hàn lâm vốn bắt đầu và kết cuộc chỉ bằng lời nói thì đã từng và sẽ chẳng bao giờ có giá trị gì. Đa số các nhà học thức thông thái Ba tư dành hết cuộc đời của họ cho việc nghiên cứu triết lý để cuối cùng kết quả tạo ra chỉ là ngôn từ.

Những người có thẩm quyền phải giữ sự trung dung trong mọi việc. Bất cứ điều gì vượt quá những giới hạn của sự trung dung đều sẽ không còn ảnh hưởng tốt. Ví dụ hãy xem những điều như tự do, văn minh vân vân. Dù những người thức ngộ có xem trọng nó đến đâu, một khi đưa tới thái quá, nó sẽ tạo ảnh hưởng xấu lên loài người.

Điểm này nếu phải giảng giải sâu rộng, thì e sẽ trở nên rườm rà. Niềm hy vọng nhiệt thành của Kẻ thấp kém này là Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài - có thể ban cho mọi người điều gì tốt cho họ. Vì ai được ban cho điểm này là người sở hữu mọi sự. Đáng Vĩ đại phán: Ngọn lười Minh triết công bố: Người nào không có Ta thì không có gì cả. Các người hãy từ bỏ mọi sự trên trái đất và đừng tìm ai khác ngoài Ta. Ta là mặt trời Minh triết và là Đại dương Tri thức. Ta làm vui kẻ yếu ớt và làm sống lại kẻ chết. Ta là Ngọn đèn hướng dẫn soi tỏ đường đi. Ta là Phụng hoàng vương giả ở trên tay Đáng Toàn năng. Ta dương lên các cánh cụp của mọi con chim gãy cánh và giúp nó bay trở lại.

Và Ngài cũng phán: Bầu trời thức ngộ thực sự chiếu rọi rạng ngời bằng ánh sáng của hai vì tinh tú: khoan dung và đạo nghĩa.

Hỡi bạn hữu của Ta! Những đại dương mênh mông ẩn chứa trong lời vấn tắt này: Phúc thay cho những ai nhận biết giá trị của nó, uống no nê từ đó và thấu hiểu ý nghĩa của nó, và khôn thay cho những kẻ vô tâm. Kẻ thấp kém này kêu mời nhân dân thế giới giữ lấy sự công bằng, để cho thánh giác quý báu và tinh tế của họ vốn được tạo nên để nghe những lời khôn sáng có thể thoát khỏi những chướng ngại, khỏi những ảo giác, hoang tưởng biếng lười hoặc tưởng tượng vô bổ vốn “không thể nào vỗ béo hoặc làm dịu cơn đói”, để cho Đáng Cổ vấn chân chính có thể độ lượng vui lòng nêu lên điều hằng là nguồn ơn phước cho nhân loại và là điều thiện tối cao cho tất cả các nước.

Hiện nay ánh sáng thỏa hiệp bị lu mờ ở phần lớn các nước và hào quang của nó bị dập tắt trong khi lửa xung đột và bất ổn đã được nhen lên và bùng cháy dữ dội. Hai siêu cường tự xem như là những người xây dựng và là những người lãnh đạo nền văn

minh, những người định hình các hiến pháp đã đứng lên chống lại tín đồ của Nền Chánh Đạo liên hệ với Ngài là Đấng Hội thoại cùng Thượng Đế.⁵⁸ Các người hãy quan tâm, hồi những người thức ngộ. Thật là bất xứng với cương vị của con người lại làm chuyện bạo tàn, nhưng tốt hơn cho y là giữ lấy tính vô tư và mặc lấy chiếc áo công bình trong mọi trường hợp. Các người hãy nài xin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất để Ngài có thể, bằng uy lực của bàn tay từ ái hiền dịu và sự giáo dục tâm linh, gột rửa và thanh tẩy một số linh hồn khỏi sự ứ đọng của dục vọng xấu xa và ham muốn đòi trụ, để họ có thể đứng lên mở trời cho lối họ vì Thượng Đế, để may ra dấu tích những điều bất công có thể được xóa sạch và hào quang ánh sáng công bình có thể tỏa rực trên toàn thế giới. Dân chúng thật mê muội, và họ cần có những người giải thích chân lý.

Đấng Vĩ đại phán: Con người học thức cao vời và bậc hiền triết được phú bẩm trí tuệ xuyên suốt là đôi mắt cho thân thể nhân loại. Bởi Ý chí Thượng Đế, thế giới sẽ không bao giờ bị tước mất hai ân huệ tuyệt vời nhất này. Điều đã được nêu lên và sẽ được mặc khải trong tương lai chỉ là một dấu hiệu sự khát khao nhiệt thành của Kẻ Tôi tớ này để hiển bản thân Minh cho việc phục vụ tất cả các giống dân trên trái đất.

Hỡi bạn hữu của Ta! Trong mọi tình huống ta nên nắm lấy tất cả các phương tiện sẽ bảo đảm an ninh và yên tịnh giữa các dân tộc trên thế giới. Đấng Vĩ đại phán: Trong Ngày vinh quang này, bất cứ điều gì sẽ tẩy sạch cho người khỏi sự sa ngã và sẽ đưa người tới hòa bình và thanh thản, thì hẳn nhiên đó là Đường Thẳng.

⁵⁸ [Moses.]

Nếu Thượng Đế vui lòng, các dân tộc trên thế giới có thể được dẫn tới nhận biết những lợi ích tốt nhất của mình, do nơi kết quả các nỗ lực thực thi bởi các nhà cầm quyền cùng các kẻ khôn ngoan và học thức giữa loài người. Hỏi loài người còn kiên trì bao lâu nữa trên đường lầm lạc? Sự bất công còn tiếp tục đến bao lâu? Sự xáo trộn và hỗn loạn còn ngự trị bao lâu giữa loài người? Sự bất hòa sẽ còn làm cau có bộ mặt xã hội tới bao lâu?

Kẻ Tôi tớ thấp kém này đầy bàng hoàng, vì tất cả loài người đều được phú cho năng lực thấy và nghe, thế mà chúng ta thấy họ đánh mất đặc ân sử dụng các năng lực này. Kẻ đã buộc phải viết ra những dòng này vì ân đức tình yêu Ta dành cho người. Tiếc thay, gió tuyệt vọng đang thổi lên khắp mọi hướng, sự xung đột gây chia rẽ và đau thương cho loài người ngày càng tăng. Dấu hiệu những đảo lộn và rối loạn bây giờ đã có thể thấy rõ, trong khi nền trật tự hiện hành tỏ ra khiếm khuyết thảm thương. Ta cầu xin Thượng Đế, cao cả thay vinh quang của Ngài, để Ngài có thể độ lượng lay tỉnh các dân tộc trên trái đất, để cho hạnh kiểm của họ cuối cùng sẽ trở nên lợi ích cho họ, giúp họ hoàn thành điều xứng đáng với cương vị của họ.

Giá mà con người đánh giá đúng sự vĩ đại về cương vị và sự cao cả về vận mệnh của y, thì y hẳn không biểu hiện điều gì ngoài phẩm hạnh tốt, hành vi tinh khiết, hạnh kiểm đôn chính và đáng ca ngợi. Nếu những người học thức và khôn ngoan có thiện chí đều dành sự hướng dẫn cho dân chúng, thì cả trái đất sẽ được xem như một nước. Quả thật đây là chân lý không thể hoài nghi. Kẻ Tôi tớ này kêu gọi mọi linh hồn kiên trì và dũng cảm hãy vận dụng sự nỗ lực tốt cùng và đứng lên phục hồi tình trạng của mọi miền và làm sống lại những người chết bằng sinh thủy minh triết và phát ngôn, bởi có tình yêu đối với Thượng Đế, Đấng Duy nhất, Đấng Vô song, Đấng Toàn năng, Đấng Ban phúc.

Không người khôn ngoan nào có thể chứng minh tri thức của mình bằng phương tiện nào khác ngoài ngôn ngữ. Điều này chứng tỏ ý nghĩa của Ngôi Lời như được khẳng định trong tất cả các Thánh thư, dù là trong những thời xa xưa hay gần đây. Vì chỉ bằng sức mạnh và tinh thần sinh động của lời nói mà dân chúng đạt tới một cương vị tôn trọng như thế. Ngoài ra lời nói và sự phát ngôn phải tạo ấn tượng sâu sắc. Tuy nhiên, không lời nào mang được hai tính chất này nếu nó không được thốt ra hoàn toàn vì Thượng Đế và phù hợp với những đòi hỏi của hoàn cảnh và của dân chúng.

Đấng Vĩ đại phán: Sự phát ngôn của con người là tinh hoa chỉ nhằm tạo ra ảnh hưởng và sự trung dung cần thiết. Nói về ảnh hưởng, điều này tùy vào sự tinh tế nó vốn tùy nơi những tâm hồn dứt bỏ và trong sạch. Còn về sự trung dung, điều này cần phải kết hợp với sự tế nhị và khôn ngoan như đã được qui định trong các Thánh thư và các Kinh bản.

Mỗi tiếng nói đều được phú cho một tinh thần, vì vậy người nói hoặc người giải bày nên thận trọng truyền đạt lời nói của mình đúng nơi và đúng lúc, vì ấn tượng mà mỗi lời tạo ra là hết sức hiển nhiên và cụ thể. Đấng Vĩ đại phán: Một lời có thể ví như lửa, lời khác như ánh sáng, và ảnh hưởng mà hai lời ấy tạo ra thật hiển nhiên trên thế giới. Vì vậy một người được soi sáng bằng trí khôn chủ yếu nên nói bằng lời dịu ngọt như sữa mà con cái loài người có thể được nuôi sống và lớn lên và có thể đạt tới mục đích tối hậu của đời sống con người là cương vị của sự cao quý và thức ngộ thực sự. Và Ngài còn phán: Một lời thì giống như mùa xuân tạo nên những cây non yếu ớt trong vườn hồng tri thức để trở thành xanh mơn và tốt tươi, trong khi một lời khác là độc dược gây chết chóc. Bởi vậy người khôn ngoan biết thận trọng phải nói với sự kiên nhẫn và ưu ái tột cùng để cho

sự ngọt ngào của lời nói có thể giúp mọi người đạt tới điều thích hợp với cương vị con người.

Hỡi bạn hữu của Ta! Lời của Thượng Đế là vua của các lời và ảnh hưởng bao trùm của nó không sao suy lường nổi. Nó đã từng ngự trị và sẽ còn ngự trị thế giới sinh tồn. Đấng Vĩ đại phán: Ngôi Lời là chìa khóa để mở cửa toàn thế giới, vì qua sức mạnh của nó các cánh cửa tâm hồn con người, mà trên thực tế là cửa thiên đàng, được mở ra. Ngay khi chỉ một tia nhỏ hào quang huy hoàng của nó chiếu rọi lên tấm kính tình yêu thì lời chúc phúc “Ta là Đấng Đáng Kính yêu Nhất” liền phản chiếu trong đó. Nó là một đại dương của cái không hề cạn, biết hết vạn vật. Mọi vật được thấy trong đó chỉ là sự chiếu tỏa. Thật cao, cao vô lượng là cương vị tối cao này, dưới bóng của nó dịch chuyển tinh hoa sự cao cả và huy hoàng, bao phủ trong sự chúc tụng và thờ phượng.

Ta nghĩ rằng vị giác của dân chúng, tiệt thay, đã bị tác động bởi cơn sốt lơ đãng và rò rỉ, vì nó hoàn toàn mất cảm giác và không thưởng thức được vị ngọt của Lời Ngài. Quả thật đáng tiếc biết bao rằng con người đã tự ngăn trở bản thân trước quả ngon của cây minh triết trong khi những ngày giờ của nó trôi qua thật nhanh. Nhờ ơn Thượng Đế, bàn tay uy lực thiên thượng có thể bảo vệ toàn thể nhân loại và hướng dẫn bước chân họ hướng về chân trời thức ngộ thực sự.

Quả thật, Đấng Chúa Bác ái của chúng ta là Đấng Cứu giúp, Đấng Hiểu biết, Đấng Khôn sáng.

Ta muốn nói thêm rằng bức thư thứ hai của người gửi từ Jerusalem đã được nhận, điều người viết và nêu rõ trong đó đã được xem và đọc lên trước sự hiện diện của Ngài. Ngài bảo ta viết như sau:

Hỡi Maq̣sud! Chúng Ta đã nghe giọng nói của người, nhận ra tiếng thở dài và kêu than của người đã nêu trong niềm khát khao và nôn nóng của người. Thượng Đế thật đáng ca ngợi! Từ mỗi lời trong đó Ta có thể hít thở hương vị ngọt ngào của tình yêu. Nhờ ơn Thượng Đế, hồng phúc này có thể tồn tại mãi. Kể Tôi tớ Hầu cận đã đọc những câu thơ do người sáng tác. Danh của người thường được nêu trước sự hiện diện của Kẻ Đọa đày này và cái nhìn từ ái chân tình và lòng xót thương của Chúng Ta đang hướng về người.

Vĩ đại thay cương vị của con người. Và cũng thật vĩ đại là các nỗ lực của con người cho sự phục hồi thế giới và hạnh phúc của các nước. Ta cầu xin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất độ lượng bỏ sức cho người trong điều gì xứng hợp cho cương vị của người.

Cầu cho người được hướng dẫn bởi trí khôn trong mọi hoàn cảnh, bởi vì những kẻ áp ủ những động cơ xấu đã từng và sẽ chăm chỉ dẫn thân trong các âm mưu. Nhờ ơn Thượng Đế Bao dung! Về Đấng vô cùng cao cả ấy là Đấng không muốn gì ngoài việc nuôi dưỡng tinh thần tình yêu và tình bằng hữu giữa loài người, làm hồi sinh thế giới và làm cao cả cuộc sống, chúng dám đưa ra những cáo buộc mà lưỡi và ngòi bút phải xấu hổ nếu thuật lại.

Chúng Ta đã nhớ đến người và hiện đang nhắc tên người. Chúng Ta cầu xin Ngài – cao cả thay vinh quang của Ngài - phò trợ người bằng bàn tay sức mạnh và uy quyền cùng giúp người nhận biết điều ích lợi nhất cho người trong thế giới này và thế giới sắp đến. Ngài là Đấng Chúa của Nhân loại, Đấng Sở hữu Ngôi báu Thiên thượng và trên thế giới này. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Uy quyền.

Thượng Đế muốn rằng Kẻ Khốn khổ này giữ sự trung thành. Ngài đã không hề quên và sẽ không bao giờ quên người. Người đã nói lên chủ tâm của người là ở lại Damascus cho đến mùa xuân, rồi tiếp tục đi đến Mosul, nếu phương tiện cho phép. Kẻ tôi tớ thấp kém này cầu xin Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – cung cấp những phương tiện cần thiết và giúp đỡ người. Ngài là Đấng Hùng mạnh và Uy quyền.

Dù tất cả cư dân trong vùng này đã được đối xử với lòng từ ái tốt cùng, nhưng không thấy họ biểu lộ dấu hiệu nào về tình bằng hữu. Người nên giữ thật tế nhị và khôn ngoan, vì lúc nào họ cũng tìm cách nhạt bóng và chối bỏ Chánh Đạo. Cầu xin Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất ban cho họ tính vô tư.

Về các công việc riêng của người, nếu người bằng lòng với bất cứ điều gì có thể xảy ra thì thật đáng ca ngợi. Xúc tiến một việc làm ăn nào đó thì thật đáng khen, vì khi bận rộn với công việc thì người ta ít lưu tâm tới các mặt không vui của cuộc sống. Nhờ ơn Thượng Đế người có thể hưởng được niềm vui và hân hoan, sự hài lòng và phần chấn ở bất cứ thành thị hoặc đất nước nào nơi người có thể lưu cư. Kẻ tôi tớ thấp kém này sẽ không bao giờ quên người bạn tốt bụng và ưu tú ấy. Ta đã nhớ đến người và sẽ tiếp tục nhớ đến người. Chiếu mệnh nằm trong tay Thượng Đế, Đấng Chúa của tất cả các thế giới. Ta hy vọng rằng Ngài có thể ban ơn phò trợ thiêng liêng và dành ơn bổ sức trong những gì làm cho Ngài vui lòng và chấp nhận.

Mọi lời trong thơ ca của người hẳn nhiên giống như tấm kính trong đó các dấu hiệu về lòng sùng kính và tình yêu người dành cho Thượng Đế và các tuyền nhân của Ngài đều được phản ánh. Thật tốt cho người là người đã uống rượu tuyền về sự phát ngôn và chia phần trong dòng chảy xuôi thuận của tri thức thực sự. Hạnh phúc thay cho người đã uống thỏa thuê và tiến tới Ngài,

và khôn thay cho kẻ vô tâm. Việc đọc thơ ca ấy đã thực sự rất ấn tượng, vì nó là dấu chỉ về cả ánh sáng hội ngộ và lửa phân ly.

Chúng ta không hề có chút thất vọng bất cứ lúc nào về những đặc ân vô biên của Thượng Đế, bởi vì, nếu Ngài muốn, Ngài có thể biến một nguyên tử vô nghĩa thành vàng thái dương và một giọt nước thành cả đại dương. Ngài mở khóa hàng ngàn cánh cửa, trong khi con người không thể nhận thức được một cánh cửa nào.

Kẻ tôi tớ thấp kém này vô tâm đến nỗi y tìm cách tôn vinh uy lực tối cao của Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – bằng những lời như thế này. Ta cầu xin sự tha tội của Thượng Đế, Đấng Tối đại, về những lời lẽ này và xác nhận rằng Kẻ tôi tớ này lúc nào cũng nhận biết những hành vi sai trái và vấp phạm trầm trọng của mình. Y nài xin sự xá tội cho y từ đại dương tha thứ của Chúa y, Đấng Tối cao, và nài xin điều gì sẽ khiến y hoàn toàn sùng kính Thượng Đế và giúp y dâng lời chúc tụng Ngài, hướng mặt về Ngài và đặt trọn sự trông cậy nơi Ngài. Quả thật Ngài là Đấng Hùng mạnh, Đấng Tha thứ, Đấng Từ bi. Đấng ca ngợi thay Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn tri.

Kẻ thấp kém này đã được đọc những sự mô tả cuộc đối thoại với lũ khách mà người đã thuật lại trong thư của người với Chúa Ta, cầu xin cho sinh mạng Ta được hiến dâng cho Ngài. Những lời giải thích được nêu lên đã đánh thức dân chúng khỏi giấc ngủ vô tâm. Hẳn nhiên những hành động của chính con người đã tạo ra sức mạnh ma mị thật lớn. Vì nếu loài người tuân tòng và làm theo giáo lý thiên thượng, thì mọi dấu vết xấu xa hẳn đã được xóa khỏi mặt đất. Tuy nhiên, những sự khác biệt lớn lao tồn tại giữa nhân loại và sự thẳng thê của chia rẽ, bất bình, xung

đột vân vân là các nhân tố chính khơi lên sự xuất hiện tinh thần ma mị. Tuy nhiên Thánh Linh chưa hề loại bỏ những chuyện ấy. Một thế giới trong đó ta không còn thấy gì ngoài xung đột, cãi cọ và sa ngã ắt phải trở thành nơi đặt ngai vàng, nơi đại đô thị của Satan.

Thật to lớn biết bao con số những người thương yêu và các tuyển nhân của Thượng Đế đã phải rên siết và thở than ngày cũng như đêm để may ra làn gió thơm ngát và ngọt ngào có thể thổi đến từ triều đường sự hải lòng của Ngài và xua tan hết mùi xú uế và kinh tởm khỏi thế giới. Tuy nhiên, mục tiêu tối hậu này không thể thành đạt được, và loài người bị mất ơn ấy vì các hành động xấu xa của họ, đã đem đến cho họ sự quả báo của Thượng Đế, đúng với những nguyên lý căn bản trong qui luật thiên thượng của Ngài. Bỏn phận của chúng ta là phải giữ tính kiên nhẫn trong các tình huống này cho đến khi ơn giải cứu xuất phát từ Thượng Đế, Đấng Tha thứ, Đấng Ban phúc.

Vinh quang thay Danh Ngài, Đấng Chúa của tất cả các sinh linh và là Đấng Khát khao của tất cả tạo vật! Con cầu xin Ngài, bởi Ngôi Lời đã khiến cho Bụi Gai Cháy cất Tiếng nói và Đá cũng kêu lên, nhờ đó những người sùng ái nhất hồi hải đạt tới triều đường sự hiện diện của Ngài và những người có tâm hồn trong sạch tiến tới chôn bình minh ánh sáng thánh nhan Ngài, và bởi tiếng thở dài của những người yêu chân chính của Ngài trong sự chia ly với các tuyển nhân của Ngài và bởi lời thở than của người khát khao được thấy gương mặt Ngài trước ánh sáng bình minh huy hoàng của Mặt Khải Ngài, hầu độ lượng giúp các tôi con Ngài nhận biết điều Ngài đã an bài cho họ bởi hồng ân và hồng phúc của Ngài. Xin Ngài cũng ghi lại cho họ bằng Ngôi bút Vinh quang của Ngài điều sẽ hướng bước chân họ tiến tới đại dương độ lượng của Ngài và sẽ đưa họ đến những dòng nước sự sống trong ơn hội ngộ thiên thượng của Ngài.

Lạy Chúa! Xin đừng nhìn những việc họ đã làm, mà chỉ nhìn hồng phúc cao cả của Ngài hằng tồn tại trước toàn thể tạo vật, hữu hình cũng như vô hình. Lạy Chúa! Xin soi rọi tâm hồn họ bằng ánh sáng thi thức của Ngài làm rực sáng mắt họ bằng hào quang huy hoàng từ vàng thái dương ân huệ của Ngài.

Con khẩn cầu Ngài, lạy Đấng Chúa các Danh và Đấng Sáng tạo các cõi trời, bởi máu tuôn đổ trên đường Ngài, bởi những cái đầu bị bêu trên ngọn giáo vì tình yêu của Ngài, bởi những linh hồn tan chảy vì sự xa cách với những người thương yêu của Ngài, bởi những tâm hồn tan vỡ vì tôn vinh Thánh ngôn của Ngài, khiến cho các cư dân trên thế giới của Ngài đoàn kết với nhau trong sự trung thành với Ngôi Lời bất khả tử của Ngài để cho tất cả có thể nhận biết sự thống nhất và sự đơn nhất của Ngài. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Tối cao, Đấng Hiểu biết, Đấng Khôn sáng.

Con hy vọng rằng Ngài là Đấng Hoàn toàn Đầy đủ, Đấng Không ai Vượt tới, có thể nghe lời van nài của Kẻ tội tở thấp kém này, có thể mặc cho dân chúng trên thế giới chiếc áo hành vi thiện hảo và thanh tẩy họ khỏi những khuynh hướng xấu xa. Ngài là Đấng Hùng mạnh, Đấng Uy quyền, Đấng Toàn trí, Đấng Thấu suốt. Ngài nghe và thấy, Ngài là Đấng Nghe khắp và Thấy khắp.

Kinh bản Vafa (SURIY-I-VAFA) 59

Ngài là Đấng Toàn tri.

Hỡi Vafa! Hãy dâng lời tạ ơn lên Chúa ngươi vì đã giúp ngươi tin nhận Chánh Đạo của Ngài, khiến ngươi nhận biết Đấng Biểu hiện chính Ngài và nâng ngươi lên để tôn vinh Ngài là Đấng Tối đại Tưởng nhớ trong Thông báo vinh quang của Ngài.

Phúc thay cho ngươi hỡi Vafa, vì ngươi đã trung tín với Giao ước của Thượng Đế và Chúc thư của Ngài vào thời điểm mà mọi người đều vi phạm và chối bỏ Ngài là Đấng mà họ đã tin, và làm như vậy mặc dù Ngài đã xuất hiện với mọi chứng cứ, và đã bùng sáng nơi chân trời Mặt khải bao trùm quyền tối thượng không thể hoài nghi.

Tuy nhiên, ngươi phải cố gắng tốt cùng để đạt tới tinh hoa của sự trung thành. Điều này có nghĩa là phải hoàn toàn tin chắc trong lòng ngươi và dùng lưỡi làm chứng về điều mà Thượng Đế đã chứng nhận cho Bản thể Tối cao của Chính Ngài, rằng: “Quả thật, Ta tự tồn trong Cõi Vinh quang của Ta.” Trong những ngày ai được giúp đỡ để long trọng khẳng định chân lý này, là đã đạt tới mọi điều lành, và Linh thiên thượng sẽ giáng xuống người ấy ban ngày cũng như ban đêm, sẽ độ lượng giúp đỡ người ấy tôn vinh Danh của Chúa mình và khiến y điều khiển lưỡi, cùng giúp y dùng lời nêu cao Chánh Đạo của Chúa mình, Đấng Từ bi, Đấng Xót thương. Không ai khác có thể

⁵⁹ [Muhammad Husayn, một trong những tín đồ buổi đầu ở Shiraz, danh hiệu là 'Vafa' (Trung thành) do Đức Bahá'u'lláh ban cho.]

hoàn thành điều này ngoại trừ người đã tẩy sạch tim mình khỏi bất cứ điều gì được tạo nên giữa trời và đất, và hoàn toàn tự dứt bỏ hết mọi sự ngoài Thượng Đế, Đấng Chúa Tối thượng, Đấng Toàn Năng, Đấng Ban ân.

Ngươi hãy đứng lên phụng sự Chánh Đạo và nói: “Ta nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Quả thật đây là Điểm Tiên khởi, trang sức bằng chiếc áo mới của Ngài và biểu hiện Danh vinh quang của Ngài. Lúc này Ngài nhìn vạn vật từ Chân trời này. Quả nhiên, Ngài là tối cao ở trên vạn vật. Giữa Quần hội thiên thượng Ngài được biết là Đấng Thông báo Lớn Nhất, trong các Cõi Thường hằng Ngài là Đấng Mỹ lệ Xưa, và trước ngôi báu bởi Danh⁶⁰ này từng khiến cho bước chân của những người được phú bẩm sự thức ngộ phải vấp ngã.

Hãy phán, Ta nguyện bởi Thượng Đế! Trong Mặc khải này ngay trước khi chỉ một câu thánh thi được ban xuống từ cõi thánh thiện và tối thượng, bằng chứng tối cao của Thượng Đế đã được ứng nghiệm đối với tất cả nội dân của cõi trời và cư dân trên trái đất; ngoài ra Chúng Ta đã khải lộ một lượng tương đương những gì được ban xuống trong Kỳ Cứu độ của Kinh Bayan. Hãy kính sợ Thượng Đế và đừng để cho việc làm của các ngươi thành ra vô ích và chớ rơi vào hàng những kẻ đắm chìm trong sự vô tâm. Hãy mở mắt ra để các ngươi có thể thấy Đấng Mỹ lệ Xưa từ vị trí sáng ngời và rực rỡ này.

Hãy phán, Thượng Đế làm chứng cho Ta! Đấng Hứa hẹn chính Ngài đã giáng xuống từ cõi trời, ngự trên mây đỏ thắm với các đạo quân mặc khải ở bên phải Ngài và các thiên thần cảm ứng ở bên trái Ngài, và Chỉ dụ đã được ứng nghiệm theo phán lệnh

⁶⁰ [Tối đại Danh].

của Thượng Đế, Đấng Tối cao, Đấng Toàn năng. Trên đó bước chân của mọi người đều bị vấp ngã ngoài những người được Thượng Đế che chở bằng lượng từ bi hiền dịu của Ngài và được kê vào hàng những người đã nhận biết Ngài qua chính Bản thể Ngài và tách họ ra khỏi tất cả phần còn lại của thế giới.

Ngươi hãy lắng nghe những Lời của Chúa ngươi, thanh tẩy tâm hồn ngươi khỏi mọi ảo tưởng để cho hào quang ánh sáng sự tưởng nhớ đến Chúa ngươi có thể chiếu ánh huy hoàng lên đó, và nó có thể đạt tới cương vị xác tín.

Ngươi nên biết thêm rằng thư của ngươi đã đạt tới sự hiện diện của Chúng Ta, Chúng Ta đã đọc và xem xét nội dung của nó, Chúng Ta lưu ý tới những câu hỏi ngươi đã nêu và sẽ trả lời ngươi sớm. Trong Ngày này mọi người phải hỏi Thượng Đế điều gì mình muốn và Chúa của ngươi sẽ đáp ứng sự thỉnh cầu ấy với các câu thánh thi kỳ diệu và không thể chối bỏ.

Ngươi đã hỏi về đề tài sự trở lại. Ngươi hãy biết rằng sự kết cuộc cũng giống như sự bắt đầu. Mỗi khi ngươi xem xét sự bắt đầu, thì ngươi cũng phải xem xét sự kết cuộc, và hãy trở nên như những người thực sự biết nhận thức. Thực ra, nên xem sự bắt đầu cũng chính là sự chung cuộc, và ngược lại, để ngươi có được sự nhận thức trong sáng. Ngươi nên biết thêm rằng mọi vật thọ tạo tiếp tục được làm ra và rồi trở về theo phán lệnh của Chúa ngươi, Đấng Thượng Đế Hùng mạnh và Uy quyền.

Về sự Trở lại, như Thượng Đế đã có chủ đích trong các Kinh bản cao cả và thiêng liêng của Ngài trong đó Ngài làm cho chủ đề này được các tội tớ của Ngài biết đến, điều này có nghĩa là sự trở lại của tất cả các vật thọ tạo trong Ngày Phục sinh, và điều này hiển nhiên là bản chất của sự Trở lại như ngươi đã

chứng kiến trong chính những ngày của Thượng Đế và người thuộc về những người làm chứng cho chân lý này.

Quả thật Thượng Đế hoàn toàn có khả năng khiến cho mọi danh xuất hiện trong một danh, và mọi linh hồn trong một linh hồn. Chắc chắn Ngài là Đấng hùng mạnh và uy lực. Và sự Trở lại này được thực hiện theo phán lệnh của Ngài trong bất cứ hình thức nào Ngài muốn. Hẳn nhiên Ngài là Đấng tác tạo và an bài mọi vật. Ngoài ra, người không nên nhận thức việc ứng nghiệm sự Trở lại và Phục sinh ngoại trừ trong Thánh ngôn của Chúa người, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn tri. Ví dụ, Ngài lấy một nhúm đất và tuyên bố rằng đó là Đấng mà các người đã vâng theo trong quá khứ, thì đó chắc chắn là điều phải và đúng, thậm chí bảo đó là chính Bản thân Ngài, thì không ai được ban cho quyền chất vấn thẩm quyền của Ngài. Ngài làm điều Ngài muốn và an bài bất cứ điều gì Ngài thích. Ngoài ra, trong vị trí này người chớ lưu tâm hướng cái nhìn của người vào những giới hạn và ảo tưởng, nhưng hướng về điều bởi đó chính Mặc Khải đã được ứng nghiệm và người hãy thuộc hàng những người biết phân biệt. Thế là Chúng Ta đã giải thích cho người bằng một ngôn ngữ thật trong sáng và rõ ràng để người có thể hiểu điều mà người tìm kiếm nơi Đấng Chúa xưa của người.

Người hãy xem xét Ngày Phục sinh. Nếu Thượng Đế phán sinh vật thấp kém nhất giữa những người thành tín là Đấng Đệ Nhất tin nơi Kinh Bayan, thì người không nên tỏ ý mất tin tưởng về điều đó mà phải đứng vào hàng những người tin tưởng thật sự. Trong vị trí này chớ nhìn vào những danh và những giới hạn của con người nhưng nhìn vào điều từ đó vị trí của Đấng Đệ Nhất biết tin tưởng được xác minh, đó là đức tin nơi Thượng Đế, sự nhận biết bản thể của Ngài và tin chắc nơi sự ứng nghiệm phán lệnh lâu đời và bất khả kháng của Ngài.

Ngươi hãy xem Mặc khải của Đấng Điểm Kinh Bayan – cao cả thay vinh quang của Ngài. Ngài công bố Đấng Đệ Nhất⁶¹ tin nơi Ngài là Đức Muhammad, Đấng Sứ giả của Thượng Đế. Hỏi có người nào xứng đáng để tranh cãi với Ngài bằng cách nói rằng người này ở Ba tư, còn Đấng kia thì ở Ả rập, hoặc người này được gọi là Husayn, còn Đấng kia mang danh là Muhammad? Không, Ta nguyện bởi Đấng Thiêng liêng của Thượng Đế, Đấng Chí tôn, Đấng Tối đại. Quả thật, không người thông minh và sáng suốt nào lại để tâm tới các danh và các giới hạn, nhưng chỉ chú ý tới những gì Đức Muhammad được phú cho, đó chính là Chánh Đạo của Thượng Đế. Cũng thế, người sáng suốt ấy sẽ xem xét Husayn và cương vị Ngài nắm giữ trong Chánh Đạo của Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Chí tôn, Đấng Tri giác, Đấng Minh triết. Và vì Đấng Đệ Nhất tin nơi Thượng Đế trong Kỳ Cứu độ của Kinh Bayan được phú cho quyền truyền phán giống với Đức Muhammad, Sứ giả của Thượng Đế, đã được phú cho, vì vậy Đức Bab công bố Ngài là Đấng kia, cụ thể là sự trở lại và phục sinh của Đấng kia. Vị trí này vượt khỏi mọi danh và mọi giới hạn, và ở đó người ta không thấy gì ngoài Thượng Đế, Đấng Duy nhất, Đấng Vô song, Đấng Toàn tri.

Ngươi nên biết thêm rằng trong Ngày Mặc khải nếu Ngài phán một chiếc lá là sự biểu hiện tất cả các tôn hiệu ưu tú nhất của Ngài, thì chẳng ai được ban cho quyền nói tại sao hoặc vì vậy, và nếu ai làm như thế thì y sẽ bị xem như kẻ bất tín nơi Thượng Đế và sẽ bị liệt vào hàng những kẻ chối bỏ Chân lý của Ngài.

Hãy lưu tâm, hãy lưu tâm kéo ngươi cư xử giống như dân chúng của Kinh Bayan. Vì hiển nhiên họ đã bị lầm lạc nghiêm trọng,

⁶¹ [Mulla Husayn.]

đánh lạc hướng dân chúng, không nhận biết Giao ước của Thượng Đế và Chúc thư của Ngài và kết hợp người đồng sự với Ngài, Đấng Duy nhất, Đấng Bất khả tĩ, Đấng Toàn tri. Quả thật, họ đã không nhận biết Đấng Điềm của Kinh Bayan, vì nếu họ nhận biết Ngài, họ đã chẳng chối bỏ Đấng Biểu hiện của Ngài trong Nhân thân rực sáng và huy hoàng này. Và vì họ dán mắt vào các danh, nên khi Ngài thay thế danh Ngài “Đấng Tối cao” bằng “Đấng Tối Vinh quang” thì mắt họ bị che mờ. Họ đã thất bại không nhận ra Ngài trong những ngày này và bị liệt vào hàng những kẻ bị hủy diệt. Hẳn nhiên, nếu họ biết Ngài qua chính Ngài hoặc qua thánh đức của điều Ngài đã mặc khải, thì họ sẽ không chối bỏ Ngài khi Ngài xuất hiện trong Danh vinh quang và bất khả tĩ này, mà Thượng Đế đã an bài làm thanh kiếm mặc khải của Ngài giữa trời và đất, và qua đó chân lý được tách rời khỏi nguy tạo, thậm chí từ nay cho đến Ngày mà nhân loại sẽ đứng trước Đấng Chúa của các thế giới.

Ngoài ra người nên biết rằng trong Ngày Biểu hiện của Ngài vạn vật ngoài Thượng Đế sẽ bị đưa đến và đặt ngang nhau, bất kể vị thế của chúng là cao hay thấp. Mọi người đều không hiểu nổi Ngày Trở lại cho đến sau khi Mặc khải thiêng liêng được hoàn thành. Quả thật Ngài là Đấng an bài bất cứ điều gì Ngài muốn. Khi Ngôi Lời của Thượng Đế được khải lộ trước tất cả tạo vật, bấy giờ ai chịu lắng nghe và chú tâm tới lời Kêu gọi, thì hẳn nhiên, sẽ được kể vào hàng những linh hồn lỗi lạc nhất, dù rằng y chỉ là người vác tro. Còn người nào rời xa thì bị kể là thấp kém nhất trong các tội tớ Ngài, dù đó là vua của loài người và là người sở hữu tất cả các sách vở ở trên trời và dưới đất.

Điều thích đáng với người là hãy nhìn bằng linh giác thiêng liêng lên những điều Chúng Ta đã mặc khải và được ban xuống cho người, chứ không phải nhìn dân chúng và điều thịnh hành giữa họ. Trong ngày này họ giống như một kẻ mù, trong khi đi

giữa nắng mà hỏi: Mặt trời ở đâu? Nó có chiếu sáng không? Hẳn sẽ phủ nhận và bài bác chân lý, và sẽ không thuộc vào hàng những người có nhận thức. Không bao giờ hẳn có thể nhận ra mặt trời hoặc hiểu điều đã xen vào giữa hẳn và mặt trời. Hẳn sẽ bác bỏ ở trong lòng, có lời phản kháng, và sẽ đứng vào hàng những người phản nghịch. Đó là trạng thái của lớp dân này. Hãy để mặc họ, và phán: các người sẽ được những điều các người muốn và chúng ta được những điều chúng ta thích. Khôn thay là số phận của những kẻ vô tín.

Người hãy biết thêm rằng Đấng Biểu hiện trước kia đã khẳng định là sự trở lại và sự xuất hiện của các linh sẽ xảy ra trong Ngày Phục sinh, trong khi quả thật là đang có sự trở lại và sự phục sinh cho mọi vật thọ tạo. Tuy nhiên Chúng Ta không muốn nhắc tới điều gì ngoài điều đã nêu trong Kinh Bayan, kéo rồi dân chúng ma mãnh có thể phản kháng mạnh hơn. Ước gì điều đã xen vào giữa con cái của loài người và Đấng Sáng tạo của họ được xóa đi để họ có thể được giúp để thấy sự ngự trị và quyền tối thượng bất khả xâm phạm của Thượng Đế, uống từ nguồn mạch những dòng suối thiên thượng của Ngài, được ban phát từ sự tuôn trào của đại dương thức ngộ thực sự và được thanh tẩy khỏi mọi ô trược của những kẻ vô tín và những kẻ nghi ngờ.

Về câu hỏi của người liên quan đến các thế giới của Thượng Đế. Sự thật người hãy biết rằng các thế giới của Thượng Đế là vô hạn về con số, và vô biên về phạm vi. Không ai có thể nhận ra hoặc hiểu biết chúng ngoài Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí. Hãy xem trạng thái ngủ của người. Quả thật, Ta phán, hiện tượng này là một trong những dấu hiệu huyền bí nhất của Thượng Đế giữa loài người, nếu họ biết suy ngẫm ở trong lòng. Hãy xem điều người đã thấy trong giấc mơ, làm thế nào trải qua một thời gian dài, đã thực hiện đầy đủ. Nếu thế giới trong đó

ngươi tự thấy mình đang mơ giống với thế giới ngươi đang sống, thì liệu có cần sự kiện diễn ra trong mơ lại chuyển sang thế giới này ngay lúc diễn biến ấy. Nếu như thế thì chính ngươi có thể làm chứng cho điều đó. Tuy nhiên sự việc không phải như vậy, nên cần thiết phải biết rằng thế giới trong đó ngươi sống là tách biệt với thế giới ngươi trải qua trong mơ. Thế giới trong mơ không có đầu và không có cuối. Nó là sự thật nếu ngươi cho rằng chính thế giới này, theo chỉ dụ của Đấng Thượng Đế Toàn năng và Toàn vinh, là ở trong ngươi và được gói gọn bên trong ngươi. Nó cũng đúng nếu cho rằng tinh thần ngươi, vượt khỏi các giới hạn của giấc ngủ và đã tự tước bỏ mọi ràng buộc thế gian, bởi hành động của Thượng Đế, đã vân du trong chốn ẩn tàng trong thực thể sâu thẳm nhất của thế giới này, và các sinh linh tách biệt với các sinh linh này. Ở một trong các thế giới này, Ngài đã an bài những điều mà không ai có thể tìm tòi ngoài Ngài, Đấng Tìm khắp, Đấng Toàn trí. Ngươi hãy suy tưởng về điều Chúng Ta đã mặc khải cho ngươi, để ngươi có thể khám phá ra mục đích của Thượng Đế, Chúa của ngươi và là Chúa của tất cả các thế giới. Trong những lời này tàng chứa những điều nhiệm mầu của lượng Minh triết Thiên thượng. Chúng Ta đã tự chế việc kéo dài chủ đề này vì sự phiền muộn đã vây phủ Chúng Ta do hành động của những kẻ được tạo nên bởi lời của Chúng Ta, giá mà các ngươi ở vào hàng những người sẽ nghe Giọng nói của Chúng Ta.

Đâu là người có thể giúp Ta khỏi đao kiếm của những linh hồn bất tín này? Đâu là người sáng suốt sẽ thấy Thánh ngôn của Thượng Đế bằng chính mắt mình và tự dứt bỏ những ý kiến và khái niệm của các dân tộc trên trái đất?

Hỡi kẻ tội tở! Ngươi hãy cảnh cáo các tôi con của Thượng Đế đừng chối bỏ những điều mà chúng không hiểu. Hãy phán, hãy nài xin Thượng Đế mở ra cho tâm hồn các ngươi những cánh

cửa thức ngộ thật sự để các người có thể nhận biết điều mà không ai được biết. Quả thật, Ngài là Đấng Ban cho, Đấng Tha thứ, Đấng Xót thương.

Ngoài ra người còn hỏi Ta về các phán lệnh của Thượng Đế. Hãy biết sự thật rằng bất cứ điều gì đã được qui định trong Thánh Kinh hẳn nhiên là chân lý, không có chút hoài nghi nào về điều ấy, và mọi người phải tuân theo điều đã được ban xuống bởi Ngài là Đấng Mặc khải, Đấng Toàn tri. Nếu người nào vứt bỏ những điều ấy dù y đã biết đến, Thượng Đế chắc chắn sẽ làm rõ về người như thế và Chúng Ta cũng sẽ làm rõ về y, vì các phán lệnh của Ngài là hoa trái của Cây thiên thượng, chỉ có những kẻ vô tâm và những kẻ lạc đường mới xa rời nó.

Nói về Thiên đàng: Nó là một thực thể và không chút hoài nghi nào về nó, và giờ đây trong thế giới này nó được thực hiện qua tình yêu của Ta và sự hài lòng của Ta. Bất cứ ai đạt đến đó Thượng Đế sẽ giúp đỡ trong thế giới trần tục này, và sau khi chết Ngài sẽ giúp y vào được thiên đàng mà sự bao la cũng giống như cõi trời và cõi đất. Trong đó các Ngọc nữ vinh quang và thánh thiện sẽ châu hầu y ngày cũng như đêm, trong khi vàng thái dương mỹ lệ không phai nhạt của Chúa y sẽ luôn luôn tỏa hào quang lên người y và y sẽ tỏa sáng rực rỡ mà không ai đủ sức nhìn y. Đó là sự cứu độ của Đấng Quan phòng, nhưng dân chúng như bị màn che dày đặc. Cũng thế người nên biết tính chất của lửa địa ngục và hãy ở vào hàng những người thực sự tin tưởng. Vì mỗi hành động thể hiện ở đó sẽ là một phần thưởng tùy theo sự đánh giá của Thượng Đế, và chính các phán lệnh cũng như những điều cấm do Đấng Toàn năng qui định làm chứng cho điều này. Vì chắc chắn nếu các hành động không được tưởng thưởng và tạo nên hoa trái, thì Chánh Đạo của Thượng Đế - Ngài cao cả thay - sẽ trở thành vô ích. Ngài vô cùng cao cả trên mọi sự báng bỏ! Tuy nhiên, đối với những

người dứt hết mọi ràng buộc, mỗi hành động quả là phần thưởng rồi. Nếu Chúng Ta triển khai chủ đề này thì nhiều Kinh bản phải được viết ra.

Ta nguyện bởi đạo lý của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất! Ngòi bút không chuyển động được bởi điều đã xảy đến với Đấng Chúa, và Nó khóc đớn đau, cũng như Ta khóc, và mắt của Đấng ấy cũng khóc, Ngài là bản thể của sự Vĩ đại sau đền thờ các Danh trong khi ngự trên Ngôi báu Danh vinh quang của Ngài.

Ngươi hãy tẩy sạch tâm hồn để Chúng Ta có thể khiến các dòng nước minh triết và phát ngôn từ đó trào dâng, để giúp ngươi cất lên tiếng nói giữa toàn thể nhân loại. Hãy mở trối cho lưỡi ngươi và tuyên ngôn chân lý vì sự tưởng nhớ Đấng Chúa từ bi. Chớ sợ bất cứ ai, hãy đặt trọn sự trông cậy của ngươi nơi Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn tri. Hãy phán, Hỡi dân chúng, hãy hoàn thành bất cứ điều gì ngươi hiểu trong Kinh Bayan bằng tiếng Ba tư và bất cứ điều gì ngươi không hiểu thì hãy hỏi Đấng Tưởng nhớ không sai lầm để Ngài có thể nêu rõ điều mà Thượng Đế đã có chủ đích trong Thánh Kinh của Ngài, vì quả thật Ngài biết điều được ẩn chứa trong Kinh Bayan bởi thánh đức nơi Ý chí của Ngài Đấng Toàn năng, Đấng Uy lực.

Ngươi đã hỏi về sự cảnh báo mà Chúng Ta ban cho dân chúng vào thời điểm Chúng Ta khởi hành từ Iraq với kết quả là khi Mặt trời biến khỏi tầm nhìn, thì lũ chim bóng tối sẽ chuyển động và những lá cờ Samiri⁶² sẽ dương cao. Ta nguyện bởi Thượng Đế! Các con chim đã khuấy động trong những ngày này và các Samiri đã lên tiếng la ó. Thật tốt cho người nào nhận

⁶² [Người làm ra Con bò Vàng. Xem Kinh Qur'án 20:87-98]

biết và ở vào hàng những người thức ngộ. Chúng Ta đã cảnh báo họ trước sự xuất hiện của bò con. Thượng Đế làm chứng cho Ta! Tất cả những lời cảnh báo của Chúng Ta đã qua đi, tất nhiên có tính ràng buộc với họ, vì họ đã phát sinh từ những ngón tay vinh quang và uy lực. Người hãy cầu xin Thượng Đế che chở người khỏi mưu ác của những người này, và tẩy sạch người khỏi những tiêm nhiễm của các kẻ lầm lạc. Hãy củng cố thất lung của người rồi quảng bá Chánh Đạo, và chớ lưu tâm tới những lời do dân chúng của Kinh Bayan thốt ra, vì họ thực sự không thể hiểu, đã thất bại trong việc nhận thức tinh hoa của Chánh Đạo như được mặc khải trong sự Thông báo Lớn Nhất này, cao cả nhất này. Như thế Chúng Ta đã cảm ứng cho người, và truyền vào lòng người điều khiến người trở nên độc lập đối với những ảo tưởng của nhân loại.

Cầu cho vinh quang của Thượng Đế ở trên người và trên những người đã lắng tai nghe những lời người thốt ra vì tình yêu Thượng Đế, Chúa của người, và hãy kiên định trong Chánh Đạo của Ngài. Tất cả những lời ca ngợi xin dâng lên Thượng Đế, Đấng Chúa của tất cả các thế giới.

Kinh bản Siyyid Mihdiy-i-Dahaji

Ngài là Đấng Thiêng liêng Nhất, Đấng Tối đại, Đấng Chí tôn, Đấng Tối thượng.

Hỡi danh Ta! ⁶³ Người hãy dâng lời ca ngợi Thượng Đế vì Ngài đã độ lượng chọn người làm cơn mưa rào thiên phúc cho những gì mà Chúng Ta đã gieo trong đất chúc phúc và thanh khiết, và giúp người phụng sự như là mùa xuân thiên ân hiền diệu cho cây cối cao cả và tuyệt vời mà Chúng Ta đã trồng. Quả thật lớn lao là ân huệ này cho tất cả tạo vật trên thế giới sinh tồn, không ai có thể hy vọng vượt hơn được. Hơn nữa Chúng Ta đã ban ân cho người uống rượu tuyên phát ngôn từ chiếc chén hồng ân thiên thượng từ Đấng Chúa từ bi của người, đó chính là cái Lưỡi thiêng liêng liêng này – cái Lưỡi mà ngay khi nó buông lời thì đã làm hồi sinh toàn thể tạo vật, làm chuyển động tất cả các sinh linh và khiến chim họa mi hát lên những điệu nhạc du dương. Đây là Mạch nước sự sống cho tất cả những người an cư trong cõi sinh tồn.

Nhiều khi Chúng Ta đã thổi lên người những hương vị ngọt ngào của Đấng Đại Từ bi từ Cảnh này là Cảnh chuyển động trên Kinh bản của Chúa người, Đấng Uy lực, Đấng Vô ngại. Nguyên bởi đạo lý của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất! Nếu tất cả tạo vật, hữu hình và vô hình, đều hướng mình về

⁶³ [Siyyid Mihdiy-i-Dahaji, người nhận Kinh bản này, được Đức Bahá'u'lláh ban cho danh hiệu là Ismu'llahi'l-Mihdi, 'Danh của Thượng Đế, Mihdi'. Về sau người này đã phản ước. (Xem God Passes By, trang 319.)]

Ngài, người sẽ thấy chúng tung cánh bay vào Mục tiêu Tối cao, là Địa điểm trong đó Cây Liên hoa Thiêng liêng cất tiếng: Quả thật, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn phúc.

Lớn lao thay là ơn phước của người, vì người đã vân du khắp các nước của Thượng Đế, đã là hiện thân của niềm vui và sự an tâm cho con dân Đấng Baha là những người đã từ bỏ mọi sự ngoài Ngài, và đã hướng tâm hồn họ về chốn Triều đường này bằng tỏa hào quang lên tất cả các thế giới, tưới mát nó bằng nước dâng trào từ Đại dương trong đó chính người đã được rưới mát – một Đại dương vốn bao trùm tất cả tạo vật.

Ắt hẳn người đã thấu hiểu ý nghĩa của việc giúp đỡ Thượng Đế và đứng lên hoàn thành điều này bằng sức mạnh của trí tuệ và sự phát ngôn. Hãy phán: Giúp đỡ Ta là truyền bá Chánh Đạo của Ta. Đây là một chủ đề mà toàn bộ các Kinh bản đều chứa đầy. Đây là phán lệnh không dời đổi của Thượng Đế, trường tồn trong quá khứ, trường tồn trong tương lai. Hãy hiểu điều này, hồi những kẻ sáng suốt. Những ai vượt quá giới hạn của trí tuệ đều không hiểu ý nghĩa việc giúp đỡ Thượng Đế như đã nêu trong Thánh Kinh. Hãy phán: Các người hãy kính sợ Thượng Đế và chớ gieo hạt giống chia rẽ giữa loài người. Các người hãy tuân giữ điều bắt buộc các người bởi Đấng Chúa của các người; Đấng Toàn năng, Đấng Toàn tri. Ngài biết thực chất của sự thắng lợi và đã dạy điều đó cho các người với lời lẽ mà sự tưởng tượng vô bổ của những kẻ lạc lối trong chốn hoang vu của sự hoài nghi không thể làm hư hỏng.

Hỡi Danh của Ta! Hãy cho tất cả tạo vật uống một lần nữa từ chiếc chén này nó đã khiến các biển cả dâng lên. Hãy khơi dậy trong các con tim ngọn lửa rực cháy mà Cây đỏ thắm này đã

nhên lên, để chúng có thể đứng lên ca ngợi và tôn vinh Danh của Ngài giữa những tín đồ của tất cả các Tôn giáo.

Nhiều bức thư của người đã được trình lên trước Ngôi báu của Chúng Ta. Chúng Ta đã xem qua như là dấu hiệu hồng ân của Chúng Ta, và cho mỗi danh mà người đã nêu trong đó, Chúng Ta đã mặc khải điều sẽ làm sinh động tâm trí loài người và sẽ khiến các tinh thần tung bay. Hơn nữa, Chúng Ta đã nhiều lần giúp người nghe được tiếng hót của lũ chim thiên đàng và lắng tai nghe những điệu hót của chim họa mi tuôn ra các nhạc khúc du dương ở trên các cành cây. Ngôi Bút của Thượng Đế đã chuyển động như thế trong sự tưởng nhớ tới người để người có thể kêu gọi dân chúng bằng uy lực của sự phát ngôn này vốn được thiêng liêng an bài làm người khải lộ các dấu hiệu về vinh quang của Ngài.

Phúc thay cho địa điểm trong đó bản thiên nhạc chúc tụng Ngài được cất lên, và phúc thay cho cái tai được nghe điều đã ban xuống qua cõi trời từ ái hiển diệu của Chúa người, Đấng Đại Từ bi.

Người hãy khuyên bảo các tội tớ của Thượng Đế đến với những điều mà Chúng Ta đã khuyên bảo người để người có thể tự tiết chế khỏi bất cứ điều gì mà chúng bị cấm trong quyển Mầu Kinh. Những ai thực hiện các hành động gây nên sự xáo trộn giữa dân chúng ắt hẳn là đã rời khỏi việc giúp đỡ Thượng Đế và Chánh Đạo của Ngài, bị liệt vào hàng những kẻ hành ác trong Kinh bản mà Thượng Đế đã chỉ định làm chôn bình minh của tất cả các Kinh bản.

Hãy phán: Nếu Ta muốn Ta sẽ khiến Chánh Đạo chiến thắng bằng uy lực của chỉ một lời nói từ sự hiện diện của Chúng Ta. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Toàn thắng. Nếu

Thượng Đế muốn, thì sẽ xuất hiện từ những khu rừng sức mạnh thiên thượng con sư tử mạnh vô địch mà tiếng rống giống như sấm sét vang động núi non. Tuy nhiên, vì ơn quan phòng ưu ái của Chúng Ta trội hơn vạn vật, Chúng Ta đã an bài sự thắng lợi hoàn toàn nên hoàn thành bằng lời nói và sự phát ngôn, để các tôi con của Chúng Ta khắp nơi trên trái đất nhờ đó có thể trở thành những người tiếp nhận điều thiện thiêng liêng. Đây chỉ là một dấu hiệu hồng phúc của Thượng Đế ban cho họ. Quả thật, Chúa ngự tại Đấng Tự túc, Đấng Chí tôn.

Hãy phán: các ngươi hãy kính sợ Thượng Đế và chớ phạm phải những hành vi có thể khiến những người thương yêu của Ta trên trái đất phải thở than. Thế là Ngòi bút này truyền cho ngươi điều đã khiến Ngòi bút vinh quang chuyển động trong diễn trường trí tuệ và thức ngộ thật sự.

Hãy chuyển lời chúc tụng của Ta đến những người mà mặt rạng ngời hào quang của Đấng Baha, rồi nhắc cho họ về sự phát ngôn này vốn gieo vui cho mắt những người chính trực. Cầu cho vinh quang của Thượng Đế ở trên ngươi và trên những ai bám chắc sợi dây của Thượng Đế, Đấng Mặc khải các thánh thi.

Ngươi hãy ngăn cản cư dân các vùng ấy về những hành động gây hiềm khích, gây xung đột, chia rẽ hoặc bất cứ việc gì khác sẽ tạo nên xáo trộn. Điều đáng ca ngợi trong những ngày này là việc quảng bá Chánh Đạo. Ví như dân chúng các miền ấy đang theo đuổi những mục tiêu nào đó nay hiển mình truyền bá Chánh Đạo, thì không bao lâu, tất cả cư dân ở đó sẽ được phú cho chiếc áo đức tin.

Nếu bất cứ ai nhận biết sự ngọt ngào của đoạn văn sau đây trong Kinh bản mặc khải vì danh dự của Nabil xứ Qain,⁶⁴ người ấy sẽ hiểu ngay ý nghĩa của sự giúp đỡ. Lời nói của con người là tinh hoa nhằm tạo ra ảnh hưởng và cần phải trung dung. Nói về ảnh hưởng, điều này tùy thuộc sự tinh tế, rồi tinh tế tùy thuộc tâm hồn dứt bỏ và trong sạch. Còn về sự trung dung, điều này cần kết hợp với sự khéo léo và trí tuệ như đã qui định trong các Thánh thư và các Kinh bản.

Hỡi danh của Ta! Lời nói cần phải có sức thâm thấu. Vì nếu thiếu tính chất này, nó sẽ không tạo ra ảnh hưởng. Và ảnh hưởng thâm thấu này tùy thuộc nơi tinh thần trong sạch và tâm hồn không tí vết. Cũng thế, nó cần sự trung dung, thiếu nó, người nghe sẽ không chịu nổi, trái lại họ có thể phản kháng ngay từ đầu. Và sự trung dung sẽ đạt được bằng kết hợp lời nói với những dấu hiệu minh triết thiêng liêng đã được qui định trong các Thánh Kinh và các Kinh bản. Như thế khi tinh hoa sự phát ngôn của con người được phú cho hai đặc tính tiên quyết này nó sẽ tỏ ra rất hiệu nghiệm và sẽ là nhân tố chính làm biến đổi linh hồn loài người. Đây là cương vị của sự thắng lợi tối cao và sự ngự trị thiên thượng. Ai đạt đến cương vị này thì được phú cho sức mạnh để truyền bá Chánh Đạo của Thượng Đế và vượt trội trên tâm hồn và trí tuệ của loài người.

Hỡi Danh của Ta! Vàng Thái dương phát ngôn, chiếu rọi huy hoàng từ bình minh Mặc khải thiên thượng, đã làm rực sáng các Văn chỉ và Kinh bản mà vương quốc của sự phát ngôn và chôn ngự trị cao cả của sự thức ngộ rung động với niềm vui và sự hoan hỉ, và tỏa chiếu hào quang ánh sáng của Ngài, nhưng phần lớn loài người không thấu hiểu.

⁶⁴ [Nabil-i-Akbar. Xem trang. 135]

Lý do vì sao chủ đề về sự giúp đỡ và hỗ trợ này tuôn trào nhiều lần và sẽ còn tiếp tục tuôn trào từ Ngòi bút Quan phòng là để lưu ý các bạn hữu của Thượng Đế kéo họ dần thân vào những hoạt động gây nên xung đột và hỗn loạn. Từng người và tất cả, họ phải chuyên tâm tìm các phương cách giúp Chánh Đạo của Thượng Đế theo cách mà Chúng Ta đã giải thích. Đây chỉ là một dấu hiệu hồng ân đặc biệt ban cho những người thương yêu của Ngài để mọi người có thể đạt tới cương vị tượng trưng cho lời này: “Ai làm sống lại một linh hồn thì thực sự đã làm sống lại cả nhân loại.”

Sự vượt trội tạm thời đã và sẽ tiếp tục đặt dưới bóng của cương vị này. Thời điểm ấn định đã được an bài trước trong Thánh Kinh của Thượng Đế. Thực sự Ngài biết điều đó và nó sẽ được biểu hiện nhờ sức mạnh uy lực của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Hùng mạnh, Đấng Thống ngự, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Những linh hồn thoát tục nên ngẫm nghĩ và suy tưởng ở trong lòng về các phương pháp truyền giáo. Từ nguyên bản các Thánh thư kỳ diệu, thiên thượng, họ nên học thuộc lòng những câu, những đoạn về các trường hợp khác nhau, để cho trong quá trình thuyết giảng họ có thể đọc lên các câu thánh thi thiên thượng mỗi khi hoàn cảnh đòi hỏi, vì những câu thánh thi này là phương dược hiệu lực nhất, là bùa chú mạnh mẽ nhất và kỳ diệu nhất. Ảnh hưởng của nó uy mãnh đến nỗi người nghe sẽ không có lý do để dao động. Ta nguyện bởi sinh mạng Ta! Mặc khải này được phú cho uy lực sẽ có tác động như đá nam châm thu hút tất cả các nước và các giống dân trên trái đất. Nếu ai dừng lại để suy tưởng chín chắn người ấy sẽ nhận biết rằng không có nơi nào, không thể có nơi nào, cho bất cứ ai trốn chạy cả.

Cũng theo cách ấy Thánh Kinh Kitáb-i-Aqdas có mặc khải rằng nó thu hút và bao gồm tất cả những Kỳ Cứu độ thiên định. Phúc thay cho những ai đọc Kinh ấy. Phúc thay cho những ai hiểu Kinh ấy. Phúc thay cho những ai suy tưởng về Kinh ấy. Phúc thay cho những ai ngẫm nghĩ về ý nghĩa của Kinh ấy. Phạm vi của nó bao la đến nỗi có thể bao gồm mọi người để họ nhận biết Kinh ấy. Không bao lâu nữa, quyền tối thượng, ảnh hưởng rộng khắp và sự vĩ đại của uy lực Kinh ấy sẽ được biểu hiện trên trái đất. Quả thật, Thượng Đế của người là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác.

Hỡi Danh của Ta! Người hãy lắng nghe Tiếng nói của Ta đến từ hướng Ngôi báu của Ta. Ta muốn luôn luôn nêu danh người vì người đã tự chứng tỏ có kiên định trong việc tôn vinh thánh đức của Ngài giữa loài người. Hẳn nhiên Chúa của người yêu sự trung thành như đã thấy trong thế giới tạo vật, và Ngài cho tính ấy là vượt trội hơn những đặc tính đáng ca ngợi nhất. Quả thật, Ngài là Đấng Hùng mạnh và Uy quyền.

Người nên biết thêm rằng Chúng Ta đã nghe lời chúc tụng người thốt ra trong sự thông công của người với Thượng Đế, Chúa của người, Đấng Chí tôn, Đấng Độ lượng. Hẳn nhiên ơn phước thật to lớn đang chờ đợi người, vì người đã cắt bỏ những việc riêng của người vì sự ưu ái với Nền Chánh Đạo rạng ngời, hùng mạnh và bất khả xâm phạm này. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế biến lời kêu cầu của người thành nam châm sẽ thu hút những hiện thân của các danh trong thế giới sinh tồn để mọi sinh linh có thể tự nhiên hồi hải lắng nghe. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Chí tôn, Đấng Tôn trọng Nhất, Đấng Hằng Ban phúc, Đấng Tối cao, Đấng Tối thượng, Đấng Toàn vinh, Đấng Đại Hồng phúc, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác.

Kinh bản Bằng chứng (LAWH-I-BURHAN) ⁶⁵

Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí! Những cơn gió hận thù đã bao trùm Thuyền Batha, ⁶⁶ bởi bàn tay của những kẻ áp bức gây ra. Hỡi Baqir! Ngươi đã buộc tội chống lại những người mà sách vở của thế giới đã khóc than, và vì ân tình của những người ấy mà thánh thư tất cả các tôn giáo đều chứng nhận. Ngươi, kẻ đã lầm lạc quá xa, hẳn nhiên đã bị che mờ bởi tấm màn dày. Nguyên bởi chính Thượng Đế! Ngươi đã phán xét chống lại những người mà qua họ chân trời đức tin được rực sáng. Điều này được làm chứng bởi các Đấng là Chón Bình minh Mặc khải và là Biểu hiện Chánh Đạo của Chúa ngươi, Đấng Đại Từ bi, các Đấng đã từng hy sinh linh hồn và tất cả những gì các Ngài sở hữu trên Con đường Thẳng của Ngài. Chánh Đạo của Thượng Đế đã kêu khóc khắp nơi, bởi có sự bạo ngược của ngươi, nhưng ngươi thì tự mừng rỡ và ở vào hàng những kẻ vui thú. Trong lòng Ta không hề có sự hận thù nào với ngươi hay với bất cứ ai khác. Mọi người học thức đều thấy ngươi, và những kẻ giống ngươi, đắm chìm trong sự điên

⁶⁵ [Kinh bản này được mặc khải sau sự từ đạo của vị Vua của những người từ đạo và vị Kính yêu của những người từ đạo (Xem God Passes By trang 200-201) và được viết cho Shaykh Muhammad Baqir, đã bị Đức Baha'u'llah gọi là “Chó sói”. Trong Kinh bản này Đức Baha'u'llah nhắc tới Mir Muhammad Husayn, vị Imam Jum'ih ở Isfahan, có tên là “Rắn máu”, là người đồng mưu với Shaykh Muhammad Baqir trong việc đàn áp người Baha'i (Xem God Passes By trang 198, 200-201, 219). Kinh bản gửi cho Con của Chó sói là nhắm tới Shaykh Muhammad Taqiy-i-Najafi, con trai của Shaykh Muhammad Baqir.]

⁶⁶ [Mecca.]

rò lộ liễu. Nếu người ý thức được điều mình đã làm, người hẳn sẽ lao mình vào lửa, hoặc bỏ nhà cửa để trốn vào núi rừng, hoặc khóc than cho đến khi người trở lại vị trí đã ấn định cho người bởi Ngài là Đấng Chúa sức mạnh và uy lực. Hỡi người, kẻ chỉ là hư không! Người hãy xé bỏ đi những bức màn tưởng tượng vô bổ và ảo vọng hão huyền, để người có thể thấy Vàng Thái dương Tri thức chiếu rọi từ Chân trời huy hoàng này. Người đã xé nát tà áo của chính Đấng Tiên tri, mà tưởng rằng mình đã giúp Chánh Đạo của Thượng Đế. Linh hồn người đã thúc đẩy người như thế, và người thực sự thuộc vào hàng những kẻ vô tâm. Hành động của người đã thiêu đốt tâm hồn của Quần hội thiên thượng, và của những người đang châu hầu quanh Chánh Đạo của Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới. Linh hồn của Thánh nữ Khiết bạch⁶⁷ tan chảy, bởi có sự bạo ngược của người, và các nội nhân cõi Thiên đàng khóc lóc đón đau trong Chốn thiên phúc ấy.

Người hãy phán đoán công bằng, Ta long trọng đòi hỏi người vì Thượng Đế. Những nhà thông thái Do thái giáo đưa ra bằng chứng gì để lên án Ngài là Linh của Thượng Đế,⁶⁸ khi Ngài đến với họ trong chân lý? Những người Pharisee và các tu sĩ tà phái có thể trưng ra bằng cứ gì để biện minh cho việc chối bỏ Đức Muhammad, Đấng Tông đồ của Thượng Đế khi Ngài đến với họ cùng với quyển Thánh Kinh phán định giữa chân lý và sự lầm lạc, với lẽ công bằng biến bóng tối thành ánh sáng trên trái đất, và làm vui thỏa tâm hồn những người đã nhận biết Ngài? Hẳn nhiên người đã tạo ra, trong ngày này, chính các bằng chứng mà các tu sĩ điên rồ đã tạo ra trong thời đại ấy. Điều này

⁶⁷ [Fatimih, ái nữ của Đức Muhammad.]

⁶⁸ [Jesus.]

được chứng nhận bởi Ngài là Đấng Vua của thế giới hồng ân trong Nhà tù Lớn này. Quả thật, người đã bước theo đường lối của họ, không, đã vượt xa họ trong sự bạo tàn, và đã tự cho mình là giúp Chánh Đạo, là bảo vệ Luật của Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí. Nguyên bởi Ngài là Chân lý! Sự bất công của người đã khiến Gabriel rên siết, đã làm rơi nước mắt từ Luật pháp của Thượng Đế, qua đó những làn gió công bằng đã thổi trên tất cả các cõi trời và cõi đất. Người há tưởng tượng rằng sự đoán xét người đưa ra đã làm lợi cho người? Không, nguyên bởi Đấng Vua của tất cả các Danh! Làm chứng cho sự hư mất của người là Ngài, Đấng hiểu biết mọi sự như đã ghi trong Kinh bản bảo tồn. Khi người hạ bút viết lời phán xét, người đã bị chính ngòi bút của người buộc tội. Điều này được làm chứng bởi Ngòi bút của Thượng Đế, Đấng Tối thượng, ở trong cương vị của Ngài không ai vươn tới được.

Hỡi người là kẻ đã lạc đường! Người đã không bao giờ gặp Ta, hoặc tiếp xúc với Ta, hoặc làm bạn đường của Ta trong một khoảnh khắc nào. Thế tại sao người sai người nguyên rửa Ta? Trong việc này, người nghe theo những thôi thúc của ham muốn hay là người vâng theo Chúa người? Hãy đưa ra một dấu hiệu, nếu người là người thành tín. Chúng Ta chứng nhận rằng người đã vứt bỏ Luật của Thượng Đế và bám vào sự xui khiến của dục vọng người. Sự thật, không điều gì thoát khỏi sự hiểu biết của Ngài; Ngài quả là Đấng Bất Khả ti, Đấng Toàn giác. Hỡi kẻ vô tâm! Hãy lắng nghe điều mà Đấng Từ bi đã mặc khải trong Kinh Quran: Chớ chào hỏi mọi người mà người gặp bằng lời nói, “Người không phải là tín đồ.”⁶⁹ Đấng chỉ dụ điều ấy đã nắm trong tay Ngài các vương quốc của Mặc khải và của tạo vật, giá mà người thuộc vào hàng những người biết nghe.

⁶⁹ [Qur'án 4:96.]

Ngươi đã rời xa phán lệnh của Thượng Đế, và bám vào sự thôi thúc của dục vọng. Như thế, thật khôn thay cho ngươi, hỡi kẻ bất cần đã nghi ngờ. Nếu ngươi chối bỏ Ta, thì dựa vào bằng chứng nào ngươi biện hộ cho chân lý của điều do ngươi sở hữu? Vậy hãy trưng nó ra, hỡi ngươi là kẻ đã gán người đồng sự cho Thượng Đế, và từ bỏ quyền tối thượng của Ngài vốn bao trùm tất cả các thế giới!

Hỡi kẻ điên rồ! Ngươi nên biết rằng người học thức thật sự là người tin nhận Mặc khải của Ta, uống từ đại dương tri thức của Ta, bay lên bầu trời tình yêu của Ta, vứt bỏ mọi sự ngoài Ta, và bám chắc vào điều đã được ban xuống từ vương quốc phát ngôn kỳ diệu của Ta. Quả thật, người ấy ví thể con mắt cho nhân loại và là tinh thần sự sống cho toàn bộ tất cả tạo vật. Vinh quang thay Đấng Đại Từ bi là Đấng soi sáng cho người học thức ấy, và khiến người ấy đứng lên phụng sự nền Chánh Đạo vĩ đại và hùng mạnh của Ngài. Quả thật người ấy đã được chúc phúc bởi Quân hội thiên thượng, bởi những người sinh sống trong Đền thờ Vĩ đại, đã uống Rượu tuyền của Ta trong Danh Ta, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn lực. Hỡi Baqir! Nếu ngươi thuộc vào hàng những người chiếm giữ cương vị cao cả ấy, thì hãy trưng ra một dấu hiệu từ Thượng Đế, Đấng sáng tạo các cõi trời. Và nếu ngươi nhận biết sự bất năng của mình, thì ngươi hãy kèm chế dục vọng và trở về với Chúa ngươi, để may ra Ngài có thể tha thứ cho các tội lỗi của ngươi đã từng khiến cho lá của Cây Liên hoa thiêng liêng bị thiêu cháy và Đá phải khóc than, mắt của những người thức ngộ cũng phải khóc. Vì ngươi mà bức màn Thần tính bị xé nát, Thuyền Giải thoát bị đắm chìm, Con lạc đà cái bị ngã quỵ, và Thánh Linh⁷⁰ thở than trong chôn an cư tối cao của Ngài. Ngươi đã tranh cãi với Ngài là

⁷⁰ [Jesus.]

Đáng đến cùng người với những chứng cứ của Thượng Đế và các dấu hiệu của Ngài mà người đã sở hữu và cũng thuộc sở hữu những người sinh sống trên trái đất? Hãy mở mắt ra để người có thể thấy Kẻ Đọa đày này soi sáng trên Chân trời Ý chí của Thượng Đế, Đáng Tội thượng, Đáng Chân lý, Đáng Huy hoàng. Người cũng chớ bịt kín cái tai của tâm hồn để người có thể nghe lời nói của Cây Liên hoa Thiêng liêng vốn được trồng bởi chính Thượng Đế, Đáng Toàn năng, Đáng Ban phúc. Quả thật, Cây này bất chấp những điều đã xảy ra do sự bạo ngược và phạm thánh bởi những kẻ giống như người, đã kêu lớn và hiệu triệu mọi người đến Sadratul-Muntaha ⁷¹ và Chân trời tối cao. Phúc thay cho linh hồn biết nhìn lên Dấu hiệu Hùng vĩ Nhất và cho cái tai đã nghe Tiếng nói ngọt ngào nhất của Ngài, và khôn thay cho ai đã làm nơ và hành động càn quấy.

Một Biểu tượng cho Đáng Biểu hiện của Thượng Đế. (Xem God Passes By trang 94.)

Hỡi người là kẻ đã rời xa Thượng Đế! Nếu người biết nhìn lên Cây Liên hoa Thiêng liêng bằng con mắt công bằng, người sẽ thấy những vết kiếm của người trên cành, trên nhánh và trên lá của Cây ấy, mặc dù Thượng Đế đã tạo nên người vì mục đích nhận biết và phụng sự Cây ấy. Hãy suy ngẫm để may ra người có thể nhận biết sự bất công của người và được kể vào hàng những người biết ăn năn. Người tưởng rằng Chúng Ta sợ sự hung bạo của người sao? Người hãy biết và tin chắc rằng từ ngày đầu tiên khi mà tiếng nói của Ngòi bút Tối cao cất lên giữa đất và trời, Chúng Ta đã hiển dăng Linh hồn, Thân thể, Con cái và Sản nghiệp của Chúng Ta trên đường của Thượng Đế, Đáng Chí tôn, Đáng Vĩ đại, và Chúng Ta vinh hạnh ở trong đó giữa

⁷¹ [Cây Liên hoa Thiêng liêng, là Cây không ai có thể vượt khỏi (Xem Kinh Qur'án 53:8-18).

tất cả tạo vật và Quần hội thiên thượng. Điều này được làm chứng bởi những gì xảy ra trên Đường Thẳng này. Nguyên bởi Thượng Đế! Lòng Chúng Ta bị thiêu đốt, thân thể Chúng Ta bị đóng đinh, máu Chúng Ta tuôn đổ, trong khi mắt Chúng Ta chăm chú nhìn vào chân trời từ ái hiền dịu của Chúa họ, Đấng Chúng nhân, Đấng thấy tất cả. Những hoạn họa của Chúng Ta càng trầm trọng, thì tình yêu của Chúng Ta đối với con dân Đấng Baha càng lớn thêm. Lòng chân thật của họ được chứng tri bởi điều mà Đấng Từ bi đã ban xuống trong Kinh Quran. Ngài phán: “Vây các ngươi hãy cầu được chết, nếu các ngươi chân thật”⁷² Ai đáng được yêu thích hơn, người tự ẩn nấp sau những bức rèm hay là người tự hiến mình trên đường của Thượng Đế? Ngươi hãy phán đoán công bằng, và chớ nên giống với những kẻ lạc đường trong chốn hoang vu của sự giả trá. Họ được cuốn đi mạnh mẽ bởi những dòng sinh thủy tình yêu của Đấng Đại Từ bi, đến nỗi các đạo quân của thế giới và đao kiếm của các nước cũng không đủ sức ngăn cản họ hướng mặt về đại dương thiên phúc của Chúa họ, Đấng Ban cho, Đấng Đại lượng.

Nguyên bởi Thượng Đế! Những điều phiền toái không thể khiến Ta giảm quyết tâm, sự chống đối của các tu sĩ không làm cho Ta suy yếu. Ta đã nói và Ta còn nói trước mặt mọi người. “Cửa hồng ân đã mở và Ngài là Đấng Bình minh Công lý đã đến với những dấu hiệu nổi bật và những bằng chứng hiển nhiên từ Thượng Đế, Đấng Chúa của sức mạnh và quyền uy.” Ngươi hãy đến trình diện trước Ta để ngươi có thể nghe những điều huyền nhiệm mà Con của Imran⁷³ đã nghe trên Núi Sinai Minh triết. Ngươi đã được truyền phán như thế bởi Ngài là Đấng Bình

⁷² [Qur'án 2:88.]

⁷³ [Moses.]

minh Mặc khải của Chúa ngựi, Đấng Thượng Đế Từ bi, từ Nhà tù Lớn của Ngài.

Có phải quyền lãnh đạo đã khiến ngựi kiêu căng? Hãy đọc điều mà Thượng Đế đã mặc khải cho Vị vua Quyền uy, Hoàng đế Thổ Nhĩ Kỳ, người đã giam giữ Ta trong thành trì kiên cố này, để ngựi có thể được biết về tình trạng của Kẻ Đọa đày này, theo chỉ dụ của Thượng Đế, Đấng Nhất thể, Đấng Bất nhị, Đấng Toàn giác. Ngươi há vui sướng sao khi thấy những kẻ theo đuôi hạ tiện và hèn kém của ngươi? Chúng ủng hộ ngươi như dân chúng trước kia đã làm, những kẻ theo đuôi Annas, là người đưa ra phán quyết chống lại Thánh Linh⁷⁴ hoàn toàn không có căn cứ và bằng chứng.

Ngươi hãy đọc Thánh Kinh Kitab-i-Iqan và Kinh bản mà Đấng Đại Từ bi đã gửi xuống cho vị Vua ở Paris⁷⁵ và cho những người giống như y, để ngươi có thể lưu tâm tới những điều đã xảy ra trong quá khứ, và nhận thức được rằng Chúng Ta không tìm cách gây rối loạn trong nước sau khi nó đã được an định. Chúng Ta khuyên bảo các tôi con của Thượng Đế, hoàn toàn vì ý Ngài. Bất cứ ai muốn, cứ hướng về Ngài, và ai muốn rời xa tùy thích. Đấng Chúa của Chúng Ta, Đấng Từ bi, quả thật là Đấng Đầy đủ, Đấng Đáng Ca ngợi. Hỡi quần hội các tu sĩ! Đây là ngày trên đó không có gì trong vạn vật, không danh nào giữa các danh, có thể làm lợi cho các ngươi ngoại trừ qua Danh này mà Thượng Đế đã khiến Đấng Biểu hiện Chánh Đạo của Ngài và Đấng Bình minh các Tôn hiệu Ưu việt Nhất của Ngài đến với tất cả những người ở trong vương quốc tạo vật. Phúc thay

⁷⁴ [Jesus.]

⁷⁵ [1 Napoleon III.]

cho người nào nhận biết hương thơm của Đấng Đại Từ bi và được kể vào hàng những người kiên định. Các ngành khoa học của các người sẽ không làm lợi cho các người trong những ngày này, cũng như các ngành nghệ thuật, các kho báu và vinh quang của các người. Hãy vứt tất cả lại sau lưng, và hướng mặt các người về Ngôi Lời Tối cao qua đó các Thánh thư, các Thánh Kinh và Kinh bản trong sáng này được ghi chép rõ ràng. Hồi quân hội các tu sĩ, hãy vứt bỏ đi những gì được tạo nên do ngòi bút mộng ước hão huyền và tưởng tượng vô bổ của các người. Nguyên bởi Thượng Đế! Vàng Thái dương Tri thức đã chiếu rọi trên chân trời xác tín.

Hỡi Baqir! Hãy đọc và nhớ lại điều đã được nói ngày xưa bởi một tín đồ trong dòng tộc người: “Ngài sẽ giết một người chỉ vì y nói Chúa của tôi là Thượng Đế hay sao? Nếu y là một tên nói dối thì y sẽ chịu tội về lời nói của y. Ngược lại nếu y là người nói sự thật thì điều mà y hăm dọa quý ngài ắt sẽ rơi nhằm phải quý ngài. Thật sự Thượng Đế không dẫn dắt một người phạm tội, một tên nói dối.”⁷⁶

Hỡi người là kẻ lạc đường! Nếu người có điều hoài nghi nào về hạnh kiểm của Chúng Ta, người hãy biết rằng Chúng Ta làm chứng về những gì Thượng Đế đã làm chứng từ khi tạo ra các cõi trời và cõi đất, rằng không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn phúc. Chúng Ta làm chứng rằng Ngài là Một trong Bản thể và là Một trong các Đặc tính của Ngài. Ngài không có ai là đồng hàng trong toàn thể vũ trụ, cũng không có ai là đồng sự trong toàn thể tạo vật. Ngài đã phái đến các Sứ giả của Ngài, đã ban xuống các Thánh Kinh của Ngài,

⁷⁶ [Qur'án 40:29.]

rằng các Đấng ấy có thể thông báo cho chúng sinh biết Con đường Thăng.

Liệu Đức Vua có biết và chịu nhắm mắt trước các hành động của người? Hay là ông ấy đã quá sợ hãi trước tiếng tru của bầy sói từng vút Con đường của Thượng Đế lại phía sau và theo đường lối của người mà không có Kinh sách hoặc bằng chứng gì rõ ràng? Chúng Ta từng nghe rằng các địa phương của Ba tư đều được điểm tô bằng vật trang sức công bằng. Tuy nhiên, khi Chúng Ta quan sát thật kỹ, Chúng Ta thấy nó là chôn bình minh của sự bạo ngược và là rặng đông của sự bất công. Chúng Ta thấy công lý nằm trong móng vuốt của sự bạo ngược. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế giải thoát cho nó bằng quyền uy sức mạnh của Ngài và quyền tối thượng của Ngài. Quả thật, Ngài che phủ tất cả những gì ở trên trời và dưới đất. Không ai được ban cho quyền phản kháng bất cứ ai liên quan đến các việc thuộc về Chánh Đạo của Thượng Đế. Bất cứ ai cũng phải hướng mặt về Chân trời Cao cả Nhất để bám chắc vào sợi dây kiên nhẫn và đặt sự trông cậy nơi Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Vô ngại. Hỡi các người là những người thương yêu của Thượng Đế! Hãy uống no nê từ suối nguồn minh triết, các người hãy bước đi trong vườn trí tuệ, bay lên bầu trời khôn ngoan, và nói ra bằng sự khôn sáng và hùng biện. Đấng Chúa, Đấng Toàn năng, Đấng Toàn tri đã phán cho các người như thế.

Hỡi Baqir! Chớ cậy vào vinh quang của người, vào quyền lực của người. Người chỉ là vệt nắng cuối cùng trên đỉnh núi. Không bao lâu nữa sẽ biến mất, như đã chỉ dụ bởi Thượng Đế, Đấng Toàn hữu, Đấng Tối thượng. Vinh quang của người và vinh quang của những kẻ giống như người đã bị rút lại, và đây quả là điều đã được an bài bởi Đấng sở hữu Kinh bản Mẫu. Ai là kẻ dám chống lại Thượng Đế, và đã biến đầu mắt rồi kẻ đã phản bác các dấu hiệu của Ngài và khuynh đảo quyền tối

thượng của Ngài? Đây là các kẻ giết những tuyền nhân của Ngài và làm đổ máu những nhân vật thánh của Ngài. Hãy suy nghĩ để may ra người có thể nhận ra hơi hướng những hành động của người, hồi kẻ hoài nghi điên rồ! Chỉ vì người mà Đấng Tông đồ⁷⁷ đã thở than và Nữ thánh Khiết bạch⁷⁸ đã khóc lớn, các nước thành hoang tàn, bóng tối phủ khắp mọi miền. Hồi quần hội các tu sĩ! Vì các người mà dân chúng bị hạ nhục và lá cờ Hồi giáo bị hạ xuống, ngôi báu hùng vĩ của nó bị lật đổ. Mỗi khi một người khôn ngoan tìm cách giữ vững lấy điều làm tôn vinh Hồi giáo, thì các người la ó, và do vậy người ấy không thể hoàn thành mục đích, trong khi đất nước thật sự bị lụi tàn.

Hãy xem hoàng đế Thổ Nhĩ Kỳ! Ông ấy không muốn có chiến tranh, nhưng những người như người thì muốn chiến tranh. Khi lửa chiến tranh nhóm lên và ngọn lửa vuron cao, chính quyền và dân chúng đều bị suy yếu. Mọi người công bằng và sáng suốt đều làm chứng cho điều này. Những tai ương chiến tranh lan ra rộng lớn đến nỗi khói lửa từ đó đã bủa quanh Vùng đất Huyền bí⁷⁹ và kẻ cận, những điều đã mặc khải cho Hoàng Đế đã thành hiển hiện. Đó là điều đã được chỉ dụ trong Thánh Kinh theo phán lệnh của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.

Hồi Ngòi bút Tồi cao của Ta! Người hãy ngưng nhắc đến Chó sói, và hãy nhớ tới Rắn máu⁸⁰ mà sự bạo tàn đã khiến toàn thể tạo vật khóc than, và các chi thể của chư vị thánh phải run rẩy. Đấng Chúa tất cả các danh truyền phán cho người như thế trong

⁷⁷ [Muhammad.]

⁷⁸ [Fatimih, ái nữ của Đức Muhammad.]

⁷⁹ [1 Adrianople.]

⁸⁰ [The Imam-Jum'ih of Isfahan, Xem trang 203.]

cương vị cao cả này. Nữ thánh Khiết bạch⁸¹ đã khóc lớn bởi sự bất công của người, nhưng người thì vẫn tưởng tượng rằng người thuộc về gia đình Đấng Tông đồ của Thượng Đế! Hồn người đã khiến xui người như thế, hỏi người là kẻ đã rời bỏ Thượng Đế, Đấng Chúa của mọi sự đã qua và sẽ đến. Hỏi Rắn mái, hãy phán đoán công bằng! Vì tội gì mà người cắn con cái⁸² của Đấng Tông đồ Thượng Đế và cướp đoạt của cải của họ? Người há chối bỏ Ngài là Đấng đã tạo nên người bằng phán lệnh ‘hãy thành, và điều đó đã thành’? Người đã đối xử với con cái Đấng Tông đồ Thượng Đế không giống như dân Ad đã đối xử với Hud, hoặc dân Thamud với Salih, hay dân Do thái với Thánh Linh của Thượng Đế⁸³, Đấng Chúa của mọi sự sinh tồn. Người há bác bỏ các dấu hiệu của Chúa người đã sớm được ban xuống từ cõi trời Chánh Đạo khi tất cả các kinh sách trên thế giới đều cúi đầu trước những dấu hiệu ấy? Hãy suy ngẫm để người có thể nhớ tới hành động của người, hỏi kẻ phê vật vô tâm! Không bao lâu nữa những luồng hơi trừng phạt sẽ tóm lấy người, như nó đã tóm lấy những kẻ khác trước người. Hãy đợi đây, hỏi người là kẻ đã gán người đồng sự với Thượng Đế, Đấng Chúa của vạn vật hữu hình và vô hình. Đây là ngày mà Thượng Đế đã thông báo qua ngọn lưỡi Đấng Tông đồ của Ngài. Hãy suy nghĩ để người có thể nhận biết điều mà Đấng Từ bi đã ban xuống trong Kinh Quran và trong Kinh bản khắc đậm này. Đây là Ngày mà Ngài, Đấng Bình minh Mặt khải đã đến với những dấu hiệu rõ ràng mà không ai có thể đếm hết. Đây là ngày mà mọi người được phú cho nhận thức đã phát hiện hương thơm làn gió của Đấng Đại Từ bi trong thế giới tạo vật và mọi người sáng suốt đã hồi hả đến với những dòng sinh thủy đầy

81 [Fatimih.]

82 [The King of Martyrs and the Beloved of Martyrs.]

83 [Jesus.]

hồng ân của Chúa mình, là Đấng Vua của các Vua. Hỡi kẻ vô tâm! Câu chuyện về sự Hy sinh⁸⁴ đã được thuật lại và người phải hiến mình đã hướng bước chân đến nơi hy sinh, và không quay lại, bởi điều mà tay người đã làm. Hỡi kẻ thù ghét xấu xa! Người há tưởng tượng rằng sự tử đạo có thể hạ thấp nền Chánh Đạo này sao? Không, nguyện bởi Đấng mà Thượng Đế đã khiến là Kho chứa Mặc khải của Ngài, nếu người thuộc vào hàng những người hiểu biết. Khôn thay cho người, hỡi người là kẻ đã gán người đồng sự với Thượng Đế, và khôn thay cho những kẻ nhận người là người lãnh đạo của họ, mà không có Thánh Kinh cụ thể và dấu hiệu rõ ràng. Biết bao kẻ áp bức trước người đã đứng lên dập tắt ánh sáng của Thượng Đế, biết bao kẻ vô tín đã giết chóc và cướp giạt cho đến khi các con tim và những linh hồn loài người than khóc vì sự bạo tàn của họ! Mặt trời công lý đã mờ tối, vì hiện thân của sự bạo tàn đã được thiết lập trên ngai vàng hận thù, mà dân chúng thì chưa hiểu. Con cái của Đấng Tông đồ đã bị giết và gia sản của họ bị cướp giạt. Hãy phán: Theo sự đánh giá của người, sản nghiệp của họ hay chính họ có chối bỏ Thượng Đế hay không? Hãy phán đoán cho công bằng, hỡi kẻ mê muội như bị một bức màn che khuất Thượng Đế. Người đã bám vào sự bạo ngược và vứt bỏ công lý, khiến mọi vật khóc than, còn người vẫn ở vào hàng những kẻ lầm lạc. Người đã xử chết người già và cướp giạt người trẻ. Người há nghĩ rằng mình sẽ chi dụng hết những gì mà người đã tom góp bằng sự bất công sao? Không, nguyện bởi chính Ta! Ngài là Đấng biết hết mọi sự thông báo cho người như thế. Nguyện bởi Thượng Đế! Những gì người sở hữu sẽ chẳng làm lợi cho người, cũng như những gì người cất chứa bằng sự hung bạo. Điều này được làm chứng bởi Chúa người, Đấng Toàn tri. Người đã đứng lên để loại bỏ ánh sáng của Chánh Đạo; nhưng

84 [Ishmael.]

lửa của người sẽ bị dập tắt theo phán lệnh của Ngài. Quả thật, Ngài là Chúa của sức mạnh và uy quyền. Những đổi thay và những biến chuyển trên thế giới, quyền lực các nước, không thể lay động Ngài. Ngài làm điều Ngài thích và an bài điều Ngài muốn bằng uy lực quyền tối thượng của Ngài. Hãy xét chuyện Lạc đà cái. Dù chỉ là con vật, nhưng Đấng Đại Từ bi đã đặt nó lên cương vị cao đến nỗi những cái lưỡi trên trái đất đều nhắc đến nó và ngợi khen nó. Quả thật, Ngài che phủ tất cả những gì ở trên các cõi trời và cõi đất. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Vĩ đại. Thế là Chúng Ta đã tô điểm bầu trời Kinh bản của Chúng Ta bằng những mặt trời thánh ngôn của Chúng Ta. Phúc thay cho những người đã đạt tới đó và được soi sáng bằng ánh sáng của những thánh ngôn ấy, và khôn thay cho những kẻ đã khước từ và chối bỏ Ngài, và lạc lối thật xa Ngài. Đáng ca ngợi thay Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới!

Kinh Giao ước (KITAB-I-'AHD)

Dù Thế giới Vinh quang không có những thứ phù hoa của thế gian, Chúng Ta vẫn lưu truyền cho những người thừa kế của Chúng Ta một di sản cao cả và quý vô song trong kho báu tin cậy và phục tùng. Chúng Ta không để lại kho của trần tục nào và cũng không gia bội những điều lo nghĩ của con người. Lạy Thượng Đế chứng tri! Trong của cải trần tục, nỗi sợ hãi ẩn mình và nỗi hiểm nguy giấu mặt. Các người hãy suy ngẫm và hãy nhớ lại điều mà Đấng Đại Từ bi đã mặc khải trong Kinh Quran (Cô-ran): “Tai họa xảy đến cho mọi kẻ vu khống và phỉ báng, kẻ tích tụ của cải và tính đếm của cải.” Của cải trên thế gian thật là phù du; tất cả những gì hữu hoại và thay đổi đều là, và đã từng là, không đáng lưu tâm, ngoại trừ ở mức độ cho phép.

Trong khi mang lấy sự lao nhọc và tai ương, trong khi mặc khải những câu Thánh thi và nêu ra các bằng chứng, Đấng Bị Áp bức này chỉ nhằm mục đích là dập tắt ngọn lửa ganh ghét và hận thù, để cho chân trời tâm hồn con người được soi tỏ bằng ánh sáng hòa hợp và đạt tới hoà bình an tĩnh thực sự. Từ phương Đông của Kinh bản thiêng liêng, Vàng Thái dương phát ngôn này chiếu sáng rực rỡ, mà mọi người phải nhìn chăm chú vào đó: Hỡi các dân tộc trên thế giới, hãy tuân giữ những gì sẽ nêu cao cương vị các người. Hãy giữ chắc lấy sự kính sợ Thượng Đế và mạnh mẽ tuân theo điều phải. Quả thật, Ta đã phán: Lười được tạo nên để thốt ra điều thiện, đừng làm ô uế nó bằng lời ác. Thượng Đế đã tha thứ cho những gì đã qua. Từ nay, mọi người phải thốt ra điều gì đúng và thích đáng, phải kiềm chế sự vu khống, nói xấu và bất cứ điều gì gây buồn phiền cho loài

người. Cương vị của con người thật cao trọng biết bao! Trước đây không lâu, Lời cao cả này đã tuôn ra từ kho tàng của Ngòi Bút Đấng Vinh quang: Đây là Ngày đầy ân phúc và vĩ đại - là Ngày trong đó những gì tiềm tàng nơi con người đã và sẽ được biểu hiện. Cương vị của con người thật là cao trọng, nếu họ biết bám chắc vào sự công nghĩa và chân lý, vững tin và bền lòng trong Chánh Đạo. Trong mắt của Đấng Đại Từ bi một con người chân chính cũng giống y như cả bầu trời; mặt trời và mặt trăng là thị giác và thính giác của người ấy, còn phẩm hạnh sáng ngời và rực rỡ của người ấy là những ngôi sao. Cương vị của người ấy là cao cả nhất, ảnh hưởng của người ấy giáo dục cả thế giới tạo vật.

Trong Ngày này, mọi linh hồn nhạy cảm hít thở được hương thơm y trang của Ngài, và với một tâm hồn trong sạch, đã hướng mặt về Chân trời toàn vinh của Ngài thì đều được nhìn nhận trong Thánh Kinh Đỏ thắm (Crimson Book) là thuộc vào hàng con dân của Đấng Baha. Nhân Danh Ta, các người hãy cầm lấy chung rượu từ ái của Ta và uống no nê trong sự tưởng nhớ vinh quang và kỳ diệu của Ta.

Hỡi các người, những kẻ sinh sống trên trái đất! Tôn giáo của Thượng Đế là để tạo nên tình yêu và sự thống nhất; đừng biến nó thành nguyên nhân của thù nghịch và bất hòa. Tất cả những gì mà kẻ đã thấy được Linh ảnh Cao cả Nhất và kẻ có tầm nhìn sáng suốt coi như phương tiện để tạo dựng và bảo vệ hòa bình và sự an tĩnh của con người, đều được tuôn đổ xuống từ Ngòi Bút Vinh quang. Nhưng những kẻ đại dột của thế gian, được nuôi dưỡng bằng dục vọng và ước muốn xấu xa, vẫn cứ vô tâm trước lượng minh triết cao độ của Ngài, thực sự là Đấng Toàn tri, trong khi lời nói và việc làm của họ đều bị thúc đẩy bởi những bịa đặt biếng lười và tưởng tượng vô ích.

Hỡi các người là những kẻ thương yêu và những người thụ ủy của Thượng Đế! Các vua là những biểu hiện của uy quyền, là bình minh sức mạnh và của cải của Thượng Đế. Các người hãy cầu nguyện cho họ. Ngài đã phú cho họ quyền cai trị trái đất và chỉ dành riêng tâm hồn con người làm nơi Ngự trị của riêng Ngài.

Sự xung đột và bất hòa là điều tuyệt đối bị cấm trong Thánh Kinh của Ngài. Đây là chỉ dụ của Thượng Đế trong Mặc khải Tối đại này của Ngài. Theo thiên mệnh, đây là điều không được hủy bỏ và còn được Ngài ban cho ơn bổ sức huy hoàng của Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Mọi người bắt buộc phải giúp đỡ những bình minh của quyền uy và những nguồn mạch của phán lệnh ấy vì họ được tô điểm bằng vật trang sức là sự vô tư và công bằng. Những nhà cầm quyền và những nhà trí thức trong các con dân của Đấng Baha đều được chúc phúc. Họ là những người thụ ủy của Ta ở trong vòng các tôi tớ của Ta và là những biểu hiện các mệnh lệnh của Ta trong vòng các con dân của Ta. Ta ban cho họ vinh quang của Ta, thiên phước của Ta, ân tứ của Ta là những thứ thẩm nhuần cả thế giới tạo vật. Về điểm này, những lời phán được mặc khải trong Kitab-i-Aqdas (Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất) cũng là những lời từ chân trời thánh ngôn mà ánh sáng thiên ân chiếu rọi rực rỡ huy hoàng.

Hỡi các người là những Cành của Ta! Một sức mạnh hùng hậu, một uy lực tuyệt vời đang ẩn tàng trong thế giới tạo vật. Các người hãy nhìn chăm chú vào đó và vào ảnh hưởng thống nhất, chứ không nhìn vào sự phân biệt xuất phát từ nó.

Ý chí của Đấng Kết ước thiêng liêng là: Các Aghsan (Cành), các Afnan (Nhánh) và họ hàng Ta, mỗi người và mọi người,

đều phải hướng mặt về Cành Vĩ đại Nhất. Hãy suy gẫm điều Chúng Ta đã mặc khải trong Thánh kinh Thiên liêng Nhất của Chúng Ta: “Khi Đại dương Hiện diện của Ta rút xuống và Thánh kinh của Mặc khải Ta hoàn tất, các người hãy hướng về Đấng đã được Thượng Đế chỉ định, Đấng đã đâm cành từ Rễ Xưa”. Đối tượng của câu Kinh thiên liêng này chính là Cành Hùng vĩ Nhất (Đức Abdul-Baha). Thế là Chúng Ta đã độ lượng mặc khải cho các người Ý chí đầy hiệu lực của Chúng Ta, và quả thật Ta là Đấng Độ lượng, Đấng Hùng mạnh Nhất. Quả thật, Thượng Đế đã phán truyền cương vị của Cành Lớn (Muhammad Ali) là thấp hơn Cành Vĩ đại Nhất (Đức Abdul-Baha). Ngài quả là Đấng An bài, Đấng Toàn tri. Chúng Ta đã chọn “Cành Lớn” sau “Cành Vĩ đại Nhất”, theo như phán truyền của Ngài là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác.

Mọi người phải biểu lộ tình yêu đối với các Aghsan (Cành), nhưng Thượng Đế không ban cho các Cành một quyền hạn nào đối với tài sản của những người khác.

Hỡi các người là những Aghsan (Cành), những Afnan (Nhánh) và những họ hàng của Ta! Chúng Ta nhắc nhở các người hãy kính sợ Thượng Đế, hãy thực hiện những hành động cao quý, hãy làm điều gì thích hợp và đoan chính có mục đích nâng cao cương vị của các người. Quả thật, Ta phán: Sự kính sợ Thượng Đế là vị tư lệnh vĩ đại nhất có thể làm cho Chánh Đạo của Thượng Đế được thắng lợi, và những đạo quân thích hợp nhất đối với vị tư lệnh này đã từng là và hiện là tính hạnh chính trực, hành vi từ thiện và thanh khiết.

Hãy phán: Hỡi các tôi tớ! Đừng để cho những phương tiện của trật tự biến thành nguyên nhân của sự rối loạn, và công cụ của đoàn kết biến thành cơ hội bất hòa. Chúng Ta hằng hy vọng rằng các con dân của Đấng Baha được hướng dẫn bởi những

lời chúc phúc này: “Hãy phán: Mọi vật đều thuộc về Thượng Đế”. Lời cao cả này giống như nước để dập tắt lửa ghen ghét và hận thù nung nấu trong tim, trong ngực loài người. Chỉ nhờ lời này, các dân tộc và các dòng giống thù nghịch sẽ đạt tới ánh sáng thống nhất thực sự. Ngài quả đã phán lẽ thật và dẫn đường. Ngài là Đấng Hùng mạnh Nhất, Đấng Cao cả, Đấng Độ lượng.

Mọi người phải bày tỏ sự lịch thiệp và tôn kính đối với các Aghsan (Cành) để nhờ đó Chánh Đạo của Thượng Đế được tôn vinh và Thánh ngôn của Ngài được nêu cao. Lệnh truyền này đã nhiều lần được nhắc đến và ghi chép trong Thánh thư. Tốt phước cho ai hoàn tất điều mà Đấng An bài, Đấng Cố cụ của các Thời đại truyền dạy mình. Hơn nữa, các người còn được lệnh phải tôn kính những người trong Gia đình Thánh, những Afnan (Nhánh) và những người trong thân tộc. Ngoài ra Chúng Ta cũng kêu gọi các người phụng sự tất cả các nước và cố gắng cải thiện thế giới.

Điều dẫn tới sự hồi sinh thế giới và giải thoát các dân tộc và các giống nòi trên mặt đất đã được ban xuống từ thiên đàng thánh ngôn của Ngài là Đấng Khát khao của thế giới. Các người hãy lắng nghe lời khuyên của Ngài Bút Vinh quang. Đối với các người điều này tốt hơn mọi thứ trên trái đất. Điều này đã được chứng nhận trong Thánh kinh Vinh quang và Kỳ diệu của Ta.

Kinh bản Vùng đất Ba (LAWH-I-ARD-I-BA)

Xin dâng lời chúc tụng lên Ngài là Đấng đã ban vinh dự cho vùng đất Ba ⁸⁵ bằng sự hiện diện của Đấng mà quanh Ngài tất cả các danh xoay chuyển. Tất cả nguyên tử trên trái đất đều thông báo cho toàn thể tạo vật rằng từ sau cánh cổng Thánh phố Lao tù đã có sự xuất hiện và trên chân trời Thánh phố ấy đã chiếu rọi vì Tinh tú mỹ lệ của Đấng Vĩ đại, là Cành Hùng vĩ Nhất của Thượng Đế - là sự Mầu nhiệm cố cựu và không đòi đổi của Ngài – đang tiến trên đường về một vùng đất khác. Vì vậy sự phiền muộn đã bao trùm Thánh phố Lao tù, trong khi một vùng đất khác thì vui mừng. Cao cả thay, vô cùng cao thay là Chúa chúng ta, Đấng Tạo dáng các cõi trời và là Đấng Dựng nên vạn vật. Đấng mà qua quyền tối thượng của Ngài các cửa lao tù được mở ra, nhờ đó khiến cho điều được hứa hẹn từ trước trong các Kinh bản đã ứng nghiệm. Quả thật, Ngài là Đấng Tác động trên điều gì Ngài muốn, và nắm trong tay sự ngự trị toàn thể tạo vật. Ngài là Đấng Toàn lực, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Phúc thay, bội phần phúc thay, là vùng đất mà bước chân Ngài đã đặt lên, là con mắt được gây vui bởi vẻ đẹp của thánh nhan Ngài, là cái tai vinh dự được nghe tiếng gọi của Ngài, là con tim được nếm vị ngọt tình yêu của Ngài, là lồng ngực hân hoan qua sự tưởng nhớ tới Ngài, là ngòi bút lên tiếng chúc tụng Ngài,

⁸⁵ [Beirut..” Kinh bản này là một bức thư Đức Baha’u’llah tuyên đọc và do Mirza Aqa Jan, thư ký riêng của Ngài, gửi đến Đức Abdul-Baha trong khi Ngài thăm Beirut.” (Xem sách Nền Trật tự Thế giới của Đức Baha’u’llah, tr. 136)]

là văn chỉ mang bằng chứng văn viết của Ngài. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế - Ngài đầy ân phúc và cao cả - rằng Ngài sẽ ban cho chúng ta vinh dự sớm gặp Nhân vật này. Quả thật, Ngài là Đáng Nghe khắp, Đáng Toàn lực, Đáng luôn luôn đáp ứng.

Trích đoạn từ những kinh bản khác

Thượng Đế chứng nhận rằng không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế và rằng Đấng đã đến từ cõi trời Mặc khải là Bí quyết Ẩn tàng, là Bí mật Thâm nhiệm, mà sự giáng lâm đã được báo trước trong Thánh Kinh của Thượng Đế và đã được mở đường bởi các Đấng Tiên tri và các Đấng Sứ giả của Ngài. Qua Ngài những điều huyền nhiệm được khai mở, các màn che bị xé nát, những dấu hiệu và bằng chứng được phô bày. Nhìn kia! Ngài đã biểu hiện, Ngài đưa ra ánh sáng bất cứ điều gì Ngài muốn, bước lên những chỗ cao trên trái đất, được phú cho uy lực và sự trang nghiêm thiên thượng.

Phước thay cho người mạnh mẽ sẽ đập tan các tượng thần của sự tưởng tượng vô bổ bằng sức mạnh từ Danh của Đức Chúa, Đấng Cai quản mọi người.

Hỡi Afnan (nhánh) của Ta! Chúng Ta muốn nhắc đến tên người như là dấu hiệu hồng ân của Chúng Ta, để hương vị ngọt ngào sự tưởng nhớ đến Ta có thể thu hút người đến vương quốc của Ta, và dặt người vào đền thờ trang nghiêm của Ta vốn đã được dựng lên bằng uy lực của Danh này – một Danh đã khiến cho mọi nền tảng phải lung lay.

Hãy phán: Hỡi các dân tộc trên trái đất! Nguyên bởi đạo lý của Thượng Đế! Theo tất cả những gì các người được hứa trong những Thánh Kinh của Chúa các người, Đấng Vua của Ngày Trở lại, đã giáng lâm và biểu hiện. Hãy lưu tâm kẻo những đổi thay và chuyển biến của thế giới ngăn các người đến với Ngài là Đấng Chân lý Tối thượng. Không bao lâu nữa mọi điều thấy

được sẽ hủy diệt và chỉ những gì được Thượng Đế mặc khải, Đấng Chúa của các chúa, mới trường tồn.

Hãy phán: Đây là Ngày của những hành động cao quý, giá mà các ngươi biết điều ấy. Đây là Ngày của sự tôn vinh Thượng Đế và của sự giảng giải Thánh ngôn của Ngài, ước gì các ngươi nhận thức được. Hãy bỏ đi những điều thịnh hành giữa loài người và nắm chắc lấy điều mà Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, đã ban cho các ngươi. Ngày này sẽ đến thật nhanh, khi tất cả các kho báu trên trái đất sẽ không làm lợi gì cho các ngươi. Điều này được chứng tri bởi Đấng Chúa các Danh là Đấng đã công bố: Quả thật, không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Chân lý Tối thượng, Đấng Hiểu hết những điều vô hình.

Thật tốt cho ngươi, hỡi Afnan của Ta, vì ngươi đã vinh dự được nhận các câu Thánh thi của Ta, đã hít thở hương vị ngọt ngào Mặc khải của Ta và đã hưởng ứng Lời kêu gọi của Ta vào lúc mà các tội tớ của Ta và chúng sinh, vớt quyền Mẫu Kinh lại sau lưng, và bám vào những mệnh lệnh của những kẻ giảng dạy theo ảo mộng hão huyền và tưởng tượng vô bổ, đã chối bỏ Ta. Lưỡi Vĩ đại trong vương quốc phát ngôn đã phán như thế theo lệnh truyền của Thượng Đế, Đấng Chúa của Tạo vật.

Ngươi hãy kiên trì một cách có ý thức trong việc phụng sự Chánh Đạo, và bằng uy lực Danh của Chúa ngươi, Đấng sở hữu mọi vật hữu hình và vô hình, bảo tồn cương vị đã được ban cho ngươi. Ta nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Nếu bất cứ ai biết được điều bị che khuất đối với mắt loài người, người ấy sẽ đầy lòng hân hoan như được tung cánh bay lên với Thượng Đế, Đấng Chúa của những gì đang có và sẽ có.

Cầu cho vinh quang của Ngài ở trên ngươi và trên những ai được ở gần Ngài và hiểu được ý nghĩa của điều mà Ngài bút

của Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Đại Bác ái, đã ghi trong Kinh bản này.

Tất cả lời chúc tụng xin dâng lên Ngài, lạy Thượng Đế của con, vì Ngài đã tô điểm thế giới bằng hào quang buổi bình minh tiếp sau đêm trong đó đã giáng sinh Đấng Tiên phong của Đấng Biểu hiện quyền tối thượng thiêng liêng của Ngài, Đấng Bình minh Bản thể thiên thượng của Ngài và là Đấng Mặc khải ngôi Chúa tối cao của Ngài. Con khẩn cầu Ngài, lạy Đấng Sáng tạo các cõi trời và Đấng Tạo hình các danh, xin độ lượng giúp những người đã nương náu dưới bóng hồng ân dồi dào của Ngài và lên tiếng kêu gọi giữa các dân tộc trên thế giới để tôn vinh Danh Ngài.

Lạy Thượng Đế của con! Ngài đã thấy Đấng Chúa của toàn thể nhân loại bị giam giữ trong Nhà tù Lớn nhất của Ngài, gọi lớn Danh Ngài, nhìn lên Thánh nhan Ngài, tuyên ngôn điều làm hân hoan cư dân trong các vương quốc mặc khải và tạo vật của Ngài. Lạy Thượng Đế của con! Ngài thấy chính Bản thân con bị bắt giữ trong tay các tội tớ Ngài, dù cho ánh sáng quyền tối thượng của Ngài và các biểu lộ uy quyền toàn thắng của Ngài chiếu rọi huy hoàng từ thánh nhan Đấng ấy, khiến tất cả biết chắc chắn rằng Ngài là Thượng Đế và không có ai là Thượng Đế ngoài Ngài. Uy quyền của kẻ hùng mạnh nhất không thể chống đối Ngài, sự vượt trội của các vua chúa cũng không sao thắng được Ngài. Ngài làm bất cứ điều gì Ngài muốn bởi ân đức quyền tối thượng của Ngài vốn bao trùm tất cả tạo vật, và an bài điều Ngài thích bằng uy lực phán lệnh của Ngài hằng thấm nhuần toàn thể tạo vật.

Con khẩn cầu Ngài bởi vinh quang Đấng Biểu hiện của Ngài và bởi quyền uy sức mạnh của Ngài, quyền tối thượng của Ngài và sự cao cả của Ngài tạo nên thắng lợi cho những người đã

đứng lên phụng sự Ngài, đã giúp đỡ Chánh Đạo của Ngài và khiêm cung trước hào quang ánh sáng thánh nhan Ngài. Lạy Thượng Đế của con, xin giúp họ chiến thắng các kẻ thù Ngài và khiến họ kiên định trong việc phụng sự Ngài, để qua họ các bằng chứng về sự ngự trị của Ngài có thể được thiết lập khắp các cõi và biểu tượng quyền uy tất thắng của Ngài được biểu hiện khắp các nước. Quả thật, Ngài có sức mạnh làm điều Ngài muốn, không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.

Kinh bản vinh quang này đã được mặc khải dịp Thánh Lễ Giáng sinh (Đức Bab) để người có thể đọc thuộc trong tinh thần khiêm cung và khẩn nguyện, và dâng lời tạ ơn lên Chúa người, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác. Người hãy hết sức cố gắng phụng sự Thượng Đế, để từ người có thể xuất hiện điều tạo sự trường tồn ký ức về người nơi thiên đàng cao cả và vinh quang của Ngài.

Hãy phán: Lạy Thượng Đế của con, Ngài thật là vinh quang! Con khẩn cầu Ngài, bởi Đấng Bình minh các dấu hiệu của Ngài và bởi Đấng Mặc khải các biểu hiệu sáng tỏ của Ngài, khiến có thể, trong mọi hoàn cảnh, nắm chắc sợi dây quan phòng ưu ái của Ngài và bám vững vào tà áo độ lượng của Ngài. Xin Ngài cũng nhìn nhận con trong số những người mà những đổi thay và biến chuyển của thế giới không thể ngăn trở họ phụng sự Ngài và quyết giữ lòng trung thành với Ngài, những người mà sự tấn công của dân chúng không đủ sức cản ngăn họ tôn vinh Danh Ngài và dâng lời chúc tụng Ngài. Lạy Thượng Đế của con, xin Ngài độ lượng giúp con làm bất cứ điều gì Ngài yêu thích và mong muốn. Xin Ngài cũng giúp con hoàn thành điều sẽ nêu cao Danh Ngài và sẽ làm bùng cháy lửa tình yêu của Ngài.

Quả thật, Ngài là Đấng Tha thứ, Đấng Ban phúc.

Hỡi Husayn! Xin Thượng Đế khiến cho ngươi trở nên luôn luôn rực sáng và rạng ngời, tỏa rạng bằng ánh sáng của Mặt trời Chân lý, và có thể mở lối tôn vinh Danh của Thượng Đế, đó là việc làm đáng ca ngợi nhất trong mọi việc.

Hãy xem phần lớn các linh hồn dường như khát khao và ước muốn cao độ, nhưng khi những dòng sinh thủy từ Đại dương dâng trào trên thế giới sinh tồn, thì họ lại chịu đánh mất, vì họ không biết từ bỏ vọng tưởng hão huyền để trở nên ý thức thật tinh táo về Ngài là Đối tượng của mọi Tri thức. Sự thất bại này là thành quả cho những việc mà tay họ đã làm trước kia.

Ngươi hãy dâng lời tạ ơn lên Đấng Kính yêu của thế giới vì Ngài đã độ lượng giúp ngươi đạt tới ơn bổ sức trong Nền Chánh Đạo vinh quang này. Ngoài ra hãy cầu xin Ngài khiến các con thương yêu của Ngài kiên định trong Chánh Đạo, bắt cháp các bài viết hần học của những kẻ hành ác đã phổ biến và tiếng gào thét của những kẻ báo đìem xấu đã cất cao. Phúc thay cho những người đã bỏ lại sau lưng tất cả những gì ngoài Thượng Đế và đã bám chắc vào điều mà Đấng Chúa sức mạnh và uy quyền đã đặt lên vai họ.

Cầu cho vinh quang của Ngài ở trên ngươi và trên những ai đã được giúp để thấy rõ và tin nhận Nền Chánh Đạo hùng vĩ này.

Đây là Kinh bản mà Đấng Chúa của mọi sự sinh tồn đã ban xuống từ cương vị vinh quang của Ngài vì vinh dự của người đã tin nơi Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Đầy Yêu thương.

Phúc thay cho kẻ lữ hành đã nhận biết Đấng Khát khao, và người tâm đạo đã nghe được Tiếng gọi của Ngài là Đấng làm

Mục tiêu chăm chú của toàn thể nhân loại, và cho người học thức đã tin nơi Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn.

Thật to lớn biết bao là con số những người học thức đã xa rời con đường của Thượng Đế và thật nhiều biết mấy những người học lực kém đã nhận biết chân lý và hối hả đến với Ngài, xưng tụng rằng: “Ngài thật đáng ca ngợi, lạy Ngài là Đấng Chúa của vạn vật hữu hình và vô hình.”

Nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Chân trời thế giới rạng ngời với ánh sáng của Ngôi Tinh tú Tối đại, thế mà phần đông nhân loại không nhận thấy. Quả thật, Ngài là Đấng Chân lý Tối thượng đã chuyển động trước mắt toàn thể loài người. Điều này được chứng tri bởi Ngài là Đấng đang công bố giữa lòng thế giới: “Quả thật, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Toàn năng trên vạn vật, kể cả trong quá khứ và trong tương lai.”

Lớn lao thay là ân phúc của người tín đồ đã tự mình hướng về với Ngài và đã đạt tới sự hiện diện của Ngài, và khôn thay cho mọi kẻ bất tín đã rời xa Thượng Đế và đi theo những kẻ lầm đường và những kẻ sa đọa.

Hỡi bạn hữu! Trong Kinh Bayan Chúng Ta đã hướng dẫn mọi người vào Mặc khải Tối đại này để thấy bằng chính mắt mình và nghe bằng chính tai mình. Tuy nhiên, khi chân trời thế giới được chiếu rọi bằng ánh sáng huy hoàng của Mặc khải này, nhiều người đã quên phán lệnh thiêng liêng này, không còn nhớ lời hiệu triệu thiên thượng và đắm chìm trong những tượng tượng biếng lười mà trí óc họ đã vẽ vời. Hẳn nhiên, thánh nhan của vàng Thái dương Công lý và Vô tư bị che khuất sau những áng mây vọng tưởng hão huyền mà những kẻ điên rồ đã áp ủ. Vì vậy không còn lạ gì về chuyển động của lũ chim bóng đêm bị thu hút. Bởi uy lực Hồng danh của Đấng Kính yêu Nhất,

ngươi hãy mời gọi những linh hồn nhạy cảm đến triều đường thiêng liêng của Thượng Đế, để may ra họ không bị mất đi Suối nguồn của dòng sinh thủy thiên thượng. Quả thật, Ngài là Đấng Độ lượng, Đấng Tha thứ.

Cái nhìn từ ái hiền dịu của Thượng Đế - Ngài cao cả và vinh quang thay – đã từng hướng tới các bạn hữu yêu thương của Ngài; quả thật Ngài là Đấng hiểu biết và ghi nhớ.

Hỡi Javad! Ngày này thật vĩ đại đến nỗi Giờ của nó được ghi nhận đầy xôn xao mà tất cả các Thánh thư thiên thượng đều làm chứng về sự trang nghiêm đầy chấn động của nó. Trong Ngày này Thánh Kinh long trọng làm chứng về vinh quang của Ngài và Cái Chân cũng phải lên tiếng. Đây là Ngày mà Sirat (Tôn giáo của Thượng Đế) gọi lớn: “Ta là Đường Thẳng”, và Núi Sinai tuyên bố: “Quả thật Đấng Chúa của Mặc khải đã đến.”

Bị khồng chế trong cơn say của các khuynh hướng đòi truy, dân chúng trên trái đất tự thấy mình ở trong trạng thái sững sờ. Vì vậy, bị ngăn trở không thấy các dấu hiệu của Thượng Đế, họ không sao đạt được mục đích tối hậu và bị mất ơn ban phát dồi dào của hồng ân thiên thượng.

Con dân của Thượng Đế phải kiên nhẫn. Họ nên chia sẻ Lời của Thượng Đế theo mức độ và khả năng riêng của người nghe, để may ra con cái loài người có thể thoát ra khỏi sự vô tâm và hướng mặt về Chân trời vô cùng cao cả trên mọi chân trời.

Hỡi Javad! Ôn phúc đa dạng của Thượng Đế đã từng và sẽ tiếp tục được ban xuống cho ngươi. Thượng Đế thật đáng ca ngợi! Ngươi đã được che chở khỏi cơn hoảng loạn lớn và đã thành công trong việc tiến đến gần Hồng phúc Vĩ đại Nhất vào thời điểm mà mọi người bị ngăn trở không cho nhận biết Đấng

Vua vĩnh cửu bởi sự xen lẫn của những bức màn bên ngoài, cụ thể là các tu sĩ trong ngày này.

Hãy bảo trọng tha thiết như chính mạng sống của người bằng chúng này được công bố bởi Ngòi bút Toàn vinh và hãy hết sức cố gắng bảo tồn nó bằng sức mạnh của Danh Ngài là Đấng Kính yêu của toàn thể tạo vật, để cho danh dự tối cao này tránh khỏi mất và tay của những kẻ cướp giật. Quả thật, Chúa người là Đấng Minh giải, Đấng Toàn tri.

Hãy chuyển lời chúc tụng của Kẻ Đọa đày này đến tất cả các bạn hữu yêu thương trong vùng ấy và nhắc lại cho tâm trí họ những sự tưởng nhớ cao cả và kỳ diệu của Chúng Ta, để may ra họ có thể bỏ đi những điều thịnh hành giữa họ, có thể đặt tâm hồn lên điều gì thuộc về Thượng Đế và được thanh tẩy khỏi những sự theo đuổi và hành vi bất xứng.

Cầu cho vinh quang của Đấng Toàn năng, Đấng Toàn trí, ở trên người và trên những ai có liên hệ với người.

Chúng Ta nhắc đến người được thu hút bởi Tiếng gọi của Chúng Ta khi nó được cất lên từ đỉnh vinh quang thiên thượng và đã hướng mặt người về Thượng Đế, Đấng Chúa của tạo vật. Người ấy được kể vào hàng những ai đã nghe và hưởng ứng lời hiệu triệu của Chúa mình vào lúc mà tất cả các dân tộc trên thế giới còn bị che phủ bởi những bức màn dày đặc. Người ấy làm chứng cho điều Thượng Đế đã chứng nhận, và biết được niềm tin của mình trong điều mà Ngọn lưỡi vĩ đại đã thốt lên. Đấng Chúa của các Danh làm chứng cho điều này trong Kinh bản kỳ diệu này.

Hỡi Ngòi bút cao cả của Ta! Nhân danh Ta, hãy mang đến cho người ấy tin mừng hơn hở về những điều mà Thượng Đế, Đấng Uy quyền, Đấng Toàn năng, đã dành cho y. Hẳn nhiên, hầu hết

thời gian người ấy đã bị vây bọc bởi những phiền muộn đa dạng, và quả thật Đấng Chúa từ bi của y là Đấng thấy hết và biết hết mọi điều. Người hãy vui lên với tin mừng cao độ vì Kể Đọa đày này đã hướng thánh nhan của Ngài tới người, đã nhắc tên người thuở trước và đang nhắc tên người vào lúc này.

Đối với các bạn hữu thương yêu của Ta người hãy dành sự tưởng nhớ trong Danh Ta và chuyển đến họ tin mừng về những hồng phúc rộng khắp của Chúa họ, Đấng Ban cho, Đấng Đại lượng. Từ cương vị chí tôn này Chúng Ta gửi lời chúc tụng của Chúng Ta đến những tín đồ đã nắm thật vững Tay lái Vững chắc và uống rượu tuyền kiên định từ bàn tay ân huệ của Chúa mình, Đấng Toàn năng, Đấng Đáng Ca ngợi Nhất.

Trong Ngày này năng lực nghe nói rằng: “Đây là Ngày của ta, trong đó ta nghe được tiếng nói diệu kỳ đến từ chốn thánh vi Lao tù của Chúa ta, Đấng Hiện hiện, Đấng Nghe thấu”. Và năng lực thấy gọi lớn: “Quả thật đây là Ngày của ta, vì ta thấy ánh Bình minh vinh quang chiếu rọi huy hoàng theo phán lệnh của Ngài là Đấng An bài, Đấng Toàn lực: “Phúc thay cho cái tai đã nghe tiếng gọi: “Hãy nhìn, và người sẽ thấy Ta,”⁸⁶ và hạnh phúc thay cho con mắt đã nhìn lên Dấu hiệu kỳ diệu nhất, ló dạng từ chân trời rực sáng.

Hãy phán: “Hỡi quần hội của những người cầm quyền, những người học thức và những người khôn ngoan! Ngày Hứa hẹn đã đến, và Đấng Chúa các Cơ binh đã xuất hiện. Các người hãy hân hoan với niềm vui lớn về thiên phúc tối cao này. Rồi hãy giúp Ngài bằng sức mạnh của trí tuệ và sự phát ngôn. Đó là điều được truyền cho người bởi Ngài là Đấng hằng công bố:

⁸⁶ [Qur'án 7:139.]

Quả thật, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.”

Cầu cho vinh quang Ngài ở trên ngai và ở trên những người ở cùng ngai và những người quý mến ngai cùng lắng tai nghe những lời ngai thốt ra để tôn vinh Mặt Khải Hùng vĩ và cao cả này.

Hỡi ngai là người mang Danh Ta, Jud ⁸⁷ (Hồng phúc)! Cầu cho Vinh quang của Ta ở trên ngai. Hãy lắng tai nghe điều mà ngai đã nghe trước kia khi Vàng Thái dương chứng có chiếu rọi trên Chân trời Iraq, khi Baghdad phục vụ như là Ngai báu của Chúa ngai, Đấng Chí tôn, Đấng Hùng mạnh.

Ta làm chứng rằng ngai đã lắng nghe điệu nhạc của Thượng Đế và những âm sắc ngọt ngào của Ngài, đã lắng tai về tiếng Chim câu của Mặt Khải thiêng liêng và đã nghe Họa mi trung thành cất giọng hát trên Cảnh Vinh quang. Quả thật, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Vô song, Đấng Toàn giác.

Hỡi ngai là người mang Danh Ta! Những cái nhìn từ ái hiện dụ của Thượng Đế đã từng và còn tiếp tục hướng về ngai. Khi ở trước sự Hiện diện của Ngài, ngai đã nghe Giọng nói của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất – cao cả thay vinh quang của Ngài – và đã thấy vẻ huy hoàng hiển lộ của Ánh sáng Tri thức thiên thượng. Hãy suy ngẫm một chút! Thật cao cả biết bao Đấng Phát ngôn của Ngài là Đấng Chân lý Tối thượng, và thật thấp kém biết bao những đố kỵ vô bổ của dân chúng! Sự

⁸⁷ [Muhammad Javad-i-Qazvini, là người được Đức Bahá'u'lláh ban cho danh hiệu Ismullahi'l-Jud (Danh của Thượng Đế là Hồng phúc). Người này phiên âm nhiều Kinh bản của Đức Baha'u'llah trong thánh triều của Ngài, nhưng về sau đã phản ước. (Xem God Passes By trang 247 và trang 319).]

chồng chất của vọng tưởng hão huyền đã ngăn trở tai loài người khiến nó không nghe được Tiếng nói của Thượng Đế, và những bức màn học vấn nhân sinh với những tưởng tượng lầm lạc đã khiến mắt họ không thấy được hào quang ánh sáng thánh nhan của Ngài. Với cánh tay mạnh mẽ và uy quyền, Chúng Ta đã cứu vớt một số linh hồn khỏi vũng lầy hủy diệt trước mắt và giúp chúng đạt tới Đấng Bình minh vinh quang. Hơn nữa Chúng Ta đã phơi bày những điều huyền nhiệm thiên thượng, và bằng ngôn ngữ trong sáng tiên báo những biến cố tương lai, kéo sự hoài nghi của kẻ vô tín, sự chối bỏ của kẻ lầm lạc hoặc những tiếng xì xào của kẻ vô tâm, có thể ngăn những người tìm kiếm chân lý đến Nguồn cội ánh sáng của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất. Dù một số người có vẻ như bị tóm lấy bởi chứng động kinh, còn các người khác thì bị nhổ bật như những thân cây rỗng. Chúng rời bỏ Thượng Đế, Đấng Cao cả Nhất – Đấng mà trước sự mặc khải chỉ một câu thánh thi của Ngài, tất cả các Thánh thư xưa và trong các thời đại gần đây đều mờ nhạt thành thấp kém và vô nghĩa – hướng lòng chúng về những câu chuyện dối trá và nghe theo những lời trống rỗng.

Chắc chắn người đã uống từ đại dương phát ngôn của Ta và đã thấy hào quang huy hoàng từ ngôi sao minh triết của Ta. Người cũng đã nghe lời nói của những kẻ phản phúc vốn không hề biết tới những điều cơ bản của Chánh Đạo hoặc ném thứ Rượu tuyền mà ấn niêm phong đã được mở ra bằng uy lực của Danh Ngài, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn. Người hãy cầu xin Thượng Đế cho các tín đồ được phú bẩm ơn thức ngộ thực sự để được độ lượng giúp đỡ làm điều vui lòng Ngài.

Thật lạ lùng là bất chấp Tiếng gọi vang dội này, bất chấp sự xuất hiện của Mặc khải kỳ diệu nhất này, Chúng Ta thấy loài người, gồm phần lớn, đã đặt tâm hồn họ trên những điều phù phiếm của cõi đời và đã bàng hoàng đau đớn và phiến não bởi

những sự hoài nghi đang thịnh hành và những gợi ý xấu xa. Hãy phán: Đây là Ngày của chính Thượng Đế, hãy kính sợ Ngài và chớ đứng vào hàng những kẻ không tin Ngài. Hãy bỏ lại sau lưng những câu chuyện vô bổ và hãy nhìn Mặt khải của Ta bằng mắt của Ta. Các người đã được khuyên dạy về điều này trong các Thánh thư và Thánh kinh thiên thượng, trong các Văn chỉ và các Kinh bản.

Người hãy đứng lên phụng sự Chánh Đạo của Chúa người, đem đến cho dân chúng tin mừng về Ánh sáng huy hoàng này mà sự khải lộ đã được công bố do Thượng Đế qua các Đấng Tiên tri và Sứ giả của Ngài. Hơn nữa hãy khuyên mọi người thận trọng theo sự an bài của Ngài, và khuyến cáo họ nhân danh Thượng Đế: “Trong Ngày này của Thượng Đế mọi người phải tự hiến mình cho việc truyền bá Chánh Đạo với sự kiên định và thận trọng tột bậc. Nếu y phát hiện được đất tinh khiết, thì hãy gieo hạt giống Thánh ngôn của Thượng Đế, bằng không thì tốt hơn nên giữ im lặng.”

Trước đây không lâu Thánh ngôn tối cao này đã được mặc khải trong Thánh Kinh Đỏ thắm bởi Ngòi bút Toàn vinh: “Bầu trời minh triết thiên thượng được soi sáng bởi hai ngôi tinh tú là hội ý và tình thương.” Do thánh ý Thượng Đế, mọi người có thể được giúp đỡ để tuân giữ lời dạy quan trọng và đầy ơn phước này.

Một số người dường như hoàn toàn không có sự hiểu biết. Do bám vào sợi dây vọng tưởng hão huyền họ đã tự rời bỏ Tay lái Vững chắc. Ta nguyện bởi sinh mạng Ta! Nếu họ biết suy ngẫm một lúc với sự vô tư về điều mà Đấng Đại Từ bi đã ban xuống, thì từng người và tất cả, họ đã tự nhiên thốt lên những lời này: “Quả thật, Ngài là Chân lý, Chân lý hiển nhiên.”

Điều thích hợp là người trong mọi tình huống hãy hướng cái nhìn về Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất và chăm chú tìm cách phụng sự Chánh Đạo của Ngài. Hãy nhớ lại khi người ở trong đoàn của Ta, bên trong Đền thờ Vinh quang, và đã nghe từ nơi Ta điều mà Đấng Hội thoại cùng Thượng Đế [Moses] đã nghe trên Núi Sinai của tri thức thiên thượng. Như thế, Chúng Ta đã độ lượng giúp người nhận biết chân lý và lưu ý người, để người có thể dâng lời tạ ơn lên Thượng Đế vạn phúc. Người nên giữ gìn cương vị tối cao này bằng uy lực của Danh Ngài, Đấng Toàn năng, Đấng Thành tín.

Hãy nhân danh Ta chuyển lời chúc tụng đến những người thương yêu của Ta và giúp họ nghe Tiếng nói ngọt ngào của Ta. Khuyến bảo người lời này là Đấng đã dạy người trong quá khứ; quả thật, Ta là Đấng An bài, Đấng Toàn giác. Cầu cho sự vinh quang ở trên người và trên những người đã lắng nghe lời nói của người về Nền Chánh Đạo đại qui mô này và những người yêu người vì có Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới.

Hỡi Haydar!⁸⁸ Kẻ Đọa đày này đã nghe tiếng nói của người cất lên trong khi phụng sự Chánh Đạo của Thượng Đế và rất lưu tâm tới cảm tưởng vui tươi mà tình yêu của Ngài đã khơi lên trong lòng người và những dằn vặt đau buồn của người đã từng xảy ra cho những người thương yêu của Ngài. Ta nguyện bởi Đấng Chúa Từ bi! Cả thế giới đang ngập tràn sầu muộn trong khi nhân loại thì hoang mang với những sự hoài nghi và chia rẽ. Con dân của Thượng Đế, Đấng Chúa của các Danh, bị bủa vây gắt gao bởi các kẻ thù, khiến Thiên đàng tối cao đã thở than

⁸⁸ [Haji Mirza Haydar-'Ali, người truyền giáo và là nhà văn Baha'í gốc Ba tư thật lỗi lạc. Ông trải qua chín năm ở trong tù và lưu đày đến Khartum, hằng say du lịch truyền giáo ở Iran và qua đời năm 1920 tại Thánh Địa. Những người hành hương phương Tây gọi ông là Thiên thần trên Núi Carmel.]

và các nội nhân nơi Cõi trời cao cả, cùng các người khác, ngày cũng như đêm, châu hầu quanh Ngôi báu đã khóc lớn.

Hỡi Ali! Những tai ương và phiền muộn không thể ngăn cản Chúa ngươi, Đấng Đại từ bi. Hẳn nhiên Ngài đã đứng lên bảo vệ Chánh Đạo của Thượng Đế mạnh mẽ đến nỗi sức lực áp đảo của thế giới cũng như sự tàn bạo của các nước không thể làm Ngài dao động. Ngài gọi lớn giữa đất và trời rằng: “Ngày hứa hẹn đã đến. Đấng Chúa của tạo vật công bố: Quả thật, ngoài Ta không có ai là Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Đại thiên phúc.

Hỡi Ali! Ước muốn ấu trĩ nhằm dập tắt ánh sáng của Thượng Đế bằng miệng của chúng và vùi lấp Ngọn lửa trong Bụi Gai bằng hành động của chúng. Nay, số phận của các ngươi thật khôn đốn, hỡi các ngươi là hiện thân của ảo tưởng. Các ngươi hãy kính sợ Thượng Đế và chớ vớt bỏ hồng ân thiên thượng vốn đã tỏa hào quang lên tất cả các tôn giáo. Hãy phán, Ngài là Đấng Minh giải Danh huyền nhiệm đã xuất hiện, ước gì các ngươi biết điều này. Ngài là Đấng mà sự giáng lâm được tiên báo trong các Thánh thư thiêng liêng đã đến, phải chi các ngươi hiểu điều này. Chân trời thế giới được soi sáng bởi hào quang của Mặt khải Tội đại này. Các ngươi hãy tiến nhanh với tâm hồn ngời sáng và đừng để rơi vào hàng những kẻ thiếu hiểu biết. Giờ thiên định đã điểm và nhân loại bị hạ thấp. Các tôi con danh dự của Thượng Đế làm chứng cho điều này.

Hỡi Haydar-'Ali! Ta nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Tiếng vang vọng đã trở lên trên chiếc Kèn của Kinh Bayan theo chỉ dụ của Chúa, Đấng Từ bi, và tất cả những người ở trên các cõi trời và trên trái đất đều ngất lịm ngoại trừ những người đã tự dứt bỏ thế giới, bám chắc vào sợi Dây của Thượng Đế, Đấng Chúa của nhân loại. Đây là Ngày trong đó trái đất chiếu rọi với

ánh sáng huy hoàng của Chúa ngự, nhưng dân chúng thì hư mất trong lầm lạc và bị che mờ như bị một bức màn ngăn cách. Chúng Ta ước muốn làm hồi sinh thế giới, nhưng họ quyết tâm muốn chấm dứt mạng sống Ta. Lòng họ bị xúi giục như thế đó trong Ngày này – Ngày đã được làm ngời sáng bởi ánh sáng rực rỡ của Thánh nhan Đấng Chúa, Đấng Toàn năng, Đấng Tối cao, Đấng Vô ngại. Mẫu Kinh đã cất cao Giọng nói, nhưng dân chúng đã đánh mất thánh giác. Kinh bản bảo tồn đã được mặc khải với chân lý, thế mà nhân loại nói chung không đọc nó. Họ đã chối bỏ hồng ân hải hà của Thượng Đế sau khi Kinh bản được ban xuống cho họ và đã rời xa Thượng Đế, Đấng Biết hết mọi sự vô hình. Họ bám chắc vào tà áo vọng tưởng vô bổ, quay lưng lại với Danh huyền nhiệm của Đấng Tối cao.

Này, hỡi quần hội các tu sĩ! Hãy vô tư trong sự phán đoán của các ngươi, Ta cầu xin Thượng Đế cho các ngươi. Hãy trưng ra bất cứ bằng chứng và lý cứ gì các ngươi có, nếu các ngươi muốn được nhận biết giữa các nội nhân nơi cư thất vinh quang này. Hãy hướng tâm hồn các ngươi về Đấng Bình minh Mặc khải thiên thượng này để Chúng Ta có thể khai lộ trước mắt các ngươi những gì tương xứng với các câu thánh thi, các bằng chứng, lý cứ khẳng định, và dấu hiệu mà các ngươi và những dân tộc khác trên trái đất hiện có. Các ngươi hãy kính sợ Thượng Đế và chớ đứng vào hàng những kẻ đáng bị sự trừng phạt của Thượng Đế, Đấng Chúa của tạo vật.

Đây là Ngày trong đó Đại dương tri thức đã cất Tiếng nói và đã ban ra những châu ngọc. Ước gì các ngươi biết điều này! Quả thật thiên đàng của Kinh Bayan đã được dựng lên theo phán lệnh của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn. Ta nguyện bởi Thượng Đế! Tinh hoa của tri thức đã lên tiếng nói: Xem kia! Ngài là Đấng Đối tượng của mọi tri thức đã đến và qua sự giáng lâm của Ngài các Thánh Kinh thiêng liêng của Thượng

Đế, Đấng Độ lượng, Đấng Yêu thương, đã được điểm tô. Mọi khái lộ của hồng ân, mọi dấu hiệu của tặng phẩm tốt đẹp đều xuất phát từ Ngài để rồi trở về cùng Ngài.

Hãy kính sợ Thượng Đế, hỡi quần hội những kẻ điên rồ, và chớ trút tai ương lên những người không có mong muốn gì ngoài điều mà Thượng Đế muốn. Hơn nữa, nếu các ngươi lưu tâm tới tiếng gọi của Ta, thì chớ đi theo dục vọng ích kỷ của các ngươi. Đã sắp đến ngày mà mọi sự đang hiển hiện sẽ lụi tàn và các ngươi sẽ khóc lóc vì thất bại trong nghĩa vụ của các ngươi đối với Thượng Đế. Điều này được làm chứng bởi Kinh bản ghi tạc này.

Ngươi hãy hân hoan với niềm vui lớn vì Chúng Ta đã nhớ đến ngươi bây giờ cũng như trong quá khứ. Hẳn nhiên hương vị ngọt ngào của sự tưởng nhớ này sẽ trường tồn và không bao giờ thay đổi trong sự vĩnh hằng các Danh của Thượng Đế, Đấng Chúa của nhân loại. Chúng Ta đã độ lượng chấp nhận những tâm niệm của ngươi, sự chúc tụng của ngươi, việc truyền giáo của ngươi và những công quả ngươi đã hiến dâng cho Kỳ Công bố hùng vĩ này. Chúng Ta cũng đã nghe điều mà lưỡi ngươi đã thốt ra tại các hội hè và các buổi họp mặt. Quả thật Chúa ngươi đã nghe và theo dõi mọi điều. Chúng Ta đã phục sức cho ngươi bằng chiếc áo sự hài lòng của Ta trong Vương quốc thiên thượng của Ta, và từ Cây Liên hoa Thiêng liêng mọc lên ngoài rìa thung lũng an ninh và thanh bình, ở tại Đại điểm rực sáng bên trên Thành thị vinh quang, Chúng Ta đã gọi ngươi lớn tiếng và phán: Quả thật, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác. Chúng Ta đã đưa ngươi vào cuộc sinh tồn để phụng sự Ta, tôn vinh Lời Ta và tuyên ngôn Chánh Đạo của Ta. Hãy tập trung năng lực của ngươi vào điều mà vì đó ngươi đã được tạo ra do thánh đức Ý chí của Đấng An bài Tối cao, Đấng Cố cựu của các Thời đại.

Vào lúc này Chúng Ta nhớ tới những người thương yêu của Chúng Ta và đem đến cho họ tin mừng đầy hân hoan về ân sủng hằng có của Thượng Đế và về những điều đã được ban cho họ trong Thánh Kinh rực sáng của Ta. Các ngươi đã khoan dung sự chỉ trích của kẻ thù vì tình yêu của Ta và đã kiên định chịu đựng trên Đường của Ta những sự bạo ngược nặng nề mà kẻ vô tín đã gây ra cho các ngươi. Chính Ta làm chứng cho điều này, và Ta là Đấng Toàn tri. Thật lớn lao biết bao con số những nơi chốn đã được làm cho tôn quý bằng máu của các ngươi vì có Thượng Đế. Thật nhiều biết bao những đô thị trong đó tiếng thở than của các ngươi đã thốt lên và tiếng thổn thức do phiền muộn của các ngươi đã cất cao. Biết bao nhiêu nhà tù nơi đó các ngươi đã bị ném vào bởi những đạo quân bạo ngược. Các ngươi hãy biết chắc rằng Ngài sẽ giúp các ngươi thắng lợi, sẽ tôn vinh các ngươi giữa các dân tộc trên thế giới và sẽ chứng minh sự cao trọng của các ngươi trước cái nhìn của tất cả các nước. Chắc chắn Ngài sẽ không để cho phần thưởng của những người thân thiết của Ngài bị đánh mất.

Hãy lưu ý kéo hành động thực hiện bởi hiện thân của vọng tưởng vô bổ khiến các ngươi buồn phiền hoặc hành vi gây ra bởi mọi kẻ áp bức làm đường làm các ngươi đau khổ. Các ngươi hãy cầm chắc chén rượu kiên định nhờ uy lực của Danh Ngài, rồi uống cạn nó nhờ uy đức quyền tối thượng của Thượng Đế, Đấng Hùng mạnh, Đấng Toàn năng. Thế là Vàng Thái dương xót thương và từ ái hiền dịu của Ta đã chiếu rọi trên chân trời Kinh bản này để các ngươi có thể tạ ơn Chúa mình, Đấng Tối cao, Đấng Toàn phúc.

Nền vinh quang tỏ rạng rực rỡ từ thiên đàng phát ngôn của Ta đang ở trên ngươi và trên những người đã hướng về ngươi, lắng

nghe những lời nói mà người thốt ra liên quan đến Mạc Khải vinh quang và cao cả này.

Nguyên bởi đạo lý của Thượng Đế! Quyền mẫu Kinh đã được biểu hiện, hiệu triệu nhân loại đến với Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới, trong khi các biển cả công bố: Đại dương Hùng vĩ Nhất đã xuất hiện, mà từ những đợt sóng người ta có thể nghe tiếng thét sấm sét: “Quả thật, Không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Vô song, Đấng Toàn tri.” Và cây cối cũng lên tiếng vang vọng: Hỡi nhân dân thế giới! Tiếng nói của Cây Liên hoa Thiêng liêng đã xướng lên rõ ràng và tiếng rít của Ngòi bút Vinh quang đang vang vọng. Các người hãy lắng nghe và chớ giống như những kẻ vô tâm. Mặt trời đang gọi lớn: Hỡi quần hội các tu sĩ! Bầu trời các tôn giáo đã sập, mặt trăng bị chặt nát và các dân tộc trên trái đất đã được gom lại trong cuộc phục sinh mới. Các người hãy kính sợ Thượng Đế và chớ nghe sự thôi thúc của dục vọng, nhưng nên theo Ngài là Đấng đã được chứng nhận bởi các Thánh thư của Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Giai đoạn trên Núi Sinai lại diễn ra trong Mạc Khải này và Đấng Hội thoại trên Núi ấy đã gọi lớn: Quả thật, Đấng Khát khao đã đến, ngự tọa trên ngai báu xác tín, ước gì các người đã nhận biết. Ngài hiệu triệu mọi người tuân giữ điều dẫn đến sự tôn vinh Nền Chánh Đạo của Thượng Đế và sẽ hướng dẫn nhân loại đến con Đường Thẳng.

Thật to tát biết bao con số những kẻ vấp ngã đã được làm vui mừng bởi Tiếng gọi của Thượng Đế! Thật nhiều biết bao những kẻ thống trị đã đứng lên đề phạm vào những hành động gây hấn khiến cho các nội nhân của Thiên đàng tối cao phải thở than và các cư dân trong thánh thất vinh quang này phải khóc vì đau buồn! Thật lớn biết bao khối quần chúng nghèo nàn đã uống

chén rượu tuyền của Mặc khải thiên liêng và thật nhiều biết bao những kẻ giàu có đã rời xa, chối bỏ chân lý và tỏ lời bất tín về Thượng Đế, Đấng Chúa của Ngày kỳ diệu và đầy ân phúc này!

Này: hãy kính sợ Thượng Đế, rồi giữ sự công bằng trong việc phán đoán của các người về cuộc Thông báo Lớn này mà trước nó, ngay khi nó chiếu rọi, mọi thông báo đại qui mô phải cúi đầu thờ phượng. Hãy phán: Hỡi quần hội những kẻ cuồng dại! Nếu các người chối bỏ Ngài, thử hỏi với bằng cứ nào các người chứng tỏ lòng trung thành của mình với các Đấng Sứ giả trước của Thượng Đế hoặc biện hộ cho niềm tin của các người vào điều Ngài đã ban xuống từ vương quốc hùng vĩ và cao cả của Ngài? Cửa cải của các người đem lại cho các người những lợi ích gì? Những kho báu của các người che chở cho các người được sao? Không, Ta nguyện bởi Thánh Linh của Thượng Đế vốn trùm khắp vạn vật trên các cõi trời và trên trái đất. Hãy vút đi những gì các người đã tom góp được với bàn tay ảo mộng hão huyền và vọng tưởng vô bổ và hãy cảm thật vững chắc Thánh Kinh của Thượng Đế đã được ban xuống bởi thánh đức thẩm quyền toàn thắng và bất khả xâm phạm của Ngài.

Thư của người đã được trình lên trước Kẻ Đọa đày này và vì danh dự của người Chúng Ta đã mặc khải Kinh bản này từ đó hương thơm ân sủng độ lượng của Chúa người, Đấng Xót thương, Đấng Hồng phúc, đã tỏa ra. Chúng Ta cầu xin Thượng Đế khiến cho người thành ngọn cờ dương cao trên thành thị của sự tưởng nhớ đến Ngài, và tôn vinh cương vị của người trong nền Chánh Đạo này – một nền Chánh Đạo mà dưới bóng nó những tôi con chân thành của Thượng Đế sẽ thấy các dân tộc và các giống nòi trên trái đất tìm đến nương náu. Quả thật, Chúa của người biết hết và thấu rõ. Ngoài ra Chúng Ta cũng van xin Ngài nuôi dưỡng người bằng những gì tốt nhất được tàng chứa

trong Thánh Kinh của Ngài. Ngài là Đấng nghe được và đáp ứng lời kêu cầu.

Ngươi hãy kiên nhẫn trong việc giúp đỡ nền Chánh Đạo của Ngài bằng uy lực tăng cường của các đạo quân phát ngôn và minh triết. Điều ấy đã được chỉ dụ bởi Thượng Đế, Đấng Độ lượng, Đấng Đáng ca ngợi Nhất. Phúc thay là người tín đồ trong Ngày này đã tin nhận Chân lý và người quyết tâm vững chắc mà các đạo quân cuồng bạo không thể gây sợ hãi.

Cầu cho nền vinh quang đã chiếu rọi trên chân trời phát ngôn ở trên ngươi và trên những tín đồ đã cầm chắc chén rượu niềm phong nhờ uy lực của Danh Ngài, Đấng Tự tồn, và uống cạn bất chấp những kẻ chối bỏ Đấng mà trước kia họ xác nhận niềm tin – họ là những kẻ tranh cãi về chân lý của cuộc Công bố Lớn này mà Thượng Đế đã chứng nhận trong Thánh Kinh kỳ cựu và trân bảo của Ngài.

Hỡi Muhammad Husayn! Ngươi hãy sẵn sàng để tiếp nhận sự tuôn đổ lượng từ ái hiền dịu của Thượng Đế, Đấng Chúa của các thế giới. Đấng Đại Từ bi đã vui lòng ban cho ngươi những châu ngọc tri thức từ Đại dương hồng ân của Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Tối cao.

Đâu là người sáng suốt sẽ nhận biết và thấy được chân lý? Có thể tìm ở đâu người thính nhạy để nghe Tiếng nói kỳ diệu của Ta gọi lên từ cõi vinh quang? Đâu là linh hồn biết hướng mặt về Cây Liên hoa Thiêng liêng đến mức mà sức mạnh áp đảo của các vua hoặc sự bạo động dữ dội của thần dân họ không thể làm lay chuyển, vẫn cất cao tiếng nói giữa tạo vật nhờ uy lực sự minh triết và phát ngôn và làm chứng cho điều đã được Thượng Đế chứng nhận, rằng quả thật không có ai ngoài Ngài

là Thượng Đế, Đấng Hùng mạnh, Đấng Bách thắng, Đấng Toàn năng, Đấng Trí tri, Đấng Minh triết.

Hỡi Husayn! Danh người đã được nhắc tới trong Nhà tù Lớn Nhất trước Kẻ Đọa đày này và Chúng Ta đã mặc khải cho người điều từ đó không sách vở nào trên thế giới có thể so sánh. Đấng Vua vĩnh cửu làm chứng cho điều này, tuy nhiên nhân loại nói chung đã thành những kẻ vô tâm. Từ chốn hùng đông chúng có, Chúng Ta đã đưa ra Tiếng gọi tới tất cả những cư dân trong thế giới tạo vật. Giữa loài người có những kẻ được thu hút bởi hương thơm lời phán của Chúa họ tới nỗi họ từ bỏ mọi thứ thuộc về loài người trong niềm khát khao đạt tới triều đường hiện diện của Thượng Đế, Đấng Chúa trên ngôi báu hùng vĩ. Cũng có những kẻ hoang mang và dao động đau đớn. Những người khác nữa thì hồi hải tung cánh trên đường đáp ứng Tiếng gọi của Chúa mình, Đấng Cố cựu của các Thời đại. Và còn những kẻ khác nữa đã rời xa, chối bỏ chân lý và cuối cùng không tin nơi Thượng Đế, Đấng Toàn năng, Đấng Đáng ca ngợi Nhất. Lại còn những kẻ khác nữa đã đưa ra sự xét đoán chống lại Ngài với sự cuồng bạo đến nỗi mọi linh hồn khôn ngoan và sáng suốt phải thở than. Chúng Ta đã độ lượng kêu gọi họ đến với dòng sông hiếu sinh thật sự, trong khi với sự bất công lộ liễu, họ đã quyết làm đổ máu Ta. Như thế là Vàng Thái dương minh triết đã chiếu rọi trên chân trời phát ngôn của Chúa người, Đấng Đại Từ bi. Nếu người vươn tới ánh sáng, thì hãy nêu cao lời chúc tụng Chúa người và nói: Con xin dâng lên Ngài lời cảm tạ, lạy Đấng Thượng Đế của các thế giới.

Phúc thay cho người và cho những người mà thế giới và những sự phù hoa của nó không thể làm rời xa Chân trời rực sáng này.

Hãy chuyển lời chúc tụng nhân danh Ta đến những người thương yêu của Ta. Chúng Ta khuyên họ giữ lấy sự khôn ngoan như đã được chỉ dụ trong Thánh Kinh kỳ diệu của Ta.

Hỡi linh diệp và nữ tì của Ta! Hãy hân hoan với niềm vui lớn vì lời kêu cầu của người đã lên tới Cây Liên hoa Thiên liêng và đã được phúc đáp từ Chân trời toàn vinh. Quả thật, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Khổ nạn, Đấng Lưu đày.

Chúng Ta đã tự khải hiện với loài người, đã hé lộ nền Chánh Đạo, đã hướng dẫn toàn thể nhân loại đến con Đường Thẳng của Thượng Đế, công bố luật pháp và đòi hỏi mọi người vâng theo điều lợi ích cho họ trong cả đời này và đời sau, thế mà họ đưa ra phán quyết làm đổ máu Ta, khiến Ngọc nữ Thiên đàng phải khóc lóc đau đớn, Núi Sinai thở than và Linh Thành tín phải thờ dài vì sầu muộn.

Trong những ngày này dân chúng tự ngăn cách mình với những ban phát của hồng ân thiên thượng vì đi theo bước chân của mọi kẻ si mê đã bị lạc đường. Họ bỏ lại sau lưng Đại dương tri thức thiên thượng và dán mắt họ vào những kẻ điên rồ khoe mình là thông thạo trong học vấn mà không chứng minh được bằng bất cứ bằng chứng nào từ Thượng Đế, Đấng Chúa của nhân loại.

Tốt thay cho người vì người đã bỏ đi những tưởng tượng vô bổ và giữ chắc lấy Sợi dây của Thượng Đế mà không ai tách rời nổi. Hãy xem thiên ân nồng hậu của Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài. Biết bao vua chúa và nữ hoàng trên trái đất, bất kể đã khát khao, mong ngóng, đợi chờ thật nhiều, đều đã bị ngăn trở trước Ngài là Đấng Khát khao của thế giới, trong khi người thì đạt tới được. Nhờ ơn Thượng Đế, người có thể hoàn thành công việc mà hương thơm sẽ tồn tại lâu dài như các

Danh của Thượng Đế sẽ tồn tại – cao cả thay vinh quang của Ngài. Nguyên bởi đạo lý của Thượng Đế! Danh hiệu ‘hỡi tì nữ của Ta’ vượt trội hơn bất cứ điều gì khác có thể thấy trên thế giới. Không bao lâu nữa mắt nhân loại sẽ được ngời sáng và hân hoan nhờ nhận biết điều mà Ngài bút Vinh quang của Chúng Ta đã mặc khải.

Phúc thay cho người và phúc thay cho đáng mẫu thân đã nuôi nấng người. Hãy nhận thức giá trị của cương vị này và đứng lên phụng sự Chánh Đạo của Ngài mạnh mẽ đến nỗi những vọng tưởng hão huyền và những lời mờ ám của những kẻ hoài nghi không thể khiến người bỏ quyết tâm cao cả này. Vàng Thái dương xác tín đang chiếu rọi huy hoàng nhưng dân chúng trên thế giới đang giữ chắc lấy những tưởng tượng vô bổ. Đại dương tri thức thiên thượng đã dâng cao trong khi con cái loài người đang bám lấy tà áo của những kẻ đại khờ. Nếu không nhờ hồng ân chắc chắn của Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – thì không thuốc giải độc nào có thể chữa lành những căn bệnh kinh niên này.

Hãy chuyển những lời chúc tụng của Ta đến các nữ tì của Thượng Đế trong vùng ấy và đem đến cho họ tin mừng hơn hờ rằng thiên ân và thiên sủng hiển diệu của Ngài đã được ban xuống cho họ. Người hãy dâng lời chúc tụng và tạ ơn lên Chúa người, Đấng Hồng ân, Đấng Đại lượng. Vinh quang thay Thượng Đế, Đấng Cao cả, Đấng Vĩ đại.

Có một lúc Lời cao cả này đã được nghe từ Ngọn lưỡi của Ngài là Đấng Sở hữu mọi sinh linh và là Đấng Chúa của ngôi báu ở trên trời và dưới đất – cao cả thay là vinh quang sự phát ngôn của Ngài - Sự sùng kính và thoát tục ví như hai vì tinh tú vĩ đại nhất trên bầu trời truyền giáo. Phúc thay cho người nào đạt tới

cương vị tối cao này, tới cư thất chí tôn và thánh thiện tốt cùng này.

Đây là Kinh bản được ban xuống bởi Đấng Đại Từ bi từ Vương quốc phát ngôn đến tất cả các cư dân trên trái đất. Phúc thay cho người nào nghe được và lưu tâm, và khôn thay cho kẻ lầm lạc và hoài nghi. Đây là Ngày được soi rọi bằng Ánh sáng huy hoàng của Thánh nhan Thượng Đế - là Ngày khi Ngọn lưôi Vĩ đại gọi lớn: Vương quốc thuộc về Thượng Đế, Đấng Chúa của Ngày Phục sinh.

Tên người đã được nhắc tới trước sự Hiện diện của Chúng Ta và Chúng Ta đã vui lòng mặc khải cho người mà không có lưôi của người nào giữa các dân tộc trên thế giới có thể thuật lại. Hãy hớn hở với niềm vui cao độ, vì người đã nhớ tới Nhà tù Lớn Nhất và Thánh nhan của Đấng Cổ cựu các Thời đại đã hướng về người từ cư thất cao cả này.

Sự thật Chúng Ta đã mặc khải các dấu hiệu, đã chứng minh những bằng cứ không thể bác bỏ và đã hiệu triệu loài người đến Con đường Thắng. Giữa dân chúng có những kẻ đã rời xa và chối bỏ chân lý, các kẻ khác đã công bố phán quyết chống lại Chúng Ta hoàn toàn vô căn cứ. Những người đầu tiên rời bỏ Chúng Ta là các nhà lãnh đạo tâm linh thế giới trong thời đại này – họ là những người kêu cầu Chúng Ta ngày cũng như đêm và nhắc đến Danh Ta trong khi ngự trên những ngai vàng cao trọng. Tuy nhiên, khi Ta tự khải hiện trước loài người họ đã đứng lên chống đối Ta ác liệt đến nỗi đá cũng phải thở than và kêu khóc thảm thiết.

Lớn lao thay là ân phúc của người vì người đã nghe Tiếng nói của Ngài, hướng mặt về Ngài và lưu tâm đến Tiếng gọi của

Chúa ngựi khi Ngài xuất hiện với quyền tối thượng và uy lực toàn thắng.

Hỡi linh diệp của Ta, hỡi tì nữ của Ta! Ngươi hãy dâng lời tạ ơn lên Đấng Kính yêu Nhất của thế giới vì đã đạt tới hồng ân vô hạn này vào lúc này khi mà những người lỗi lạc nhất và học thức nhất của thế giới đã đánh mất ơn phước. Chúng Ta đã nêu danh ngươi là ‘linh diệp’ để ngươi có thể, giống như những chiếc lá, được làm lay động bởi làn gió êm dịu của Ý chí Thượng Đế - cao cả thay Vinh quang của Ngài – như thể những chiếc lá trên các cây xanh trước gió rì rào. Ngươi hãy dâng lời tạ ơn lên Chúa ngựi bởi thánh đức của lời phát ngôn rực sáng này. Nếu ngươi nhận thức được vị ngọt của danh hiệu ‘tì nữ Ta’ ngươi sẽ thấy mình dứt bỏ khỏi toàn thể nhân loại, tận tụy dần thân ngày và đêm trong việc thông công với Ngài là Đấng Khát khao duy nhất của thế giới.

Bằng những lời lẽ đẹp vô song Chúng Ta đã nhắc tới một cách xứng đáng những linh diệp và những tì nữ đã từng uống nước sự sống của hồng ân thiên thượng và đã giữ cho mắt mình hướng tới Thượng Đế. Thật hạnh phúc và tốt phước thay cho những người này. Không bao lâu nữa Thượng Đế sẽ khai lộ cương vị của họ mà sự cao cả không lời nào thích hợp để diễn tả hoặc không sự mô tả nào có thể gọi là xứng đáng.

Chúng Ta khuyên ngươi hãy làm điều gì phụng sự cho việc nêu cao lợi ích của Chánh Đạo Thượng Đế trước những người nam và người nữ. Ngài đã nghe lời kêu cầu của các bạn hữu và đã thấy hành động của họ. Quả thật Ngài là Đấng Tỏ tai, Đấng Sáng mắt.

Trên ngươi và trên những người ấy là vinh quang của Thượng Đế, Đấng Hùng mạnh, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Hỡi tì nữ của Thượng Đế! Hãy nghe Tiếng nói của Đấng Chúa các danh, Đấng mà từ Nhà tù đã hướng cái nhìn tới ngươi và nhắc nhở về ngươi.

Ngài đã mở rộng ơn phò trợ đến mọi người lữ hành, đã độ lượng đáp ứng mọi người thỉnh cầu và cho nhập thất những người tìm kiếm chân lý. Trong Ngày này, Con đường Thẳng đã được làm cho hiển hiện, Cái cân công lý thiên thượng đã được an vị và ánh sáng mặt trời Hồng phúc của Ngài thật huy hoàng, tuy nhiên bóng tối áp bức của dân chúng bạo ngược, ví như những cụm mây, đã xen vào và khiến cho có sự ngăn trở lớn giữa vàng Thái dương hồng ân thiên thượng và nhân dân thế giới. Phúc thay cho người đã xé bỏ những bức màn ngăn trở và được soi rọi bởi hào quang ánh sáng của Mặt khải thiêng liêng. Hãy xem, thật đông đảo biết bao là những kẻ tự cho mình đứng trong hàng những người học thức và khôn ngoan, nhưng trong Ngày của Thượng Đế đã bị tước mất những cơn mưa hồng phúc thiên đàng.

Hỡi linh diệp của Ta, hỡi tì nữ của Ta! Hãy nhận biết giá trị của ơn phước này và của ân sủng hiền dịu này vốn che phủ ngươi và hướng dẫn bước chân ngươi đến Đấng Bình minh vinh quang.

Hãy nhân danh Kẻ Đọa đày này chuyên lời chúc tụng đến các nữ tì đã thờ phượng Thượng Đế và làm vui tâm hồn họ bằng niềm xác tín vào ơn quan phòng ưu ái của Ngài.

Hãy gắn cái nhìn của ngươi nơi sự khôn ngoan trong mọi việc, vì nó là linh dược thật sự. Đã chẳng lắm khi nó biến kẻ vô tín thành tín đồ hoặc kẻ thù thành bạn sao? Giữ sự khôn ngoan rất là thiết yếu, vì chủ đề này đã được nêu lên trong nhiều Kinh

bản mặc khải từ thiên cung Ý chí của Ngài là Đấng Biểu hiện ánh sáng thống nhất thiên thượng. Thật tốt cho những ai hành động thích hợp.

Hãy tập trung sự chú ý của người vào điều khiến cho Lời của Thượng Đế được tôn vinh. Trong Mặc khải Tối đại này những hành vi thiện hảo và hạnh kiểm đôn chính được xem như các đạo quân của Thượng Đế, cũng giống như Lời thiêng liêng và ân phúc của Ngài. Những đạo quân này là đá nam châm thu hút lòng người và là phương tiện hiệu quả để mở các cánh cửa. Trong tất cả các vũ khí trên thế giới thì đây là vũ khí sắc bén nhất.

Người hãy nài xin Thượng Đế độ lượng giúp mọi người tuân giữ điều mà Ngôi bút Vinh quang của Ngài đã ghi chép trong các Kinh bản và Thánh Kinh thiêng liêng.

Kẻ khôn khổ này đã nhắc tới người hướng mặt về Đấng Bất khả tỉ, Đấng Toàn tri, người làm chứng về sự thống nhất của Ngài như Ngôi bút Toàn vinh đã làm chứng, khi Bút chuyển động nhanh trong lãnh vực phát ngôn. Phúc thay cho linh hồn đã nhận biết Chúa mình và khôn thay cho kẻ đã hoài nghi và lầm lạc nghiêm trọng.

Con người giống như thể cây xanh. Nếu nó được điểm tô bằng hoa quả, thì nó đã từng và sẽ mãi mãi xứng đáng được chúc tụng và khen ngợi. Trái lại cây không sinh quả thì chỉ đáng để chụm lửa. Quả trên cây nhân sinh thật ngon ngọt, rất đáng khát khao và được ưa chuộng nhiều. Trong số đó có hạnh kiểm đôn chính, hành vi đức hạnh và lời nói thiện hảo. Mùa xuân cho cây xanh trên trái đất diễn ra mỗi năm một lần, trong khi mùa xuân cho cây nhân sinh xuất hiện vào những Ngày của Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài. Nếu cây đời sống con người

được điểm tô trong mùa xuân thiên thượng này bằng hoa quả như đã nêu, thì hào quang ánh sáng Công lý chắc chắn sẽ soi sáng tất cả cư dân trên trái đất, và mọi người sẽ sống trong an bình và hài lòng dưới bóng che của Ngài là Đối tượng của toàn thể nhân loại. Nước cho những cây này là dòng sinh thủy của những Lời thiêng liêng thốt ra bởi Đấng Kính yêu của thế giới. Trong khoảnh khắc này thì các cây được trồng và trong khoảnh khắc tiếp theo các cành sẽ vươn tới các cõi trời nhờ sự tuôn đổ các cơn mưa rào của hồng ân thiên thượng. Tuy nhiên, cây bị khô héo đã từng và sẽ không bao giờ đáng được nhắc tới.

Hạnh phúc thay là người thành tín được mặc cho chiếc áo nỗ lực cao và đã đứng lên phụng sự nền Chánh Đạo này. Linh hồn ấy thực sự đã đạt tới Mục đích khát khao và đã nhận biết Đối tượng mà vì đó nó được tạo ra. Nhưng ngàn vạn lần thật đáng tiếc cho những kẻ lạc đường giống như lá khô rơi trên cát bụi. Không bao lâu nữa những đợt gió chết người sẽ mang nó đi xa đến nơi được an bài cho nó. Do si mê nó đã đến, si mê nó lang thang và si mê nó lui về chỗ ở của nó.

Thế giới còn tiếp tục công bố những lời này: Ta là phù du, tất cả vẻ ngoài và màu sắc của ta cũng là phù du. Hãy lưu ý đến những đổi thay và chuyển biến vận hành ở trong ta và các người hãy ra khỏi giấc ngủ mê. Dù vậy chẳng có mắt tinh anh để thấy cũng chẳng có tai thính nhạy để nghe.

Trong Ngày này cái tai bên trong lên tiếng: Hẳn nhiên thật tốt cho ta, ngày nay là ngày của ta, vì Tiếng nói của Thượng Đế đang gọi lớn. Và tinh hoa của tâm nhìn kêu to: Thật phước cho ta, đây là ngày của ta, vì Đấng Mỹ lệ Xưa đang chiếu rọi huy hoàng từ Chân trời Cao cả Nhất.

Các con dân Đấng Baha phải tìm kiếm và nài xin Đấng Chúa các Danh để may ra dân chúng trên thế giới khỏi bị tước mất những ban phát hồng ân trong các ngày của Ngài.

Thuở xưa các tu sĩ lúng túng về vấn đề này, một vấn đề mà Ngài là Đấng Chân lý tối thượng, trong những năm đầu của đời Ngài, chính Ngài đã nghe họ hỏi liên tục: “Đấng Qaim sẽ phán Lời gì khiến cho những nhà lãnh đạo tôn giáo phải trốn chạy?” Nay, Lời ấy bây giờ đã biểu hiện và các người đã bỏ chạy ngay khi nghe nó được thốt ra, dù các người không hề nhận thức được. Và Lời trân bảo, ẩn tàng, huyền nhiệm và đầy ân phúc ấy là thế này: “Đấng ấy” bây giờ đã xuất hiện trong chiếc áo của “Ta”. Đấng ẩn tàng đối với mắt phàm đã công bố: Xem này! Ta là Đấng Hiện hiện Nhất”. Đây là Lời đã khiến các chi thể của những kẻ vô tín phải run rẩy. Vinh thay Đấng Thượng Đế! Tất cả những Thánh thư thiên thượng từ xưa đã chứng nhận sự vĩ đại của Ngày này, sự vĩ đại của Đấng Biểu hiện này, sự vĩ đại các dấu hiệu của Ngài, sự vĩ đại của Lời Ngài, sự vĩ đại lòng kiên định của Ngài, sự vĩ đại cương vị cao trội nhất của Ngài. Tuy nhiên bất chấp tất cả sự thật này dân chúng vẫn vô tâm và không thấy gì như bị màn che. Hẳn nhiên tất cả các Đấng Tiên tri đều khát khao được đạt tới Ngày này. David nói: “Ai sẽ đưa ta vào Thành Kiên cố?⁸⁹ Thành Kiên cố nghĩa là Akka. Các công sự của nó thật vững vàng và Kẻ Đọa dày này bị cầm tù trong bốn bức vách của nó. Trong Kinh Quran cũng có mặc khải như thế: “Người hãy đưa dân của người từ tăm tối ra ánh sáng và nhắc họ về những Ngày của Thượng Đế.”⁹⁰

⁸⁹ [Thi thiên 59:9; 108:10.]

⁹⁰ [2 Qur'án 14:5.]

Vinh quang mà Ngày này được phú cho đã được nhắc đến thật minh bạch và nêu rõ trong hầu hết các Thánh thư và Thánh Kinh thiên thượng. Tuy nhiên các tu sĩ của thời đại đã ngăn trở loài người tiến tới cương vị cao cả này, và đã khiến họ không vào được Tháp nhọn Vinh quang này, Mục đích Tối cao này.

Phúc thay cho người vì bóng tối của những tưởng tượng vô bổ đã không đủ sức ngăn trở người trước ánh sáng xác tín, và sự tấn công của dân chúng không khiến người rời bỏ Đấng Chúa của nhân loại. Người hãy nhận thức đúng giá trị của cương vị cao cả này và cầu xin Thượng Đế - cao cả thay vinh quang của Ngài – độ lượng giúp người giữ gìn nó. Sự ngự trị bất hoại đặc biệt thuộc về Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất và những người thương yêu của Ngài và sẽ tiếp tục thuộc về họ đời đời.

Cầu cho nền vinh quang chiếu rọi từ chân trời vĩnh cửu ở trên người và trên những người nắm chắc Sợi dây của Thượng Đế và không ai tách lìa được.

Đấng dẫn đường tới thắng lợi thực sự đã đến. Nguyên bởi đạo lý của Thượng Đế! Ngài hoàn toàn đủ quyền năng làm chuyển biến thế giới bằng uy lực của chỉ một Lời! Đòi hỏi mọi người vâng theo sự khôn ngoan, chính Ngài đã gắn kết với sợi dây kiên nhẫn và vâng phục.

Những mảnh đất sét trên đời đã lên đường viếng thăm Thành thị Đồ gốm của Thượng Đế được trang hoàng và rực sáng, và một số các sứ giả từ Ba tư đang âm thầm gây bất ổn, dù bề ngoài họ ra vẻ lịch sự và nhu mì. Nguyên bởi Thượng Đế độ lượng! Bao giờ mưu chước gây đau thương cho thế giới này chuyển thành sự chân thật? Những lời khuyên của Thượng Đế, Đấng Chân chính, đã bao trùm thế giới, nhưng cho đến nay ảnh hưởng của những lời ấy vẫn chưa hiển hiện. Những hành động bất

xứng của loài người vẫn ngăn cản họ đến với Ngài. Chúng Ta khẩn cầu Thượng Đế, Ngài cao cả và vinh quang thay – từ những áng mây hồng ân, tuôn đổ xuống thiên phúc của Ngài lên các tôi con Ngài. Quả thật Ngài có quyền năng vượt trên vạn vật.

Hỡi Ali Haydar! Hỡi người là người đã đứng lên phụng sự Chánh Đạo của Ta và dẫn thân vào việc nêu cao sự ngợi ca Thượng Đế, Đấng Chúa trên ngôi báu hùng vĩ! Trước những biểu tượng công lý và các nhà minh giải công bằng, thật rõ ràng và hiển nhiên một cách chắc chắn rằng Kẻ Đọa đày này, được củng cố bởi uy lực thiên thượng của Vương quốc, đang tìm cách xóa sạch giữa các dân tộc và giống nòi trên trái đất mọi dấu vết của sự mất trật tự, bất hòa, phân phái, dị biệt và chia rẽ, và không nhờ nguyên do nào khác ngoài sự kiện qui mô và vĩ đại rằng Ngài đã bị cầm tù hết lần này đến lượt khác, với không biết bao là ngày và đêm bị mang xiềng xích và gông cùm. Phúc thay cho những ai phán đoán về Nền Chánh Đạo bất khả xâm phạm này, về sự Công bố vinh quang này, một cách công bằng và vô tư.

Đây là Kinh bản được ban xuống bởi Đấng Chúa Từ bi để dân chúng trên thế giới có thể được giúp đỡ tiến đến gần Đại dương này vốn dâng trào nhờ sức mạnh Danh tối cao của Ngài. Trong loài người có những kẻ rời xa Ngài và bài bác bằng chứng của Ngài, trong khi những người khác uống chén rượu xác tín trong vinh quang của Danh Ngài vốn bao trùm toàn thể tạo vật. Một sự mất mát trầm trọng hẳn nhiên phải nhận chịu bởi những kẻ lảng tai nghe tiếng hú của lũ quạ, và không chịu nghe tiếng hót dịu êm của Con chim Thiên đàng ca hát trên các cành của Cây vĩnh cửu. Quả thật, không có ai ngoài Ta là Thượng Đế, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí. Đây là Ngày được chiếu sáng bởi hào quang ánh sáng thánh nhan của Chúng Ta – Ngày mà quanh đó

mọi ngày và đêm châu hầu trong sự thờ phượng. Phúc thay cho người có linh giác biết nhận thức, và những người khát bồng được uống từ Nguồn nước rực sáng này. Phúc thay cho người nhận biết chân lý, nhiệt tình phụng sự Nền Chánh Đạo của Chúa mình, Đấng Uy lực, Đấng Tối cao.

Hỡi kẻ tôi tớ đã gắn cái nhìn vào thánh nhan của Ta! Hãy nghe tiếng nói của Chúa ngươi, Đấng Toàn vinh, cất cao trong buổi bình minh vĩ đại và trang nghiêm. Quả thật Tiếng gọi của Ngài sẽ đưa ngươi đến gần cõi vinh quang và sẽ khiến ngươi tôn vinh sự chúc tụng Ngài bằng cách khiến tạo vật được hoan lạc, và nêu cao vinh quang của Ngài đến mức ảnh hưởng tới toàn thể tạo vật. Quả thật, Chúa ngươi là Đấng Phò trợ, Đấng Vinh quang, Đấng Toàn giác.

Ngươi hãy qui tụ các bạn hữu của Thượng Đế trong vùng ấy và giúp họ biết tới sự tường nhớ không gì so sánh được. Chúng Ta đã mặc khải cho họ một Kinh bản từ đó hương thơm của Đấng Đại Từ bi đã tỏa ra cõi sinh tồn, để họ có thể hân hoan với sự mừng vui tốt cùng và giữ kiên định trong Nền Chánh Đạo diệu kỳ.

Khi ở trong Nhà tù, Chúng Ta đã mặc khải một quyền Thánh Kinh mà Chúng Ta ghi nhan đề là “Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất”. Trong đó Chúng Ta đã qui định các luật và điểm tô nó bằng các phán lệnh của Chúa ngươi, Đấng thể hiện thẩm quyền trên tất cả những ai ở trên trời và dưới đất. Nay: Hỡi dân chúng, hãy cầm lấy nó, và hãy tuân giữ những điều đã được ban xuống trong đó về những phán lệnh diệu kỳ của Chúa các ngươi, Đấng Tha thứ, Đấng Đại phúc. Điều đó sẽ làm cho các ngươi được thịnh vượng thật sự trong đời này và đời sau, và sẽ thanh tẩy các ngươi khỏi bất cứ điều gì không xứng với các ngươi. Hân

nhiên Ngài là Đấng An bài, Đấng Minh giải, Đấng Ban cho, Đấng Bao dung, Đấng Độ lượng, Đấng Đáng ca ngợi nhất.

Lớn lao thay là ân phúc của người vì người đã thành tín trong Chúc thư và Giao ước của Thượng Đế và vì người đã được làm hiển vinh với Kinh bản này qua đó tên người được ghi chép vào Kinh bản Bảo tồn của Ta. Hãy tự hiến cho việc phụng sự Chánh Đạo của Chúa người, bảo trọng sự tưởng nhớ đến Ngài trong lòng người và dâng lời chúc tụng Ngài đến nỗi linh hồn lạc lối và vô tâm nhờ đó có thể đánh thức khỏi cơn mê.

Thế là Chúng Ta đã thuận ban xuống cho người dấu hiệu ân sủng từ sự hiện diện của Chúng Ta, và quả thật Ta là Đấng Tha thứ, Đấng Đại Từ bi.

Chúng Ta muốn nhắc tới người đã hướng mặt về Chúng Ta và để người ấy một lần nữa được uống thỏa thích những dòng sinh thủy từ ơn quan phòng độ lượng của Chúng Ta để y có thể được giúp tiến đến gần Chân trời của Ta, được điếm tô bằng các đặc tính của Ta, bay lên bầu trời của Ta, được bổ sức trong điều sẽ khiến sự thánh thiện của Chánh Đạo Ta được hiển hiện trong các con dân của Ta và dâng lời chúc tụng Ta đến nỗi sẽ khiến mọi linh hồn chân chừ tiến nhanh, mọi sinh linh bất động tung cánh bay lên, mọi xác chết được hồi phục, mọi tâm hồn nguội lạnh trở thành sinh động, và mọi tinh thần chán nản dâng trào niềm vui. Như thế thật tốt cho y là đã hướng mặt về Ta, bước vào dưới bóng che từ ái hiển dụ của Ta và nhận được những câu thánh thi của Ta vốn đã thấm nhuần toàn thể thế giới.

Hỡi Ali! Ngài là Đấng Bình minh mặc khải thiên thượng đang gọi người qua lời phát ngôn kỳ diệu nhất này. Nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Nếu người được hiện diện trước Ngôi báu của Ta, nghe được Ngọn lưỡi uy quyền và hùng mạnh, người sẽ

hy sinh thân xác, linh hồn và toàn bản thân ngươi như là biểu hiệu tình yêu của ngươi đối với Thượng Đế, Đấng Tối thượng, Đấng Phò trợ, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí, và sẽ phần chân với sự say mê từ tiếng nói Ngài mà mọi cây bút đều không đủ sức thuật lại cương vị của ngươi, và mọi diễn giả hùng biện đều bối rối trong chủ tâm mô tả điểm ấy. Hãy suy ngẫm một lúc về Mặc khải này và quyền tối thượng bất khả xâm phạm của nó, rồi giúp nó theo mong muốn của Chúa ngươi, Đấng Độ lượng, Đấng Đại hồng phúc. Ngươi hãy hướng dẫn dân chúng đến với Đấng Bình minh vinh quang. Quả thật, chính Ngài đã được thiết lập trên Ngôi báu hùng vĩ. Qua Ngài chân trời Lao tù này được khiến chiếu sáng và bởi Ngài tất cả cư dân trên trời và dưới đất đều rạng ngời.

Chúng Ta đã thuận nhắc đến tên ngươi trong quá khứ cũng như trong Kinh bản ưu ái này để một lần nữa ngươi có thể hít thở hương thơm ngọt ngào của Đấng Đại Từ bi. Đây chỉ là một dấu hiệu hồng ân của Ta đối với ngươi. Hãy dâng lời tạ ơn lên Chúa ngươi, Đấng Đại hồng phúc, Đấng Thấy khắp.

Ngươi chớ phiền muộn vì loài người không nhận biết chân lý. Không bao lâu nữa ngươi sẽ thấy họ hướng về Thượng Đế, Đấng Chúa của cả nhân loại. Hẳn nhiên, qua uy lực của Lời Tối cao, vốn bao trùm cả thế giới, và đã sắp đến lúc Thượng Đế sẽ chế ngự tâm hồn của tất cả những người sống trên trái đất. Quả thật, Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Toàn lực.

Chúng Ta cũng nhớ đến anh của ngươi từ xứ này để người ấy có thể vui mừng với sự nhắc nhở của Ta và ở vào hàng những người có suy nghĩ.

Hỡi bạn hữu! Đấng Kính yêu Nhất đang kêu gọi ngươi từ Nhà tù Lớn Nhất của Ngài và khuyên ngươi nên tuân giữ điều mà

Ngòi bút cao cả của Ta đã mặc khải trong Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất của Ta để người có thể nắm chắc vào đó với quyết tâm và sức lực do Ta ban cho, và quả thật Ta là Đấng An bài, Đấng Toàn trí.

Ân phúc của các người thật là lớn lao vì ân sủng thường hằng của Ngài đã được ban cho các người và các người đã được giúp đỡ để biết nền Chánh Đạo này – một nền Chánh Đạo mà qua uy lực của nó các cõi trời đã được gom lại, mọi ngọn núi chót vót và sừng sững đã tan thành tro bụi.

Hơn nữa, bởi hồng ân vô hạn của Chúng Ta, Chúng Ta đã nhắc đến thân mẫu của các người là người đã được đặc ân nhận biết Thượng Đế. Chúng Ta gửi đến bà ấy lời chúc tụng của Chúng Ta từ cương vị vinh quang. Chúng Ta nhớ đến mỗi người trong các người, nam và nữ, và từ Địa điểm này – nơi quang cảnh vinh quang vô song – xem tất cả các người như là một linh hồn và gửi đến cho các người tin mừng hơn hở về những ơn phước thiên thượng đã có trước toàn thể tạo vật, và về sự tưởng nhớ của Ta thấm nhuần mọi người, già cũng như trẻ. Cầu cho vinh quang của Thượng Đế ở trên các người, hỡi con dân Đấng Baha. Hãy hân hoan với sự vui mừng tốt cùng qua sự tưởng nhớ của Ta, vì hẳn nhiên lúc nào Ngài cũng ở cùng các người.

Hãy lắng tai nghe điều mà Thánh Linh đã ban cho người từ những câu thánh thi của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn, để tiếng gọi của Ngài có thể thu hút người đến đỉnh vinh quang thiên thượng và đưa đến gần cương vị mà ở đó người sẽ thấy toàn bản thân người rực cháy bởi lửa tình yêu của Thượng Đế đến nỗi sự ưu thắng của các vua cũng như tiếng thì thào của các chư hầu đều không đủ sức dập tắt, và người sẽ đứng lên giữa các dân tộc trên thế giới để dâng lời chúc tụng Chúa người,

Đấng Sở hữu các Danh. Đây là điều rất xứng hợp với người trong Ngày này.

Chúng Ta sẽ thuật lại cho người điều đã xảy ra trong quá khứ để người có thể nhận thức sự ngọt ngào của lời phát ngôn này và trở nên lưu tâm tới những sự kiện đã làm biến đổi các thời đại xưa. Quả thật, Chúa người là Đấng Khuyến thiện, Đấng Độ lượng, Đấng Kính yêu Nhất.

Người hãy nhớ tới những ngày khi Ngài là Đấng Hội thoại cùng Thượng Đế, trông nom đàn chiên, trong chốn hoang vu, của Jethro, nhạc gia của Ngài. Ngài đã nghe tiếng gọi của Đấng Chúa nhân loại đến từ Bụi gai Rực cháy đã lên tiếng trên Thánh Địa rằng: Hỡi Moses! Quả thật Ta là Thượng Đế, Chúa của Người và Chúa của tổ tiên Người, Abraham, Isaac và Jacob: Ngài đã bị cuốn hút bởi âm sắc thu hồn của Tiếng gọi khiến Ngài tự dứt bỏ khỏi thế giới và bắt đầu đi về hướng của Pharaoh và dân Ngài, được trang bị với quyền uy của Chúa người Đấng nắm quyền tối thượng trên tất cả những gì đã có và sẽ có. Dân chúng trên thế giới giờ đây được nghe những gì Đức Moses đã nghe, nhưng họ không hiểu.

Hãy phán, Ta nguyện bởi đạo lý của Thượng Đế! Không bao lâu nữa sự hào nhoáng của các thượng thư và sự ưu thế của các vua sẽ lụi tàn, những cung điện của các quân vương sẽ bị hoang phế và các tòa dinh thự đồ sộ của các hoàng đế sẽ trở thành cát bụi, còn cái sẽ trường tồn là những gì Ta an bài cho các người trong Nước Trời. Hỡi dân chúng, điều thích hợp với các người là hãy nỗ lực tối đa để danh các người được nhắc đến trước Ngôi báu và các người sẽ tạo ra những gì sẽ trường tồn trong ký ức của các người trong suốt cuộc hằng hữu của Thượng Đế, Đấng Chúa của mọi sinh linh.

Ngươi hãy nhân danh Ta nhớ tới những người thương yêu của Ta trong vùng đất ấy, chuyển lời chúc tụng của Ta đến họ và làm hân hoan tâm hồn họ bằng tin mừng về điều đã được mặc khải cho họ từ cương vị vinh quang này.

Này, hãy lưu ý kéo sức mạnh áp đảo của những kẻ áp bức khiến ngươi chần động. Đã sắp đến ngày khi mọi biểu tượng phù hoa sẽ bị biến thành hư không, rồi ngươi sẽ thấy quyền tối thượng bách thắng của Chúa ngươi ngự trị trên tất cả vạn vật hữu hình và vô hình.

Hãy lưu ý kéo những bức màn che ngăn ngươi trước những sự tuôn đổ hồng phúc của Ngài trong Ngày này. Hãy vứt bỏ đi những gì cản trở ngươi đến với Thượng Đế và kiên định trên Con đường trải dài này. Chúng Ta không muốn điều gì cho ngươi ngoài điều ích lợi cho ngươi như đã được ghi trong Kinh bản Bảo tồn của Ngài. Chúng Ta thường nhớ đến những người thương yêu của Chúng Ta, tuy nhiên Chúng Ta thấy họ không có được những điều tốt đẹp cho họ nơi Triều đường ân huệ của Chúa họ, Đấng Độ lượng, Đấng Tha thứ, ngoại trừ những người mà Thượng Đế muốn ân miễn. Quả thật, Ngài có sức mạnh làm điều Ngài muốn. Ngài ban cho và Ngài giữ lại. Quả thật, Ngài là Đấng Chân lý Thường hằng, Đấng Tường tri những điều bất kiến.

Hỡi những người thương yêu của Đấng Đại Từ bi, các ngươi hãy cầm lấy chén sự sống vĩnh cửu được ban cho bởi bàn tay ân huệ dồi dào của Chúa các ngươi, Đấng Sở hữu toàn thể tạo vật, rồi các ngươi hãy uống cạn chén ấy. Ta nguyện bởi Thượng Đế, nó sẽ làm cho các ngươi đắm say đến nỗi các ngươi đứng lên tôn vinh danh Ngài và công bố những phát ngôn của Ngài trước các dân tộc trên trái đất và sẽ chinh phục các đô thị tâm

hồn loài người nhân danh Chúa các ngươi, Đấng Tối cao, Đấng Đáng ca ngợi nhất.

Ngoài ra, Chúng Ta thông báo cùng mọi người tin mừng về điều đã được mặc khải trong Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất – quyển Thánh Kinh từ cõi thiên thượng mà chân trời vâng thái dương các phán lệnh của Ta chiếu rọi trên mọi người quan sát và mọi người được quan sát. Các ngươi hãy bám chắc vào đó và hoàn thành những điều được mặc khải trong đó. Hẳn nhiên điều này tốt cho các ngươi hơn bất cứ cái gì được tạo ra trên thế giới, ước gì các ngươi thấu hiểu. Hãy lưu ý kéo những điều giả tạm của đời sống con người ngăn các ngươi hướng về Thượng Đế, Đấng Chân chính. Các ngươi hãy suy ngẫm trong lòng về thế giới cùng với những đổi thay và những xung đột của nó, để các ngươi có thể nhận biết giá trị của nó và cương vị của những người đặt tâm trí vào nó và rời xa những điều được ban xuống trong Kinh bản Bảo tồn của Chúng Ta.

Như thế Chúng Ta đã mặc khải những câu thánh thi này và ban xuống cho ngươi để ngươi có thể đứng lên tôn vinh Danh của Thượng Đế, Đấng Cứu nạn, Đấng Tự tồn. Cầu cho vinh quang của Thượng Đế ở trên ngươi và trên những người được chia phần rượu tuyền niêm phong này.

Kẻ Đọa đày này đã xem qua thư ngươi ở trong Nhà tù Lớn Nhất và ghi nhận sự tìm hiểu của ngươi về các phán lệnh của Thượng Đế liên quan đến các chủ đề phục sinh và phương cách kiếm sống. Ngươi đã làm rất đúng khi nêu những câu hỏi này, vì lợi ích từ đó sẽ thuộc về ngươi cũng như thuộc về các tôi tớ khác của Thượng Đế, cả bên ngoài và bên trong. Quả thật Chúa của ngươi biết mọi sự và sẵn sàng đáp ứng lời kêu cầu.

Nguyên do tối thượng để tạo ra thế giới và vạn vật trong đó là để cho con người biết Thượng Đế. Trong Ngày này bất cứ điều gì được hướng dẫn bởi hương thơm y trang từ bi của Ngài để được nhận vào Cư thất trong suốt, đó là cương vị của sự nhận biết Nguồn cội các phán lệnh thiên thượng và Đấng Bình minh Mặc khải của Ngài, tức là đã đạt tới mọi điều thiện. Đạt tới cương vị cao cả này là nghĩa vụ song hành đặt trên vai mọi linh hồn. Thứ nhất là kiên định trong Chánh Đạo với sự vững mạnh đến nỗi nếu tất cả các dân tộc trên thế giới toan ngăn người ấy hướng tới Nguồn cội của Mặc khải, thì họ cũng không đủ sức để làm. Nghĩa vụ kia là tuân giữ các phán lệnh thiên thượng tuân trào từ nguồn mạch Ngòi bút của Ngài vận chuyển bởi thiên ân. Vì tri thức của con người về Thượng Đế không thể phát triển đầy đủ và xứng hợp ngoài việc vâng theo bất cứ điều gì đã được Ngài an bài và được nêu rõ trong Thánh Kinh thiên thượng.

Một năm trước Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất đã được ban xuống từ thiên đàng ân phúc của Đấng Chúa các Danh. Nguyên bởi thiên ý, người có thể được độ lượng phò trợ để hoàn thành điều đã được mặc khải trong đó.

Về cách kiếm sống, trong khi đặt trọn sự trông cậy nơi Thượng Đế, người nên dấn thân vào một công việc. Chắc chắn Ngài sẽ ban xuống cho người từ thiên đàng ân huệ của Ngài điều được an bài cho người. Quả thật Ngài là Đấng Thượng Đế hùng mạnh và uy quyền.

Người hãy tạ ơn Thượng Đế rằng sự người đã đạt đến sự hiện diện của Người tù này và từ Thánh vị thẩm quyền thiên thượng câu trả lời đã được mặc khải và được gửi đến người. Đây là ơn phước vô biên được Thượng Đế ban cho. Dù hiệu quả hiện nay

chưa hiển hiện, nhưng sẽ sớm thành như thế. Điều thích hợp cho người là hãy nói:

Ngài thật là vinh quang, lạy Chúa Đấng Vinh quang của con! Con là người đã hướng mặt về Ngài và đã đặt trọn sự trông cậy nơi Ngài. Con cầu xin Ngài bởi Danh Ngài từ đó đại dương phát ngôn của Ngài dâng trào và những làn gió tri thức của Ngài dấy lên, để ban cho điều khiến con có thể được giúp đỡ để phụng sự Chánh Đạo của Ngài, được cảm ứng để tưởng nhớ tới Ngài và chúc tụng Ngài. Xin cũng ban xuống cho con từ thiên đàng độ lượng của Ngài điều gì sẽ che chở con khỏi bất cứ ai ngoài Ngài và làm lợi ích cho con trong tất cả các thế giới của Ngài.

Quả thật, Ngài là Đấng Hùng mạnh, Đấng không ai vươn tới, Đấng Tối cao, Đấng Hiểu biết, Đấng Khôn sáng.

-Đức Baha'u'llah, Các Kinh bản của Đức Baha'u'llah, trang 270-

(Dịch xong, ngày 15-2- 2013)

Kinh bản cho người thầy thuốc (Lawh-i-Tibb)

(Phần này thêm năm ngoài sách này)

Ngài là Thượng Đế!

Lạy Thượng Đế, Ngài là Đấng Hiểu biết Tối cao! Lưỡi xưa dạy những điều làm hài lòng kẻ khôn ngoan khi vắng mặt các Bác sĩ. Hãy nói: Hỡi dân chúng, chỉ nên ăn khi các người đói. Không nên uống sau khi các người đi ngủ.

Thể dục rất tốt khi bụng trống; nó làm các cơ bắp mạnh lên. Khi bụng no, tập thể dục rất có hại. Chớ quên chữa bệnh bằng thuốc men khi cần thiết, nhưng không dùng thuốc khi cơ thể ở tình trạng tốt. Chỉ dùng thức ăn khi việc tiêu hoá đã hoàn tất. Không nên nuốt thức ăn cho đến khi đã nhai thật kỹ.

Trước hết chữa bệnh bằng chế độ ăn uống và tránh dùng thuốc. Nếu các người biết cái gì mình cần trong một ngọn cỏ để chữa bệnh, thì đừng dùng dược phẩm tổng hợp. Không dùng thuốc khi sức khoẻ tốt và chỉ dùng nó khi cần thiết. Nếu trên bàn có hai thức ăn đối chọi nhau, đừng trộn lộn chúng, nên bằng lòng với một trong hai thứ đó. Nên dùng thức ăn lỏng trước khi dùng thức ăn cứng. Ăn uống khi món ăn trước đó chưa tiêu hoá, là có hại – phải tránh điều này.

Khi các người bắt đầu bữa ăn hãy niệm Danh của Ta El Abha, và kết thúc bằng Danh của Thượng Đế, Đấng Sở hữu Ngôi Trời và trái đất. Khi các người ăn xong hãy đi bộ một lúc cho thức ăn lắng xuống. Đấng Minh triết cấm dùng vật gì khó nhai. – Ngòi Bút Tối thượng truyền phán cho các người như thế.

Hãy bằng lòng trong mọi hoàn cảnh, nhờ điều này con người được bảo vệ khỏi tình trạng bệnh tật và khỏi mệt mỏi. Đừng chuốc lấy âu lo và phiền muộn, chúng tạo sự khốn khổ lớn lao nhất. Hãy nói: sự ghen ghét gặm nhấm thân thể và giận hờn đốt cháy gan. Hãy tránh hai thứ đó như là tránh một con sư tử.

Làm sạch thân thể là thiết yếu, nhưng chỉ trong các mùa ôn hoà (nên làm thường xuyên). Ai ăn thái quá, bệnh của người ấy sẽ thêm nặng. Chúng Ta đã an bài cho mỗi sự việc một nguyên nhân và Chúng Ta đã phú cho nó một kết quả. Tất cả những điều này từ Hào quang của Danh Ta, nó tác động đến mọi sự. Thượng Đế của ngươi là Đấng Điều động mọi việc ...

Một ít thức ăn vào buổi sáng giống như một ngọn đèn cho thân thể. Hãy tránh tất cả các thói quen có hại, chúng tạo nên sự đau khổ ở đời. Hãy tìm nguyên nhân của bệnh tật. Lời này kết thúc Kinh bản này.

Chúng ta phải trông cậy nơi Thượng Đế. Không có ai ngoài Ngài là Thượng Đế, Đấng Chữa bệnh, Đấng Hiểu biết, Đấng Cứu giúp. Ngòi bút Tối cao viết những Lời như thế chỉ vì tình yêu đối với ngươi, để ngươi có thể biết sự phiền muộn không tác động tới Đấng Phúc Mỹ. Ngài không buồn phiền về điều gây ra cho Ngài bởi các nước, nhưng điều buồn phiền là đối với kẻ không hiểu gì về Lời của Thượng Đế. Không có gì ở dưới đất và ở trên trời nằm ngoài nắm tay của Thượng Đế.

Hỡi Bác sĩ! Hãy chữa trị cho người bệnh trước hết bằng cách nhắc tới Danh của Thượng Đế, Đấng Sở hữu Ngày Phán xét và sau đó hãy sử dụng thứ gì Thượng Đế đã ban cho sức khoẻ thuộc thể tạng của chúng sinh.

Nguyện bởi sinh mạng Ta! Vị Bác sĩ đã say Rượu Tình yêu của Thượng Đế, gặp gỡ người là sự chữa bệnh, hơi thở của người là ân huệ và hy vọng. Hãy nói: Hãy bám lấy người vì sự an lạc của thể tạng. Vị ấy được Thượng Đế bổ sức trong việc chữa trị. Hãy nói: Sự hiểu biết này được biết rõ nhất trong mọi ngành khoa học vì nó là phương tiện kỳ diệu nhất của Thượng Đế (Đấng Ban sự Sống cho cát bụi) để bảo tồn cơ thể các dân tộc và Ngài đã đặt nó vào hàng đầu của mọi ngành khoa học và trí tuệ. Vì Ngày nay là Ngày mà người phải đứng lên vì sự thắng lợi của Ta và hoàn toàn thoát tục.

Hãy nói: Lạy Thượng Đế của con, Danh Ngài là sự chữa bệnh cho con. Sự tưởng nhớ tới Ngài là liều thuốc của con. Sự gần gũi Ngài là niềm hy vọng của con. Tình yêu Ngài là bạn đường hoan lạc của con, Lòng từ bi của Ngài là người chữa bệnh và là người cứu giúp con trong đời này và đời sau. Ngài là Đấng Ban cho, Đấng Toàn tri, Đấng Toàn giác!

Hãy chuyển Lời chúc tụng và Tình yêu của Ta đến tất cả các bạn hữu hướng về Thượng Đế. Hãy nói: Ngày nay có hai điều được yêu chuộng và tìm kiếm. Thứ nhất là sự Khôn ngoan và sự Minh giải, thứ hai là sự Bảo tồn Chánh Đạo của Thượng Đế, Đấng Từ bi. Mỗi linh hồn đạt tới hai ân huệ này được kể trước Thượng Đế là cư dân của Thành thị Vĩnh hằng, bởi vì nhờ hai điều ấy mà Chánh Đạo của Thượng Đế đã và sẽ được bền vững. Bởi lẽ nếu thiếu sự Khôn ngoan và sự Minh giải thì tất cả sẽ bị tổn thương. Trong trường hợp này, sẽ không còn sót một hơi thở nào để đưa dân chúng đến với Luật pháp của Thượng Đế, và nếu thiếu sự Bảo tồn thì sẽ không còn một hơi thở nào để nhắc tới Thượng Đế hoặc tác động lên dân chúng.

Hãy nói: Hỡi các bạn! Sợ sệt và âu lo là tính nữ, nhưng nếu các bạn hữu của Thượng Đế suy nghĩ về thế giới và sự bất hoà hiện

nhiên trong đó thì sức mạnh của những kẻ áp bức sẽ không khiến họ sợ sệt và họ sẽ bay với đôi cánh của sự khao khát Ánh sáng Thiên đàng. Bất cứ điều gì Ta muốn cho Ta, Ta đã Khát khao nó cho tất cả các bạn hữu của Đấng Chân chính, sự bảo vệ đã và sẽ được An bài.

Mục đích là những người nói về Chánh Đạo sẽ tồn tại trên mặt đất để họ có thể bận rộn với việc nhắc đến Đấng Thượng Đế của cả vũ trụ. Đó là lý do vì sao việc bảo tồn các người và anh em các người là cần thiết và bắt buộc đối với Chánh Đạo của Thượng Đế.

Nếu tất cả các bạn hữu hành động đúng với những gì họ đã được truyền dạy, thì tình trạng phần lớn những người sống trên trái đất đã được điểm tô bằng chiếc Áo Đức tin. Phước thay cho linh hồn nào đưa một linh hồn khác đến với Luật pháp của Thượng Đế và hướng dẫn người ấy đến Đời sống Vĩnh cửu. Đây là một trong những hành động tuyệt vời nhất dưới mắt Thượng Đế, Đấng Thân ái, Đấng Tối cao, Đấng Tối thượng. Cầu cho Linh của Đấng Baha ở trên các người...

Núi Sinai xôn xao với niềm vui được thấy Thánh nhan của Chúng Ta. Nàng đã hân hoan cất giọng thánh thót để tôn vinh Đấng Chúa của nàng rằng: “Lạy Chúa! Con đã tiếp nhận hương thơm y trang của Ngài. Đối với con Ngài đang ở thật gần với các dấu hiệu của Thượng Đế. Ngài đã làm vinh hiển các vùng đất này bằng bước chân của Ngài. On phước của con dân Ngài thật to lớn. Giá mà họ biết Ngài và hít thở thiên hương ngọt ngào của Ngài; và khốn thay cho những kẻ còn ngủ mê”.

Hạnh phúc thay cho người là kẻ đã hướng mặt về Thánh nhan của Ta, vì người đã xé nát màn che, đã đập tan các hình tượng và đã nhận biết Đấng Chúa vĩnh hằng của người. Dân chúng

của kinh Coran đã đứng lên chống lại Chúng Ta mà không có bằng cứ hoặc chứng liệu rõ ràng nào, và mỗi lúc lại dày vò Chúng Ta bằng một nỗi đau mới. Họ tưởng tượng hão huyền rằng tai ương có thể làm thay đổi Mục đích của Chúng Ta. Thực phù phiếm thay điều mà họ tưởng tượng. Quả thực, Chúa là Đấng An bài bất cứ điều gì Ngài muốn.

Mỗi khi đi qua một cây xanh, tâm hồn Ta bao giờ cũng nói với nó rằng: “Ôi ước gì người bị chặt xuống vì Danh Ta, và pháp thân Ta được chết treo trên mi”. Chúng Ta đã mặc khải đoạn này trong thư gửi Quốc vương⁽⁴⁾ để nó có thể được sử dụng như một lời cảnh cáo đối với tín đồ của các tôn giáo. Quả thực, Chúa các người là Đấng Toàn tri, Đấng Toàn trí.

Đừng để những điều họ gây ra khiến người phiền muộn. Thực sự họ giống như xác chết chứ không phải người sống. Cứ để họ lo cho kẻ chết, còn người thì hãy hướng mặt về Ngài là Đấng ban Sự sống cho thế giới. Hãy lưu ý đừng để lời nói của kẻ vô tâm làm người buồn lòng. Người hãy kiên định trong Chánh Đạo và hãy truyền giảng cho dân chúng bằng trí khôn tột cùng. Đấng Cai quản đất và trời đã truyền lệnh cho người như thế. Quả thực, Ngài là Đấng Toàn năng, Đấng Đại lượng Nhất. Không bao lâu nữa Thượng Đế sẽ nêu cao sự tưởng nhớ của người và sẽ ghi lại những điều người nói ra vì tình yêu Ngài bằng Ngòi bút Vinh quang. Quả thực, Ngài là Đấng Che chở cho những người làm việc lành.

⁽⁴⁾ Đây là thư Đức Baha'u'llah gửi cho Nasirid-Din Shah, được mặc khải khi Đức Baha'u'llah bị lưu đày ở Adrianople (nay là Edirne) nước Thổ Nhĩ Kỳ thuộc phần đất châu Âu.

Hãy chuyển lời chúc lành của Ta đến người mang danh là Murad và nói rằng: “Hỡi Murad, phúc thay cho người vì người đã từ bỏ sự thôi thúc của dục vọng và đã vâng theo lời Ngài là Đấng Khát khao của toàn thể nhân loại.”

Ta phán:

Phúc thay cho người ngủ mê được Làn gió của Ta đánh thức.

Phúc thay cho kẻ chết được làm sống lại bằng hơi thở hồi sinh của Ta.

Phúc thay cho con mắt được an ủi nhờ nhìn vào vẻ đẹp của Ta.

Phúc thay cho người lữ hành hướng bước chân về Thánh điện uy nghi và vinh quang của Ta.

Phúc thay cho kẻ phiên muộn tìm đến nương náu dưới mái đền che chở của Ta.

Phúc thay cho kẻ khát khô hồi hải tiến đến dòng nước từ ái xuôi thuận của Ta.

Phúc thay cho linh hồn đói lả biết dứt bỏ các dục vọng ích kỷ vì tình yêu của Ta và ngòi vào bàn tiệc do Ta ban xuống từ thiên đàng ơn phước thiên thượng cho tuyển dân của Ta.

Phúc thay cho kẻ tui nhục nắm chắc sợi dây vinh quang của Ta; và người thiếu thốn bước vào dưới bóng Linh điện tài sản của Ta.

Phúc thay cho người tăm tối tìm được nguồn mạch tri thức của Ta, và kẻ vô tâm bầu chắc vào sợi dây tưởng nhớ đến Ta.

Phúc thay cho linh hồn đã được đưa về cuộc sống nhờ hơi thở sinh động của Ta và được nhận vào Vương quốc thiên thượng của Ta.

Phúc thay cho người mà hương thơm ngọt ngào về sự hội ngộ cùng Ta đã thức tỉnh và đã giúp đến gần chốn Hùng đông Mặc khải của Ta.

Phúc thay cho cái tai đã nghe, cái lưỡi đã làm chứng và con mắt đã nhìn thấy và nhận biết chính Đấng Chúa trong sự uy nghi và vinh quang kỳ diệu, cùng với quyền ngự trị và sự vĩ đại của Ngài.

Phúc thay cho những người đạt tới sự hiện diện của Ngài.

Phúc thay cho người đã tìm sự thức ngộ nơi vàng Thái dương Thánh Ngôn của Ta.

Phúc thay cho người đã trang sức đầu mình bằng vòng hoa tình yêu của Ta.

Phúc thay cho người nghe kể về sự phiền muộn của Ta và đã đứng lên giúp Ta giữa các con dân của Ta.

Phúc thay cho người hiến sinh mạng mình trên Đường đi của Ta và đã gánh lấy nhiều lao nhọc vì Danh Ta.

Phúc thay cho người tin chắc nơi Thánh ngôn của Ta, đã đứng lên giữa những người chết để dâng lời ca ngợi Ta.

Phúc thay cho người trở nên hào hứng nhờ các giai điệu tuyệt vời của Ta và xé bỏ những màn che nhờ những quyền năng uy lực của Ta.

Phúc thay cho người trung thành với Giao ước của Ta, và là người mà mọi sự ở đời không ngăn được tiến tới Triều đường thánh thiện của Ta.

Phúc thay cho người đã dứt bỏ hết mọi sự ngoài Ta, đã bay lên bầu trời tình yêu của Ta, được nhận vào Vương quốc của Ta, nhìn lên các cõi vinh quang của Ta, dốc cạn dòng sinh thủy ân huệ của Ta, uống thỏa thích từ dòng sông thiên thượng đức quan phòng ưu ái của Ta, hiểu biết Chánh Đạo của Ta, khám phá được điều ẩn chứa trong kho tàng Thánh ngôn của Ta, chiếu rọi nơi chân trời tri thức thiên thượng của Ta, đắm chìm trong sự tôn vinh và ca ngợi Ta. Đức khoan dung của Ta, lượng từ bi hiền dịu của Ta, hồng ân của Ta, và vinh quang của Ta tuôn đổ lên người ấy.

Chú thích

1. ¹ [Chúa Jesus]
2. ¹ [Chúa Jesus, Chúa Thánh thần]
3. ¹ [Quran 81:6-10]
4. ¹ [Hadi Dawlat-Abadi, một trong các tu sĩ ở Isfahan, đã trở thành tín đồ của Đức Bab, sau đó lại ủng hộ Mirza Yahya, và được chỉ định làm đại diện của Yahya tại Iran và kế vị ông ấy. Vào lúc có các cuộc đàn áp những người Babi, y đã chối đạo.]
5. ¹ [Biểu tượng của một mulla]
6. ¹ [Qur'án 6:91.]
7. ¹ [Ustad Ali-Akbar, một trong những tín đồ kiên cường ở Yazd. Ông đã thiết kế Ngôi Đền thờ Mashriqu'l-Adhkar ở Ishqabad và bản thiết kế của ông được Đức 'Abdu'l-Bahá chấp thuận. Ustad Ali-Akbar hiến thân làm người tử đạo tại Yazd năm 1903.]
8. ¹ [Tiếng Á rập]
9. ¹ [Haji Mirza Haydar-'Ali, một văn gia gốc Ba tư và là người truyền giáo Baha'i rất lỗi lạc. Ông trải qua chín năm tù giam và lưu đày ở Khartum, du thuyết tích cực tại Iran và qua đời năm 1920 tại Thánh Địa. Người hành

huong phương Tây biết ông như là một Thiên thần trên Núi Carmel.]

10.¹ [Qur'án 34:12.]

11.¹ [Jesus.]

12.¹ [Haji Mulla Hadi Sabzivari, một thi sĩ và triết gia danh tiếng của Ba tư vào thời Đức Baha'u'llah. Ông qua đời năm 1873.]

13.¹ [Mirza Abu'l-Qasim Farahani, nhà Qá'im Maqam, nhà thơ lỗi lạc và là học giả suốt triều đại Fath Ali Shah. Ông là bạn của Ngài Mirza Buzurg, thân phụ của Đức Bahá'u'lláh. Qá'im Maqam trở thành Tể tướng Ba tư năm 1821, nhưng năm 1835 ông bị xử tử theo lệnh của Muhammad Shah do sự xúi giục của Hajai Miza Aqasi.]

14.¹ [xem Qur'án 4:129.]

15.¹ [Qur'án 59:9.]

16.¹ [Muhammad Javad-i-Qazvini, mà Đức Bahá'u'lláh đã ban cho danh hiệu là Ismu'llahi'l-Jud (The Name of God, Bounty – Danh của Thượng Đế, Hồng phúc) đã chuyên ngữ nhiều Kinh bản của Đức Bahá'u'lláh trong suốt thánh triều của Ngài, nhưng cuối cùng ông ấy đã phản ước. (Xem sách God Passes By trang 247 và 319.)

17.¹ [Một ngôi làng gần Isfahan].

18.¹ [Mirza Hadi Dawlat-Abadi, một trong các tu sĩ ở Isfahan, đã trở thành tín đồ của Đức Báb, về sau ủng hộ

Mirza Yahya, và được cử làm người đại diện ở Iran và kế vị ông ta. Trong các cuộc đàn áp người Babí y đã chối đạo.]

19.¹ [Mirza Ashraf, người tử đạo ở Isfahan. (Xem God Passes By p. 201.)]

20.¹ [Hai vị Giáo thủ của Thượng Đế, Haji Mulla Ali-Akbar Shahmirzadi and Haji Abu'l-Hasan Ardakani, Amin-i-Ilahi (Thụ ủy Quĩ Huququ'lláh), lúc đầu bị bắt ở Tihran, bị tù giam ở Qazvin vào năm 1891, rồi bị chuyển đến nhà tù ở Tihran.]

21.¹ [Hoàng tử Mahmud Mirza, người kế vị Jalalu'd'Dawlih, Tổng trấn Tỉnh Yazd, nước Ba tư.]

22.¹ [Jamalu'd-Din-i-Afghani. (Xem God Passes By trang. 296, 317.)]

23.¹ [nghĩa là mẫu tự ‘B’, chữ thứ hai trong bảng Mẫu tự]

24.¹ [Chương mở đầu Kinh Quran được mặc khải hai lần, ở Mecca và Medina].

25.¹ [Chương mở đầu Kinh Quran, được bắt đầu bằng mẫu tự ‘B’ Bismi'llahi'r-Rahmani'r-Rahim (Nhân danh Thượng Đế, Đáng Xót thương, Đáng Từ bi). Chương này của Kinh Quran được mặc khải hai lần, một ở Mecca, một ở Medina.]

26.¹ [Jesus.]

27.¹ [Moses.]

- 28.¹ [Kinh bản này được gửi cho Jalil-i-Khu'i, một trong các tín đồ đầu tiên ở Adhirbayjan, Ba tư. Sau sự thăng thiên của Đức Bahá'u'lláh, y đã phản ước..]
- 29.¹ [Xem Qur'án 14:33.]
- 30.¹ [Xem Kinh Qur'án 21:23.]
- 31.¹ [Mecca.]
- 32.¹ [Qur'án 3:91.]
- 33.¹ [Muhammad.]
- 34.¹[Mirza Yahya.]
- 35.¹ [Muhammad.]
- 36.¹ [Qur'án 83:6.]
- 37.¹ [Moses.]
- 38.¹ [4 Qur'án 14:5.]
- 39.¹ [Jesus.]
- 40.¹ [Adrianople.]
- 41.¹ [Tiếng Á rập]
- 42.¹ [Tiếng Ba tư]

- 43.¹ [Đức Muhammad.]
- 44.¹ [Các vị Imams.]
- 45.¹ [Đức Báb.]
- 46.¹ [Kitáb-i-Aqdas.]
- 47.¹ [Một trong những tín đồ thời kỳ đầu được các đạo hữu biết tiếng nhất về công lao ghi chép đáng tin cậy các Kinh bản của Đức Baha'u'llah.(Xem sách *Tượng đài những người thành tín*, trang 150-53)]
- 48.¹ [Như các khoản vay không tính lời và người vay có thể trả lúc nào cũng được.]
- 49.¹ [Đây là Kinh bản gửi cho Aqa Muhammad, một tín đồ ưu tú ở thị trấn Qa'in, mang pháp hiệu là Nabil-i-Akbar (Xem sách *Tượng đài những người thành tín*, trang 1-5). Một tín đồ ưu tú khác ở Qa'in, Mulla Muhammad-'Ali, thường được gọi là Nabil-i-Qa'ini (Xem sách *Tượng đài những người thành tín*, trang 49-54) Theo giá trị số của mẫu tự thì danh 'Muhammad' có giá trị bằng số như 'Nabil']
- 50.¹ [Trong một Kinh bản, Đức Baha'u'llah có nêu: Trong một ý nghĩa, Cây Thiêng liêng (Sadrat) có nghĩa là Đấng Biểu hiện của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất, Ngài cao cả thay. Cây Chúc phúc trong vùng đất Za'faran là nói tới vùng đất trù phú, đầy ân phúc, thiêng liêng và ngát hương, nơi mà Cây ấy đã được trồng.']

- 51.¹ [Trong nhiều đoạn văn tiếp theo sau liên quan đến các triết gia Hy Lạp, Đức Baha'u'llah trích nguyên văn từ tác phẩm của các sử gia Hồi giáo Fath-i-Shahristani (1076-1153.) và Imadu'd-Din Abu'l-Fida (1273-1331.).]
- 52.¹ [Trong một Kinh bản của Ngài, Đức Baha'u'llah viết: "Người đầu tiên tự hiến thân cho triết học là Idris. Ông ấy được gọi tên như thế. Một số người cũng gọi ông là Hermes. Trong mỗi ngôn ngữ ông có một cái tên đặc biệt. Chính ông đã thiết lập mọi ngành triết học thật thấu đáo và những lập luận đầy thuyết phục. Sau ông, Balinus rút ra tri thức và các ngành khoa học từ các Kinh bản của Hermes và phần lớn các triết gia theo sau ông cũng đưa ra những phát hiện khoa học và triết lý từ các tác phẩm và luận văn của ông..." Trong Kinh Quran, Sura 19, câu 57 và 58, có viết: "Và tưởng nhớ tới Idris trong Thánh Kinh vì ông là một người của chân lý, một Đấng Tiên tri. Và Chúng Ta đã nâng ông lên một vị trí trên cao."]
- 53.¹ [Do sự kính trọng, thay vì tiếp xúc trực tiếp với Đức Baha'u'llah, người Baha'i chỉ viết thư cho thư ký riêng của Ngài, Mirza Aqa Jan, còn gọi là "Tôi tớ của Thượng Đế" và Tôi tớ Hầu cận". Lời phúc đáp có hình thức là một bức thư từ Mirza Aqa Jan trích dẫn Lời của Đức Baha'u'llah, nhưng thực ra là bài đọc nguyên vẹn bởi Đức Baha'u'llah. Như thế tất cả các phần trong Kinh bản, kể cả những đoạn như là lời của Mirza Aqa Jan, nhưng đều là Thánh thư do Đức Baha'u'llah mặc khải. Kinh bản Maqsur thuộc dạng này. Thư được gửi cho Mirza Maqsur, một trong các tín đồ buổi ban đầu lúc ấy sống tại Damascus và Jerusalem.]

- 54.¹ [Qur'án 20:106.]
- 55.¹ [Muhammad.]
- 56.¹ [Mecca.]
- 57.¹ [Mecca.]
- 58.¹ [Moses.]
- 59.¹ [Muhammad Husayn, một trong những tín đồ buổi đầu ở Shiraz, danh hiệu là 'Vafa' (Trung thành) do Đức Bahá'u'lláh ban cho.]
- 60.¹ [Tội đại Danh].
- 61.¹ [Mulla Husayn.]
- 62.¹ [Người làm ra Con bò Vàng. Xem Kinh Qur'án 20:87-98]
- 63.¹ [Siyyid Mihdiy-i-Dahaji, người nhận Kinh bản này, được Đức Bahá'u'lláh ban cho danh hiệu là Ismu'llahi'l-Mihdi, 'Danh của Thượng Đế, Mihdi'. Về sau người này đã phản ước. (Xem God Passes By, trang 319.)]
- 64.¹ [Nabil-i-Akbar. Xem trang. 135]
- 65.¹ [Kinh bản này được mặc khải sau sự tử đạo của vị Vua của những người tử đạo và vị Kính yêu của những người tử đạo (Xem God Passes By trang 200-201) và được viết cho Shaykh Muhammad Baqir, đã bị Đức Baha'u'llah gọi là “Chó sói”. Trong Kinh bản này Đức

Baha'u'llah nhắc tới Mir Muhammad Husayn, vị Imam Jum'ih ở Isfahan, có tên là “Rắn má”, là người đồng mưu với Shaykh Muhammad Baqir trong việc đàn áp người Baha'i (Xem God Passes By trang 198, 200-201, 219). Kinh bản gửi cho Con của Chó sói là nhắm tới Shaykh Muhammad Taqiy-i-Najafi, con trai của Shaykh Muhammad Baqir.]

66.¹ [Mecca.]

67.¹ [Fatimih, ái nữ của Đức Muhammad.]

68.¹ [Jesus.]

69.¹ [Qur'án 4:96.]

70.¹ [Jesus.]

71.¹ [Cây Liên hoa Thiêng liêng, là Cây không ai có thể vượt khỏi (Xem Kinh Qur'án 53:8-18).

72.¹ [Qur'án 2:88.]

73.¹ [Moses.]

74.¹ [Jesus.]

75.¹ [1 Napoleon III.]

76.¹ [Qur'án 40:29.]

77.¹ [Muhammad.]

78.¹ [Fatimih, ái nữ của Đức Muhammad.]

- 79.¹ [1 Adrianople.]
- 80.¹ [The Imam-Jum'ih of Isfahan, Xem trang 203.]
- 81.¹ [Fatimih.]
- 82.¹ [The King of Martyrs and the Beloved of Martyrs.]
- 83.¹ [Jesus.]
- 84.¹ [Ishmael.]
- 85.¹ [Beirut..” Kinh bản này là một bức thư Đức Baha’u’llah tuyên đọc và do Mirza Aqa Jan, thư ký riêng của Ngài, gửi đến Đức Abdul-Baha trong khi Ngài thăm Beirut.” (Xem sách Nền Trật tự Thế giới của Đức Baha’u’llah, tr. 136)]
- 86.¹ [Qur’án 7:139.]
- 87.¹ [Muhammad Javad-i-Qazvini, là người được Đức Bahá'u'lláh ban cho danh hiệu Ismu'llahi'l-Jud (Danh của Thượng Đế là Hồng phúc). Người này phiên âm nhiều Kinh bản của Đức Baha’u’llah trong thánh triều của Ngài, nhưng về sau đã phản ước. (Xem God Passes By trang 247 và trang 319).]
- 88.¹ [Haji Mirza Haydar-'Ali, người truyền giáo và là nhà văn Baha’í gốc Ba tư thật lỗi lạc. Ông trải qua chín năm ở trong tù và lưu đày đến Khartum, hăng say du lịch truyền giáo ở Iran và qua đời năm 1920 tại Thánh Địa. Những người hành hương phương Tây gọi ông là Thiên

thần trên Núi Carmel.]

89.¹ [Thi thiên 59:9; 108:10.]

90.¹ [2 Qur'án 14:5.]

- ⁽⁴⁾ Đây là thư Đức Baha'u'llah gửi cho Nasirid-Din Shah, được mặc khải khi Đức Baha'u'llah bị lưu đày ở Adrianople (nay là Edirne) nước Thổ Nhĩ Kỳ thuộc phần đất châu Âu.